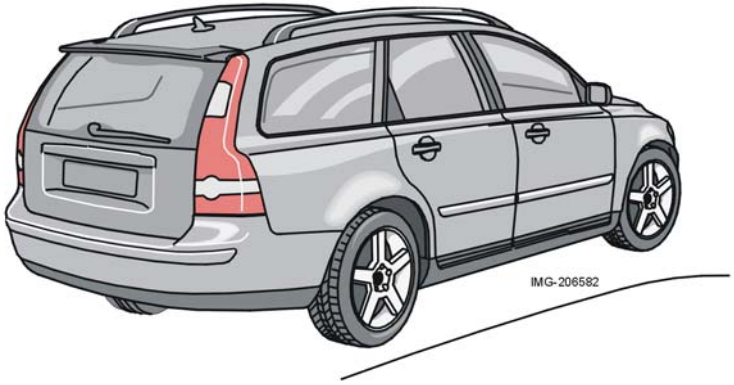
VOLVO

V50

VOLVO
for life

2005

Introduction



Bienvenu à la famille mondiale des propriétaires de Volvo. Nous espérons que vous jouirez de nombreuses années de conduite en sécurité dans votre Volvo, un véhicule conçu précisément en tête votre sécurité et votre confort. Pour aider à garantir votre pleine satisfaction pour ce véhicule, nous vous encourageons à prendre connaissance des descriptions d'équipement, des directives de fonctionnement et des recommandations/exigences d'entretien qui se trouvent dans le présent guide. Nous conseillons vivement, à vous et à vos passagers, de porter votre ceinture de sécurité en tout temps dans ce véhicule ou dans tout autre automobile. Et, bien sûr, ne conduisez jamais un véhicule si vous avez été consommé de l'alcool, pris des médicaments ou dans toutes autres conditions qui pourraient influer sur votre capacité de conduire.

Votre Volvo est conçue pour répondre à toutes les normes d'émissions et de sûreté en vigueur, comme l'indiquent les étiquettes de certification collées à l'ouverture de la porte du conducteur et sur la partie inférieure du capot.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez contacter votre détaillant ou:

Aux États-Unis : Volvo Cars of North America
Centre de service à la clientèle
Case postale 914, Rockleigh, New Jersey 07647-0914
1-800-458-1552
www.volvocars.us
Au Canada : Volvo Automobiles Volvo du Canada ltée
Service national à la clientèle
175, de la rue Gordon Baker
North York, Ontario M2H 2N7
1-800-663-8255
Nous vous invitons aussi à visiter notre site Internet à:
www.volvocanada.com

2004 © Volvo Cars of North America, LLC

Renseignements généraux

Verrouillage du levier de vitesses

Losrque votre véhicule est stationné, le levier de vitesses est verrouillé en position (P). Pour le déverrouiller, tourner la clé de contact sur la position II (ou démarrer le moteur), appuyer sur la pédale de frein, appuyer sur le bouton à l'avant du levier de vitesses et déplacer celui-ci.

Verrouillage de la clé

Lorsque le commutateur d'allumage est éteint, le sélecteur de vitesse doit être en position (P) avant que la clé puisse être retirée du commutateur d'allumage.

Système de freinage antiblocage (ABS)

Le système ABS de votre voiture exécute un examen d'auto-diagnostique lorsque le véhicule atteint la vitesse de 20 km/h (12 milles/h) pour la première fois. La pédale de freins vibre alors plusieurs fois et et le module de contrôle ABS émet un bruit. Ceci est normal.

Volet du réservoir d'essence

Appuyer sur le bouton du panneau le véhicule est arrêté complètement pour ouvrir le volet du réservoir d'essence.

Bouchon du réservoir d'essence

Après avoir fait le plein, fermer le bouchon de remplissage du carburant en le tournant dans le sens horaire, jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position. Si le bouchon n'est pas bien fermé ou si le moteur tourne pendant le ravitaillement en carburant, le témoin lumineux de défectuosité (« Check Engine ») s'allume.

Renseignements importants

- Avant de conduire votre véhicule pour la première fois, veuillez vous familiariser avec les renseignements sur la consommation d'essence d'huile des moteurs neufs à la page 189. Vous devez également lire les chapitres « Commandes et instruments », et « Démarrage et conduite ».
- Les rensesignements contenus dans le présent manuel sont extrêmement utiles et devraient être lus après avoir conduit le véhicule pour la première fois.
- Le guide est structuré de telle sorte qu'il puisse servir de référence. C'est pour cette raison qu'il devrait être gardé dans le véhicule pour l'avoir à portée de la main.
- Ne pas exporter votre Volvo dans un pays étranger avant de vous être renseigné sur les exigences en matière d'émissions de gaz d'échappement et de sécurité. Dans certains cas, il peut être difficile voire impossible de respecter ces exigences. Des modifications apportées au(x) dispositif(s) anti-pollution peuvent rendre votre Volvo inapte à rouler aux États-Unis, au Canada et dans d'autres pays.
- Tous les renseignements ainsi que les illustrations et les spécifications compris dans le présent guide sont basés sur les dernières informations techniques disponibles au moment de la publication. Noter que certains véhicules peuvent être équipés différemment pour des raisons juridiques particulières. L'équipement facultatif décrit dans ce guide peut ne pas être disponible partout.
- Volvo se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques ou à la conception sans préavis et sans engagement.

⚠ AVERTISSEMENT!

Les dommages invisibles provoqués par un accident peuvent affecter les caractéristiques de conduite et de sécurité de votre véhicule.

⚠ AVERTISSEMENT!

CALIFORNIE Proposition 65

Les émissions de moteur, certains de leurs constituants et certains composants de la voiture contiennent ou émettent des produits chimiques reconnus par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction. À ceci s'ajoutent certains fluides contenus dans les voitures et certains rejets issus de composants usés qui contiennent ou émettent des produits chimiques reconnus par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction.

Volvo etl'environnement

Volvo est soucieux du bien-être de ses clients et, par conséquent, se soucie de l'environnement. Pour nous, le respect de l'environnement implique une astreinte constante à réduire les conséquences de nos activités sur l'environnement. Les actions de Volvo relatives à l'environnement sont réalisées selon une approche holistique, ce qui signifie que nous considérons l'ensemble des conséquences environnementales d'un produit tout au long de sa vie. Dans ce contexte, conception, production, utilisation du produit et recyclage sont des considérations importantes. Dans ses usines de production, Volvo a éliminé ou partiellement éliminé plusieurs produits chimiques, dont le fréon, le chromate de plomb, le naphtanate, l'amiante, le mercure et le cadmium. La quantité de produits chimiques utilisés dans les usines Volvo a été réduite de 50 % depuis 1991.

Volvo a été le premier constructeur à mettre en production, en 1976, un convertisseur catalytique à trois voies avec une sonde Lambda appelée maintenant sonde oxymétrique. La version actuelle de ce système très efficace réduit de 95 % les substances dangereuses (CO, HC, NOx) émises par le tuyau d'échappement ; les recherches pour éliminer le reste de ces substances continuent. Volvo est le seul constructeur automobile à offrir des ensembles de rechange sans CFC pour les systèmes de climatisation de tous les modèles à partir du modèle 240 de l'année 1975. Grâce à la sophisticationdes commandes électroniques du moteur et des systèmes de purification et grâce à l'amélioration de la propreté des carburants, nous nous approchons de nos objectifs.

Après la période d'utilisation, l'étape critique du cycle de vie des voitures et pièces Volvo est le recyclage. Les parties métalliques représententenviron 75 % du poids total d'un véhicule, ce qui en fait le produit industriel le mieux recyclé. Pour bien contrôler le recyclage et le rendre efficace, beaucoup de modèles Volvo possèdentdes manuels de démontage où sont indiqués le poids et la matière de chacune des pièces desvéhicules. Toutes les pièces Volvo en plastique homogène et pesant plus de 50 grammes (1,7 oz) sont marquées avec des symboles internationaux qui indiquent comment ces pièces doivent être triées en vue de leur recyclage. En plus d'améliorer sans arrêt les caractéristiques environnementales des moteurs conventionnels à carburant, Volvo travaille activement sur les technologies avancées de véhiculesutilisant un combustible de remplacement.

Quand vous conduisez une Volvo, vous collaborez avec nous à la diminution de l'impact des voitures sur l'environnement. Afin de réduire l'impact environnemental de votre véhicule :

- Gonflez vos pneus à la pression recommandée. Des essais ont montré une diminution de l'économie de

carburant lorsque les pneus sont mal gonflés.

- Se conformer au calendrier d'entretien recommandé dans votre brochure d'information sur la garantie et le calendrier d'entretien.
- Conduire à une vitesse constante.
- Rendez-vous chez un concessionnaire Volvo autorisé dès que possible, si le témoin de défectuosité s'allume ou reste allumé après le démarrage.
- Éliminez correctement toutes les pièces usées du véhicule telles que huile moteur, batteries, garnitures de train, etc.
- Lorsque vous nettoyez votre véhicule, utilisez des produits d'entretien Volvo, qui sont écologiques.

PremAir®

La surface du radiateur (dans le compartiment moteur) est recouverte d'un revêtement spécial appelé Prem-Air*. Prem-Air® agit comme un convertisseur catalytique : il transforme en oxygène la plus grande partie de l'ozone qui traverse le radiateur, réduisant ainsi l'ozone nocif au niveau du sol.

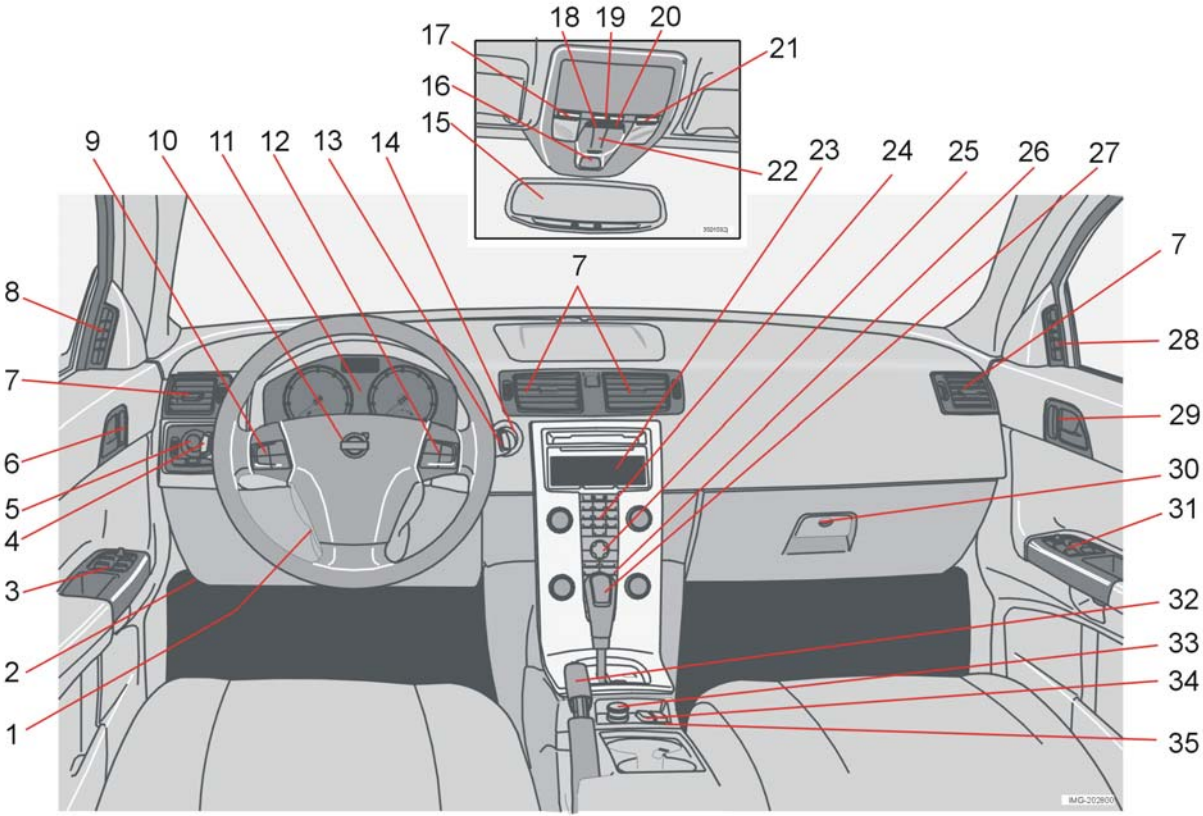
* PremAir est une marque déposée de Engelhard Corporation.

Aperçu des instruments de bord	**7**
Sécurité	**11**
Commandes et instruments de bord	**37**
Climatisation	**67**
Intérieur	**77**
Serrures et Alarme	**89**
Démarrage et conduite	**99**
Roues et pneus	**125**
Entretien de votre véhicule	**141**
Entretien et service	**147**
Audio	**169**
Caractéristiques techniques	**185**

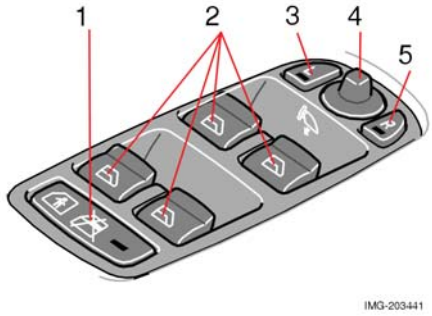
Aperçu des instruments de bord

Aperçu des instruments de bord **8**

Aperçu des instruments de bord



1. Ajustement du volant
2. Levier d'ouverture du capot
3. Commandes sur la porte du conducteur
4. Clignotants, feux de route, ordinateur de route
5. Panneau d'illumination, dispositif d'ouverture du réservoir d'essence
6. Bouton de verrouillage central, poignée d'ouverture de porte
7. Conduits d'air du système de climatisation
8. Conduit d'air pour la glace latérale
9. Régulateur de vitesse
10. Klaxon, sac gonflable
11. Tableau de bord principal
12. Commandes audio (facultatif)
13. Essuie-glaces et lave-glaces, essuie-phares (sur certains modèles)
14. Clé de contact
15. Rétroviseur et boussole facultative
16. Rappel de ceinture de sécurité
17. Lampe de lecture du côté conducteur
18. Détecteur de mouvement (facultatif), alarme
19. Interrupteur d'illumination de courtoisie
20. Position pour interrupteur d'accessoire
21. Lampe de lecture du côté passager
22. Commande du toit ouvrant (facultatif)
23. Affichage pour le conditionnement d'air et lchaîne audio
24. Chaîne audio
25. Commandes de la chaîne audio
26. Système de climatisation
27. Levier de vitesse
28. Conduit d'air pour la glace latérale
29. Bouton de verrouillage central, poignée d'ouverture de porte
30. Boîte à gants
31. Commandes dans la porte du passager
32. Frein à main
33. Prise électrique de 12 V
34. Interrupteur pour le système de stabilité STC/DSTC
35. Interrupteur pour l'équipement facultatif



1. Bouton de verrouillage des glaces électriques
2. Glaces électriques
3. Bouton pour le rétroviseur latéral du côté conducteur
4. Commande d'ajustement du rétroviseur latéral
5. Bouton du rétroviseur latéral, côté passager

Sécurité de l'occupant 12
Ceintures de sécurité 14
Coussins gonflables avant (Système de retenue supplémentaire - SRS) 17
Capteur de poids de l'occupant - mise hors fonction du coussin gonflable avant côté passager 19
Coussins gonflables latéraux (SIPS) 25
Rideau gonflable Volvo (VIC) 26
WHIPS 28
État de collision 30
Inspection des composants du système de sécurité 31
Sécurité des enfants 32

Sécurité de l'occupant

Volvo se soucie de sécurité

La sécurité est la pierre angulaire de Volvo. Notre préoccupation en la matière remonte à 1927, lorsque la première Volvo quittait la chaîne de production. La ceinture de sécurité à trois points (inventée par Volvo), les cages de sécurité et les zones d'impact dissipatrices d'énergie ont été conçues dans les voitures bien avant que cela ne devienne à la mode ou exigé en vertu de règlements gouvernementaux. Nous ne faisons aucun compromis quant à notre engagement envers la sécurité. Nous continuons à rechercher de nouvelles caractéristiques de sécurité et à raffiner celles qui se trouvent déjà dans nos voitures. Vous pouvez nous aider. Nous serions heureux de recueillir vos suggestions sur les façons d'améliorer la sécurité automobile. Nous souhaitons également savoir si vous avez déjà eu des questions au sujet de la sécurité dans votre voiture. Communiquez avec nous aux États-Unis en composant le: 1-800-458-1552 ou au Canada le: 1-800-663-8255.

Rappel sur la sécurité des occupants

Le niveau de sécurité qui caractérise votre façon de conduire ne dépend pas de l'âge que vous avez mais plutôt de :

- Votre acuité visuelle.
- Votre capacité de concentration.
- Votre rapidité à prendre une décision sous pression pour éviter un accident.

Les suggestions suivantes ont pour but de vous aider à vous adapter aux conditions en constante mutation de la circulation.

- Jamais d'alcool au volant.
- Si vous prenez des médicaments, consultez votre médecin pour connaître ses effets possibles sur votre capacité de conduire.
- Inscrivez-vous à un cours de conduite automobile pour rafraîchir vos connaissances.
- Passez un examen de la vue à intervalles réguliers.
- Maintenez votre pare-brise et vos phares propres.
- Remplacez les balais d'essuie-glace lorsqu'ils commencent à laisser des stries sur le pare-brise.
- Tenez compte de la circulation, de la route et des conditions atmosphériques, surtout en ce qui a trait à la distance d'arrêt.

Signalement Avaries compromettant la sécurité aux États-Unis

Si vous croyez que votre véhicule a un défaut pouvant entraîner une collision ou encore des blessures ou la mort, vous devez en informer la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) sans attendre, en plus d'en aviser Volvo Cars of North America. Si la NHTSA reçoit de plaintes analogues, il se peut qu'elle ouvre une enquête, et si elle décèle l'existence d'un défaut de sécurité dans un groupe de véhicules, elle peut ordonner une campagne de rappel et de rectification. Toutefois, la NHTSA ne peut devenir partie prenante dans des problèmes individuels entre vous, votre détaillant ou Volvo Cars of North America. Pour communiquer avec la NHTSA, vous pouvez soit appeler sans frais le service d'assistance téléphonique sur la sécurité automobile en composant le 1 800 424-9393 (ou 202 366-0123 dans la région de Washington, D.C.)

ou encore écrire à: NHTSA, U.S. Department of Transportation, Washington D.C. 20590. Il vous est également possible d'obtenir d'autres renseignements sur la sécurité des véhicules automobiles par le service d'assistance téléphonique.
Volvo recommande fortement, dans le cas où votre véhicule serait couvert en vertu d'une campagne de service, d'un rappel d'émission ou de sécurité ou d'une action similaire, que cela soit parachevé dès que possible. Faites la vérification auprès de votre concessionnaire local ou de Volvo Cars of North America, LLC si votre véhicule est couvert en vertu de ces conditions. On peut joindre la NHTSA à:
http://www.nhtsa.dot.gov
ou par téléphone en composant le :
1-888-DASH-2-DOT
(1-888-327-4236) (sans frais)
1-800 -424-9393 (sans frais)
1-202-366-0123 (dans la région de Washington DC)

Ceintures de sécurité

Utilisation des ceintures de sécurité

Ne pas porter la ceinture de sécurité équivaut à penser: « Ça ne m'arrivera jamais ! » Volvo, l'inventeur de la ceinture de sécurité à trois points, vous exhorte ainsi que tous les occupants de votre véhicule à utiliser les ceintures de sécurité et à vous assurer que les enfants sont correctement attachés au siège de sécurité ou d'appoint pour enfant adapté à leur âge, leur poids et leur taille.

Volvo est d'avis en outre qu'aucun enfant ne doit prendre place sur le siège avant d'un véhicule.

La plupart des États et provinces ont rendu obligatoire le port de la ceinture de sécurité.

Donc, vous inciter à « boucler » votre ceinture n'est pas seulement une recommandation. Les quelques secondes nécessaires à boucler votre ceinture vous feront peut-être dire un jour: « Heureusement que je portais ma ceinture. »

Les ceintures de sécurité extérieures sont munies de tendeurs qui atténuent le jeu dans les ceintures.

Ces tendeurs se déclenchent en cas de déploiement des coussins gonflables. Les ceintures de sécurité avant comprennent également un dispositif réducteur de tension qui, en cas de collision, limite les forces maximales exercées par la ceinture de sécurité sur l'occupant.

⚠ AVERTISSEMENT !

N'utilisez jamais une ceinture de sécurité pour plus d'un occupant à la fois. Ne jamais placer le baudrier sous le bras, dans le dos ou ailleurs que sur l'épaule. Sinon, en cas d'accident, il y a risque de blessure. Comme les ceintures de sécurité perdent beaucoup de leur force lorsqu'elles sont étirées avec force, elles doivent être remplacées après toute collision, même si elles semblent intactes.

Étiquette d'échantillon sur toutes les ceintures munies de tendeurs

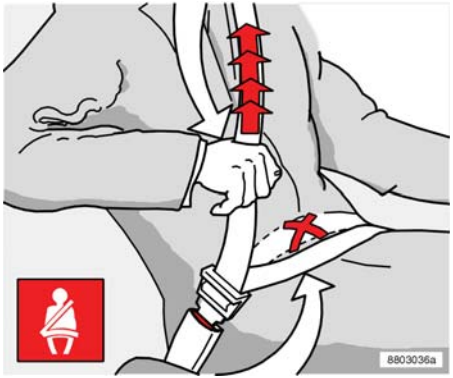
Bouclage d'une ceinture de sécurité

Tirer la ceinture suffisamment loin pour insérer la plaque de verrouillage dans le réceptacle, jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre. L'enrouleur des ceintures de sécurité est normalement « déverrouillé » et vous pouvez vous déplacer facilement à condition que le baudrier ne soit pas tiré trop loin.

L'enrouleur se verrouille de la façon suivante :

- si la ceinture est tirée trop rapidement
- pendant le freinage ou l'accélération
- si le véhicule est incliné de manière excessive
- lors de la conduite en virage

Pour que la ceinture de sécurité fournisse une protection maximum en cas d'accident, elle doit être portée correctement.



Ajustement de la ceinture sous-abdominale

Lorsque vous portez la ceinture de sécurité, rappelez-vous:

- La ceinture ne doit pas être tordue ou tournée.
- La section sous-abdominale de la ceinture doit être placée assez bas sur les hanches (elle ne doit pas faire pression sur l'abdomen).
- S'assurer que le baudrier est bien enroulé dans son enrouleur, et que le baudrier et la ceinture sous-abdominale sont bien tendus.

Avant de sortir de la voiture, vérifier que la ceinture de sécurité se rétracte complètement une fois débouclée. Au besoin, ramener la ceinture dans la fente dans l'enrouleur.

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne réparez jamais la ceinture vous-même. Confiez ce travail à un détaillant agréé Volvo uniquement.

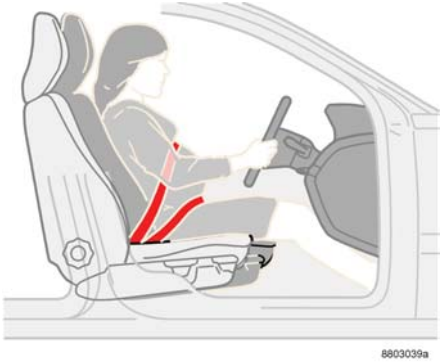
Tout dispositif utilisé pour donner du mou dans la partie baudrier de la ceinture d'un système de ceinture en trois points nuit à la protection dont vous pourriez disposer en cas de collision.

Le dossier du siège ne doit pas être trop incliné vers l'arrière. La ceinture à l'épaule doit être bien tendue pour une meilleure protection.

Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfants ou des coussins d'appoint sur le siège du passager avant. Volvo recommande également que les enfants utilisent le siège arrière en attachant convenablement la ceinture de sécurité normale, lorsqu'ils sont devenus trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité pour enfants.

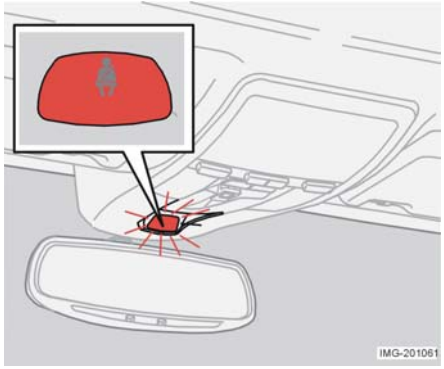
Sièges pour enfant

Reportez-vous à la page 35 pour obtenir des renseignements sur la manière de rendre sûrs les sièges pour enfant au moyen des ceintures de sécurité.



Utilisation de la ceinture de sécurité pendant la grossesse

Les femmes enceintes doivent toujours porter une ceinture de sécurité. Souvenez-vous que la ceinture doit être positionnée de manière à éviter toute pression éventuelle sur l'abdomen. La section sous abdominale de la ceinture doit être positionnée bas, tel qu'illustré.



Témoin de ceinture de sécurité dans la console du plafond

Témoin de ceinture de sécurité

Un témoin, situé au-dessus du rétroviseur dans le plafond de la console, s'allume lorsque que l'un ou l'autre des occupants des sièges avant a omis de boucler sa ceinture. Un témoin s'illumine également sur le tableau de bord. Lorsque la voiture est immobilisée, les témoins s'éteignent au bout d'environ 6 secondes.

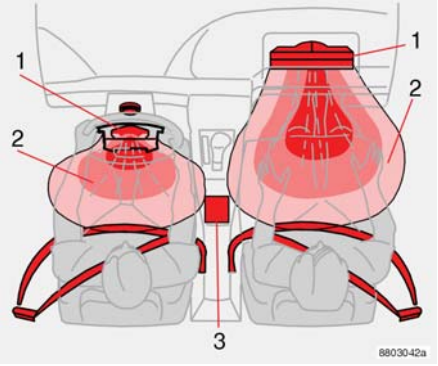
Sièges avant

Les témoins de ceinture de sécurité demeurent allumés jusqu'à ce que le conducteur ou le passager sur le siège avant attache sa ceinture. Il y a également une tonalité qui change de fréquence, selon la vitesse de la voiture.

Entretien de la ceinture de sécurité

Vérifiez périodiquement que les ceintures de sécurité sont en bon état. Utilisez de l'eau et un détergent doux pour le nettoyage. Vérifiez la fonction du mécanisme de la ceinture de sécurité de la manière suivante: attachez la ceinture de sécurité et tirez rapidement sur la courroie.

Coussins gonflables avant (Système de retenue supplémentaire - SRS)

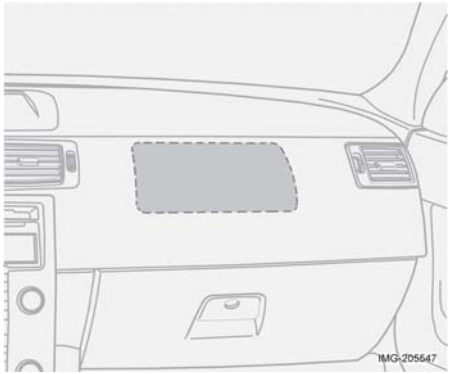


Composant du système SRS

Coussins gonflables avant

Votre Volvo est munie d'un système de retenue supplémentaire (SRS), qui consiste en des coussins gonflables avant qui viennent rehausser le système de ceinture de sécurité à trois points. Le système SRS de Volvo comprend des générateurs de gaz (1) entourés par les coussins gonflables (2) et des tendeurs de ceinture de sécurité avant pour les deux sièges. Pour déployer le système, le capteur (3) active les générateurs de gaz, ce qui entraîne le gonflement des coussins au moyen d'azote gazeux.

Au moment où le mouvement des occupants du siège exerce une pression sur les sacs gonflables, une partie du gaz est expulsé, à un rythme contrôlé, pour procurer un meilleur amortissement. En outre, il y a les deux tendeurs de ceinture de sécurité,



Localisation du déploiement du coussin gonflable avant latéral côté passager

qui minimise le jeu dans la ceinture de sécurité. Le processus entier, y compris l'inflation et la déflation des coussins gonflables, prend environ un cinquième de seconde.

Le système est conçu pour fournir un supplément de protection grâce au système de ceinture de sécurité à trois points. Les ceintures de sécurité arrière extérieures sont également munies de tendeurs.

Le système SRS est indiqué par la mention « SRS » estampée sur le volant de direction et au-dessus de la boîte à gants, ainsi que par des décalques sur les deux pare-soleil et sur l'avant et l'extrémité droite du tableau de bord. Les coussins gonflables sont pliés et situés dans le moyeu du volant de direction et au-dessus de la boîte à gants.

Ceintures de sécurité – le cœur du système de sécurité Volvo

Le cœur du système de sécurité Volvo est la ceinture de sécurité trois points (une invention de Volvo) ! Afin que le système SRS procure la protection souhaitée, les ceintures de sécurités doivent être portées en tout temps par quiconque se trouve à bord du véhicule. Le système SRS est un supplément aux ceintures de sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT !

Comme son nom l'indique, SRS est conçu en tant que SUPPLÉMENT – et non un remplacement – du système de ceinture de sécurité à trois points. Pour une protection maximum, portez les ceintures de sécurité en tout temps. Sachez qu'aucun système n'est en mesure de prévenir toutes les blessures possibles qui peuvent survenir lors d'un accident.

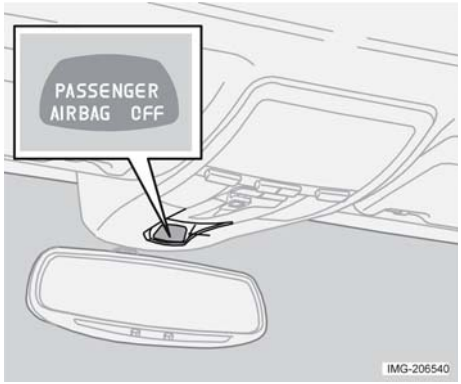
Ne conduisez jamais un véhicule muni de SRS en tenant les mains sur le coussin/caisson des coussins gonflables.

Le SRS est conçu pour aider à prévenir les blessures graves. Le déploiement se produit très rapidement et avec une force considérable. Au cours d'un déploiement normal et en fonction de variables comme la façon de s'asseoir, on peut faire l'expérience d'effets abrasifs, d'ecchymoses, d'enflures et autres blessures résultant du déploiement des coussins.

À l'installation de tout équipement accessoire, assurez-vous que le système SRS n'est pas endommagé. Toute interférence dans le système peut causer un mauvais fonctionnement.

Ne tentez jamais de réparer vous-même une pièce des systèmes de coussin SRS ou du SIPS. Toute interférence dans le système peut causer un mauvais fonctionnement et des blessures graves. Tout travail effectué sur ces systèmes doit être exécuté par un concessionnaire Volvo agréé.

Capteur de poids de l'occupant - mise hors fonction du coussin gonflable avant côté passager



Voyant lumineux du capteur de poids de l'occupant (OWS)

Mise hors de fonction du coussin gonflable avant latéral côté passager

Le coussin gonflable avant latéral côté passager est automatiquement mis en fonction/hors fonction par le capteur de poids de l'occupant (OWS), un système qui calcule le poids de la personne ou de l'objet sur le siège du passager avant. Le système consiste en un sac rempli de silicium situé sous le rembourrage avant du coussin du siège du passager, un module de contrôle situé sous le siège et un capteur de tension de la ceinture de sécurité, situé sur le côté extérieur du siège.

État d'occupation du siège du passager	État du voyant lumineux OWS	État du coussin gonflable avant latéral côté passager
Siège non occupé / personne ou objet pesant moins de 7 kg (15 lb)	OFF	Hors fonction
Siège occupé par une personne ou un objet pesant **jusqu'à** 25-30 kg (55-65 lb)	ON	
Siège occupé par une personne ou un objet pesant **plus** de 25 à 30 kg (55 à 65 lb)	OFF	En fonction

Si le système fonctionne normalement, l'état du coussin gonflable avant côté passager (en fonction/hors fonction) sera indiqué par le voyant lumineux OWS, comme il est expliqué au tableau ci-dessus.

NOTE : Lorsque l'allumage est en marche, le voyant lumineux OWS s'allume pendant 10 secondes alors que le système exécute un test d'auto-diagnostic et s'éteint ensuite. Toutefois, si une défaillance est détectée dans le système :

- Le voyant luminex OWS demeure allumé.
- Le témoin lumineux du système de sécurité (voir page 22) s'allume et demeure allumé.
- Le message PASS. AIRBAG OFF SERVICE URGENT s'affiche à l'écran d'information.

⚠ AVERTISSEMENT !

Si une défaillance est détectée et signalée comme il est expliqué ci-dessus, prenez note que le coussin gonflable avant côté passager ne se déploiera pas en cas de collision.
Dans ce cas, les systèmes de sécurité et le capteur de poids de l'occupant doivent être inspectés par un concessionnaire Volvo agréé le plus tôt possible.

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne tentez jamais d'ouvrir, d'enlever ou de réparer vous-même un composant du système OWS. Cela risquerait d'entraîner un mauvais fonctionnement. Les travaux d'entretien ou de réparation doivent être exécutés uniquement par un technicien en réparation agréé de Volvo.

⚠ AVERTISSEMENT !

Gardez les points suivants à l'esprit au sujet du système OWS. Le défaut de se conformer à ces consignes peut avoir des effets néfastes sur le fonctionnement du système et entraîner des blessures graves à l'occupant du siège du passager avant:

Le poids entier du passager du siège avant doit toujours reposer sur le coussin du siège. Le passager ne doit jamais se soulever du coussin du siège au moyen de l'accoudoir dans la portière ou de la console centrale, en appuyant les pieds au sol, en s'asseyant sur le bord du coussin, ou en appuyant sur le dossier rembourré d'une façon qui réduise la pression sur le siège. Cela pourrait entraîner la mise hors fonction par l'OWS du sac avant côté passager.

Le siège du passager avant ne doit pas être modifié de quelque façon. Cela pourrait réduire la pression sur le coussin du siège, ce qui peut interférer avec la fonction du système OWS.

Il ne faut mettre aucun objet sous le siège du passager avant. Cela pourrait interférer avec la fonction du système OWS.

⚠ AVERTISSEMENT !

Aucun objet de nature à hausser le poids total exercé sur le siège ne doit être mis sur le siège du passager avant. Lorsqu'un enfant prend place sur le siège du passager avant avec du poids supplémentaire, ce poids supplémentaire peut faire en sorte que le système OWS mette en fonction le sac gonflable, ce qui pourrait entraîner son déploiement dans l'éventualité d'une collision et de ce fait même causer des blessures à l'enfant.

La ceinture de sécurité ne doit jamais être enroulée autour d'un objet sur le siège du passager avant. Cela peut nuire au bon fonctionnement du système OWS.

La ceinture de sécurité du passager avant ne doit jamais être utilisée de manière à exercer plus de pression que la normale sur le passager. Cela pourrait augmenter la pression exercée sur le capteur de poids par un enfant, et pourrait entraîner la mise en fonction du sac gonflable, ce qui pourrait le faire se déployer dans l'éventualité d'une collision, et de ce fait même causer des blessures à l'enfant.

Quand est-ce que les coussins gonflables avant se déploient ?

Les coussins gonflables avant sont conçus pour se déployer dans le cas de certaines collisions frontales ou légèrement de biais, d'impacts ou de décélération, en fonction de la force, de l'angle et de la vitesse, ainsi que de la nature de l'objet heurté. Les coussins gonflables peuvent aussi se déployer lors de collisions non frontales avec décélération rapide. Les capteurs SRS sont conçus pour enregistrer à la fois l'impact de la collision et les forces d'inertie ainsi générées, et ce, afin de déterminer si la collision est suffisamment violente pour activer les tendeurs des ceintures de sécurité et pour déployer les coussins gonflables.

Si les coussins gonflables sont déployés, voici ce que Volvo recommande de faire :

- Faire remorquer le véhicule chez un concessionnaire Volvo autorisé. Ne jamais conduire avec les coussins déployés.
- Faire remplacer les composants du SRS par un concessionnaire Volvo autorisé.
- Utiliser seulement des pièces neuves d'origine Volvo pour remplacer les composants du SRS (coussins gonflables, ceintures de sécurité, tendeurs, etc.).

NOTE :

- Le déploiement des composants SRS se produit seulement une fois au cours d'un accident. Dans une collision au cours de laquelle un déploiement se produit, les tendeurs des ceintures de sécurité et les coussins gonflables s'activent. Un bruit est produit et une faible quantité de poudre est émise. L'émission de poudre peut faire penser à de la fumée. Cela est une caractéristique normale et ne constitue pas un signe d'incendie.
- Volvo double seuil. Les coussins gonflables à double étape comportent des détecteurs spéciaux intégrés aux boucles des ceintures de sécurité des sièges avant. Le déploiement du coussin gonflable est déterminé par l'utilisation ou la non utilisation de la ceinture de sécurité, ainsi que par la gravité de la collision. Il peut se produire des collisions au cours desquelles un seul coussin gonflable se déploie. Si le choc n'est pas trop violent, mais suffisamment violent pour présenter un risque réel de blessure, les coussins gonflables à deux étapes se déploient à seulement 70 % de leur capacité. Si le choc est plus violent, les coussins gonflables à deux étapes se déploient à leur pleine capacité.

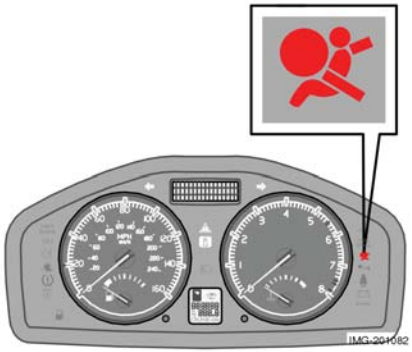
⚠ AVERTISSEMENT !

Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfants ou des coussins d'appoint sur le siège du passager avant. Volvo recommande que les occupants dont la taille est inférieure à 140 cm (4 pieds 7 pouces) et qui sont trop grands pour ces sièges s'asseyent sur le siège arrière avec la ceinture de sécurité bouclée.

- Ne jamais conduire avec les coussins gonflables déployés. Un coussin déployé risque de compromettre votre maîtrise du véhicule. De plus, d'autres systèmes de sécurité risquent aussi d'être endommagés.
- La fumée et la poussière générées par le déploiement des coussins peuvent irriter les yeux et la peau en cas d'exposition prolongée.

Quand est-ce que les sacs gonflables avant ne se déploient pas ?

Toutes les collisions frontales ne déclenchent pas le SRS. En cas de collision avec des objets mous (banc de neige, p. ex.), ou en cas de collision à faible vitesse avec des objets rigides, le SRS ne se déclenche pas nécessairement. Normalement, les coussins ne se déploient pas en cas de collision latérale ou arrière, ou en cas de tonneau. L'importance des dégâts subis par la carrosserie ne constitue pas une indication fiable pour déterminer si les coussins auraient ou n'auraient pas dû se déployer.



Système de sécurité témoin du tableau de bord

Un système d'auto-diagnostic incorporé au capteur surveille certains composants du système de sécurité. Une vérification est faite sur les composants tels les verrous de ceinture de sécurité, SRS, SIPS, OWS et/ou le système IC. Lorsqu'une défaillance est détectée, un témoin s'allume. Le voyant est compris dans le groupe des témoins lumineux indicateurs/mise en garde du tableau de bord. Normalement, le voyant du système de sécurité doit s'allumer lorsque la clé de contact se trouve en position I, II ou III et doit s'éteindre au bout d'environ 7 secondes ou lorsque le moteur démarre. Vérifiez que ce voyant fonctionne correctement à chaque démarrage.

⚠ AVERTISSEMENT !

Lorsque le voyant du système de sécurité reste allumé après que le moteur a démarré ou lorsqu'il s'allume pendant que vous conduisez, rendez-vous au détaillant Volvo agréé le plus proche à des fins d'inspection dès que possible.

Aucun entretien n'est à effectuer soi-même sur le SRS. Le mois et l'année indiqués sur l'autocollant apposé sur le montant de la porte indiquent à quel moment vous devez contacter votre concessionnaire Volvo pour effectuer l'entretien ou le remplacement des coussins gonflables et des tendeurs de ceinture de sécurité. Cet entretien doit être effectué par un concessionnaire Volvo autorisé.

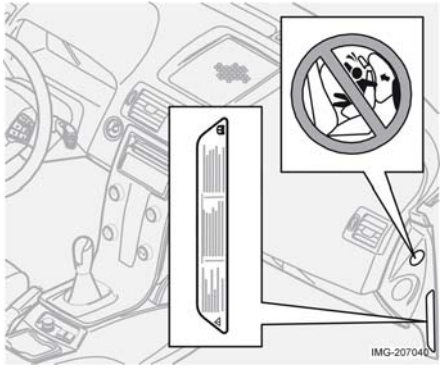
⚠ AVERTISSEMENT !

Si la voiture a été inondée (tapis de plancher détrempés, eau stagnante sur le plancher) ou a subi un quelconque dégât par l'eau, ne pas essayer de démarrer ou d'introduire la clé de contact avant d'avoir débranché les câbles de la batterie (voir ci-dessous). Cela peut provoquer le déploiement des coussins gonflables et causer des blessures. Faites remorquer le véhicule chez un concessionnaire Volvo agréé pour réparation.

Boîte automatique :

Avant le remorquage de la voiture, suivre la procédure suivante pour mettre le levier de vitesses à la position neutre en surpassant le dispositif de verrouillage.

- Couper le contact pendant au moins 10 minutes et débrancher la batterie.
- Attendez au moins une minute
- Insérer la clé de contact et tourner en position II.
- Appuyez fermement sur la pédale de frein.
- Déplacer le levier de vitesses de la position (P)ark (stationnement) à la position (N)eutral (point mort). Reportez-vous à la page 113 pour les renseignements sur la façon de passer outre au système de verrouillage.



Texte SRS sur le tableau de bord du passager

Vous pouvez adresser toute question concernant le système SRS à votre concessionnaire Volvo agréé ou au soutien à la clientèle Volvo:

Aux États-Unis	**Au Canada**
Volvo Cars of North America, LLC	Automobiles Volvo du Canada Ltée
Centre de service à la clientèle	Service national à la clientèle
P.O. Box 914	175 Gordon Baker Rd.
Rockleigh, New Jersey 07647-091	North York, Ontario M2H 2N7
1-800-458-1552	1-800-663-8255

Texte SRS sur l'extérieur des deux pare-soleil

Texte SRS sur l'intérieur des deux pare-soleil

⚠ AVERTISSEMENT !

Les enfants ne doivent jamais être autorisés à prendre place sur le siège du passager avant. Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) de taille inférieure à140 cm (4 pieds 7 pouces) soient assis sur le siège arrière de tout véhicule équipé d'un coussin gonflable du côté passager avant. Voir 35 pour les principes directeurs.

Les occupants du siège du passager avant ne doivent jamais s'asseoir sur le bord du siège, ni se pencher vers le tableau de bord, ni se tenir dans une position inappropriée.

Les occupants doivent se tenir le dos droit appuyé contre le dossier, avec leur ceinture de sécurité correctement bouclée.

Les pieds doivent demeurer sur le plancher, c.-à-d. pas sur le tableau de bord, ni sur le siège, ni à l'extérieur.

⚠ AVERTISSEMENT !

Aucun objet ni accessoire, p. ex. couvre tableau de bord, ne doivent être placés, fixés ou installés près du logement du SRS (espace situé au-dessus de la boîte à gants) ou dans l'espace de déploiement des coussins (voir l'illustration page 17).

Ne pas laisser traîner des articles (p. ex., des gobelets à café) au sol, sur les sièges ou sur la surface du tableau de bord.

N'essayer jamais d'ouvrir le couvercle du SRS sur le volant ou le dessus de la boîte à gants. Cela ne doit être exécuté que par un technicien Volvo qualifié.

Le non-respect de ces instructions peut occasionner des blessures aux occupants du véhicule.

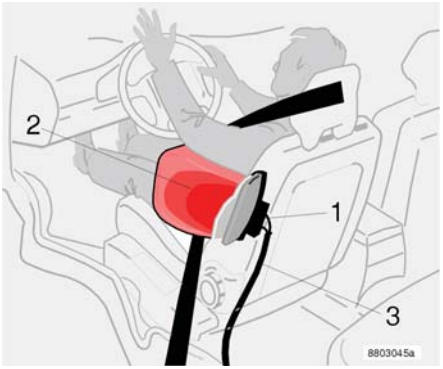
Coussins gonflables latéraux (SIPS)

Coussins gonflables latéraux (SIPS)

Coussins gonflables latéraux - sièges avant seulement

En complément au Système de protection contre les impacts latéraux (SIPS) intégré à la carrosserie, votre voiture est équipée de coussins gonflables latéraux. Le système de coussins SIPS est composé de modules de coussins incorporés dans le côté du dossier des sièges avant, de câbles, de générateurs de gaz et de capteurs

Le système de coussin gonflable SIPS est conçu pour accroître la protection des passagers dans le cas de certaines collisions latérales. Ces coussins ne se déploient que dans certains types de collision latérale, et en



Composants du système de coussins gonflables SIPS

fonction de la violence et de l'angle du choc, ainsi que de la vitesse et du point d'impact. Les coussins gonflables ne se déclenchent donc pas dans tous les cas de collision latérale.

NOTE : Le déploiement d'un coussin gonflable SIPS se produit uniquement du côté de l'impact. Les coussins gonflables ne se déclenchent donc pas dans tous les cas de collision latérale.

Composantes du système de coussins gonflables SIPS

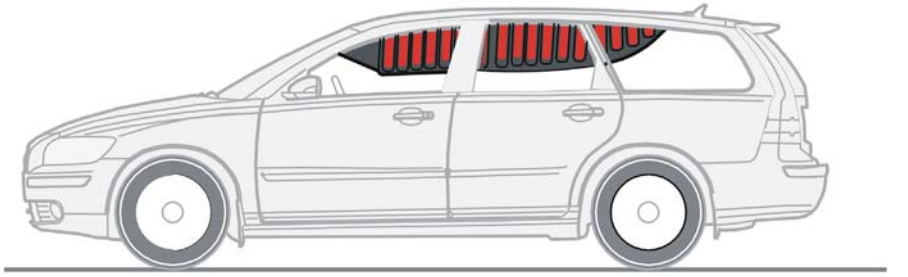
Ce système consiste en un générateur de gaz (1), le coussin gonflable latéral (2) et des câbles/capteurs électroniques (3).

⚠ AVERTISSEMENT !

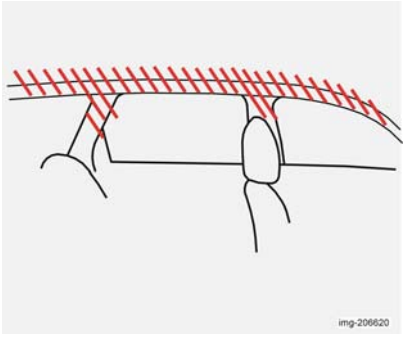
Le dispositif de coussin gonflable SIPS complète le système de protection contre les impacts latéraux et celui des ceintures de sécurité à trois points d'ancrage. Il n'est pas conçu pour se déployer en cas de collision frontale ou arrière, ni en cas de tonneau.

- L'usage de housses sur les sièges avant risque d'entraver le déploiement des coussins gonflables SIPS.
- Aucun objet, accessoire ou autocollant ne peut être placé, collé ou fixé sur le couvercle du coussin gonflable SIPS ou à proximité, ni dans la zone touchée par le déploiement du coussin.
- Ne jamais tenter d'ouvrir ou de réparer un composant du dispositif SIPS. Cette opération doit être effectuée par un technicien Volvo qualifié.
- Pour que le dispositif offre une protection optimale, les deux occupants des sièges avant doivent être assis bien droit avec leur ceinture de sécurité correctement attachée.
- Ne pas suivre ces instructions pourrait provoquer des blessures aux occupants du véhicule en cas d'accident.

Rideau gonflable Volvo (VIC)



IMG-204940



Le système de rideau gonflable Volvo

Ce dispositif est composé de rideaux gonflables situés le long de la paroi latérale des garnitures de toit, qui vont du centre des deux vitres latérales avant au bord arrière des vitres latérales arrière. Il vise à protéger la tête des occupants des sièges avant et celle des occupants de chaque côté du siège arrière dans certaines collisions latérales.

Dans certains cas d'impact latéral, le rideau gonflable (IC) **et** le coussin gonflable contre les impacts latéraux (coussin SIPS) se déploient; par contre, dans d'autres cas, **seul** le rideau gonflable (IC) se déploie. Dans les cas où le IC **et** le SIPS se déploient, le déploiement de ces deux dispositifs se produit simultanément.

NOTE : Lorsque le rideau gonflable se déploie, il demeure gonflé pendant environ 3 secondes.

⚠ AVERTISSEMENT !

Le système IC seconde le système de protection contre les chocs latéraux. Il n'est pas conçu pour se déployer en cas de collision avant ou arrière, ni dans les situations de capotage.

Ne jamais essayer d'ouvrir ou de réparer une ou plusieurs composantes du système IC. Confier cette tâche exclusive-ment à un technicien Volvo autorisé.

Les rideaux gonflables sont conçus pour se déployer seulement en cas de collision latérale, sous certaines conditions, en fonction de la violence, de l'angle, de la vitesse de la collision et du choc. Ils ne sont pas conçus pour se déployer systém-atiquement en cas de collision latérale.

Afin que le système IC fournisse une protection maximale, les occupants des sièges avant et des places extérieures de la banquette arrière doivent se tenir bien droit et attacher correctement leur ceinture de sécurité ; les adultes doivent boucler leur ceinture et les enfants doivent être attachés au moyen d'un dispositif adéquat. Seuls les adultes doivent s'asseoir à l'avant. Ne jamais autoriser un enfant à prendre place sur le siège avant. Des directives à ce sujet figurent à la page 35. Le fait de ne pas se conformer à ces instructions peut occasionner des blessures aux occupants du véhicule en cas d'accident.

WHIPS

Système de protection contre le coup de fouet cervical (WHIPS) – sièges avant uniquement

Le système WHIPS consiste en des charnières et des supports de conception spéciale situés dans les dossiers et les appuis-tête des sièges avant afin de contribuer à absorber une certaine quantité de l'énergie produite par une collision arrière (lorsque le véhicule est embouté). En cas de collision de ce type, les charnières et les supports des dossiers des sièges avant sont conçus pour changer légèrement de positon afin de permettre au dossier et à l'appui-tête de mieux soutenir la tête de l'occupant avant de se déplacer légèrement vers l'arrière. Ce mouvement contribue à absorber une partie des forces qui pourraient créer l'effet de coup de fouet cervical.

⚠ AVERTISSEMENT !

Le système WHIPS est conçu comme un supplément des autres systèmes de sécurité de votre voiture. Pour qu'il fonctionne correctement, la ceinture de sécurité à trois points doit être bouclée. Sachez qu'aucun système ne peut empêcher toutes les blessures qui peuvent survenir en cas d'accident.

Si votre voiture a été impliquée dans un choc par l'arrière, les dossiers des sièges avant doivent faire l'objet d'une inspection par un concessionnaire Volvo agréé même si les sièges semblent intacts. Il se peut que certains composants du système WHIPS doivent être remplacés. Ne tentez pas de réparer vous-même quelque composant du système WHIPS.

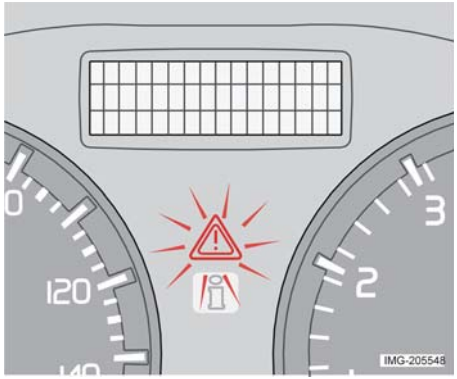
⚠ AVERTISSEMENT !

Tout contact entre les dossiers des sièges avant et le siège arrière replié peut entraver le bon fonctionnement du système WHIPS. Lorsque le siège arrière est replié, les sièges avant occupés doivent être avancés de façon à ne pas toucher le siège arrière replié. Les boîtes, mallettes, etc. coincées derrière les sièges avant peuvent entraver le fonctionnement du système WHIPS.

⚠ AVERTISSEMENT !

Lorsque les dossiers des sièges arrière sont repliés, les bagages doivent être assujettis pour les empêcher d'être projetés contre les dossiers des sièges avant en cas de collision arrière. Cela pourrait entraver le fonctionnement du système WHIPS. Le système WHIPS est conçu pour fonctionner dans le cas de certaines collisions arrière, selon la violence du choc, l'angle et la vitesse. Les occupants des sièges avant ne doivent jamais s'asseoir dans une position inappropriée. Ils doivent s'asseoir le dos droit appuyé contre le dossier, dans une position confortable avec leur ceinture de sécurité correctement bouclée.

État de collision



Conduite après une collision

Lorsque la voiture a été impliquée dans une collision, il est possible que le texte CRASH STATUS SEE MANUAL ou état de collision voir manuel apparaisse à la fenêtre des renseignements. Cela indique que la fonctionnalité de la voiture a été réduite.

NOTE : Ce texte ne peut être montré que lorsque l'affichage est exempt de dommages et que le système électrique de la voiture est intact.

ÉTAT DE COLLISION est une caractéristique déclenchée lorsque l'un des systèmes de sécurité, ou plusieurs, (p. ex. les coussins gonflables latéraux ou avant, un rideau gonflable, ou l'un des tenseurs de ceinture de sécurité, ou plusieurs) s'est déployé. Il est possible que la collision ait endommagé une fonction importante de la voiture comme les canalisations d'essence, les capteurs pour l'un des systèmes de sécurité, le système de frein, etc.

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne tentez jamais de réparer la voiture vous-même ou de remettre à l'état initial le système électrique après que la voiture a affiché CRASH STATUS SEE MANUAL. Cela pourrait entraîner des blessures ou un mauvais fonctionnement du système.

Le rétablissement de la voiture dans son état de fonctionnement normal ne doit être effectué que par un technicien des réparations Volvo agréé.

Après l'affichage de CRASH STATUS SEE MANUAL, si vous détectez une odeur de vapeur d'essence, n'essayez pas de faire démarrer la voiture. Quittez la voiture sans attendre.

Tentative de faire démarrer la voiture

Lorsque les dommages à la voiture sont mineurs et en l'absence de fuite d'essence, vous pouvez essayer de faire démarrer la voiture. Pour ce faire:

1. Retirez la clé de contact.
2. Insérer de nouveau la clé dans le commutateur d'allumage. La voiture tente alors de remettre COLLISION STATUS à l'état normal.
3. Essayez de faire démarrer la voiture.

Déplacer la voiture

Lorsque le système électrique est en mesure de remettre le système à l'état initial (CRASH STATUS SEE MANUAL n'est plus affiché) on peut déplacer la voiture avec précautions si, par exemple, elle obstrue la circulation. On ne doit cependant jamais la déplacer plus loin que nécessaire.

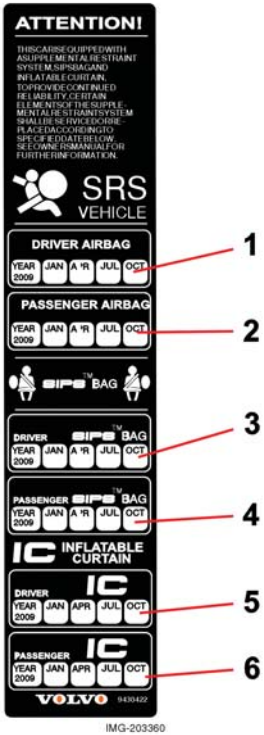
⚠ AVERTISSEMENT !

Même lorsque la voiture semble en état de marche après que COLLISION STATUS a été établi, on ne doit ni la conduire ni la remorquer (tirer par un autre véhicule). Il peut y avoir des dommages cachés pouvant être difficile voire impossible à contrôler. La voiture doit être transportée sur un camion remorque à plate-forme à un atelier Volvo agréé à des fins d'inspection/réparation.

Inspection des composants du système de sécurité

Date de l'inspection

1. Coussin gonflable côté conducteur
2. Coussin gonflable côté passager
3. Coussin gonflable latéral du côté conducteur
4. Coussin gonflable latéral du côté passager
5. Rideau gonflable côté conducteur
6. Rideau gonflable côté passager



IMG-203360

Ceci est un échantillon du décalque situé dans l'ouverture de la portière arrière gauche.

Sécurité des enfants

Les enfants doivent être assis de manière sécuritaire

Volvo recommande l'utilisation correcte des systèmes de retenue pour tous les passagers, y compris les enfants. Souvenez-vous que, peu importe l'âge et la taille, un enfant doit toujours être convenablement attaché lorsqu'il se trouve dans une voiture.

Votre voiture est également équipée de fixations ISOFIX/LATCH qui facilitent l'installation de sièges pour enfants.

Les systèmes de protection pour les enfants sont conçus pour être fixés dans le véhicule par les ceintures ventrales ou par la partie ventrale des ceintures avec baudrier. De tels systèmes de protection permettent, en cas d'accident, de protéger les enfants dans la voiture à condition que ces systèmes soient utilisés correctement. Toutefois, les enfants risquent de subir des blessures si le système de protection n'est pas convenablement fixé au véhicule. Si les instructions concernant l'installation du système de protection des enfants n'ont pas été suivies, l'enfant risque de heurter l'intérieur du véhicule en cas d'arrêt brutal.

Tenir un enfant dans ses bras ne constitue PAS un substitut approprié au système de retenue pour enfant. En cas d'accident, l'enfant tenu dans les bras d'une personne peut être écrasé entre l'intérieur de la voiture et la personne, si celle-ci n'est pas attachée. L'enfant peut également être blessé en heurtant l'intérieur ou en étant éjecté du véhicule pendant une manœuvre brusque ou en cas de choc brutal. La même situation peut survenir si le bébé ou l'enfant n'est pas convenablement attaché sur son siège. Les autres occupants doivent également être convenablement attachés pour diminuer le risque de blesser un enfant ou d'aggraver les blessures infligées à ce dernier.

Tous les États et provinces ont adopté des règlements sur la façon dont les enfants doivent être transportés en voiture. Consultez les règlements en vigueur dans votre État ou province. Des statistiques récentes d'accident démontrent que les enfants sont mieux protégés sur la banquette arrière que sur le siège avant lorsqu'ils sont correctement attachés. Un système de retenue pour enfant améliore la protection des enfants dans un véhicule. Voici ce qu'il faut faire pour choisir un système de retenue pour enfant :

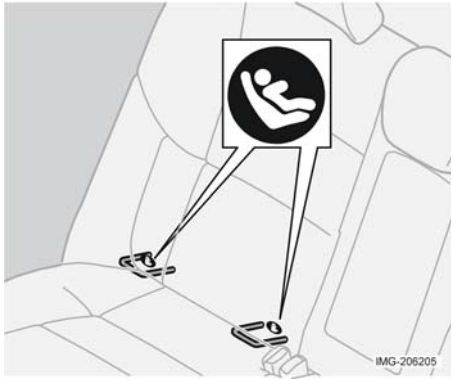
- Il doit porter une étiquette attestant la conformité aux normes de sécurité fédérales sur les véhicules automobiles (FMVSS 213) - ou au Canada, CMVSS 213.
- Assurez-vous que le système de retenue pour enfant est approuvé pour la taille, le poids et le développement de l'enfant ; l'étiquette requise en vertu de la norme ou du règlement, ou encore les instructions concernant le système donnent généralement ces renseignements.
- Lorsque vous utilisez un système de retenue pour enfant, nous vous incitons fortement à bien examiner le mode d'emploi de ce système. Il est important que vous les compreniez bien et que vous soyez en mesure d'utiliser le dispositif correctement et en toute sécurité dans le véhicule. Un système de protection pour enfant mal utilisé peut aggraver les blessures aussi bien pour le bébé ou l'enfant que pour les autres occupants du véhicule.

Lorsque l'enfant est devenu trop grand pour un siège pour enfant, il doit s'asseoir sur la banquette arrière et s'attacher avec la ceinture de sécurité normale. La meilleure façon de protéger l'enfant sur la banquette arrière consiste à l'asseoir sur un coussin pour que la ceinture verticale soit placée de façon appropriée sur les hanches (voir l'illustration page 33). La législation de votre État ou province peut exiger l'utilisation d'un siège-enfant ou coussin conjointement avec la ceinture de sécurité et adapté à l'âge ou à la taille de l'enfant. Consultez la réglementation locale en vigueur.

Vous pouvez vous procurer chez votre concessionnaire Volvo un coussin d'appoint éprouvé de conception spéciale (non disponible au Canada) destiné aux enfants pesant entre 15 et 36 kg (33 à 80 lb) et mesurant entre 97 et 137 cm (38 à 54 po).

⚠ AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas de siège de sécurité pour enfants ou de coussins d'appoint sur le siège du passager avant. Volvo recommande également que les enfants de taille inférieure à 140 cm (4 pi 7 po), qui sont trop grands pour ces sièges, prennent place sur la banquette arrière avec la ceinture de sécurité bouclée.



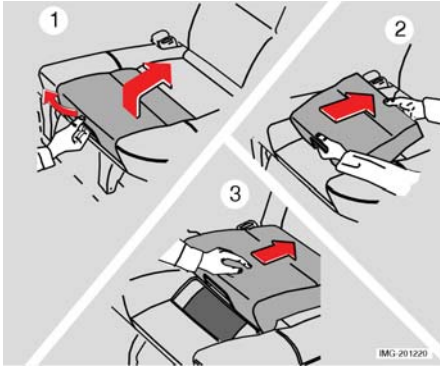
Ancrages ISOFIX/LATCH

Les ancrages inférieurs pour les sièges d'enfant munis du dispositif ISOFIX sont dissimulés sous les dossiers des sièges latéraux arrière. Les symboles sur le capitonnage de siège marquent les positions des ancrages, tel qu'illustré. Pour avoir accès aux ancrages, agenouillez-vous sur le siège et repérez les ancrages au toucher. Il importe de toujours se conformer aux consignes d'installation du fabricant du siège d'enfant et d'utiliser à la fois les ancrages inférieurs ISOFIX et les sangles supérieures dans la mesure du possible.

Coussin d'appoint intégré

Le coussin d'appoint intégré de Volvo a été spécialement conçu pour aider à protéger un enfant assis à la place centrale de la banquette arrière. Lorsque le coussin d'appoint intégré est utilisé, l'enfant doit être attaché avec la ceinture de sécurité à trois points du véhicule.

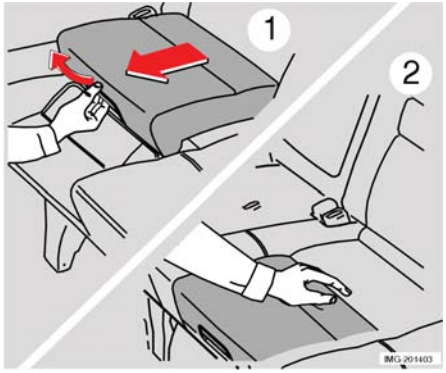
N'utilisez ce coussin d'appoint que pour les enfants pesant entre 15 et 36 kg (33 à 80 lb) et mesurant entre 97 et 137 cm (38 et 54 po).



La partie ventrale de la ceinture de sécurité à trois points doit épouser les hanches de l'enfant, non le retenir à la hauteur de l'estomac. Le baudrier de la ceinture doit passer sur la poitrine et l'épaule de l'enfant (voir l'illustration). Ne jamais passer le baudrier derrière le dos ou sous le bras de l'enfant.

Comment ranger un coussin d'appoint intégré

1. Tirez vers l'avant la poignée qui se trouve à l'avant du coussin.
2. Poussez à l'aide des deux mains le coussin vers l'arrière.
3. Poussez le coussin jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.



Comment déplier un coussin d'appoint

1. Tirez vers l'avant la poignée qui se trouve à l'avant du coussin.
2. Tirez le coussin à la fois vers l'avant et vers le bas.

NOTE : Pour le Canada uniquement: On peut appeler ce coussin le coussin d'appoint intégré.

⚠ AVERTISSEMENT !

On doit nettoyer le coussin d'appoint lorsqu'il se trouve en place dans le véhicule lorsque cela est possible. Lorsque cela est impossible, consultez votre concessionnaire Volvo.

⚠ AVERTISSEMENT !

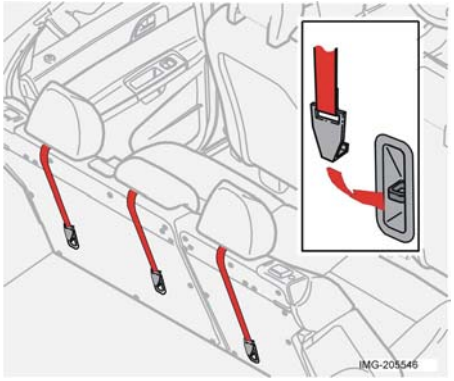
Risque de blessure GRAVE ou MORTELLE

Il importe de se conformer à toutes les consignes figurant sur le coussin d'appoint et dans le manuel du propriétaire du véhicule.

ASSUREZ-VOUS QUE LE COUSSIN D'APPOINT EST BIEN VERROUILLÉ EN PLACE AVANT D'Y INSTALLER L'ENFANT.

Utilisez ce coussin d'appoint uniquement pour les enfants pesant entre 15 et 36 kg (33 et 80 lb) et mesurant entre 97 et 137 cm (38 et 54 po).

En cas de collision, si le coussin d'appoint pour enfant était occupé, il sera alors nécessaire de le remplacer au complet ainsi que la ceinture de sécurité. Le coussin d"appoint doit également être remplacé s'il est trop usé ou endommagé. Ce travail ne doit être effectué que par un concessionnaire Volvo agréé.



Points d'ancrage du système de retenue pour enfants

Le siège arrière des voitures Volvo est doté de points d'ancrage supérieurs pour fixer les dispositifs de retenue pour enfant. Pour obtenir des renseignements concernant la fixation des sièges pour enfants, consulter les instructions du fabricant.

⚠ AVERTISSEMENT !

Les points d'ancrage du système de retenue pour enfants sont conçus pour ne supporter que les charges générées par des systèmes de retenue correctement fixés. Il ne faut en aucun cas les utiliser avec les ceintures ou harnais pour adultes. Les points d'ancrage ne peuvent supporter les forces excessives qui s'exerceraient sur eux en cas de collision si un harnais ou des ceintures de sécurité pour adultes y étaient fixés. Un adulte qui utilise une ceinture de sécurité fixée sur les points d'ancrage d'un système de retenue pour enfants court un grand risque de blessures graves en cas de collision.

N'installez pas d'enceintes acoustiques à l'arrière qui nécessiteraient le démontage des points d'ancrage supérieurs, ou qui nuieraient au bon fonctionnement de la sangle des points d'ancrage.

Rétracteur de verrouillage automatique / Rétracteur de verrouillage d'urgence

Afin de faciliter l'installation du siège pour enfants, chaque ceinture de sécurité (sauf celle du conducteur) est munie d'un dispositif de blocage qui maintient la ceinture de sécurité tendue. Lorsque vous fixez la ceinture de sécurité à un siège pour enfants :

- Fixez la ceinture de sécurité au siège pour enfants selon les instructions du fabricant.
- Tirez la ceinture de sécurité aussi loin que possible.
- Insérez la plaque de verrouillage de la ceinture dans la boucle (verrou) de la façon habituelle.
- Relâchez la ceinture et resserrez-la autour du siège pour enfants.

L'enrouleur de la ceinture de sécurité émet alors un bruit, ce qui est normal. La ceinture est maintenant bien fixée. Cette fonction est automatiquement annulée lorsque la ceinture de sécurité est déverrouillée et qu'elle est complètement rétractée.

⚠ AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas de siège de sécurité pour enfant ou de coussin d'appoint sur le siège du passager avant. Nous recommandons aussi que les enfants utilisent la banquette arrière en attachant correctement la ceinture de sécurité.

Recommandations de Volvo

Pourquoi Volvo est-il d'avis que les enfants ne doivent pas prendre place sur le siège avant ?

La raison est fort simple. Le coussin gonflable est un dispositif très puissant conçu, aux termes de la loi, pour protéger un adulte.

En raison des dimensions du coussin gonflable et de sa vitesse de déploiement, il ne faut jamais asseoir un enfant sur le siège avant, même si l'enfant est correctement attaché ou installé dans un siège de sécurité pour enfant. Volvo innove en matière de sécurité depuis plus de cinquante ans et il continuera de faire sa part. Il nous faut néanmoins votre aide. N'oubliez donc pas d'asseoir les enfants sur la banquette arrière et de les attacher avec la ceinture.

Volvo propose des recommandations très précises :

- Bouclez toujours votre ceinture de sécurité.
- Les coussins gonflables constituent un dispositif de sécurité SUPPLÉMENTAIRE qui, lorsqu'il est utilisé avec une ceinture à trois points, contribue à réduire les blessures graves causées par certains types d'accidents[1].
- Volvo recommande fermement que TOUS les enfants prennent place sur la banquette arrière et qu'ils soient correctement attachés.
- Un enfant ne doit JAMAIS prendre place sur le siège du passager avant de tout véhicule doté d'un coussin gonflable du côté passager.
- Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) de taille inférieure à140 cm (4 pi 7 po) prennent place sur la banquette arrière de tout véhicule équipé d'un coussin gonflable du côté passager avant.

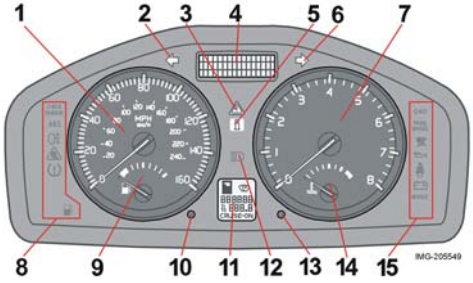
Conduisez prudemment !

1. Lorsqu'un enfant doit prendre place sur le siège du passager avant, reportez-vous aux renseignements de la section « Déconnexion du sac gonflable côté passager » à la page 19.

Commandes et instruments de bord

Tableau de bord	**38**
Indicateur de rapport et mode de conduite	**39**
Témoins du côté gauche du tableau de bord	**40**
Témoins du côté droit du tableau de bord	**41**
Affichage d'information	**43**
Commandes de la console centrale	**44**
Panneau d'éclairage	**45**
Levier du volant du côté gauche	**47**
Régulateur de vitesse (facultatif)	**49**
Levier du volant du côté droit	**51**
Ajustement du volant, feux de détresse	**54**
Frein à main, prise électrique de 12 V	**55**
Vitres électriques	**56**
Rétroviseurs	**58**
Toit ouvrant électrique (facultatif)	**60**
Réglages personnalisés	**62**
Émetteur-récepteur universel Home Link® (facultatif)	**64**

Tableau de bord



1. Indicateur de vitesse

2. Clignotant gauche

3. Témoin d'alerte

Voir la page suivante pour obtenir des renseignements supplémentaires.

4. Fenêtre de renseignements

L'affichage présente de l'information et des messages d'alerte, la température ambiante, l'heure, etc. Lorsque la température ambiante varie entre -5 et +2 °C (23 et 36 °F), un symbole de flocon de neige apparaît. Ce symbole sert à avertir le conducteur que la chaussée pourrait être glissante. Ce symbole n'indique pas une défectuosité du véhicule. À faibles vitesses ou lorsque la voiture est arrêtée, les températures affichées peuvent être légèrement supérieures à la température extérieure réelle.

5. Témoin d'information

Voir la page suivante pour obtenir des renseignements supplémentaires.

6. Clignotant droit

7. Compte-tours

Il indique la vitesse de rotation du moteur en milliers de tours par minute (tr/min). Ne pas conduire trop longtemps avec l'aiguille dans la partie rouge. Le moteur est doté d'un dispositif qui empêche les vitesses de rotation excessives du moteur. Il se peut que vous ressentiez des pulsations lorsque ce dispositif entre en action ; cela est tout à fait normal.

8. Indicateur de rapport et mode de conduite

9. Jauge de carburant

Le réservoir de carburant a une capacité d'environ 60 litres (15,9 gallons US)[1]. Quand le témoin lumineux de la jauge s'allume, il reste environ 8 litres (2,1 gallons US) de carburant dans le réservoir.

1. Le réservoir de carburant des modèles à traction intégrale a une capacité de 57 litres (15 gallons US). La capacité du réservoir des modèles dont le code de moteur est 39 est de 55 litres (14,5 gallons US). Ce code est représenté par les 6e et 7e chiffres du NIV du véhicule, à partir de la gauche. Voir page 186 pour l'emplacement de la plaque du NIV.

10. Bouton de remise à zéro du totalisateur partiel

Les omomètres partiels sont utilisés pour mesurer les courtes distances. Appuyer brèvement sur le bouton pour passer du compteur kilométrique total du véhicule aux deux odomètres T1 et T2. Si vous appuyez pendant plus de 2 secondes, le totalisateur partiel sélectionné sera remis à zéro.

11. Fenêtre de renseignements

Cette fenêtre affiche des renseignements sur les fonctions, comme le compteur kilométrique, les odomètres partiels, le capteur de pluie facultatif et le régulateur de vitesse.

12. Indicateur de feux de route

13. Bouton de réglage de l'horloge

Tourner le bouton pour régler l'heure.

14. Jauge de température

La jauge indique la température du système de refroidissement du moteur. Si la température est trop haute et l'aiguille atteint la zone rouge, un message apparaît. Il ne faut pas oublier que les lampes supplémentaires à l'avant de l'entrée d'air réduisent la capacité de refroidissement pendant les températures extérieures élevées et avec les charges de moteur élevées.

15. Indicateur de rapport et mode de conduite

Indicateur de rapport et mode de conduite

Vérification fonctionnelle

L'indicateur de rapport et le mode de conduite s'illuminent lorsque vous tournez la clé de contact à la position de conduite (position II) avant le démarrage. Ceci montre que les témoins fonctionnent.

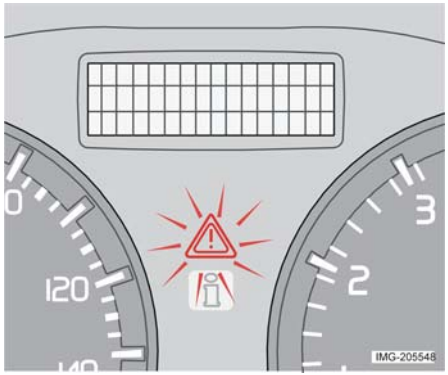
Lorsque le moteur démarre, tous les témoins s'éteindront. Si le moteur ne démarre pas en l'espace de 5 secondes, tous les témoins, à l'exception de la CHECK ENGINE et s'éteigneront. Il se peut qu'on ne voit pas certains témoins, cela dépend de l'équipement à bord du véhicule.

Le témoin du PARK BRAKE ne s'éteindra pas jusqu'à ce que le frein à main ait été relâché.

Témoins au milieu du tableau de bord

Témoins d'alerte

Les témoins d'alerte rouge s'allume pour indiquer une défectuosité qui pourrait influer sur la conduite du véhicule. Un texte qui explique la nature du problème apparaîtra sur la fenêtre de renseignements. Ce témoin peut aussi s'illuminer en combinaison avec d'autres indicateurs ou témoins.



Si témoin d'alerte rouge s'allume:

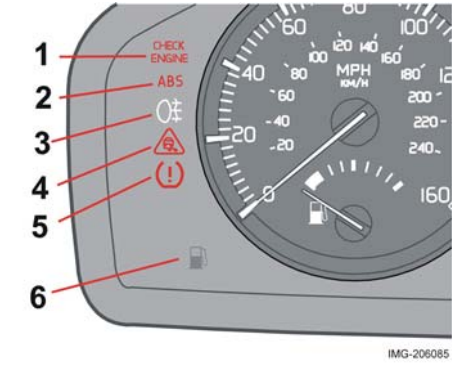
1. Arrêter le véhicule le plus rapidement possible dans un endroit convenable.
2. Lire le message sur la fenêtre de renseignements.
3. Suivre les directives fournies ou contacter un détaillant ou un atelier Volvo autorisé.

Témoin d'information

Le témoin d'information jaune s'allume pour avertir le conducteur qu'il y a un message. Ce témoin peut aussi s'illuminer en conjonction avec d'autres indicateurs et témoins d'alerte.

NOTE : Le véhicule peut encore rouler après que le témoin se soit allumé. Le véhicule peut être conduit une semaine après que l'information liée au service ait été affichée.

Témoins du côté gauche du tableau de bord



Témoins du côté gauche du tableau de bord

Témoins - côté gauche du tableau de bord

1. Témoin lumineux de défectuosité

CHECK ENGINE

Pendant que vous conduisez, un ordinateur embarqué (OBDII) surveille le fonctionnement du moteur, de la transmission, du circuit électrique et du système antipollution de la voiture.

Le témoin lumineux « CHECK ENGINE » s'allume si l'ordinateur détecte une situation qui commande peut-être une intervention. Si cela se produit, faites vérifier votre véhicule par un détaillant Volvo le plus tôt possible.

De nombreuses causes peuvent provoquer l'allumage du témoin lumineux « CHECK ENGINE ». Dans certains cas, vous ne constaterez même pas de modification dans le comportement de votre voiture. Mais, même dans ces cas, la consommation de carburant, le fonctionnement du système antipollution ou la maniabilité de la voiture peuvent se dégrader. De plus, rouler longtemps sans supprimer l'anomalie qui a déclenché l'allumage du témoin lumineux « CHECK ENGINE » risque d'endommager d'autres pièces du véhicule.

Les modèles livrés au Canada sont dotés de ce témoin lumineux .

2. Système de freinage antiblocage (ABS)

ABS

Si le témoin lumineux s'allume, le système ABS fonctionne mal (bien que le système de freinage standard fonctionne).

Le véhicule doit être conduit avec prudence chez un concessionnaire Volvo pour vérification. Voir la page 115 pour obtenir des renseignements supplémentaires.

Les modèles vendus au Canada sont équipés de ce témoin .

3. Phare antibrouillard arrière

Ce témoin indique que le phare antibrouillard arrière (situé dans le boîtier des feux arrière, côté conducteur) est allumé.

4. Système de stabilité STC ou DSTC

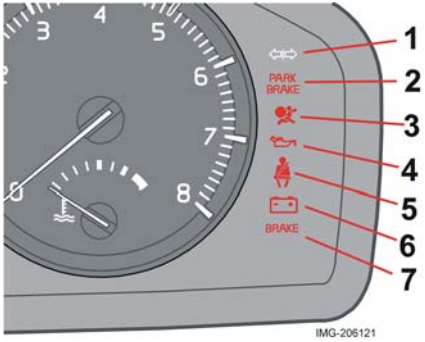
Ce témoin du panneau central clignote lorsque le STC (Régulation de stabilité de traction) ou le DSTC (Dispositif antipatinage à stabilité dynamique) entrent en action pour stabiliser le véhicule. Voir la page 118 pour obtenir plus de détails.

5. N'est pas utilisé

6. Témoin lumineux du niveau de carburant

Lorsque le témoin s'allume, il ne reste plus qu'environ 8 litres (2.1 gallons US) de carburant dans le réservoir.

Témoins du côté droit du tableau de bord



Témoins - côté droit du tableau de bord

1. Indicateur de clignotant pour remorque (sur certains modèles)

Si vous avez une remorque, ce témoin clignotera simultanément avec les clignotants sur la remorque. Si le témoin ne clignote pas pendant que les clignotants sont activés, un des clignotants sur la remorque ou sur la voiture ne fonctionne pas correctement.

2. Frein à main engagé

PARK BRAKE

Ce témoin s'allume lorsque le frein de stationnement (frein à main) est engagé. Le levier du frein à main se situe entre les deux sièges avant.

Les modèles vendus au Canada sont équipés de ce témoin (P).

3. Lampe témoin du système de sécurité

Si le témoin s'allume pendant que le véhicule est en marche ou demeure allumé pendant plus de 10 secondes après le démarrage du véhicule, le module de diagnostiques du système de sécurité a détecté une défectuosité dans le verrouillage de la ceinture de sécurité ou dans les systèmes SRS, SIPS ou VIC. Conduisez votre véhicule chez un détaillant Volvo pour qu'on puisse faire les vérifications d'usage.

4. Lampe témoin de la pression d'huile

Si le témoin s'allume pendant la conduite, arrêter le véhicule, couper le moteur immédiatement et vérifier le niveau d'huile du moteur. Si le niveau est normal et si le témoin reste allumé après le redémarrage, faites remorquer le véhicule chez le détaillant Volvo autorisé le plus rapproché. Après une longue conduite, la lampe peut s'allumer de temps en temps pendant que le moteur tourne au ralenti. Ceci est normal, pourvu qu'elle s'éteigne une fois que la vitesse du moteur a augmenté.

5. Rappel de toujours porter la ceinture de sécurité

Ce témoin (et le témoin de rappel de la ceinture de sécurité, situé au-dessus du rétroviseur) s'allumera si une des personnes à l'avant n'a pas bouclé sa ceinture. Si le véhicule n'est pas en mouvement, les témoins s'éteindront après environ 6 secondes.

6. Témoin d'alerte du générateur

Si le témoin s'allume pendant que le moteur est en marche, conduisez votre véhicule à un atelier Volvo autorisé pour vérifier le système de chargement.

7. Témoin de défectuosité des freins

BRAKE

Si le témoin s'allume pendant la conduite ou le freinage, arrêter le véhicule le plus rapidement possible dans un endroit sécuritaire, ouvrir le capot et vérifier le niveau de liquide de freins dans le réservoir. Voir la page 150 pour trouver l'emplacement du réservoir. Les modèles vendus au Canada sont équipés de ce témoin (!).

⚠ AVERTISSEMENT !

Si le niveau du liquide est en dessous de la marque MIN du réservoir ou si un message de « Défectuosité des freins - Service urgent » apparaît sur le tableau bord: NE PAS CONDUIRE. Faites remorquer votre véhicule chez un détaillant Volvo autorisé pour que le système de freinage soit vérifié.

Si les témoins d'alerte des FREINS et du système ABS s'allument au même temps, ceci pourrait signaler une défectuosité du système de freinage.
Dans ce cas:

1. Arrêter le véhicule dans un endroit sécuritaire et couper le moteur.
2. Redémarrer le moteur.
3. Si les deux témoins s'éteignent, aucune action n'est exigée et vous pouvez poursuivre votre route.
4. Si les deux témoins demeurent allumés après que le moteur a redémarré, couper le moteur de nouveau et vérifier le niveau de liquide des freins. Voir la page 150 pour trouver l'emplacement du réservoir.

Avertissement de porte ouverte

Le conducteur sera averti si une des portes, le capot ou le hayon sont ouverts ou entrouverts.

À des vitesses réduites

Si le véhicule se déplace à une vitesse de moins de 7 kM/h environ (4 milles), le témoin sur le tableau de bord s'allumera et un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignements indiquant qu'une porte n'est pas complètement fermée.

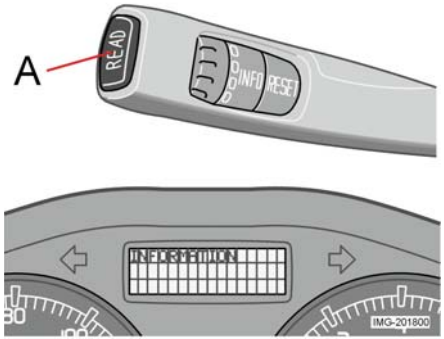
À des vitesses plus élevées

Si le véhicule se déplace à une vitesse de plus de 7 km/h environ (4 milles/h), le témoin du tableau de bord s'illuminera et un message apparaîtra indiquant la porte qui est mal fermée.

Capot et hayon

Si le capot ou le hayon n'est pas complètement fermé, le témoin de la fenêtre de renseignements s'allumera et un message apparaîtra, peu importe la vitesse du véhicule.

Affichage d'information



Messages

Lorsqu'un indicateur ou un témoin d'alerte du tableau de bord s'allume, un message apparaît également sur la fenêtre de renseignements. Pour lire un message:

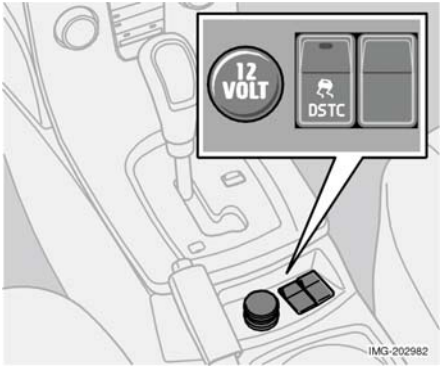
Appuyer sur le bouton READ (A).

Appuyer à plusieurs reprises sur READ pour trier les autres messages sauvegardés.

NOTE : Si un message est affiché lorsque vous utilisez l'ordinateur de route (par exemple), ce message doit être lu avant de pouvoir obtenir l'accès à l'ordinateur de route.

Message	Signification
ARRET PRUDENT	Arrêter et couper le moteur pour empêcher de sérieux dommages.
ARRETER MOTEUR	Arrêter et couper le moteur pour empêcher de sérieux dommages.
ENTRETIEN URGENT	Conduisez votre véhicule chez un détaillant Volvo autorisé sans attendre pour le faire inspecter.
CONSULTER MANUEL	Consulter votre guide de propriétaire. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, veuillez contacter votre détaillant Volvo.
ENTRETIEN REQUIS	Apporter votre véhicule chez un détaillant Volvo autorisé pour la vérification à votre convenance (mais préférablement avant votre prochain rendez-vous d'entretien).
IENTRETIEN PERIOD NECESS.	Ce message dépend de la quantité de kilomètre (milles) parcourus et le nombre de mois ou d'heures de roulement du moteur depuis la dernière inspection.

Commandes de la console centrale



Prise électrique de 12 V, système de stabilité, équipement auxiliaire

Prises électriques de 12 V

Les prises électriques de 12 V peuvent être utilisées pour brancher certains accessoires, notamment les téléphones cellulaires, etc. La clé doit être en position I (ou supérieure) pour que la prise auxiliaire puisse fonctionner. Les prises auxiliaires peuvent aussi être utilisées pour les allume-cigares, qui sont disponibles chez votre détaillant Volvo.

NOTE : Le couvercle doit être gardé en place lorsque la prise auxiliaire n'est pas utilisée.

Système de stabilité STC ou DSTC

Le dispositif antipatinage à stabilité dynamique (DSTC) et la régulation de stabilité de traction (STC) s'activent automatiquement lorsque le véhicule démarre. Dans certaines situations, il est nécessaire de désactiver la fonction d'anti-dérapage du système, par exemple, pendant un court voyage sur une brève distance, avec des pneus de dimensions différentes.

Pour désactiver la fonction anti-dérappage:
Appuyer sur le bouton STC ou DSTC pendant environ une seconde. La témoin d'indicateur sur le bouton s'éteindra et la STC/DSTC CTL PATINAGE OFF apparaîtra sur la fenêtre de renseignements.

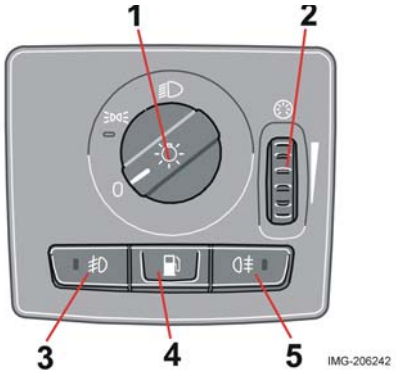
> ⚠ **AVERTISSEMENT !**
>
> Les dispositifs de stabilité et de maniement du véhicule tiendront compte de la désactivation de la fonction anti-dérapage.

NOTE : La fonction anti-dérapage sera automatiquement réactivée lorsque le moteur démarrera

Équipement auxiliaire

Le bouton à droite du bouton STC/DSTC peut être utilisé pour l'équipement auxiliaire ou facultatif installé par Volvo.

Panneau d'éclairage



1. Phares avant et phares de stationnement

0 Tous les phares éteints.

Les modèles avec les phares diurnes :

Les feux de croisement s'allumeront automatiquement si la clé de contact est dans la position II. Les phares avant et arrière de stationnement et les feux de la plaque d'immatriculation seront aussi allumés. Volvo recommande l'utilisation de phares diurnes. Cependant, si vous préférez avoir ces phares éteints (uniquement aux États-Unis), veuillez consulter votre détaillant Volvo. Veuillez noter que l'utilisation de phares diurnes est obligatoire au Canada.

NOTE : Phares avant Bi-Xenon (facultatif): Tourner l'interrupteur des phares avant à la position 0 pour activer un capteur diurne, ce qui allume et éteint les feux de croisement automatiquement, selon les conditions d'éclairage ambiant. Pendant la conduite durant le jour, les phares avant s'éteindront et les phares diurnes s'allumeront. Dans l'obscurité, les phares diurnes s'éteindront et les phares avant Bi-Xenon s'allumeront.

Phares de stationnement

Lorsque l'interrupteur est dans cette position, les phares avant et arrière de stationnement, les feux de la plaque d'immatriculation et les lampes du tableau de bord seront allumés. Les phares de stationnement doivent être éteints lorsque vous quittez le véhicule pour éviter le drainage de la batterie.

Feux de croisement/de route

Les phares avant, les phares avant et arrière de stationnement, les feux de la plaque d'immatriculation et les lampes du tableau de bord seront allumés si la clé d'allumage est dans la position II. Si l'interrupteur des phares avant est dans cette position, tous les phares s'éteindront lorsque le moteur est éteint.

NOTE : L'interrupteur des phares avant doit être dans la position avant que les feux de route puissent fonctionner (ceci s'applique aussi aux modèles équipés des phares avant Bi-Xenon facultatifs).
Changer des feux de route aux feux de croisement et vice versa en tirant vers vous sur l'interrupteur sur le levier des clignotants sur le côté gauche de la colonne de direction.

2. Éclairage du tableau de bord

- Déplacer la manette vers le haut pour augmenter l'intensité ou vers le bas pour la réduire.
- Il y a aussi un capteur d'éclairage sur le tableau de bord qui ajuste automatiquement le niveau d'éclairage.
- L'intensité de l'éclairage de fond de l'affichage de la console centrale augmente ou diminue automatiquement, selon la luminosité ambiante.

3. Phares antibrouillard avant (facultatifs)

Les phares antibrouillard avant fonctionneront uniquement avec la clé de contact au moins en position II. Ces phares peuvent uniquement être utilisés en combinaison avec les feux de croisement ou les phares de stationnement. Ils s'éteignent lorsque le moteur est coupé.
Une DEL sur l'interrupteur indique si les phares antibrouillard avant sont allumés.

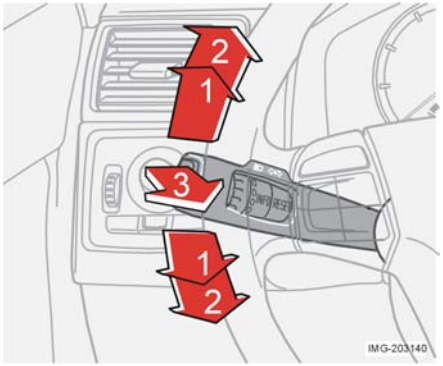
4. Déverrouillage du volet de remplissage du carburant

Appuyez sur ce bouton lorsque le contact est coupé pour déverrouiller le volet de remplissage du carburant. Veuillez noter que le volet demeurera déverrouillé tant que le véhicule ne commencera à avancer. Un petit bruit sec se fera entendre lorsque le volet de remplissage se verrouillera à nouveau.

5. Phare antibrouillard arrière

Le phare antibrouillard arrière est beaucoup plus visible que les feux arrière ordinaires et il ne doit être utilisé que lorsque les conditions atmosphériques (brouillard, pluie, neige, fumée, poussière, etc.) réduisent la visibilité des autres véhicules à moins de 150 mètres (500 pi). Un témoin lumineux sur le commutateur indique quand le feux antibrouillard arrière est allumé. Le feu antibrouillard arrière ne fonctionne qu'avec les phares de croisement ou les phares de route.

Levier du volant du côté gauche



Clignotants, feux de croisement/de route, clignotants pour les phares avant, lampes de courtoisie à l'extérieur

Position de changement de voie (1)

Lors d'un changement de voie, le conducteur peut actionner les clignotants en déplaçant le levier de clignotant jusqu'à la première butée et en le relâchant. Cela fera clignoter le clignotant trois fois.

Position pour les virages normaux (2)

NOTE : Si le clignotant clignote plus rapidement que d'habitude, vérifier si une des ampoules ne serait pas brûlée.

Avec les phares avant allumés : feux de route/de croisement (3)

Déplacer le levier vers le volant et le relâcher pour changer entre les feux de route et les feux de croisement.

Avec les phares avant éteints : clignotant des phares avant (3)

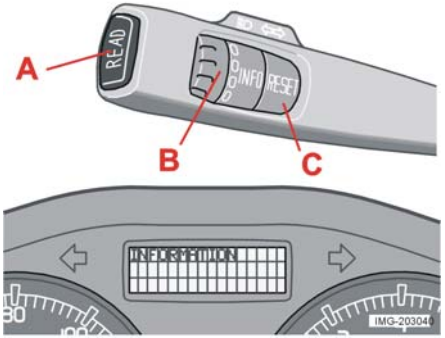
Avec les phares avant éteints (l'interrupteur sur le panneau d'éclairage dans la position 0), déplacer le levier vers le volant. Les feux de route demeureront allumés jusqu'à ce que le levier est relâché.

Éclairage sécuritaire (3)

Lorsque vous quittez votre véhicule le soir, vous pouvez utiliser la fonction d'éclairage sécuritaire pour éclairer la région devant le véhicule :

1. Retirer la clé à partir du commutateur d'allumage.
2. Tirer sur le levier des clingotants vers le volant (de la même manière que pendant l'utilisation des clignotants pour les phares avant).
3. Sortir du véhicule et verrouiller les portes.

Les phares avant, phares de stationnement, feux de plaque d'immatriculation s'allumeront et demeureront allumés pendant 30, 60 ou 90 secondes. L'intervalle de temps peut être changé selon vos préférences en utilisant la fonction de réglages personnels décrite à la fin de ce chapitre.



Ordinateur de route (facultatif)

L'ordinateur de route sauvegarde l'information rassemblée à partir de plusieurs systèmes de votre véhicule et à quatre menus (cinq sur les modèles vendus au Canada) qui peuvent apparaître sur l'affichage d'information.

- Distance de conduite avec la quantité de carburant actuelle
- Moyenne de consommation de carburant
- Consommation actuelle de carburant
- Vitesse moyenne
- Vitesse actuelle en kilomètre à l'heure (uniquement sur les modèles canadiens)

NOTE : Les messages d'alerte des systèmes de surveillance du véhicule annuleront la fonction de l'ordinateur de route. Si un message d'alerte apparaît sur la fenêtre de renseignement pendant que vous utilisez l'ordinateur de route, vous devez reconnaître le message en appuyant sur le bouton (A) READ. Appuyer sur le bouton A de nouveau pour retourner à la fonction de l'ordinateur de route.

Commandes

On peut accéder aux quatre fonctions de l'ordinateur de route (cinq sur les modèles canadiens) en tournant INFO (B) une étape à la fois dans chaque direction. En le tournant une cinquième fois (une sixième fois sur les modèles canadiens), on revient à la position initiale.

L'ordinateur de route peut être remis à zéro (moyenne de consommation de carburant et vitesse moyenne seront effacées de la mémoire du système) en appuyant sur le bouton de RESET (C) pendant au moins cinq secondes.

Distance de conduite avec la quantité d'essence actuelle

Cette fonction montre la distance approximative qui peut être conduite sur la quantité qui reste dans le réservoir de carburant. Ce calcul est basé sur la moyenne de comsomption de carburant pendant les dernières 20 milles (30 km) de conduite et sur la quantité de carburant qui reste dans le réservoir au moment de la lecture. Lorsque la distance de conduite sur le réservoir de carburant actuel est de moins de 20 km (12 milles, « ---- » apparaîtra sur l'affichage d'information.

Moyenne de consommation de carburant

Cette valeur indique la consommation de carburant depuis la dernière fois que l'ordinateur de route a été remis à zéro (en appuyant sur la RESET, le bouton C). Lorsque le moteur est coupé, l'information sur la consommation de carburant est sauvegardée dans la mémoire du système jusqu'à ce qu'on appuie à nouveau sur le bouton de RESET (bouton C).

Consommation de carburant actuelle

Cette valeur indique la consommation de carburant actuelle, calculée sur les lectures prises une fois par seconde. Lorsque le véhicule n'est pas en mouvement, « ---- » sera affiché.

Vitesse moyenne

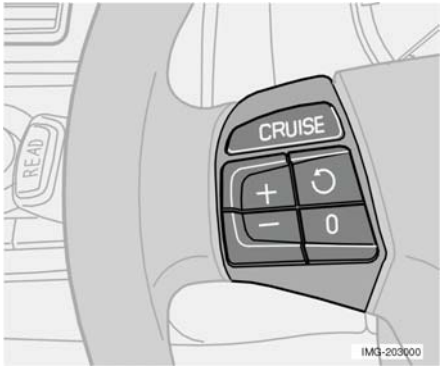
Cette valeur indique la vitesse moyenne depuis la dernière fois que l'ordinateur de route a été remis à zéro (en appuyant sur le bouton de RESET, le bouton C). Lorsque le moteur est éteint, l'information sur la vitesse moyenne est sauvegardée et demeure dans le système jusqu'à ce qu'on appuie à nouveau sur la RESET (bouton C).

Vitesse actuelle en kilomètres à l'heure (uniquement sur les modèles canadiens)

Cette fonction fournit une conversion instantanée de la vitesse actuelle du véhicule de km/h (milles à l'heure en plus petit).

NOTE : Les lectures de l'ordinateur de route peuvent varier légèrement selon la circonférence des pneus du véhicule ou leur pression.

Régulateur de vitesse (facultatif)



Régulateur de vitesse

Les commandes du régulateur de vitesse sont situées à gauche de la partie centrale du volant.

Mise en fonction du régulateur de vitesse

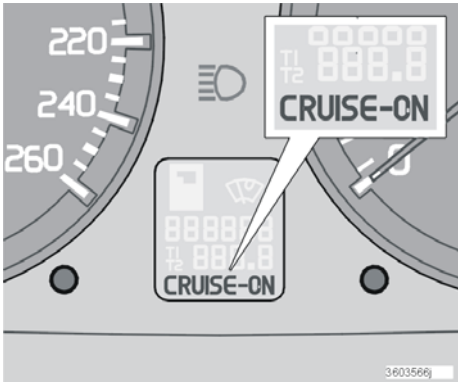
1. Appuyer sur le bouton CRUISE. Le mot CRUISE apparaît dans l'affichage des fonctions, au centre du tableau de bord.

NOTE : Cela ne règlera pas la vitesse du véhicule.

2. Appuyer sur + ou - pour régler la vitesse en cours. CRUISE ON apparaîtra à l'affichage.

Réglage de la vitesse

Appuyer sur + ou - pour régler la vitesse en cours. CRUISE ON apparaîtra à l'affichage.



Augmentation ou diminution de la vitesse

Utiliser le bouton + ou - tel qu'indiqué ci-après pour augmenter ou diminuer la vitesse du véhicule :

- Appuyer sur le bouton + ou - et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le véhicule atteigne la vitesse désirée. Celle-ci devient la vitesse réglée une fois que le bouton est relâché.
- Appuyer sur + ou - pour environ une demi-seconde et relâcher le bouton pour augmenter ou diminuer la vitesse du véhicule d'environ 1,6 km/h (1 mi/h).

NOTE :

- Le régulateur de vitesse ne fonctionne pas à des vitesses inférieures à 30 km/h (20 mi/h).
- L'accélération momentanée, pendant moins d'une minute (en cas de dépassement par exemple), ne modifie pas le fonctionnement du régulateur de vitesse. La voiture retourne automatiquement à la vitesse fixée précédemment lorsque vous relâchez la pédale d'accélération.

Mise hors fonction temporaire du régulateur de vitesse

Appuyer sur 0 pour mettre temporairement hors fonction le régulateur de vitesse. Le mot CRUISE apparaît dans l'affichage des fonctions. La vitesse réglée en cours est mise en mémoire.

Le régulateur de vitesse est aussi temporairement mis hors fonction :

- Si la vitesse baisse à moins de 30 km/h (20 mi/h) environ en montant une côte.
- Lorsqu'on appuie sur la pédale de frein ou d'embrayage.
- Si le levier de vitesses est placé à la position N.
- Pendant le dérapage ou le blocage des roues.
- Si on augmente la vitesse du véhicule en appuyant sur la pédale d'accélération pendant plus d'une minute.

(suite à la page suivante)

Retour à la vitesse réglée

Appuyer sur le bouton pour revenir à la vitesse fixée précédemment.

Mise hors fonction du régulateur de vitesse

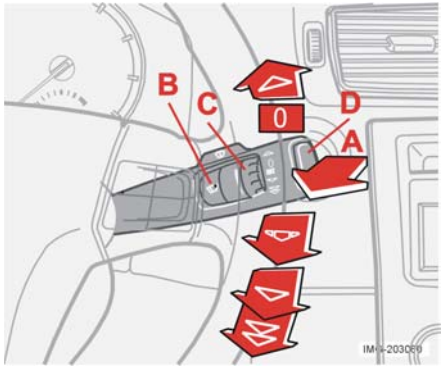
Le régulateur de vitesse peut être également mis hors fonction en :

- appuyant sur le bouton CRUISE (CRUISE ON n'apparaîtra plus dans l'affichage des fonctions);
- mettant le levier de vitesses sur (N)eutral (point mort).

⚠ AVERTISSEMENT !

Le régulateur de vitesse ne devrait pas être utilisé lorsqu'il y a beaucoup de circulation ou pendant la conduite sur des routes mouillées ou glissantes. Le régulateur de vitesse ne peut pas garder la vitesse réglée sur les rampes descendantes raides.

Levier du volant du côté droit



Essuie-glaces avant

A. Essuie-glaces/lave-phares avant
B. Capteur de pluie (facultatif) - allumé/fermé
C. Manette
D. Lave-glace/essuie-glace du hayon

Essuie-glaces avant éteints

0 Les essuie-glaces avant sont éteints lorsque le levier est sur la position 0

Fonction d'essuyage manuel

À partir de la position 0, déplacer le levier vers le haut. Les essuie-glaces essuyeront une brassée à la fois pendant la durée de temps où le levier est maintenu vers le haut.

Fonction d'essuie-glaces intermittents

Avec le levier dans cette position, vous pouvez régler l'intervalle des essuie-glaces en déplaçant la manette (C) vers le haut pour augmenter la vitesse des essuie-glaces ou vers le bas pour la diminuer.

Fonction d'essuie-glaces continus

Les essuie-glaces opèrent à une vitesse « normale ».

Fonction d'essuie-glaces à haute vitesse.

A – Essuie-glaces avant

Tirer le levier vers le volant et le relâcher. Les essuie-glaces feront 2 à 3 passages à travers le parebrise après avoir relâché le levier.

Essuie-glaces avant (sur certains modèles)

En tirant la manette, des gicleurs à haute pression montés dans le pare-choc arrosent les phares.

Les renseignements ci-après s'appliquent pour la conservation du liquide lave-glace (voir à la page 45 les informations relatives aux positions du commutateur des phares) :

Feux de croisement/de route allumés

Les phares seront lavés lors du premier lavage du pare-brise. Par la suite, ils ne seront lavés qu'une fois à toutes les cinq fois que le pare-brise est lavé pendant une période de 10 minutes.

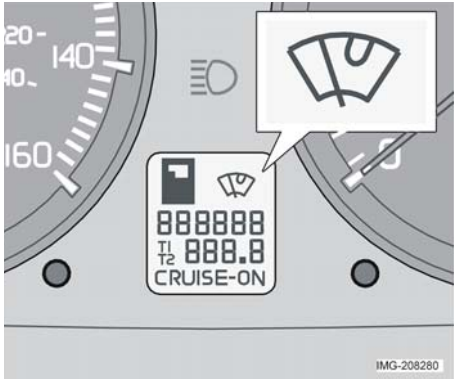
Feux de stationnement allumés

- Les phares bi-xénon, en option, seront lavés une fois à toutes les cinq fois que le pare-brise est lavé.
- Les phares halogènes normaux ne seront pas lavés.

0

Phares éteints

- Les phares bi-xénon, en option, seront lavés une fois à toutes les cinq fois que le pare-brise est lavé.
- Les phares halogènes normaux ne seront pas lavés.



B – Capteur de pluie (facultatif)

Le capteur de pluie régule la vitesse des essuie-glaces selon la quantité d'eau sur le parebrise. La sensibilité du capteur de pluie est ajusté en déplaçant la manette (C dans l'illustration de la page précédente) vers le haut (les essuie-glaces balayeront le parebrise plus fréquemment) ou vers le bas (les essuie-glaces balayeront le parebrise moins fréquemment).

Allumé/fermé

Pour activer le capteur de pluie :

1. Mettre le contact.
2. Placer la manette des essuie-glaces à la position 0.
3. Appuyer sur le bouton B (voir l'illustration à la page précédente). Le symbole du capteur de pluie apparaît dans l'affichage inférieur.

Le capteur de pluie peut être désactivé en :

- appuyant sur le bouton (B) ;

ou

- déplaçant la manette des essuie-glaces vers le bas. Si la manette est déplacée vers le haut, la fonction de capteur de pluie demeure activée.

AVERTISSEMENT !
Le capteur de pluie doit être désactivé lors du lavage du véhicule dans un lave-auto automatique notamment. Si le capteur est laissé sous tension, les essuie-glaces se mettront automatiquement en marche dans le lave-auto, ce qui pourrait les endommager.

Le capteur de pluie est automatiquement désactivé :

- lorsque la clé est retirée du commutateur d'allumage;
- cinq minutes après avoir coupé le contact si la clé est laissée dans le commutateur d'allumage.

C – Manette

La manette est utilisée pour régler le rythme de balayage des essuie-glaces lorsqu'ils fonctionnent en intermittence ou selon la quantité de pluie sur le parebrise lorsque le capteur de pluie est activé. Déplacer la manette vers le haut ou vers le bas pour augmenter/diminuer la vitesse des essuie-glaces lorsque la fonction intermittente est sélectionnée ou pour augmenter/diminuer la rapidité du capteur de pluie facultatif lorsque cette fonction est activée.

D - Essuie-glace/lave-glace de hayon

Déplacez le levier vers l'avant pour essuyer et laver la vitre du hayon. L'essuie-glace effectuera plusieurs balayages après que vous ayez relâché le levier.

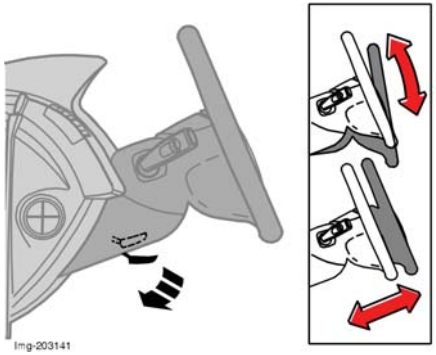
Le bouton à l'extrémité du levier offre trois positions :

- Balayage intermittent
  Appuyez sur la partie supérieure du bouton.
- Vitesse de balayage normale
  Appuyez sur la partie inférieure du bouton.
- Position neutre
  La fonction de balayage est mise hors marche.

Essuie-glace de hayon et marche arrière

- Les essuie-glace de pare-brise étant en marche, si vous passez en marche arrière, l'essuie-glace de hayon est alors activé.
- Si la marche arrière est engagée et qu'on active le balayage du pare-brise manuel (le levier est déplacé vers le haut), l'essuie-glace de hayon sera également activé tant que le levier sera maintenu en position élevée.
- Si l'essuie-glace de hayon est déjà en fonctionnement normal, celui-ci se poursuit.

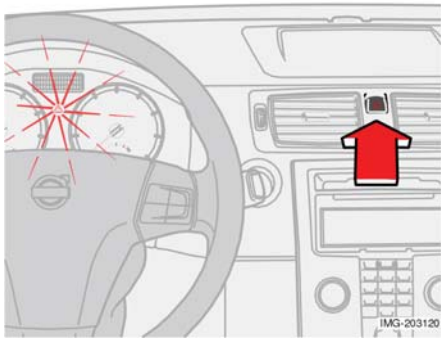
Ajustement du volant, feux de détresse



Ajustement du volant

La hauteur et l'angle du volant peuvent être ajustées à une position agréable pour le conducteur.

1. Abaisser le levier de la colonne de direction pour déverrouiller le volant.
2. Ajuster le volant à la position idéale
3. Pousser le levier à sa place pour verrouiller le volant à sa nouvelle position. Au besoin, appuyer légèrement sur le volant tout en poussant la manette pour l'immobiliser en position verrouillée.



Feux de détresse

Vérifier que le volant est verrouillé à sa nouvelle position.

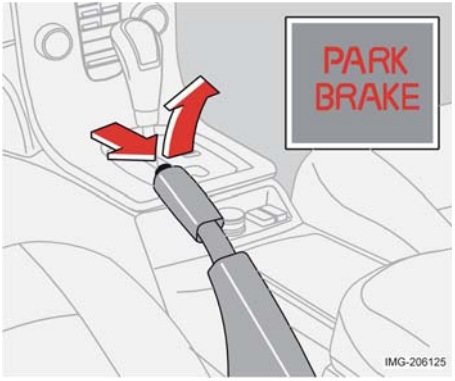
> **⚠ AVERTISSEMENT !**
>
> Ne jamais ajuster le volant pendant la conduite.

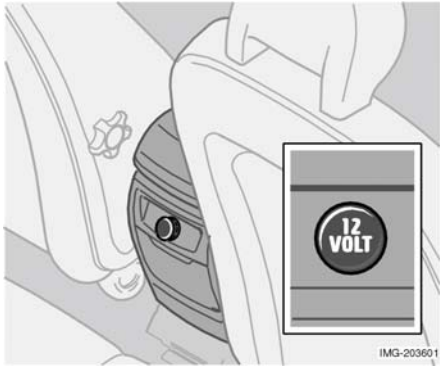
Feux de détresse

Les feux de détresse doivent être utilisés pour indiquer que le véhicule représente un danger pour la circulation. Pour activer les feux de détresse, appuyer sur le bouton triangulaire du tableau de bord central. Appuyer sur ce bouton de nouveau pour interrompre le clignotement.

NOTE : Les règlements concernant l'usage des feux de détresse peuvent varier d'un pays à l'autre.

Frein à main, prise électrique de 12 V





Frein à main (frein de stationnement)

Le levier du frein à main est situé entre les sièges avant. Le frein à main agit sur les roues arrière. Le témoin lumineux du tableau de bord s'allume pour indiquer que le frein de stationne-ment est serré.

Un signal sonore se fait également entendre si la voiture roule pendant que le frein de stationnement est serré - vérifier que le levier est complètement désengagé. Pour engager le frein de stationnement, tirer le levier fermement vers le haut.

Desserrer le frein de stationnement en tirant sur l'extrémité inférieure du levier de désengagement.

Prise électrique de 12 V au siège arrière

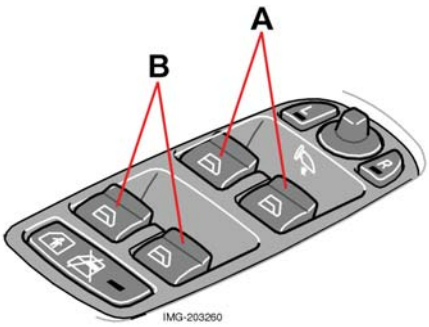
La prise électrique de 12 Volts sur le côté arrière de la console centrale peut être utilisée pour brancher certains accessoires, comme les téléphones cellulaires, etc. La clé de contact doit être insérée au moins à la position I pour que la prise électrique puisse fournir un courant électrique.

- Si on utilise les prises 12 V tandis que le moteur est coupé, on risque de décharger la batterie du véhicule.
- Il faut laisser les couvercles en place lorsqu'on n'utilise pas les prises auxiliaires.
- L'ampérage maximal aux prises auxiliaires est de 10 A.

Cendriers/allume-cigare

Les prises électriques auxiliaires peuvent également servir à brancher des allume-cigares. Des cendriers et des allume-cigares sont offerts en tant qu'accessoires. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

Vitres électriques



A. Vitres des portes avant, B. Vitres des portes arrière

Fonctionnement

Les vitres électriques sont commandées au moyen de boutons logés dans les accoudoirs.

- Le commutateur d'allumage doit être à la position ON (clé d'allumage à la position I, II ou moteur allumé) pour que fonctionnent les vitres électriques.
- Les vitres électriques fonctionnent aussi après coupure du contact, pour autant que ni l'une ni l'autre des portières avant n'aient été ouvertes.

Ouvrir une vitre

- Appuyer légèrement sur l'extrémité avant des boutons (A ou B) à la première position (« arrêt ») pour ouvrir une vitre à la position de votre choix.

⚠ AVERTISSEMENT !

Retirer toujours la clé d'allumage lorsqu'il n'y a personne dans le véhicule.

Ne jamais laisser des enfants sans surveillance dans un véhicule.

S'assurer que les mains des enfants sont hors de portée avant de relever les vitres.

- Appuyer complètement sur la partie avant des boutons (A ou B) et les relâcher tout de suite pour ouvrir les vitres électriques complètement.
- Pour arrêter la vitre à n'importe quel moment, tirer le bouton vers le haut.

Fermer une vitre

- Tirer légèrement vers le haut l'extrémité avant de n'importe lequel des boutons (A ou B) jusqu'à la première position (« arrêt ») pour fermer une vitre à la position de votre choix.
- Tirer complètement sur la partie avant des boutons (A ou B) et les relâcher tout de suite pour fermer les vitres électriques complètement. Pour arrêter la vitre à tout moment, tirer le bouton vers le haut.

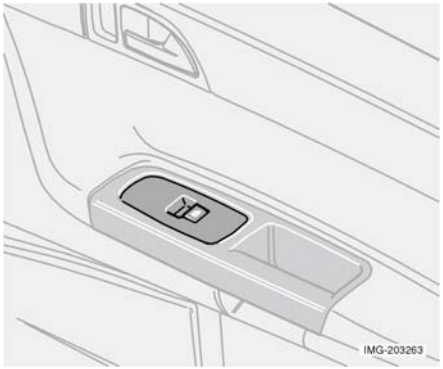
Interrupteur de verrouillage

Interrupteur de verrouillage pour les glaces arrière

On peut désactiver les vitres électriques arrière en appuyant sur un commutateur situé sur la portière du conducteur (voir l'illustration).

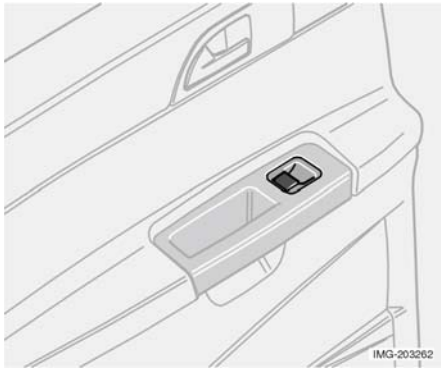
Si le témoin lumineux du commutateur est à la position OFF : Les vitres des portières arrière peuvent être abaissées ou relevées au moyen des bouton sur les accoudoirs des portières arrière, ou à l'aide des boutons sur l'accoudoir de la portière du conducteur.

Si le témoin lumineux du commutateur est à la position ON : les vitres des portières arrière peuvent être abaissées ou relevées uniquement au moyen des boutons sur l'accoudoir de la portière du conducteur.



Commande des glaces électriques - du côté du passager avant

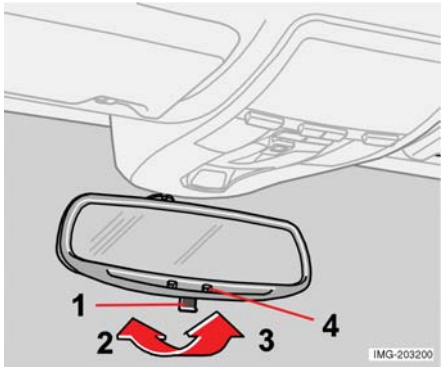
La commande pour la glace électrique sur la porte du côté passager opère uniquement cette vitre.

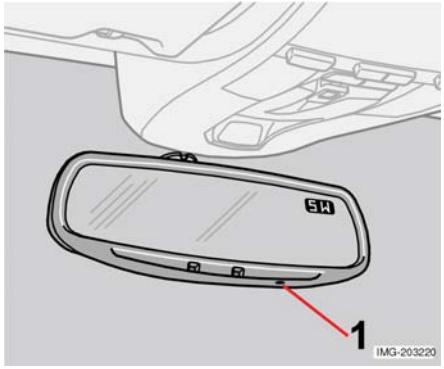


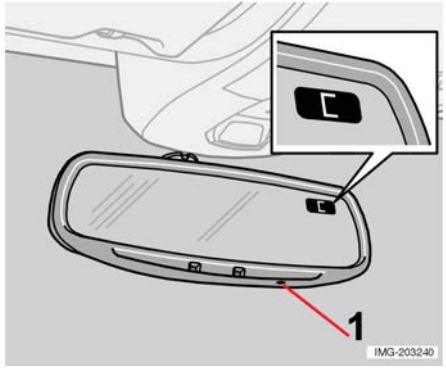
Vitres électriques des portières arrière

Les vitres électriques des portières arrière peuvent être manoeuvrées au moyen des commandes de chaque portière arrière et du commutateur de la portière du conducteur.

Rétroviseurs







Rétroviseur

Position nocturne

Utiliser la commande (1) pour changer entre la position de conduite nocturne et la normale.
2. Position normale
3. Position nuit, diminue l'éblouissement dû aux phares des voitures qui suivent.

Fonction d'obscurcissement (facultatif)

La fonction d'obscurcissement automatique réagit aux phares des voitures qui suivent et réduit automatiquement l'éblouissement.

Rétroviseur avec une boussole (facultatif)

Le côté droit supérieur du rétroviseur comprend un affichage intégré qui indique la direction du véhicule. Huit directions différentes peuvent être affichées: N, NE, E, SE, S, SO, O et NO. L'affichage montre l'orientation de votre véhicule par rapport au nord géographique.

Calibrer la boussole

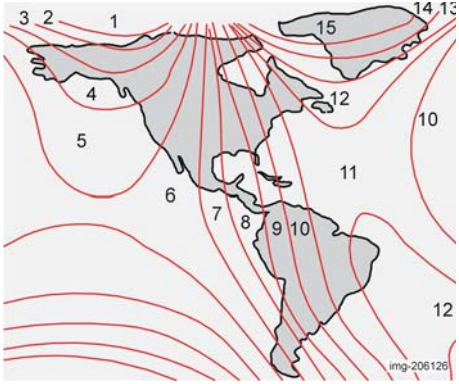
Il se peut que la boussole doive être calibrée dans certains cas. Si le calibrage est exigé, le caractère C apparaît sur l'affichage du rétroviseur.

Calibrer la boussole

Pour calibrer le rétroviseur :

1. Arrêter votre véhicule dans un endroit vaste et ouvert, loin de la circulation.
2. Démarrer le véhicule.
3. En utilisant un stylo ou un objet similaire, maintenir le bouton (1) appuyé pendant au moins six secondes. Le caractère C sera affiché de nouveau.
4. Conduire doucement dans un cercle à une vitesse maximale de 10 km/h (6 milles/h), jusqu'à ce que la direction de la boussole soit affichée.

Le calibrage est complété.

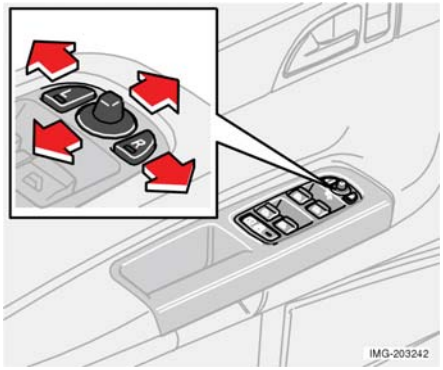


Zones magnétiques

Ajustement de la zone

La Terre est divisée en 15 zones magnétiques. La boussole est ajustée pour la zone où le véhicule a été livré.
Sélectionner une zone différente de la manière suivante:

1. Démarrer le véhicule.
2. En utilisant un stylo ou un objet similaire, maintenir le bouton (1 sur l'illustration sur la page précédente) appuyé pendant au moins 3 secondes. Le chiffre pour la région actuelle sera affiché.
3. Appuyer sur le bouton plusieurs fois jusqu'à ce que le chiffre pour la région géographique exigée (1-15) s'affiche.



Commandes du rétroviseur électrique

Quelques secondes après avoir complété la recherche, l'affichage montre la direction de la boussole.

Rétroviseurs latéraux électriques

Les interrupteurs des commandes des rétroviseurs se situent sur l'accoudoir de la porte du conducteur.

Pour ajuster les rétroviseurs :

Rétroviseur du côté conducteur : Enfoncer le bouton L (une DEL s'illumine sur l'interrupteur) pour activer la commande de réglage. Utiliser cette commande pour régler le rétroviseur de la portière du conducteur.

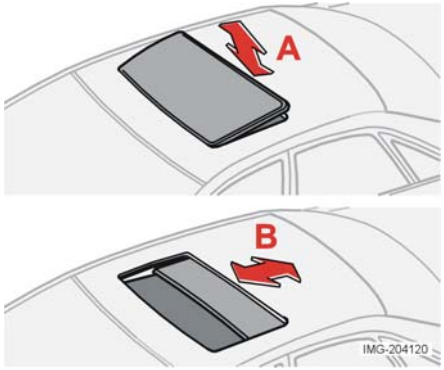
Rétroviseur du côté passager : Appuyer sur l'interrupteur R (une DEL s'illumine) pour activer la commande de réglage. Utiliser cette commande pour régler le rétroviseur de la portière du passager avant.

Après avoir ajusté les rétroviseurs, appuyer sur l'interrupteur L ou R de nouveau (la DEL s'éteindra) pour désactiver la commande d'ajustement.

⚠ AVERTISSEMENT !

Toujours régler les rétroviseurs avant de prendre la route. Les objets qui apparaissent dans le rétroviseur latéral droit à grand angle sont plus près qu'ils ne semblent l'être.

Toit ouvrant électrique (facultatif)

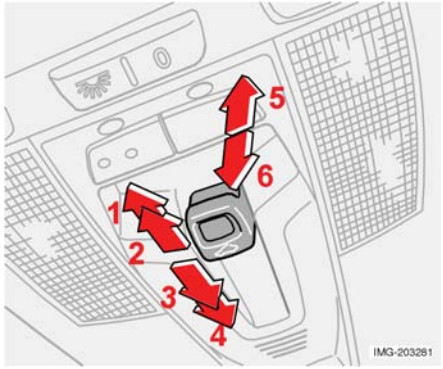


Opération du toit ouvrant

Pour actionner le toit ouvrant, tourner la clé de contact sur la position I ou II, ou démarrer le moteur. Le toit ouvrant peut être actionné de deux manières:

A. Position inclinée

B. Toit coulissant



Les commandes du toit ouvrant sont logés au plafond

1. Ouverture automatique
2. Ouverture manuelle
3. Fermeture manuelle
4. Fermeture automatique
5. Ouverture inclinée
6. Fermeture inclinée

Position inclinée

Ouvrir: Appuyer sur l'extrémité arrière de la commande vers le haut jusqu'à la position 5.

Fermer: Tirer l'extrémité arrière de la commande vers le bas jusqu'à la position 6.

Toit ouvrant glissant

Ouverture/fermeture automatique

Ouvrir: Tirer l'interrupteur le plus loin possible vers l'arrière (1) 4) et le relâcher pour faire coulisser automatiquement le toit ouvrant jusqu'à la position « confort ».

Fermer : Pousser l'interrupteur le plus loin possible vers l'avant (4) et le relâcher pour que le toit se ferme automatiquement.

Ouverture/fermeture manuelle

Ouvrir: Tirer l'interrupteur vers l'arrière jusqu'à la position (position 2) et le maintenir tiré jusqu'à ce que le toit s'arrête à la position de votre choix.

Fermer: Pousser l'interrupteur le plus loin possible vers l'avant (position 3) et le relâcher pour que le toit se ferme automatiquement.

⚠ AVERTISSEMENT !

Si le toit ouvrant rencontre un obstacle durant le fermeture automatique, il inverse automatique le sens de fonctionnement et retourne à sa position initiale.
S'il y a une obstruction du toit ouvrant pendant la fermeture manuelle, le rouvrir immédiatement.

NOTE : Si le toit ouvrant rencontre un obstacle à plusieurs reprises durant la fermeture automatique, un disjoncteur de protection contre les surcharges interrompt momentanément son fonctionnement. Le toit ouvrant revient à un fonctionnement normal après une brève période de refroidissement.

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne jamais ouvrir ou fermer le toit ouvrant si un objet quelconque obstrue son fonctionnement.

Ne jamais laisser un enfant manoeuvrer le toit ouvrant.

Ne jamais faire passer un objet ou une partie du corps à travers le toit ouvrant quand il est ouvert, même lorsque le contact du véhicule est complètement coupé.

Ne jamais laisser un enfant seul dans un véhicule.

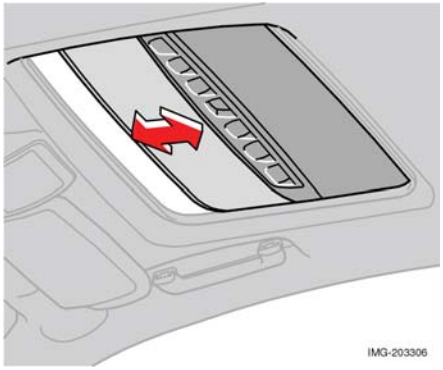
AVERTISSEMENT !

Ne jamais ouvrir ou fermer le toit ouvrant si un objet quelconque obstrue son fonctionnement.

Retirer la glace ou la neige avant d'ouvrir le toit.

Ne jamais faire fonctionner le toit s'il est « congelé » en position fermée.

Ne jamais placer d'objets lourds sur le toit ouvrant.



Pare-soleil

Le toit ouvrant facultatif comprend un pare-soleil coulissant. Le pare-soleil s'ouvre automatiquement en coulissant lorsqu'on ouvre le toit ouvrant. Il faut le rabattre manuellement.

Réglages personnalisés

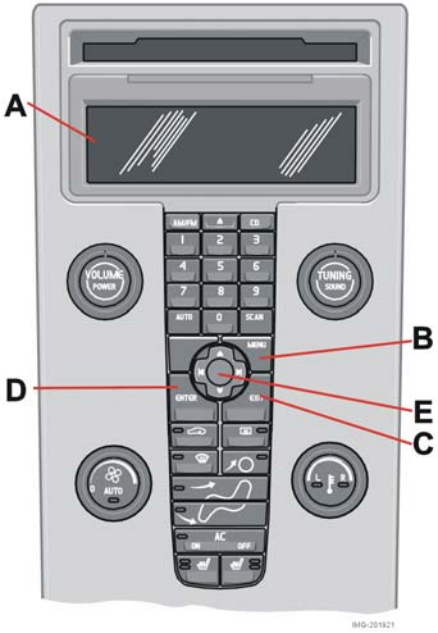


Tableau de commande

Tableau de commande

A - Affichage

B - Bouton du menu

C - Bouton de sortie

D - Bouton d'entrée

E - Commandes de navigation du menu

Les réglages personnalisés peuvent être faits pour certaines des fonctions du véhicule, à savoir le système de verrouillage central, la commande de la climatisation et la chaîne audio. Veuillez vous en remettre à la page 183 pour en savoir davantage sur les fonctions audio qui peuvent être ajustées. Les réglages apparaîssent sur l'affichage (A).

Pour accéder au menu et ajuster les réglages:

1. Appuyer sur MENU (B).

2. Faire défiler à la sélection de « réglages du véhicule » en utilisant la commande de navigation du menu (E).

3. Appuyer sur EXIT (D).

4. Sélectionner une alternative en utilisant la commande de navigation du menu (E).

5. Confirmer votre sélection en appuyant sur EXIT.

Pour sortir du menu:

Appuyer sur EXIT (C).

Réglages possibles

Lampe de confirmation de verrouillage

Lorsque le véhicule est verrouillé/déverrouillé avec la télécommande, les clignotants peuvent être sélectionnés pour clignoter pour confirmer l'action. Les solutions de rechange pour les allumer/éteindre sont disponibles pour le verrouillage et le déverrouillage.

Verrouillage automatique

Lorsque le véhicule commence à se déplacer, les portes et le hayon se verrouillent automatiquement. Vous avez le choix de modifier cette fonction.

Déverrouillage

Il y a deux options pour le déverrouillage:

1. **Global** (Toutes les portes)

Déverrouille toutes les portes en appuyant une fois sur la télécommande.

2. **À deux étapes** (Déverrouillage à deux étapes)

Cette option déverrouille la porte du conducteur en appuyant une fois sur la télécommande. Si elle est appuyée une deuxième fois, toutes les portes se déverrouillent.

Éclairage de rapprochement

Cette alternative détermine la durée pendant laquelle les phares du véhicule demeureront

ouverts lorsque le bouton d'illumination de rapprochement sur le système de verrouillage central de la télécommande est appuyé. Des intervalles de 30/60/90 secondes peuvent être sélectionnés. Voir la page 91 pour en savoir davantage.

Éclairage sécuritaire

Cette fonction détermine la durée pendant laquelle les phares du véhicule demeureront ouverts lorsque le levier de feux de route sur la colonne de direction est tiré vers le volant. Les intervalles de 30/60/90 secondes peuvent être sélectionnés. Voir la page 47 pour en savoir davantage.

Information

- Numéro d'identification du véhicule : Le NIV (Numéro d'identification du véhicule) est le numéro d'identité unique du véhicule.
- Nombre de clés : Le nombre de clés enregistrées pour le véhicule est affiché ici.

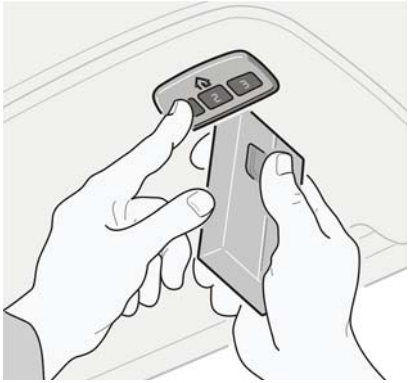
Fonctions pour la climatisation

- La vitesse du ventilateur dans le mode AUTO: La vitesse du ventilateur peut être réglée au mode AUTO sur les modèles équipés du ECC. Choisir entre « bas », « normal » et « haut ».
- La minuterie pour la recirculation: Lorsque la minuterie est activée, l'air recircule dans le véhicule pendant 3 à 12 minutes selon la température ambiante. Sélectionner allumer/éteindre selon que la minuterie de recirculation doit être activée ou pas.

Remise à zéro aux réglages d'usine

Utiliser cette alternative pour retourner aux réglages du système de climatisation par défaut.

Émetteur-récepteur universel Home Link® (facultatif)



Introduction

HomeLink* est un système perfectionné pouvant être programmé pour retenir les codes de trois dispositifs de télécommande différents (p. ex., ouvre-porte de garage, éclairage à distance, verrouillage à distance de la porte d'entrée). L'émetteur-récepteur HomeLink®, intégré au pare-soleil et alimenté par le circuit électrique de votre véhicule, peut être utilisé à la place de vos télécommandes.

NOTE : Pour votre sécurité, l'émetteur récepteur universel HomeLink®est conçu de telle sorte qu'il ne fonctionne pas lorsque le véhicule est verrouillé de l'extérieur.

* HomeLink est une marque déposée de Johnson Controls, Intl.

© JCI, Tous droits réservés

Programmation de l'émetteur-récepteur

1. La clé de contact doit être en position « accessoire » (II) pour pouvoir programmer l'émetteur-récepteur universel HomeLink®.

2. Commencer par effacer les 3 canaux préréglés. Appuyer sur les deux boutons-extérieurs (boutons 1 et 3 de l'illustration) de l'émetteur-récepteur universel HomeLink® et les maintenir enfoncés pendant 20 secondes environ, jusqu'à ce que le témoin lumineux du HomeLink® commence à clignoter; puis relâcher ces boutons.

3. Tenir l'émetteur portatif (ouvre-porte de garage, par exemple) à une distance de 5 à12 cm (2 à 5 po) de la surface de HomeLink®, tout en gardant le témoin lumineux en vue. Pour des questions relatives à l'emplacement, communiquer avec HomeLink®en composant sans frais le 1-800-355-3515 (Internet: www.HomeLink.com).

4. En utilisant vos deux mains, appuyez à la fois sur le bouton de l'émetteur portatif etsur le bouton de l'émetteur-récepteur que vous désirez programmer; maintenir ces deux boutons enfoncés. Le témoin lumineux clignote d'abord lentement, puis rapidement. Les clignotements rapidesindiquent que le bouton de l'émetteur-récepteur universel HomeLink®a été programmé avec succès. Relâchez les deux boutons.

5. Si vous programmez un dispositif à code renouvelable (p. ex. ouvre-porte de garage ou serrure de porte d'entrée), reportez-vous à « Programmation des codes renouvelables » à la page suivante pour terminer la programmation.

6. Répéter les étapes 3 et 4 pour programmer les deux autres boutons de l'émetteur-récepteur. Si, après plusieurs essais, vous n'avez pas réussi à programmer l'émetteur-récepteur universel HomeLink® pour qu'il enregistre le signal de votre émetteur portatif, communiquez avec HomeLink® en composant sans frais le 1-800-355-3515 (Internet: www.HomeLink.com).

⚠ AVERTISSEMENT !

Si vous utilisez HomeLink® pour ouvrir une porte de garage ou une barrière, assurez-vous qu'il n'y a personne aux alentours pendant le mouvement. N'utilisez pas l'émetteur-récepteur universel HomeLink® avec un ouvre-porte de garage qui n'est pas doté des dispositifs de sécurité « arrêt » et « inversion » exigés par les normes de sécurité fédérales (Cela inclut tout modèle d'ouvre-porte de garage fabriqué avant le 1er avril 1982). Un ouvre-porte de garage qui nepeut pas détecter un objet ni commander l'arrêt et l'inversion du mouvement de la porte ne satisfait pas aux normes de sécurité fédérales. L'utilisation d'un tel ouvre-porte de garage peut entraîner des blessures graves ou mortelles. Pour obtenir plus de renseignements à ce sujet, composer le numéro sans frais 1-800-355-3515 (Site d'Internet: www.HomeLink.com).

Résidents canadiens :
Pendant la programmation, il se peut que votre émetteur portatif arrête d'émettre automatiquement. Pour programmer avec succès le HomeLink®, maintenir enfoncé le bouton duHomeLink®. En même temps, appuyer toutes les deux secondes sur le bouton de l'émetteur portatif jusqu'à ce que le HomeLink® enregistre le code de l'émetteur. Le témoin lumineux du HomeLink® clignote d'abord lentement, puis rapidement pour indiquer que le bouton a été programmé avec succès.

Déterminer si la porte de votre garage utilise un code de défilement vertical

Déterminez, par l'une ou l'autre des deux façons suivantes, si votre ouvre-porte de garage utilise un code renouvelable et s'il a été fabriqué après 1996:

- Référez-vous au manuel du propriétaire de votre ouvre-porte de garage.
- Si l'émetteur-récepteur universel HomeLink® semble avoir enregistré le code de votre émetteur portatif mais que le bouton programmé n'actionne pas laporte de garage, il est alors possible que votre ouvre-porte de garage soit à code renouvelable.
- Appuyer sur le bouton programmé du HomeLink®. Si l'ouvre-porte de garage est à code renouvelable, le témoin lumineux HomeLink® clignote rapidement, puis reste allumé après 2 secondes environ.

Pour entraîner un code déroulant d'un ouvre-porte de garage, suivre ces directives après la programmation du bouton de l'émetteur-récepteur désiré, selon la « programmation de l'émetteur-récepteur ». L'aide d'une deuxième personne peut faciliter l'entraînement.

1. Localiser le bouton d'entraînement sur l'unité motorisée de l'ouvre-porte de garage. L'emplacement et la couleur du bouton d'entraînement peut varier. Si vous rencontrez des difficultés, faire référence au guide du propriétaire de l'ouvre-porte de garage ou appeler sans frais au
1-800-355-3515
(Site d'Internet: www.HomeLink.com).

2. Appuyer sur le bouton de programmation situé sur le boîtier jusqu'à ce que le témoinlumineux de programmation s'allume.

3. Appuyer et relâcher le bouton HomeLink programmé. Appuyer et relâcher le bouton HomeLink programmé une deuxième fois pour compléter le procédé d'entraînement.

4. Avec certains ouvre-portes de garage, il peut être nécessaire de répéter cetteprocédure une troisième fois.

5. Le bouton programmé de l'émetteurrécepteur universel HomeLink® devraitmaintenant actionner la porte de votre garage. L'émetteur portatif peut aussi être utilisé pour actionner la porte du garage.

Les deux autres boutons du HomeLink® peuvent être programmés de la même façon. Si vous rencontrez des difficultés pour programmer l'émetteur-récepteur universel HomeLink®, composez sans frais le 1-800-355-3515 (Internet: www.HomeLink.com).

Utilisation de l'émetteur-récepteur universel HomeLink

Une fois programmé, l'émetteur-récepteur universel HomeLink®peut être utilisé à la place des émetteurs portatifs.

Pour que l'émetteur-récepteur fonctionne, la clé de contact doit être en position « accessoire » (II) ou le moteur doit être en marche. Appuyer sur le bouton programmé du HomeLink® pour actionner la porte du garage, le portail d'entrée, l'éclairage de sécurité, le système d'alarme dela maison, etc.

Bien entendu, votre émetteur portatif peut toujours être utilisé à tout moment.

Effacement des boutons programmés

Il n'est pas possible d'effacer individuellement chacun des boutons. Pour effacer tous les boutons (les trois) :

1. Tourner la clé de contact à la position « accessoire » (II).

2. Appuyer sur les deux boutons extérieurs de l'émetteur-récepteur universel HomeLink® et les maintenir enfoncés pendant 20 secondes environ, jusqu'à ce que le témoin lumineux commence à clignoter.

3. Relâcher les deux boutons.

Les boutons du HomeLink peuvent être programmés de nouveau en suivant la procédure décrites à la page précédente.

Reprogrammation d'un seul bouton HomeLink

1. Appuyer sur le bouton désiré du HomeLink® et le maintenir enfoncé. Ne le relâcher qu'après avoir exécuté l'étape 3.

2. Quand le témoin lumineux commence à clignoter lentement (après 20 secondes environ), placer l'émetteur portatif à une distance de 5 à 12 cm (2 à 5 po) de la surface du HomeLink®.

3. Appuyer sur le bouton de l'émetteur portatif et le maintenir enfoncé. Le témoinlumineux du HomeLink® clignote d'abord lentement, puis rapidement. Relâcher les deux boutons lorsque le témoin lumineux clignote rapidement.

Le dispositif programmé précédemment est effacé et le nouveau dispositif est commandé à partir du bouton du HomeLink® qui vient d'être programmé. Cette procédure n'influe aucunement sur les autres boutons programmés du HomeLink®.

NOTE :

- Conserver le ou les émetteurs portatifs au cas où il serait nécessaire de faire d'autres programmations (p. ex., lors de l'achat d'un nouveau véhicule).
- Pour votre sécurité, effacez tous les boutons programmés de l'émetteur-récepteur universel HomeLink® lorsque vous vendez votre voiture.
- Ne pas utiliser de pellicules métalliques de protection solaire sur les vitres d'un véhicule équipé d'un émetteur-récepteur universel HomeLink®, au risque de perturber son fonctionnement.

Climatisation

Renseignements généraux	**68**
Réglage manuel de la climatisation	**70**
Conditionnement d’air électronique (ECC)	**72**
Distribution de l’air	**75**

Renseignements généraux

Climatisation

Votre voiture est munie d'un système de circulation d'air qui comprend soit la climatisation réglable manuellement, soit la Commande électronique de la climatisation (ECC) en option.

Le système de climatisation peut être arrêté, mais pour une qualité optimale de l'air dans l'habitacle et pour prévenir la condensation à l'intérieur, la climatisation doit être laissée en marche, même par temps frais.

NOTE : Par temps chaud, de faibles quantités d'eau peuvent s'accumuler sous la voiture pendant son stationnement. Il s'agit de condensation en provenance du système de climatisation et cela est normal.

Glace et neige

Maintenez exempte de neige en tout temps la grille d'entrée d'air à la base du pare-brise.

Entretien de la climatisation

Votre concessionnaire Volvo possède les outils et l'équipement nécessaires pour effectuer l'entretien et, au besoin, la réparation du système de climatisation. Ce genre de travail ne doit être confié qu'à un technicien en réparation agréé de Volvo.

Réfrigérant

Volvo se soucie de l'environnement. Le système de climatisation de votre voiture contient un réfrigérant exempt de CFC - R134a. Cette substance n'appauvrit pas la couche d'ozone. Le système contient 530 g (1,2 lb) de HFC 134a (R134a) et utilise l'huile PAG.

Ventilation de l'habitacle

Remplacez le filtre à air de la cabine aux intervalles recommandés. Reportez-vous au livret d'entretien et de garantie ou encore consultez votre concessionnaire Volvo pour connaître cet intervalle. On doit remplacer le filtre plus souvent quand on conduit dans la poussière et la boue. Le filtre ne peut être nettoyé. On doit donc le remplacer chaque fois que cela est nécessaire.

NOTE : Il existe différents types de filtre à air de la cabine. Assurez-vous d'installer le type qui est approprié.

Affichage

L'affichage situé au-dessus du tableau de commande du conditionnement d'air indique les réglages du conditionnement d'air qui ont été effectués.

Réglages personnels

Le système de climatisation compte deux fonctions que vous pouvez régler selon vos préférences :

- Ventilateur de soufflage à mode auto (modèles munis du ECC uniquement).
- La recirculation de l'air réglée par minuterie dans l'habitacle.

Pour de plus amples renseignements sur la façon d'effectuer ces réglages, reportez-vous à la section des réglages personnels de la page 63.

Les modèles munis du ECC (option)

Capteurs

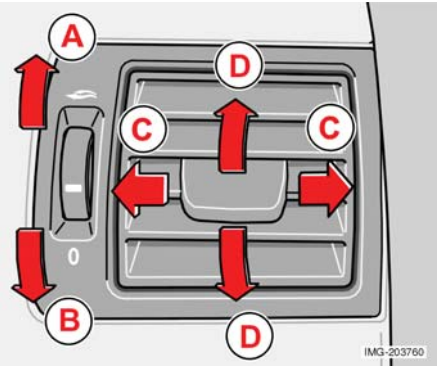
Le capteur de la lumière du soleil sur la portion supérieure du tableau de bord et le capteur de la température de l'habitacle, situé derrière le tableau de commande du système de climatisation, ne doivent pas être obstrués.

Vitres latérales et toit ouvrant en option

Le système ECC fonctionne au meilleur de sa capacité lorsque les vitres sont remontées et que le toit ouvrant en option est fermé. Lorsque vous conduisez vitres baissées ou toit ouvert, il peut être préférable de régler manuellement la température et la circulation d'air (le DEL de l'interrupteur AUTO doit être éteint).

Accélération

Le système de climatisation est arrêté temporairement pendant l'accélération à pleins gaz.



Les bouches d’air dans le tableau de bord

A. Ouvert

B. Fermé

C. Circulation d'air horizontal

D. Circulation d'air vertical

Positionner les bouches d'air extérieur en direction des vitres latérales pour dégivrer.

Réglage manuel de la climatisation

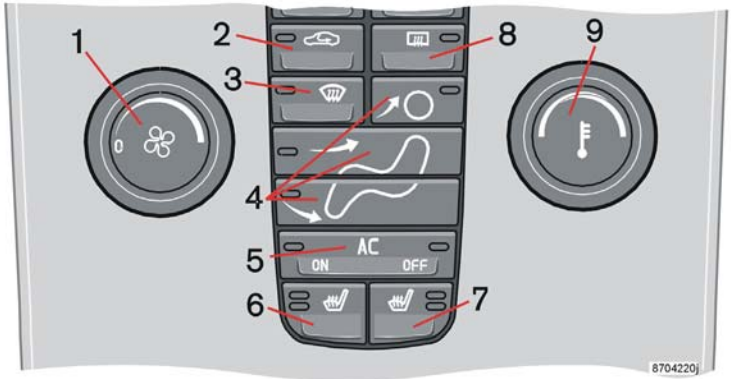
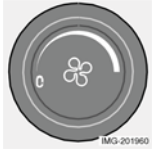


Tableau de commande du système de climatisation

1. Vitesse du ventilateur
2. Recirculation
3. Dégivreur
4. Commandes du débit d'air
5. CLIMATISEUR - MARCHE/ARRÊT
6. Siège chauffant du conducteur
7. Siège chauffant du passager avant
8. Dégivreurs de rétroviseur de portière et de lunette
9. Sélecteur de température

Fonctions du système de climatisation manuel

1. Vitesse du ventilateur



On peut régler la vitesse du ventilateur en actionnant le commutateur. Lorsque l'on tourne dans le sens antihoraire et que le voyant de l'affichage est éteint, le ventilateur et la climatisation s'arrêtent. L'affichage montre le symbole du ventilateur OFF.

2. Recirculation

On peut utiliser cette fonction pour empêcher que les gaz d'échappement, la fumée, etc. ne pénètrent à l'intérieur de l'habitacle. L'air de l'habitacle est alors mis en recirculation, c.-à-d. qu'il n'y a pas d'air de l'extérieur de la voiture qui s'introduit dans la cabine. La recirculation (conjointement avec le système de climatisation) refroidit l'habitacle plus rapidement dans toutes les conditions de température élevée. Lorsque l'air à l'intérieur de la voiture recircule depuis trop longtemps, cela risque de créer de la condensation sur la paroi interne des vitres, surtout en hiver.

Minuterie

La fonction de minuterie minimise le risque de condensation ou d'air vicié lorsque l'on sélectionne la fonction recirculation. Reportez-vous à la page 63 pour de plus amples renseignements sur le réglage de la minuterie de la recirculation. La recirculation est toujours interrompue lorsque vous sélectionnez le dégivreur (3).

3. Dégivreur

Pointe le débit d'air sur le pare-brise et les vitres latérales et augmente la vitesse du ventilateur.

- L'air souffle sur les vitres à haute vitesse du ventilateur.
- Le DEL du bouton de dégivrage s'allume lorsque cette fonction est activée. Le système de climatisation est contrôlé pour fournir une déshumidification maximale de l'air.
- L'air n'est pas mis en recirculation.

4. Commandes du débit d'air

Appuyer sur l'un des trois boutons indiqués dans l'illustration pour activer le débit d'air sélectionné. Un symbole dans l'affichage au-dessus du tableau de commande du conditionnement d'air et le DEL allumé dans le bouton sélectionné indiquent que la fonction manuelle a été sélectionnée. Avec la circulation d'air sélectionnée manuellement, tant l'air chaud que l'air froid peuvent être choisis. La température souhaitée est sélectionnée au moyen du réglage (9).

5. Climatiseur (AC) / marche/arrêt (ON/OFF)

Le système de climatisation est en marche lorsque le voyant DEL ON est allumé. Le système est arrêté lorsque OFF s'allume. Lorsque le dégivreur (3) est activé, la climatisation est toujours en marche.

6/7. Sièges avant chauffants (option)

Chauffage maximum: Appuyez sur le bouton une fois - les deux DEL s'allument.
Chauffage réduit: Appuyez sur le bouton une deuxième fois - un DEL s'allume.
Chauffage du siège arrêté: Appuyez sur le bouton une deuxième fois - aucun DEL n'est allumé.

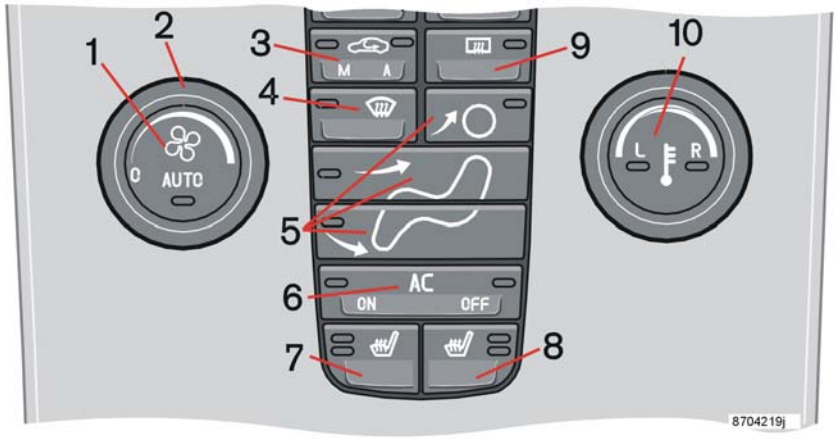
8. Rétroviseurs de portière et lunette chauffés

Utilisez cette fonction pour dégivrer la lunette et les rétroviseurs de portière.

9. Sélecteur de température

Le commutateur (avec le symbole du thermomètre) est utilisé pour sélectionner le refroidissement ou le chauffage, tant pour le côté du conducteur que pour celui du passager de la voiture.

Conditionnement d'air électronique (ECC)



1. Auto - On/Off
2. Vitesse du ventilateur
3. Recirculation
4. Dégivreur
5. Commandes du débit d'air
6. CLIMATISEUR - MARCHE/ARRÊT
7. Siège chauffant du conducteur
8. Siège chauffant du passager avant
9. Dégivreurs de rétroviseurs de portière et de lunette
10. Sélecteur de température

Fonctions ECC

1. Auto -On/Off

La fonction AUTO régule automatiquement la circulation d'air afin de maintenir la température désirée. La fonction automatique règle le chauffage, la circulation d'air, la vitesse du ventilateur, la recirculation et la distribution de l'air.

Lorsque vous sélectionnez une fonction ou plusieurs, les fonctions restantes continuent d'être réglées automatiquement. Tous les réglages manuels sont arrêtés lorsque AUTO est mis en marche. AUTO CLIMATE apparaît sur la fenêtre de renseignements.

2. Vitesse du ventilateur

On peut augmenter ou diminuer la vitesse du ventilateur en tournant le commutateur. Le flux d'air est régulé automatiquement lorsque AUTO est sélectionné. Le flux d'air antérieurement établi est débranché.

NOTE : Lorsqu'on tourne le commutateur dans le sens antihoraire alors que l'indication du ventilateur disparaît de l'afficheur, le ventilateur et la climatisation sont arrêtés. L'afficheur montre le symbole du ventilateur et OFF.

3. Recirculation

On peut utiliser cette fonction pour empêcher que les gaz d'échappement, la fumée, etc. ne pénètrent à l'intérieur de l'habitacle. L'air de l'habitacle est alors mis en recirculation, c.-à-d. qu'il n'y a pas d'air de l'extérieur de la voiture qui s'introduit dans la voiture lorsque cette fonction est activée.

Lorsque l'air à l'intérieur de la voiture recircule depuis trop longtemps, cela risque de créer de la condensation sur la paroi interne des vitres, surtout en hiver.

Minuterie

La fonction de minuterie minimise le risque d'embuer les vitres ou de faire circuler de l'air vicié dans l'habitacle lorsque l'on sélectionne la fonction recirculation. Reportez-vous à la page 63 pour de plus amples renseignements sur le réglage de la minuterie de la recirculation.

NOTE : La recirculation est toujours stoppée lorsque le bouton du dégivreur est activé pour supprimer la formation de givre ou de condensation sur les glaces latérales.

4. Dégivreur

Pointe le flux d'air en direction du pare-brise et des vitres latérales et augmente la vitesse du ventilateur. Le DEL du bouton du dégivreur s'allume lorsque cette fonction est activée. Le système de climatisation est contrôlé de manière à fournir le maximum de déshumidification de l'air. L'air n'est pas mis en recirculation.

5. Commandes du débit d'air

Appuyer sur l'un des trois boutons indiqués dans l'illustration pour activer le débit d'air sélectionné. Un symbole dans l'affichage au-dessus du tableau de commande du conditionnement d'air et le DEL allumé dans le bouton sélectionné indiquent que la fonction manuelle a été sélectionnée. Avec la circulation d'air sélectionnée manuellement, tant l'air chaud que l'air froid peuvent être choisis. La température souhaitée est sélectionnée au moyen du réglage (voir également le tableau à la page 75).

6. Climatisation On/Off

Le système de climatisation est contrôlé automatiquement par le système lorsque le DEL ON est allumé afin de maintenir la température choisie.

Lorsque l'on sélectionne OFF, le DEL OFF s'allume et le système de climatisation est désactivé. D'autres fonctions continuent d'être contrôlées de façon automatique.

Lorsque le dégivreur (4) est sélectionné, le système de climatisation est activé pour une déshumidification maximum.

7 et 8. Sièges avant chauffants (en option)

Chauffage maximum:
Appuyez sur le bouton une fois - les deux DEL s'allument.

Chauffage réduit:
Appuyez sur le bouton une deuxième fois - un DEL s'allume.

Interruption du chauffage du siège:
Appuyez sur le bouton une troisième fois - aucun DEL ne s'allume.

9. Dégivreurs des rétroviseurs de portière et de la lunette

Appuyez pour dégivrer la lunette et les rétroviseurs de portière.

La lunette et les rétroviseurs de portière sont dégivrés simultanément lorsque l'on appuie sur l'interrupteur une fois. La fonction est activée lorsque un DEL est allumé dans l'interrupteur. Les rétroviseurs de portière sont désactivés automatiquement au bout d'environ 6 minutes. Le pare-brise arrière est désactivé au bout d'environ 12 minutes.

10. Sélecteur de température

Les températures côté conducteur et côté passager peuvent être réglées séparément au moyen du commutateur (avec le thermomètre). On peut régler la température pour chacun des deux côtés de la voiture lors de l'allumage (les deux DEL sont en marche), ce qui signifie qu'un réglage de température s'appliquera aux deux côtés de la voiture.

Pour régler la température d'un côté de la voiture:

- Appuyez sur le commutateur une fois. Le DEL pour un côté de la voiture s'allume. Tournez le commutateur pour régler la température.
- Appuyez sur le commutateur une deuxième fois pour régler la température de l'autre côté de la voiture.
- Appuyez sur le commutateur une troisième fois pour régler la température des deux côtés de la voiture en même temps.

NOTE : Le fait de sélectionner une température plus élevée ou plus froide que nécessaire ne réchauffe ou ne refroidit pas l'habitacle plus rapidement.

Distribution de l’air

	Distribution de l’air	Utilisation :			Distribution de l’air	Utilisation :
	Dégivreur. Il n’y a pas de recirculation de l’air dans ce mode. La climatisation est toujours en marche. Il y a un certain débit d’air aux bouches d’air du panneau.	Dégivrage/ désembuage du pare-brise et des glaces latérales avant.			Air en direction du plancher et des vitres. Une certaine quantité d'air est également dirigée vers les bouches d'air du tableau de bord.	Pour des conditions de confort et un bon dégivrage par temps froid. Vitesse de moyenne à élevée du ventilateur.
	L'air est dirigé vers le pare-brise et les vitres latérales avant. Une certaine quantité d'air est également dirigée vers les bouches d'air du tableau de bord.	Prévient la formation de buée par temps froid ou humide (le ventilateur doit fonctionner à vitesse moyenne à élevée).			Air au plancher et à partir des bouches d'air du tableau de bord.	Par temps ensoleillé avec températures ambiantes fraîches.
	Air aux vitres et à partir des bouches d'air du tableau de bord.	Pour le confort par temps chaud et sec.			Air au plancher. Il y a un certain débit d’air aux bouches d’air des vitres et du tableau de bord.	Pour réchauffer les pieds.
	L'air est dirigé vers la tête et la poitrine à partir des bouches d'air du tableau de bord.	Pour garantir un refroidissement efficace par temps chaud.			L'air est dirigé vers les vitres, les bouches d'air du tableau de bord et le plancher.	Pour de l'air plus frais vers les pieds ou de l'air plus chaud vers la tête et la poitrine.

Intérieur

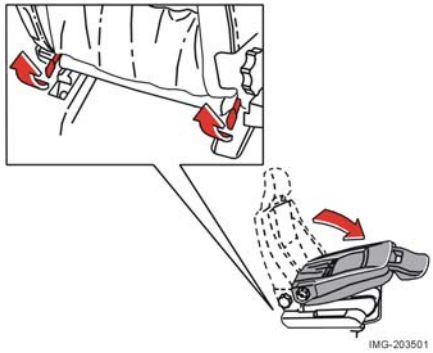
Sièges avant	**78**
Éclairage intérieur	**81**
Espaces de rangement	**82**
Sièges arrière	**84**
Espace de chargement	**86**
Filet d'arrimage (option)	**87**

Sièges avant

Siège manuel ajustement

Le conducteur et le passager peuvent ajuster leur siège de plusieurs façons, rendant la conduite et la position assise plus comfortables.

1. Avant-arrière: Élevez le levier et glissez le siège à la position désirée.
2. Utilisez ce contrôle pour soulever ou abaisser le devant du cousin du siège.
3. Utilisez ce contrôle pour soulever ou abaisser l'arrière du cousin du siège.
4. Tournez ce contrôle pour ajuster la tension du support lombaire.
5. Tournez ce contrôle pour ajuster l'angle du dossier.



Repli du dossier des sièges avant

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne pas ajuster le siège en conduisant.

Le siège doit être placé de telle sorte que la pédale de frein puisse être enfoncée complètement.

Le siège doit être reculé aussi loin vers l'arrière que le confort et le contrôle le permettent.

Rabattement des dossiers des sièges avant (optionnel dans certains marchés)

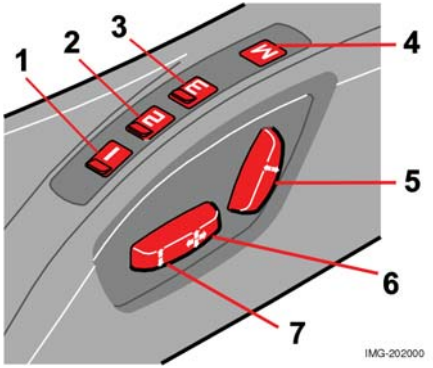
Le dossier du siège avant du passager peut être rabattu pour transporter des objets longs.

Pour rabattre le dossier:

1. Reculer le siège le plus loin possible.
2. Régler le dossier à la position verticale.
3. Soulever les loquets situés à l'arrière du dossier tel qu'illustré.
4. Pousser le dossier vers l'avant, sans relâcher les loquets.
5. Avancer le siège le plus loin possible vers l'avant.

⚠ AVERTISSEMENT !

Pour éviter de blesser les occupants, recouvrir les arêtes vives des charges transportées. Bien fixer les charges pour qu'elles ne se déplacent pas en cas d'arrêt brusque.



Siège électrique

Le siège électrique du conducteur peut être ajusté:

- Si le commutateur est dans la position I ou II.
- Pendant 10 minutes suivant le déverrouillage, si la portière demeure ouverte.
- Si la portière est fermée et la clé n'est pas encore insérée dans le commutateur de démarrage, ou la clé est dans la position 0, le siège ne peut être ajusté que durant une période de 40 secondes. Le siège électrique du passager ne peut être ajusté que si le commutateur de démarrage est dans la position I ou II, ou si le moteur est en opération.

Fonctionnement du siège

Le réglage du siège se fait à l'aide des contrôles 5, 6, et 7 situés sur le côté du siège.

5. Inclinaison du dossier

6. Élever ou abaisser cette section du contrôle pour élever ou abaisser la section arrière du siège. Déplacez le contrôle vers l'avant pour avancer le siège.

7. Élever ou abaisser cette section du contrôle pour élever ou abaisser la section avant du siège. Déplacer le contrôle vers l'arrière pour reculer le siège.

NOTE : Les sièges électriques sont équipés d'un limiteur de surcharge qui se déclenche lorsqu'un objet entrave le mouvement des sièges. Dans ce cas, couper le contact (clé de contact en position 0) et attendre environ 20 secondes avant de faire fonctionner de nouveau le siège.

Arrêt d'urgence

Si le siège commence accidentellement à se déplacer, appuyer sur l'un des boutons pour l'arrêter.

Programmation de la mémoire, siège du conducteur seulement (option)

Trois positions de siège peuvent être programmées.

L'exemple suivant démontre comment se servir du bouton 1. Les boutons 2 et 3 peuvent être programmés de la même façon.

Pour programmer (mémoriser) la position du siège à l'aide du bouton 1:

1. Ajuster le siège à l'aide des boutons 5, 6, et 7.
2. Appuyer sur le bouton M (Mémoire) et le maintenir enfoncé.
3. Le bouton M étant encore enfoncé, appuyez sur le bouton 1 pour mémoriser la position du siège.

Pour replacer le siège à la position mémorisée par le bouton 1, appuyer et tenir le bouton 1 jusqu'à ce que le siège finisse de bouger.

Par mesure de sécurité, le siège s'arrête automatiquement si le bouton est relâché avant qu'il n'atteigne sa position mémorisée.

Système de télé-déverrouillage et siège du conducteur

La télécommande peut optionnellement aussi commander le siège du conducteur à réglage électrique. Procéder ainsi:

1. Régler le siège à la position désirée.
2. En quittant la voiture, verrouillez les portières à l'aide du contrôle à distance.
3. La prochaine fois que ce même contrôle à distance servira à déverrouiller la

portière du conducteur, et que la portière est ouverte, le siège s'ajustera automatiquement à la position qu'il occupait la dernière fois que la voiture a été verrouillée par ce contrôle à distance.

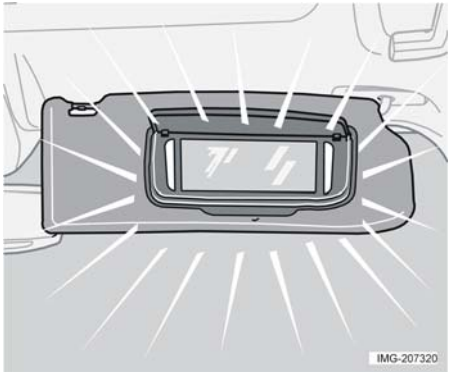
⚠ AVERTISSEMENT !

Étant donné que le siège du conducteur peut être réglé lorsque le contact est coupé, il ne faut pas laisser les enfants seuls dans la voiture.

Le déplacement du siège peut être ARRÊTÉ à tout instant en appuyant sur n'importe quel bouton du panneau de commande du siège électrique.

Ne pas régler le siège en conduisant. Le siège doit être positionné de telle sorte que la pédale de frein puisse être enfoncée complètement. De plus, il doit être reculé aussi loin vers l'arrière que le confort et la position par rapport aux commandes le permettent.

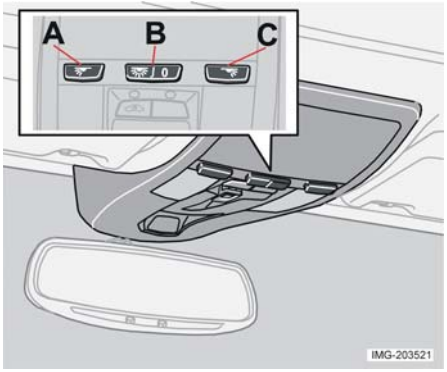
Ne pas obstruer les rails du siège pendant son déplacement.



Miroir de courtoisie

La lampe s'allume quand on ouvre le couvercle.

Éclairage intérieur



A – Lampe de lecture du conducteur, B – Éclairage de courtoisie, C – Lampe de lecture du passager avant.

Intérieur éclairage

On peut allumer et éteindre les lampes de lecture en appuyant sur les boutons A ou C. L'éclairage de courtoisie B peut occuper une de trois positions :

- Appuyer sur le côté gauche du commutateur: l'éclairage de courtoisie est toujours fonctionnel.
- Position neutre: l'éclairage intérieur de courtoisie s'allume seulement lorsque une des portières est ouverte et s'éteint lorsque la dernière portière est fermée.
- Appuyer sur le côté droit pour complètement désengager l'éclairage de courtoisie.

Éclairage de courtoisie – fonctionnement automatique

L'éclairage intérieur est régi par une fonction automatique qui engage l'éclairage de courtoisie pour 30 secondes lorsque :

- la voiture est déverrouillée de l'extérieur à l'aide de la clé ou de la télécommande.
- le moteur est arrêté et l clé est tournée à la position 0.

L'éclairage de courtoisie s'allume et demeure allumé pendant 5 minutes quand :

- une des portières est ouverte
- l'éclairage de courtoisie n'est pas désengagé (le côté droit du commutateur B est enfoncé).

L'éclairage automatique se désengage quand

- le moteur démarre
- la voiture est verrouillée de l'extérieur à l'aide de la clé ou de la télécommande.

Si l'éclairage de courtoisie n'est pas désengagé manuellement, il se désengagera automatiquement dans 5 minutes suite à l'arrêt du moteur.

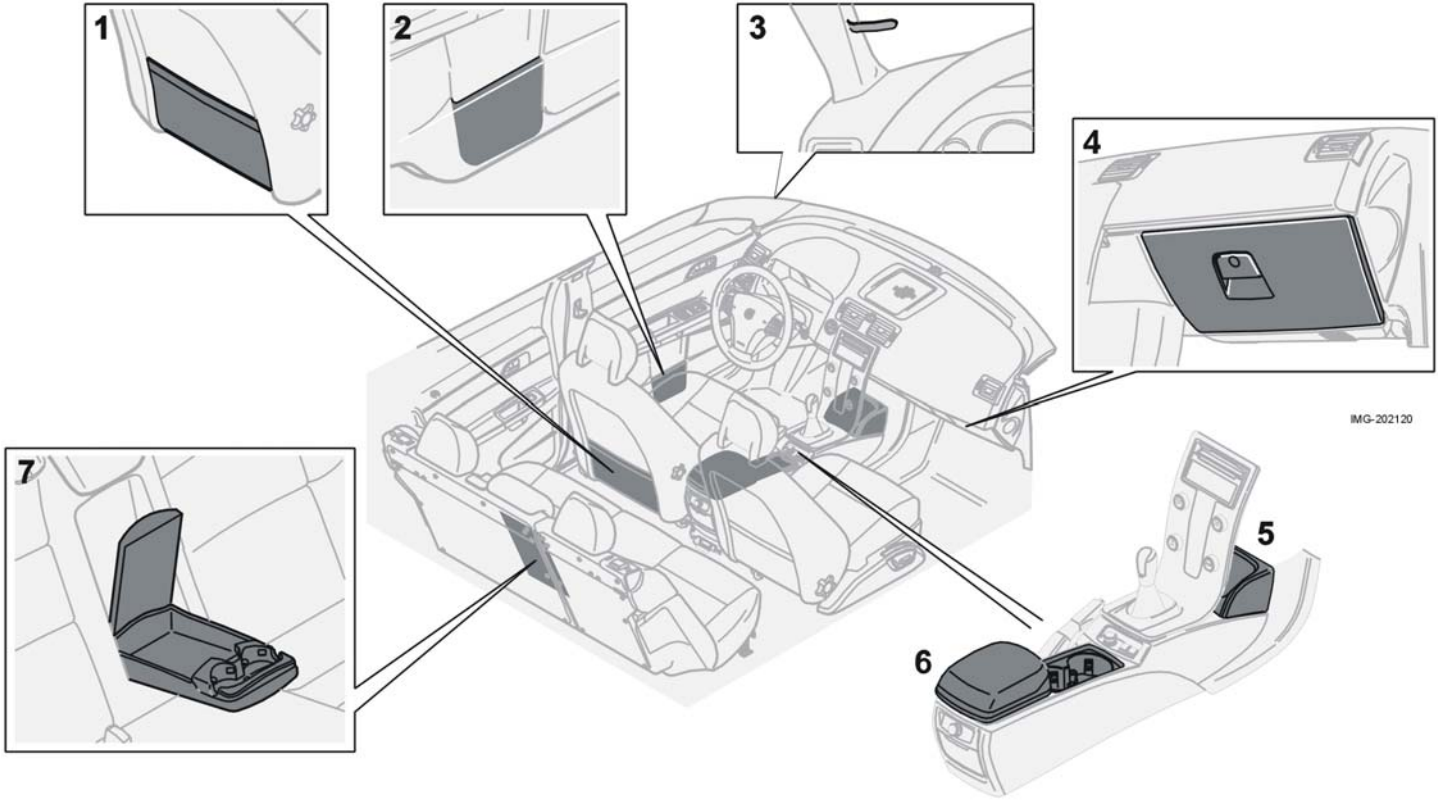
L'éclairage de courtoisie peut être engagé ou désengagé dans les 30 minutes après avoir tourné la clé à la position 0, en appuyant sur le côté gauche du commutateur B.

Lampes de lecture arrière (au pavillon)

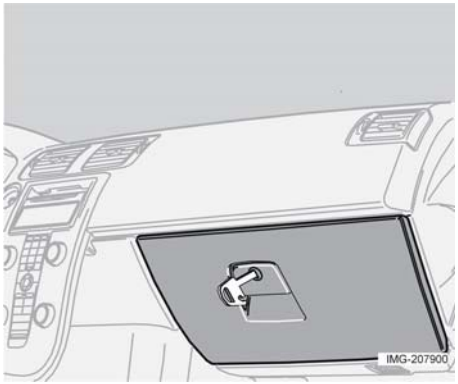
Lampes de lecture arrière

On peut allumer ou éteindre les lampes de lecture arrière en appuyant sur le bouton correspondant. Ces lampes s'éteignent automatiquement 10 minutes après avoir arrêté le moteur.

Espaces de rangement



1. Pochette de rangement
   (aussi devant le coussin de siège)
2. Espace de rangement dans le panneau de porte
3. Porte billet de stationnement
4. Boite à gants
5. Porte ordure (accessoire), derrière le panneau d'instruments central
6. Rangement
   et porte-gobelet
7. Rangement
   et porte gobelets.



⚠ AVERTISSEMENT !

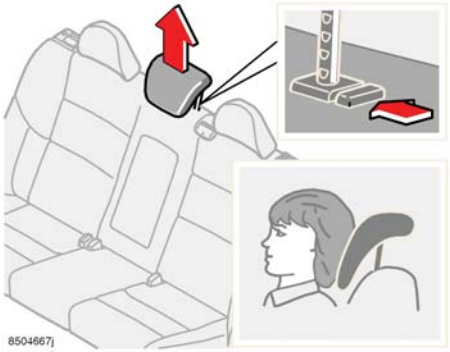
Arrimer touts objets lourds afin d'éviter leur mouvement durant un arrêt brusque.

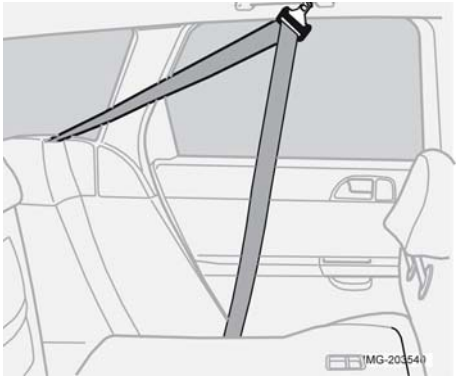
Les colis posés sur la plage arrière peuvent gêner la vision et peuvent se transformer en projectiles dangereux en cas d'arrêt brusque.

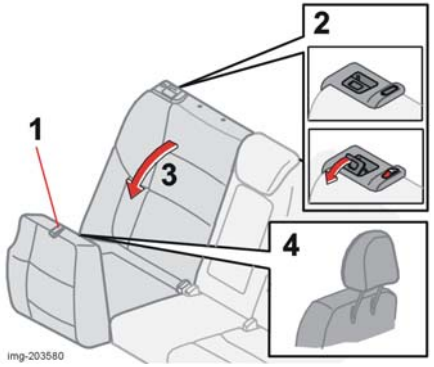
Boite à gants

Ranger le manuel du véhicule et des cartes routières. Il contient aussi des compartiments pour jetons, plumes et carte d'essence. La boite à gants ne peut être verrouillée et déverrouillée qu'avec la lame détachable de la télécommande du système central de verrouillage. Consulter le chapitre « Verrouillage & Alarmes » pour plus d'information sur la lame détachable.

Sièges arrière







Placer l'appuie-tête en position verticale

Siège arrière appuie-tête

La position verticale de chaque appuie-tête peut être ajustée selon la grandeur de chaque passager. La partie supérieure de l'appuie-tête devrait être au même niveau que la partie centrale de l'arrière de la tête du passager (voir illustration).

- Pour élever: glisser l'appui-tête à la hauteur désirée.
- Pour abaisser: appuyer sur le loquet à la droite de la base du support et baisser l'appuie-tête.
- Pour enlever: élever l'appuie-tête le plus haut possible. Appuyer sur le loquet à la droite de la base puis continuer d'élever l'appuie-tête jusqu'à ce qu'il se libère.

NOTE : Quand le dossier est en position pliée, la haut de l'appuie-tête peut s'endommager s'ils ne sont pas enlevés. Enlever aussi l'appuie-tête central lorsque pour transporter une charge lourde.

Repli du dossier du siège arrière

Les deux sections du dossier arrière peuvent être repliées ensembles ou individuellement, pour permettre le transport d'objet longs. Avant de replier les dossiers arrières, attacher les ceintures de sécurité externes au porte manteau tel que démontré au centre de l'illustration. Pour replier une ou deux sections:

1. Saisir la bande située au bord arrière du coussin de siège et tirer le coussin vers l'avant.
2. Tirer le loquet situé au haut côté extérieur du dossier. Un indicateur rouge devient visible lorsque le dossier **n'est pas** arrimé en position verticale.
3. Repliez le dossier partiellement et enlevez l'appui-tête externe. Baisser l'appui-tête central complètement ou l'enlever complètement.
4. Placer les appuie-tête dans leur réceptacles de plastique, qui sont

maintenant visibles sur le côté arrière du dossier.

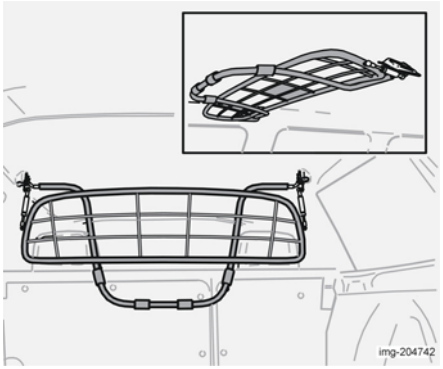
⚠ AVERTISSEMENT !

L'indicateur rouge est VISIBLE quand le dossier N'EST PAS en position barré et n'est pas visible quand le dossier est correctement arrimé. Le dossier doit toujours être en position barré lorsqu'il est en position verticale.

Ne placez pas d'objets lourds derrière les sièges avants lorsque les dossiers arrières sont repliés. Cela peut causer une déformation du dossier arrière replié. Bien arrimer les objets.

Les objets ne doivent pas être superposés plus haut que le haut des dossiers des sièges avant. Cela réduira la possibilité que les bagages etc. deviennent des projectiles durant une manœuvre brusque, un freinage rapide ou un accident.

Espace de chargement



Grille d'acier (option)

La grille d'acier permet d'éviter que les objets transportés dans l'espace de chargement soient projetés dans l'habitacle en cas de freinage brusque.

Pliage de la grille

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la grille doit être repliée vis-à-vis de la garniture de toit.

1. Tenir l'arc inférieur de la grille.
2. Le tirer vers l'arrière et le haut et le relâcher. Les étançons empêchent la grille de tomber.

Baisser la grille en tirant l'arc vers le bas.

Enlèvement de la grille

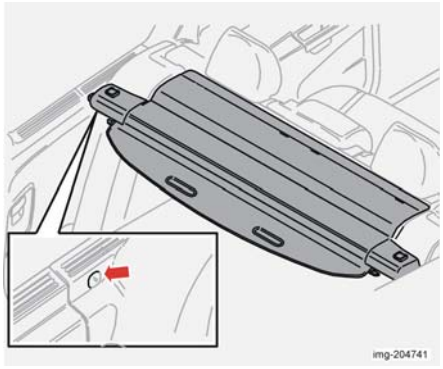
Pour enlever la grille du véhicule :

1. Rabattre légèrement les dossiers des sièges arrière pour libérer la pression exercée sur les étançons de la grille.
2. Enlever les couvercles des écrous retenant la grille de chaque côté.
3. Desserrer les écrous jusqu'à ce que le filetage soit au ras du rebord des écrous.
4. Tourner légèrement la grille vers l'arrière pour l'écarter du capitonnage. Ne pas trop incliner la grille, sinon elle peut se coincer et devenir difficile à enlever.
5. Exécuter la même procédure de l'autre côté de la grille et soulever ensuite celle-ci pour la sortir du véhicule.

Installation de la grille

Pour réinstaller la grille, exécuter les étapes ci-dessus en ordre inverse.

Si vous ne savez pas comment procéder pour enlever ou installer la grille, veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.



Couvre-bagages (option)

Tirer le couvre-bagages et l'accrocher dans les orifices situés dans les montants arrière de l'espace de chargement (voir l'illustration ci-dessus).

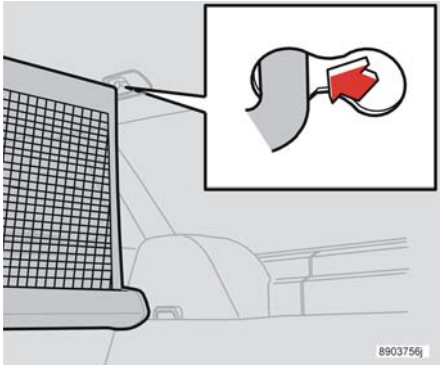
Installation du couvre-bagages :

Enfoncer les extrémités du couvre-bagages dans les supports.

Enlèvement du couvre-bagage :

Comprimer les extrémités du couvre-bagage vers l'intérieur. Les tirer vers le haut et les enlever.

Filet d'arrimage (option)



Filet d'arrimage

La Volvo V50 peut être équipée d'un filet d'arrimage en nylon résistant qui peut être utilisé lorsque les dossiers des sièges arrière sont redressés ou rabattus.

Le support du filet escamotable est monté à l'arrière des dossiers de siège.

Utilisation du filet avec les dossiers de siège en position redressée

1. Depuis l'espace de chargement, tirer le filet vers le haut.
2. Insérer l'attache droite du filet dans le dernier orifice du support fixation (voir l'illustration) et la pousser vers l'avant en direction de l'orifice de plus petite dimension pour la verrouiller en place.
3. Tirer l'attache à ressort gauche du filet et l'insérer dans le support situé du côté gauche du véhicule de la même manière.

> **⚠ AVERTISSEMENT !**
>
> S'assurer que le filet est solidement attaché aux supports de fixation.

Utilisation du filet avec les dossiers de siège en position rabattue

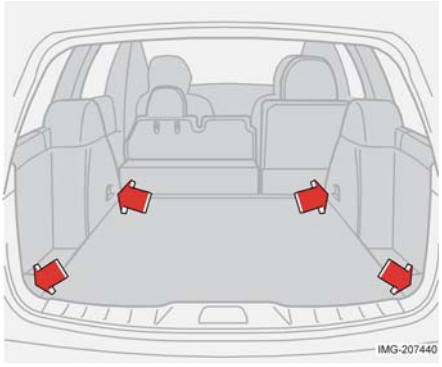
Attacher le filet de la même manière décrite ci-dessus, en utilisant les supports de fixation.

Fermeture du filet d'arrimage

1. Tirer l'une des attaches du filet en direction de l'orifice de grande dimension du support de fixation.
2. Dégager l'attache du support de fixation.
3. Effectuer la même opération du côté opposé du véhicule.
4. Abaisser le filet pour l'engager dans le support.

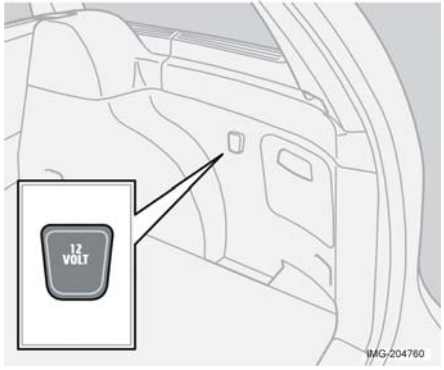
Enlèvement du support de filet d'arrimage

1. Rabattre les dossiers des sièges.
2. Pousser le support vers l'extérieur jusqu'à ce qu'il se dégage de ses attaches de retenue.



Oeillets d’ancrage

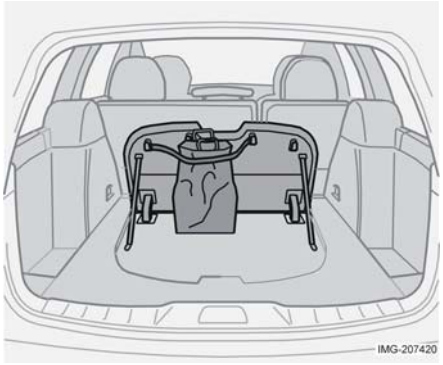
Les œillets d'ancrage à l'intérieur de l’espace de chargement peuvent servir à attacher une charge accessoire et des sangles de fixation, des filets d'arrimage et d'autres dispositifs d'ancrage.



Prise auxiliaire 12 volts (option)

Replier le couvercle pour utiliser la prise.

- Utiliser la prise 12 volts pendant que le moteur est arrêté risque de drainer la batterie du véhicule.
- Une charge de plus de 0,1 A alors que le circuit principal est désengagé causera l’illumination du voyant d'alerte de batterie sur l'affichage d'information conducteur.
- Garder le couvercle fermé quand la prise auxiliaire n’est pas utilisée.
- Le courant maximum de cette prise est de 15 A.



Maintients de sacs d’épicerie (option)

Le dispositif de maintients pour sacs d’épicerie empêche les sacs de tomber et de verser leur contenu dans l'espace de chargement.

- Replier le panneau de plancher dans l'espace de chargement.
- Maintenir en place les sacs d'épicerie et objets semblables au moyen des supports ou des sangles.

Serrures et Alarme

Télécommande et clé intégrée	**90**
Verrouillage et déverrouillage	**94**
Verrouillage de la boîte à gants, Verrous de sécurité pour enfants	**95**
Alarme	**96**

Télécommande et clé intégrée

Télécommande Clé intégrée

Votre voiture est livrée avec deux télécommandes qui sont aussi les clés de contact. Chaque télécommande inclus une clé détachable qui permet de déverrouiller et verrouiller la portière du conducteur et la coffre à gants.

USA - FCC ID: LTQVO315TX

Ce dispositif est conforme aux règlements de la FCC, article 15. Son utilisation estsoumise aux conditions suivantes : (1) il ne doit pas causer un brouillage préjudiciable ; (2) il doit accepter toutes les interférences, y compris celles qui peuvent nuire à son bon fonctionnement.

Canada - IC: 3659AVO315TX

Ce dispositif est conforme aux règlements suivants : (1) il ne doit pas causer un brouillage préjudiciable ; (2) il doit accepter toutes les interférences, y compris celles qui peuvent nuire à son bon fonctionnement.

Perte de la télécommande

En cas de perte d'une des télécommandes, se présenter chez un détaillant Volvo avec l'autre télécommande. Le code d'accès de la télécommande perdue sera effacé de la mémoire de la voiture.

Une étiquette est livrée avec la télécommande contenant le code de la clé intégrée. Garder cette étiquette dans un endroit sûr. Apporter l'étiquette à votre détaillant Volvo pour commander une nouvelle copie de clé. Chaque voiture peut accommoder jusqu'à six télécommandes/lames de clé.

Anti-démarrage (blocage du démarrage)

Chaque clé livrée avec votre voiture contient un code individuel de transpondeur. Ce code est transmis à une antenne dans le commutateur de démarrage, où celui-ci est comparé aux codes mémorisés dans le système d'anti-démarrage. La voiture ne démarre qu'avec une clé contenant un code approprié. Pour éviter le vol, si vous perdez votre clé, vous devez apporter l'autre clé à un atelier Volvo.

USA - FCC ID: LTQWFS 125VO

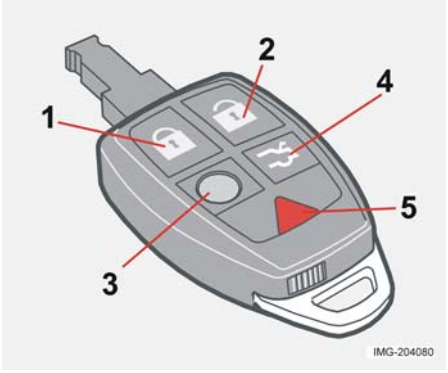
Ce dispositif est conforme aux règlements de la FCC, article 15. Son utilisation estsoumise aux conditions suivantes : (1) il ne doit pas causer un brouillage préjudiciable ; (2) il doit accepter toutes les interférences, y compris celles qui peuvent nuire à son bon fonctionnement.

Canada - IC: 3659A-WFS125VO

Ce dispositif est conforme aux règlements suivants : (1) il ne doit pas causer un brouillage préjudiciable ; (2) il doit accepter toutes les interférences, y compris celles qui peuvent nuire à son bon fonctionnement.

AVERTISSEMENT !

Ne jamais appliquer de force sur la section étroite de la télécommande - celle-ci contient le transpondeur. La voiture ne peut démarrer si le transpondeur est endommagé.



Fonctions de la télécommande

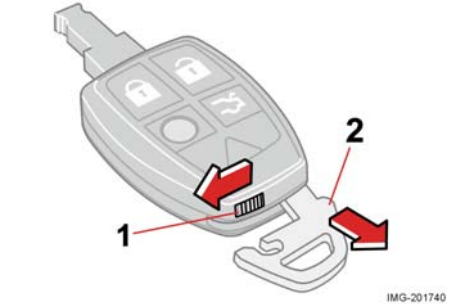
1. **Verrouillage** - Appuyer une fois sur le bouton de verrouillage de la télécommande pour verrouiller toutes les portes et le hayon. Les clignotants clignotent une fois pour confirmer le verrouillage.
2. **Déverrouillage** - Appuyer une fois sur le bouton de déverrouillage de la télécommande pour déverrouiller la porte du conducteur. Les clignotants clignotent deux fois pour confirmer le déverrouillage. Après une courte pause, appuyer une seconde fois sur le bouton de déverrouillage dans les 10 secondes pour déverrouiller les autres portes et le hayon.
   Une longue pression (au moins deux secondes) ouvre toutes les vitres latérales.

NOTE :

- La confirmation du verrouillage et du déverrouillage par clignotement peut être personnalisée dans le menu des réglages personnalisés du véhicule. Voir page 63 pour plus d'information.
- La fonction de déverrouillage en deux étapes peut être modifiée de sorte qu'une seule pression sur le bouton de déverrouillage permette de déverrouiller toutes les portes et le hayon. Voir la section relative aux réglages personnalisés à la page 62 pour plus d'information.

3. **Éclairage d'approche** - en approchant la voiture:
   Appuyer sur le bouton jaune de la télécommande pour activer la lampe d'accueil intérieur, les feux de position/ stationnement, les lampes de la plaque d'immatriculation et celles des rétroviseurs (option). Ces lampes s'éteindront automatiquement après 30, 60 ou 90 secondes. Pour apprendre comment régler cette variable, consultez les réglages personnalisés à la page 62.
4. **Ouverture du hayon** - Appuyez une fois sur ce bouton pour déverrouiller uniquement le hayon. Après la fermeture du hayon, appuyez sur Lock pour le verrouiller à nouveau.
5. **Fonction « panique »** - Appuyer sur ce bouton pour attirer l'attention dans une situation d'urgence. Appuyer et tenir le bouton rouge pour au moins 3 secondes, appuyer deux fois en dedans de 3 secondes. Les clignotants et l'avertisseur seront activés. L'alarme de panique s'arrêtera automatiquement après 30 secondes. Pour désactiver, attendre environ 5 secondes et appuyer à nouveau sur le bouton rouge.

NOTE : Ce bouton NE DÉVERROUILLE PAS la voiture.



Retirer la lame

Lame de clé

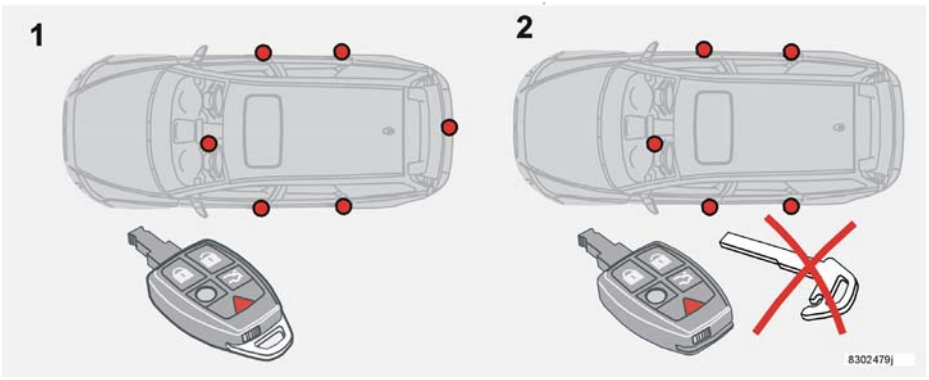
La lame de clé peut être utilisée pour verrouiller ou déverrouiller le véhicule ou la boîte à gants (voir page 94).

Enlèvement de lame de clé

Faire glisser le loquet à ressort (1) vers le côté et retirer la lame de clé (2) de la télécommande.

Réintégrer la lame dans la télécommande

- Tenez la télécommande avec la partie pointue vers le bas.
- Glisser doucement la lame dans sa rainure.



1. Points de verrouillage, clé intégrée en place

2. Points de verrouillage, clé intégrée absente

- Pousser doucement la lame de clé dans la rainure jusqu'à ce qu'elle clique en place.

Les portes peuvent être verrouillées ou déverrouillées au moyen de la lame de clé retirée

- Tourner la clé dans la serrure de porte du conducteur une fois pour déverrouiller la porte du conducteur uniquement.
- Tourner la clé une deuxième fois (dans un délai de 10 secondes) pour déverrouiller les autres portes et le hayon.
- Un tour de clé, dans le sens du verrouillage, dans la serrure de la porte du conducteur verrouille toutes les portières, y compris le hayon.

Batterie faible dans la télécommande

Quand le niveau de charge de la batterie est trop bas, le symbole d'Information s'illumine sur le tableau de bord (voir page 39) et le message REMOTE BATTERY LOW VOLTAGE apparaît sur le tableau d'information.

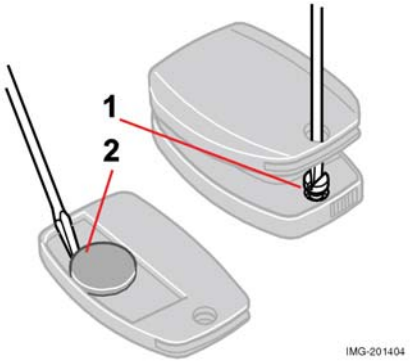
Remplacement de la batterie de la télécommande

Si la portée de la télécommande diminue appréciablement, c'est une indication que la batterie (type CR 2032, 3 V) est faible et devrait être remplacée. Pour remplacer la batterie:

1. Retirer la lame de clé.
2. Tenir la télécommande avec le clavier faisant face vers le bas. Retirer la vis (1) avec un petit tournevis.
3. Retirer le couvercle.
4. Remarquez l'orientation des côtés + et - de la batterie à l'intérieur du couvercle. Le côté positif (+) de la nouvelle batterie (indiqué sur la batterie) doit faire face vers le bas.

AVERTISSEMENT !

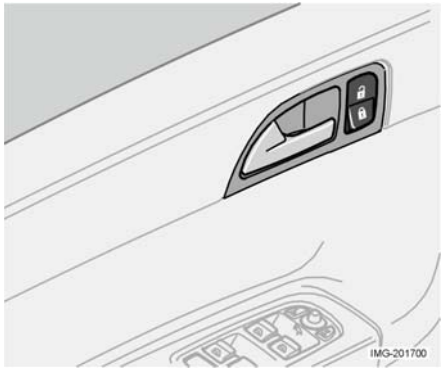
Éviter de toucher les contacts électriques du circuit de l'autre moitié de la télécommande.



5. Dégager (2) et remplacer la batterie. Éviter de toucher la batterie et ses points de contact avec les doigts.
6. Réinsérer le couvercle et revisser en place.
7. Réinsérer la lame de clé dans la télécommande.

NOTE : Disposez correctement de l'ancienne batterie soit dans un centre de recyclage ou chez votre concessionnaire Volvo.

Verrouillage et déverrouillage



NOTE :

- Les portières ne peuvent pas être déverrouillées en tirant sur le bouton de verrouillage.
- Il est également possible de verrouiller manuellement chaque porte au moyen de son propre bouton de verrouillage.
- Les portières peuvent aussi être déverrouillées (ainsi que la portière ouverte) en tirant deux fois la poignée d'ouverture intérieure.

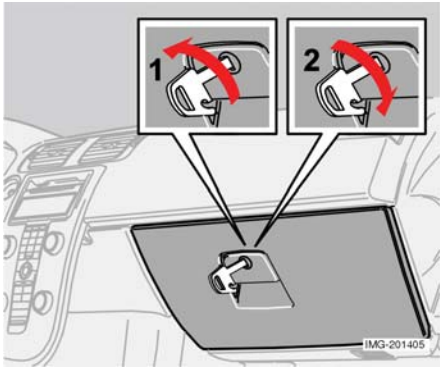
Verrouiller/déverrouiller la voiture de l'intérieur

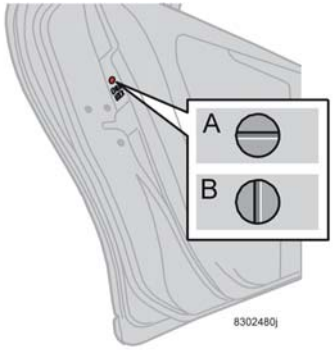
Les commutateurs près des poignées d'ouverture du côté du conducteur et du passager avant peuvent verrouiller et déverrouiller toutes les portières et le hayon, et engager l'alarme.

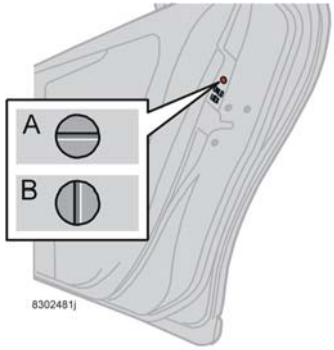
- **Déverrouiller**:
  Appuyer sur la partie supérieur du bouton de verrouillage. Une longue pression (au moins deux secondes) ouvre aussi toutes les fenêtres latérales.

- **Verrouiller:**
  Appuyer sur la partie inférieure du bouton de verrouillage.

Verrouillage de la boîte à gants, Verrous de sécurité pour enfants







Verrouillage de la boîte à gants

La boîte à gants ne peut être verrouillée et déverrouillée qu'avec la lame de clé détachable de la télécommande. Voir page 92 pour les renseignements sur l'extraction de la lame de clé de la télécommande.

- Déverrouiller la boîte à gants en tournant la lame de clé un quart de tour (90°) dans le sens antihoraire. La fente du verrou est en position verticale quand le coffre est déverrouillé.
- Verrouiller la boîte à gants en tournant la clé un quart de tour (90°) dans le sens horaire. La fente du verrou est en position horizontale quand le coffre est verrouillé.

Verrous de sécurité manuels pour enfants – portières arrières

Les commandes sont situées sur les montants intérieurs arrière des portières et ne sont accessibles que lorsque les portières sont ouvertes. Le réglage de ces commandes s'effectue au moyen de la clé de contact ou d'un tournevis.

A. Lorsque la fente de la commande est à l'horizontale, la porte ne peut pas être ouverte de l'intérieur. Elle peut être ouverte de l'extérieur.

B. Lorsque la fente de la commande est à la verticale, la porte peut être ouverte de l'intérieur.

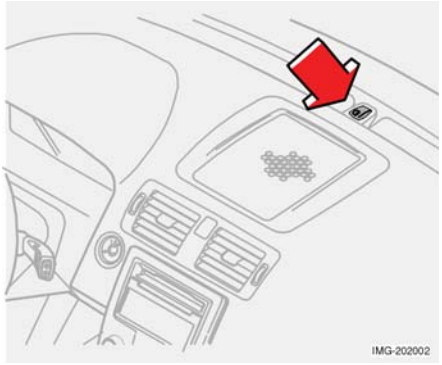
Alarme

Système d'alarme

Le système d'alarme s'arme automatiquement chaque fois que vous verrouillez la voiture à l'aide de la télécommande.

Une fois armé, ce système surveille continuellement un certain nombre de points sur la voiture. L'alarme est activée par les cas suivants :

- Ouverture forcée du capot.
- Ouverture forcée du hayon.
- Ouverture forcée d'une portière.
- Quel qu'un essaie de trafiquer le commutateur d'allumage.
- Quel qu'un essaie de démarrer la voiture à l'aide d'une clé non approuvée (i.e. dont le code n'est pas enregistré dans la mémoire de la voiture).
- Il y a des mouvements dans l'habitacle (si la voiture est équipée du détecteur de mouvement facultatif).
- La voiture est soulevée ou remorquée (si la voiture est équipée du capteur d'inclinaison facultatif).
- La batterie est débranchée (pendant que l'alarme est armée).
- La sirène est débranchée lorsque l'alarme est activée.



Signal visuel d'alarme

L'indicateur lumineux sur le dessus du tableau de bord indique l'état du système d'alarme (voir l'illustration) :

- Indicateur éteint – système d'alarme armé.
- Indicateur clignote toutes les 2 secondes – système d'alarme désarmé.
- Indicateur clignote rapidement avant l'allumage du moteur – le système d'alarme a été activé. Le message "ALARM TRIGGERED, CHECK CAR" apparaît aussi sur le tableau de bord.
- **Dérangement du système d'alarme :** Si le système d'alarme détecte une anomalie quelconque dans le circuit d'alarme, un message apparaît sur le tableau d'information. Contacter votre concessionnaire Volvo pour le faire vérifier et le réparer si nécessaire.

Armement du système d'alarme

Appuyer sur le bouton LOCK de la télécommande, ou appuyer sur le bouton central de verrouillage d'une des portières avant, pendant que la porte est ouverte. Un long clignotement des feux de direction confirmera que le système d'alarme sera armé.

Désarmement du système d'alarme

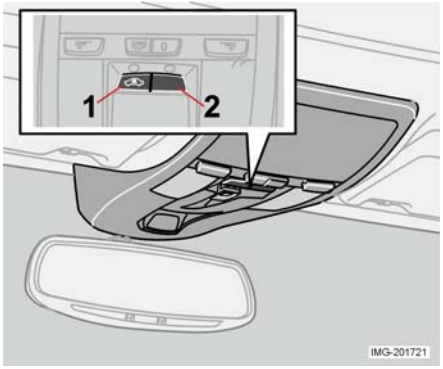
Appuyer sur le bouton UNLOCK de la télécommande, ou déverrouiller la portière à l'aide de la clé. Deux clignotements courts des feux de direction confirme que le système d'alarme est désarmé et que les portières sont ouvertes.

Désengager l'alarme

Si l'alarme s'active, elle peut être désactivée en appuyant sur le bouton UNLOCK de la télécommande ou en insérant la clé dans le commutateur de démarrage.

Signaux d'alarme audibles/visuels

Un signal audible est émis par une sirène alimentée par la batterie. L'alarme demeure active pour 30 secondes.



1. Débranchement des capteurs. 2. Non fonctionnel

Le signal visuel consiste en un clignotement de tous les feux de direction et L'activation de l'éclairage intérieur pour environ 5 minutes.

Débranchement des capteurs d'alarmes accessoires

Dans certaines situations, il est désirable de débrancher les capteurs accessoires tels que l'inclinomètre ou le détecteur de mouvement si, par exemple, vous stationnez votre voiture sur un traversier où le mouvement pourrait déclencher le détecteur de mouvement, ou vous laissez un animal dans l'habitacle avec les portes verrouillées.

1. Tourner la clé de démarrage à la position II et retourner la à la position 0 et retirer la clé du commutateur de démarrage.
2. Appuyer le bouton (1). Le voyant DEL à l'intérieur du bouton sera illuminé pou une minute suivant l'extraction de la clé du commutateur ou jusqu'à ce que la voiture soit verrouillé.

Important

- Le système d'alarme réengage automatiquement les capteurs la prochaine fois que la voiture est déverrouillé ou verrouillé.
- Cette fonction ne désengage pas les alarmes de base de la voiture.

U,S.A. FCC ID: MAYDA 5823(3)

Ce dispositif est conforme aux règlements de la FCC, article 15. Son utilisation estsoumise aux conditions suivantes : (1) il ne doit pas causer un brouillage préjudiciable ; (2) il doit accepter toutes les interférences, y compris celles qui peuvent nuire à son bon fonctionnement.

Canada IC: 4405A-DA 5823(3)

Ce dispositif est conforme aux règlements suivants: (1) il ne doit pas causer un brouillage préjudiciable ; (2) il doit accepter toutes les interférences, y compris celles qui peuvent nuire à son bon fonctionnement.

Démarrage et conduite

Information générale	100
Exigences en carburant	103
Démarrage du véhicule	106
Boîte de vitesses manuelle	109
Transmission automatique - Geartronic	110
Traction intégrale (option)	112
Système de freinage	113
Système de stabilité	115
Assistance au stationnement en marche arrière	117
Remorquage	118
Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire	120
Tirer une remorque	121
Attelage de remorque amovible	123
Transport de charges	124

Information générale

La conduite économique permet de préserver les ressources naturelles

Une meilleure économie de conduite peut être obtenue en réfléchissant à l'avance, en évitant les arrêts et les démarrages rapides et en ajustant la vitesse de votre véhicule aux conditions de circulation immédiates.

Observez les règles suivantes:

- Amenez dès que possible le moteur à sa température normale de fonctionnement en conduisant sans trop appuyer sur l'accélérateur pendant les quelques premières minutes de fonctionnement. Un moteur froid consomme plus de carburant et est sujet à une usure plus rapide.
- Lorsque cela est possible, évitez d'utiliser le véhicule pour les petites distances car elles ne permettent pas au moteur d'atteindre sa température normale de fonctionnement.
- Conduisez prudemment et évitez les accélérations rapides et les freinages brusques et puissants.
- Utilisez aussi souvent que possible la position de transmission (D)rive (Conduite normale) et évitez d'utilisez la post-accélération.
- Ne pas dépasser les limites de vitesse affichées.
- Évitez de transporter des objets inutiles (charge supplémentaire) dans le véhicule.
- Maintenez une pression de gonflage correcte des pneus. Vérifiez la pression des pneus régulièrement (lorsque les pneus sont froids).
- Retirez les pneus à neige dès que les risques de neige ou de glace ont dispraru.
- Notez que les galeries de toit, les porte-skis, etc, augmentent la résistance de l'air et également la consommation de carburant.
- Aux vitesses de conduite sur route, la consommation de carburant sera inférieure avec l'air conditionné en fonctionnement et les vitres fermées qu'avec l'air conditionné à l'arrêt avec les vitres ouvertes.
- L'utilisation des modes informatiques embarqués de consommation de carburant en fonction de la conduite peut vous aider à apprendre à conduire plus économiquement.

Parmi les autres facteurs qui diminuent le nombre de kilomètres parcourus pour une quantité de carburant donnée, on peut mentionner:

- Un filtre à air sale
- Une huile de moteur sale et un filtre à huile encrassé
- Des pièces de freins traînantes
- Un mauvais parallélisme du train avant.

Certains des éléments susmentionnés et d'autres doivent être vérifiés lors des révisions d'entretien régulières normales.

La répartition du poids influence la conduite

Au poids à vide spécifié, votre véhicule a une tendance à sous-virer, ce qui signifie que le volant doit être tourné plus qu'il ne semble approprié pour la courbe du virage. Cela permet d'assurer une bonne stabilité et de réduire le risque de dérapage arrière. N'oubliez pas que ces propriétés peuvent être modifiées avec la charge du véhicule. Plus la charge est lourde dans le compartiment cargo, moins la tendance au sous-virage est prononcée.

⚠ AVERTISSEMENT !

Conduire avec le hayon ouvert : La conduite avec le hayon ouvert peut permettre à des gaz d'échappement toxiques et dangereux de pénétrer dans l'espace des passagers. Si le hayon doit être maintenu ouvert pour une raison quelconque, procédez comme suit :

Fermez les vitres
Réglez le système de ventilation pour ventiler le plancher, le pare-brise et les vitres latérales avec la commande de ventilation réglée au maximum.

AVERTISSEMENT !

Conduisez lentement et prudemment si vous traversez une étendue d'eau dormante (routes inondées, etc.). Le moteur peut être endommagé si un excès d'eau est aspiré dans le système d'entrée d'air. Ne conduisez jamais le véhicule dans une étendue d'eau d'une profondeur supérieure à 18 pouces (48 cm).

Conduite et tenue de route

La charge du véhicule, la conception des pneus et leur pression de gonflage influencent la conduite et la tenue de route. Par conséquent, vérifiez que les pneus sont bien gonflés à la pression recommandée pour la charge du véhicule. Se reporter à la section « Pression des pneus ». Les charges doivent être réparties de telle façon que le poids en charge ou les charges par essieu maximales permises ne sont pas dépassées.

Précautions à prendre par temps froid

Si vous désirez vérifier votre véhicule avant l'arrivée de l'hiver, les conseils suivants peuvent vous être utiles:

- Assurez-vous que le liquide de refroidissement du moteur contient au moins 50 pour cent d'antigel. Tout autre mélange réduirait la protection contre le gel. Cette proportion vous offre une protection contre le gel jusqu'à -31 °F (-35 °C). Se reporter à la section « Liquide de refroidis-sement ». L'utilisation d'antigel recyclé n'est pas approuvée par Volvo. Il ne faut pas mélanger différents types d'antigel.
- Volvo recommande d'utiliser seulement le véritable antigel Volvo pour le radiateur de votre véhicule. Votre détaillant Volvo conserve en stock suffisamment de liquide de refroidissement Volvo pour protéger votre véhicule pendant l'hiver.
- Essayez de maintenir le réservoir de carburant bien rempli. Cela empêche la formation de condensation dans le réservoir. De plus, lorsque le temps est très froid, il est utile d'ajouter de l'antigel de canalisation d'essence avant de remplir le réservoir.
- La viscosité de l'huile du moteur est aussi importante. L'huile de faible viscosité (huile plus fluide) améliore le démarrage par temps froid et réduit la consommation de carburant pendant que le moteur se réchauffe. Pour l'hiver, utilisez de l'huile 5W-30, et nous recommandons particulièrement[1] l'huile synthétique. Assurez-vous d'utiliser de l'huile de bonne qualité mais n'utilisez pas de l'huile pour temps froid pour la conduite rapide ou difficile ou encore quand le temps est plus chaud. Se reporter à la page 189 pour de plus amples renseignements.
- La demande imposée à la batterie est plus forte durant l'hiver car les essuie-glace, l'éclairage, etc. sont utilisés plus souvent. De plus, la capacité de la batterie diminue au fur et à mesure que la température baisse. Par temps très froid, une batterie mal chargée peut geler et être endommagée. Il est donc conseillé de vérifier l'état de charge de la batterie plus fréquemment et de vaporiser de l'huile antirouille sur les pôles de la batterie.
- Volvo recommande l'utilisation de pneus à neige sur les quatre roues pour la conduite hivernale – se reporter au chapitre « Roues et pneus ».
- Pour empêcher le réservoir de liquide de nettoyage des vitres de geler, ajoutez un solvant contenant de l'antigel (voir la page 150 pour connaître l'emplacement du réservoir de liquide de nettoyage des vitres). Cela est important car des saletés sont souvent projetées sur le pare-brise pendant les mois d'hiver, ce qui entraîne une utilisation plus intensive des essuie-glace et de la solution de lavage. Le solvant de solution de nettoyage Volvo doit être dilué comme suit: jusqu'à 14 °F (-10 °C), 1 part de solvant pour 4 parts d'eau; à 5 °F (-15 °C), 1 part de solvant pour 3 parts d'eau; à 0 °F (-18 °C), 1 part de solvant et 2 parts d'eau et à -18 °F (-28° C), 1 part de solvant pour 1 part d'eau.
- Utilisez le vaporisateur Volvo au Téflon pour serrure pour l'entretien des serrures.

NOTE : Évitez d'utiliser des vaporisateurs antigel car ils peuvent endommager les serrures.

1. On n'utilise pas d'huile synthétique lors du changement d'huile des révisions d'entretien régulières, sauf à la demande du propriétaire du véhicule et sous condition de frais supplémentaires. À cet effet, veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

Information générale

Économie d'électricité

Pour minimiser l'épuisement de la batterie, prendre les précautions suivantes :

- Éviter de tourner la clé de contact à la position II lorsque le moteur ne tourne pas. Plusieurs systèmes électriques (la chaîne audio, les systèmes de navigation en option, les vitres électriques, etc.) fonctionnent lorsque la clé est à la position I. Cette position décharge moins la batterie.
- Se rappeler que l'utilisation de systèmes et d'accessoires, entre autres, qui consomment une grande quantité de courant lorsque le moteur est coupé peut décharger complètement la batterie.
- La prise de 12 volts, en option, dans dans l'espace de chargement fournit du courant même lorsque le contact est coupé, ce qui entraîne l'épuisement de la batterie.

NOTE : Si on met le contact, un message d'avertissement apparaît dans la fenêtre de renseignement du tableau de bord lorsque la charge de la batterie est faible.

Une fonction d'économie d'énergie intégrée au système électrique du véhicule met hors circuit certaines fonctions ou réduit la charge sur la batterie, par exemple en réduisant le volume de la chaîne audio.

Le mode de conduite W – Hiver/temps humide – traction améliorée du véhicule

- Le mode W ne fonctionne que si le sélecteur de vitesse est sur la position de Conduite (D).
- Appuyez sur le bouton se trouvant à la base du sélecteur de vitesse pour engager/désengager ce mode de conduite.
- Une DEL intégrée au bouton s'allume pour indiquer que le mode W est engagé.
- Ce mode peut être sélectionné pour démarrer/se sortir des routes glissantes.

Avant un long voyage

Il est toujours utile de faire vérifier votre véhicule chez un concessionnaire Volvo avant de parcourir de longues distances. Votre détaillant pourra aussi vous fournir des ampoules, des fusibles, des bougies et des balais d'essuie-glace de rechange que vous pouvez utiliser en cas de problème.

Au minimum, il est prudent de vérifier les éléments suivants avant de prendre la route pour un long voyage:

- Vérifiez que le moteur fonctionne bien et que la consommation de carburant est normale.
- Vérifiez qu'il n'y a de fuite d'huile, de carburant ou autre liquide
- Vérifiez le niveau d'huile de la transmission[1].
- Vérifiez l'état des courroies d'entraînement.
- Vérifiez la charge de la batterie.
- Examinez attentivement vos pneus (également le pneu de secours) et remplacez ceux qui sont usés. Vérifiez aussi la pression de gonflage.
- Les freins, le parallélisme du train avant et le boîtier de direction doivent être uniquement inspectés par un concessionnaire Volvo.
- Vérifiez tous les feux lumineux et phares, y compris les feux de route.
- Les triangles réflecteurs d'avertissement sont obligatoires dans certains états et provinces.
- Discutez avec votre détaillant Volvo si vous prévoyez de conduire dans des pays où il se peut qu'il soit difficile de trouver le carburant approprié pour votre véhicule.
- Pensez à votre destination. Si vous allez conduire dans des zones enneigées ou avec de la glace sur les routes, envisagez la possibilité d'utiliser des pneus à neige.

1. Pour éviter toute blessure par contact avec des surfaces très chaudes, n'inspectez pas le liquide de transmission de votre véhicule vous-même. Le niveau de liquide de transmission de votre véhicule devrait être vérifié par un technicien Volvo qualifié.

Exigences en carburant

Taux d'octane

Les moteurs Volvo sont conçus pour délivrer un rendement optimal avec du super-carburant sans plomb ayant un taux d'octane de 91 ou plus. L'indice d'octane est une moyenne entre l'indice d'octane recherche, IOR et l'indice d'octane moteur, IOM ((IOR + IOM)/2)). L'indice d'octane minimum requis est de 87 (IOR 91).

Essence anticalaminante (additifs détersifs)

Volvo recommande l'utilisation d'essence anticalaminante pour contrôler les dépôts dans le moteur. L'essence anticalaminante est efficace pour maintenir la propreté des injecteurs et des soupapes d'admission. L'usage régulier d'essence anticalaminante aide à assurer un bon fonctionnement du moteur et à économiser du carburant. Si vous n'êtes pas certain de savoir si votre essence contient ou non des additifs de contrôle des dépôts, vérifiez auprès de l'agent de votre station-service.

NOTE : Volvo ne recommande pas l'utilisation d'additifs de nettoyage des injecteurs vendus dans le commerce.

Carburant sans plomb

Chaque véhicule Volvo est équipé d'un convertisseur catalytique triple et doit fonctionner avec de l'essence sans plomb. Les règlements américains et canadiens exigent que les pompes délivrant de l'essence sans plomb soient marquées « SANS PLOMB ». Ces pompes sont les seules à être équipées d'une buse adaptée à l'entrée de l'orifice de remplissage de carburant de votre véhicule. Il est illégal d'approvisionner de l'essence au plomb dans un véhicule marqué « essence sans plomb uniquement ». L'essence au plomb endommage le convertisseur catalytique triple et le système de sonde d'oxygène chauffante. L'usage répété d'essence au plomb réduit l'efficacité du système de contrôle des émissions et peut entraîner la perte de la couverture de garantie concernant les émissions. Les programmes d'inspection des véhicules locaux et d'état facilitent la détection de l'utilisation éventuelle d'un mauvais carburant car, dans ce cas, le véhicule échoue très probablement au test d'émissions.

NOTE : Certaines essences américaines et canadienne contiennent un additif remonteur d'octane appelé le méthylecyclopentadiényle manganèse tricarbonyle (MMT). Si ces essences sont utilisées, le rendement de votre système de contrôle des émissions peut en être affecté et le voyant lumineux de vérification du fonctionnement du moteur (voyant indicateur de mauvais fonctionnement) situé sur le tableau de bord peut éventuellement s'allumer. Le cas échéant, veuillez ramener votre véhicule chez un concessionnaire Volvo autorisé pour des travaux d'entretien.

Essence contenant de l'alcool et des éthers

Certains revendeurs d'essence vendent de l'essence contenant des composés oxygénés qui sont généralement des alcools et des éthers. Dans certaines régions, les lois locales ou d'état imposent que le vendeur indique l'utilisation d'alcools ou d'éthers. Cependant, il y a des régions où les pompes ne sont pas marquées. Si vous ne savez pas s'il y a de l'alcool ou des éthers dans l'essence que vous achetez, vérifiez auprès de l'agent de la station-service. Afin de satisfaire les normes saisonnières de qualité de l'air, certaines régions imposent l'utilisation de carburants « oxygénés ». Cependant, les taux d'octane donnés sur cette page doivent toujours être satisfaits.

Alcool - Éthanol: Les carburants contenant jusqu'à 10 % d'éthanol par volume peuvent être utilisés. L'éthanol peut aussi être appelé l'alcool éthylique ou alco-essence. Éthers - Éther méthyltertiobutylique: Les carburants contenant jusqu'à 15 % d' éther méthyl-tertiobutylique peuvent être utilisés.

Formules des carburants

N'utilisez pas d'essence contenant du plomb comme inhibiteur de détonation ni d'additifs au plomb. En plus d'endommager les systèmes de contrôle des émissions de votre véhicule, le plomb a été fortement associé à certaines formes de cancer. De nombreuses essences contiennent du benzène comme

solvant. Le benzène non brûlé a aussi été fortement associé à certaines formes de cancer. Si vous vivez dans une zone où vous devez remplir vous-même votre réservoir d'essence, prenez des précautions.

Parmi celles-ci, on peut mentionner:

- Se tenir au vent par rapport à la buse de remplissage et à l'écart de celle-ci pendant le remplissage.
- S'approvisionner seulement dans les stations-service équipées de systèmes de récupération des vapeurs qui scellent complètement le col de remplissage.
- Portez des gants au néoprène lors de la manipulation des buses de remplissage de carburant.

⚠ AVERTISSEMENT !

Le monoxyde de carbone est un gaz toxique, incolore et inodore. Il est présent dans tous le gaz d'échappement. Si vous sentez des gaz d'échappement à l'intérieur du véhicule, assurez-vous que le compartiment des passagers est bien ventilé et rapportez immédiatement le véhicule chez un concessionnaire aux fins de réparation.

Utilisation d'additifs

À l'exception d'antigel pour les canalisations de carburant pendant les mois d'hiver, n'ajoutez pas de solvants, d'agent épaississant ou autres additifs du commerce dans le carburant, le liquide de refroidissement ou les lubrifiants de votre véhicule. L'utilisation répétée de ces produits peut endommager votre moteur et certains de ces additifs contiennent des produits chimiques organiques volatifs. Il est inutile et dangereux de s'exposer à ces produits chimiques.

Volet de remplissage de carburant

Appuyez sur le bouton du panneau d'éclairage (voir l'illustration de la page 45) **lorsque le contact est coupé** pour déverrouiller le volet de remplissage de carburant. Veuillez remarquer que le volet de remplissage de carburant reste déverrouillé jusqu'à ce que le véhicule commence à se déplacer vers l'avant. Un clic audible se fait entendre lorsque le volet de remplissage de carburant retourne à la position verrouillée.

Si vous désirez laisser votre véhicule sans surveillance pendant le remplissage, cette fonction vous permet de verrouiller les portes et le hayon pendant que le volet de remplissage de carburant reste déverrouillé.

Vous pouvez aussi maintenir le véhicule verrouillé si vous restez à l'intérieur du véhicule pendant le remplissage. Le bouton de verrouillage central ne verrouille pas le volet de remplissage de carburant.

Assurez-vous que le volet de remplissage de carburant n'est pas obstrué et qu'il est complètement fermé après le remplissage. **Lorsque le temps est chaud, ouvrir lentement le bouchon du réservoir de carburant.**

Remplissage du réservoir d'essence

Le réservoir de carburant contient environ 60 litres (15,9 gallons US[1] avec un volume suffisant de marge pour permettre la dilation du carburant par temps chaud. Sachez tout de même que la capacité « utile » du réservoir est quelque peu inférieure à la capacité maximale spécifiée. Lorsque le niveau de carburant est faible, des facteurs tels que la température ambiante, les caractéristiques de pression de vapeur Reid et le terrain peuvent influencer la capacité de la pompe à alimenter le moteur avec suffisamment d'essence. Par conséquent, il est conseillé de remplir le réservoir dès que possible lorsque l'aiguille est proche de la zone rouge ou lorsque le voyant d'avertissement de niveau de carburant s'allume.

1. Le réservoir de carburant des modèles à traction intégrale a une capacité de 57 litres (15 gallons US). La capacité du réservoir des modèles dont le code de moteur est 39 est de 55 litres (14,5 gallons US). Ce code est représenté par les 6e et 7e chiffres du NIV du véhicule, à partir de la gauche. Voir page 186 pour l'emplacement de la plaque du NIV.

AVERTISSEMENT !

Ne pas remplir le réservoir lorsque le moteur tourne[1]. Arrêtez le moteur ou placez-vous sur la position I. Si l'allumage est en fonctionnement, on peut obtenir une lecture incorrecte de la jauge d'essence.

Après le remplissage du réservoir, fermez le bouchon de réservoir en le tournant dans le sens horaire jusqu'à l'obtention d'un clic de fin de course.

Laissez de l'espace dans le réservoir pour la dilatation. Un remplissage excessif du réservoir peut aussi entraîner des dommages aux systèmes de contrôle des émissions.

Évitez de renverser de l'essence pendant le remplissage du réservoir. En plus de causer des dommages à l'environnement, l'essence contient de l'alcool qui peut endommager les surfaces peintes, ces dommages pouvant ne pas être couverts par la Garantie limitée des nouveaux véhicules.

N'utilisez pas des essences qui contiennent du méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois). Cette pratique peut entraîner une détérioration du fonctionnement du véhicule et endommager des pièces essentielles du système d'alimentation en carburant, ces dommages pouvant ne pas être couverts par la Garantie limitée des nouveaux véhicules.

1. Si le bouchon du réservoir n'est pas fermé correctement ou si le moteur tourne pendant le remplissage du réservoir, le voyant lumineux de vérification du fonctionnement du moteur (indicateur de mauvais fonctionnement) peut indiquer un défaut. Cependant, le fonctionnement de votre véhicule n'en sera pas affecté, Utilisez seulement les bouchons de réservoir Volvo ou ceux approuvés.

Démarrage du véhicule

Pour faire démarrer le moteur :

1. Fermez votre ceinture de sécurité.

> **⚠ AVERTISSEMENT !**
>
> Avant de démarrer, vérifiez que votre siège, le volant et les rétroviseurs sont bien ajustés. Assurez-vous que la pédale de freins peut être complètement enfoncée. Règlez le siège, si nécessaire.

2. Appliquez le frein de stationnement si ce n'est pas déjà fait. Le sélecteur de vitesse doit être verrouillé à la position de (P)arking (Verrouillage du levier de vitesse). Se reporter à la page 111. **Boîte de vitesses manuelle** : appuyer sur la pédale d'embrayage jusqu'au plancher.
3. Sans toucher l'accélérateur, tournez la clé de contact à la position de démarrage. Laissez au démarreur jusqu'à 10 secondes pour faire son travail. Relâchez la clé dès que le moteur démarre. Si le moteur ne démarre pas, répétez l'opération.

NOTE :

- Sur certains modèles, lorsque le véhicule est démarré, le régime de ralenti peut être sensiblement plus élevé que la normale pendant une courte période, selon la température du moteur. Cela sert à amener aussi rapidement que possible les composants du système de contrôle des émissions à leur température normale de fonctionnement, ce qui leur permet de fonctionner normalement.
- Pour les démarrages par temps froids à une altitude supérieure à 6000 pieds (1800 mètre), appuyez à mi-chemin sur la pédale d'accélérateur et tournez la clé en position de démarrage. Relâchez ensuite doucement la pédale lorsque le moteur démarre.

4. Pour engager un rapport à partir de la position de (P)arking, le moteur doit tourner (ou la clé de contact doit être sur la position II) et la pédale de freins doit être enfoncée.
5. Sélectionnez le rapport voulu. Sur les modèles équipés d'une boîte automatique, le rapport s'enclenche après un court délai, particulièrement lorsque le rapport R est enclenché.

NOTE :

- **Interrupteur d'allumage** : Si deux clés sont très proches l'une de l'autre sur votre véhicule, par exemple sur le même anneau de clés, lorsque vous tentez de faire démarrer le véhicule, cela peut créer des interférences dans le système d'interrupteur de démarrage qui peuvent empêcher votre véhicule de démarrer. Le cas échéant, retirez une des clés de l'anneau avant de tenter de faire démarrer le véhicule de nouveau.
- **Verrouillage de la clé de contact :** Votre véhicule est équipé d'un système de verrouillage de la clé de contact. Lorsque le moteur est mis à l'arrêt, le levier de vitesse doit être sur la position de (P)arking avant que la clé puisse être retirée de l'interrupteur d'allumage.
- En cas de démarrage par temps froid, il est possible que la boîte de vitesses passe les rapports supérieurs à des régimes légèrement plus élevés que la normale jusqu'à ce que le liquide de la boîte de vitesses automatique atteigne sa température normale de fonctionnement.
- Ne poussez pas un moteur froid immédiatement après le démarrage. Certaines pièces risquent en effet de ne pas être lubrifiées suffisamment et cela risque d'endommager le moteur.

AVERTISSEMENT !

Les tapis de sol Volvo sont fabriqués spécialement pour votre voiture. Il faut les installer correctement et les attacher dans les fixations prévues dans le plancher pour éviter qu'ils ne glissent et se coincent sous les pédales.

AVERTISSEMENT !

Transmission automatique : Le moteur doit être au ralenti lorsque vous manipulez le levier de vitesse. Ne jamais accélérer avant d'avoir engagé un rapport! Le fait d'accélérer immédiatement après avoir engagé un rapport entraîne un enclenchement brutal et une usure prématurée de la boîte de vitesse. Pour empêcher une surchauffe du liquide de transmission, sélectionnez le rapport P ou N lorsque vous êtes au ralenti, à l'arrêt, pendant une période prolongée.

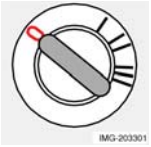
⚠ AVERTISSEMENT !

Toujour placer le levier de vitesse sur la position (P)arking et enclencher le frein de stationnement avant de quitter le véhicule. Ne jamais laisser le véhicule sans surveillance avec le moteur en fonctionnement.

Toujours ouvrir complètement la porte du garage avant de mettre en route le véhicule dans le garage afin d'assurer une ventilation adéquate. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde carbone, lequel est un gaz incolore et inodore mais très toxique.

Interrupteur d'allumage et verrouillage du volant de direction

Position de verrouillage – 0



Retirez la clé pour verrouiller le volant[1]. Ne jamais tourner la clé sur la position 0 pendant la conduite ou lorsque le véhicule est remorqué.

NOTE : Un tic-tac peut être entendu si l'on place la clé sur une position entre 0 et I. Pour l'arrêter, tourner la clé à la position II et la ramener à la position 0.

Position intermédiaire – I[2]

Certains accessoires, radio, etc. en marche, phares de jour à l'arrêt.

Position de conduite – II

La position de la clé pendant la conduite. La totalité du système électrique du véhicule est activé.

Poistion de démarrage – III

Relâchez la clé lorsque le moteur démarre. La clé retourne automatiquement sur la position de conduite.

Un carillon retentit si la clé est laissée sur l'interrupteur d'allumage alors que la porte du conducteur est ouverte.

Verrouillage du volant de direction

Lorsqu'on retire la clé du commutateur d'allumage, le volant se verrouille.

Si les roues avant sont trop collées à la bordure du trottoir, la tension subie par le dispositif de blocage du volant peut être trop forte pour que le volant puisse se déverrouiller.

Si c'est le cas, la clé tournera dans le commutateur d'allumage mais la voiture ne démarrera pas.

En même temps, le message « Steering locked » apparaît dans l'affichage d'information du conducteur.

Si cela arrive :

1. Retirer la clé du commutateur d'allumage.
2. Tourner légèrement le volant et le maintenir pour éliminer la pression subie par le mécanisme de verrouillage. Réinsérer la clé.

Le volant devrait se déverrouiller immédiatement. Si ce n'est pas le cas, essayer de nouveau.

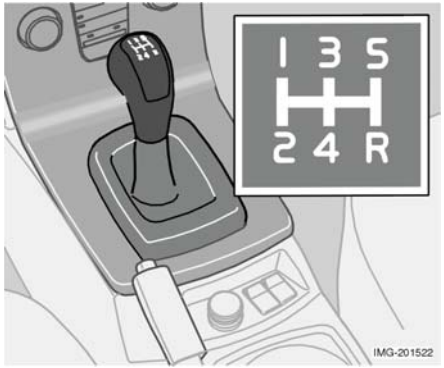
NOTE : Afin de réduire les risques de vol au minimum, assurez-vous que le verrouillage du volant est activé avant de quitter le véhicule.

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne jamais couper le contact (tourner la clé de contact sur la position 0) ou enlever la clé de l'interrupteur d'allumage lorsque le véhicule est en mouvement. Cela pourrait bloquer le volant et donc neutraliser la direction du véhicule.

1. Le levier de vitesse doit être sur la position Park.
2. Veuillez noter que le fait de laisser la clé sur cette position augmente la demande sur la batterie.

Boîte de vitesses manuelle



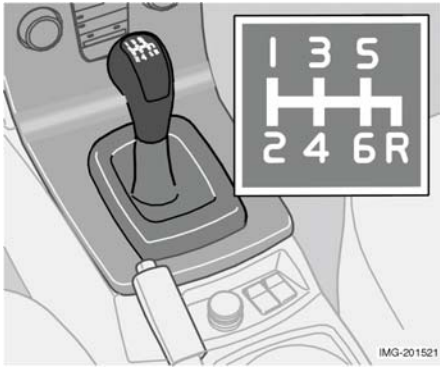
Boîte manuelle à 5 vitesses (en option sur certains modèles)

Appuyer à fond sur la pédale d'embrayage pour changer de rapport.[1]

Ne pas poser le pied sur la pédale d'embrayage en conduisant. La grille des changements de vitesse doit être suivie.

La vitesse surmultipliée (5e rapport) doit être utilisée le plus souvent possible afin de réduire la consommation d'essence.

1. Enclenchement de l'embrayage
Enfoncer complètement la pédale d'embrayage avant de faire démarrer la voiture. Si la pédale n'est pas enfoncée, il est impossible de faire démarrer le moteur.

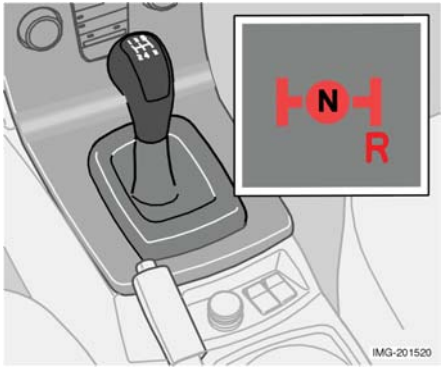


Boîte manuelle à 6 vitesses (en option sur certains modèles)

Les cinquième et sixième rapports doivent être utilisés le plus souvent possible afin de réduire la consommation d'essence.

⚠ AVERTISSEMENT !

Un tapis supplémentaire sur le plancher du côté conducteur peut coincer l'accélérateur ou la pédale d'embrayage. Assurez-vous que la course de ces pédales n'est pas obstruée. Pas plus d'un protège-plancher ne peut être utilisé à la fois.



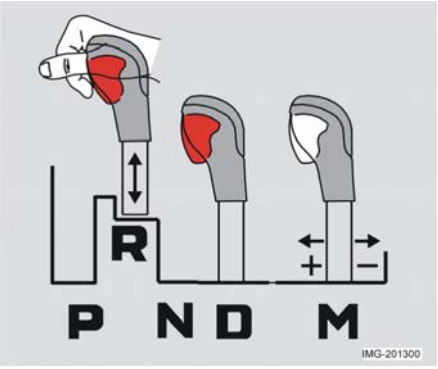
Enclenchement de la marche arrière

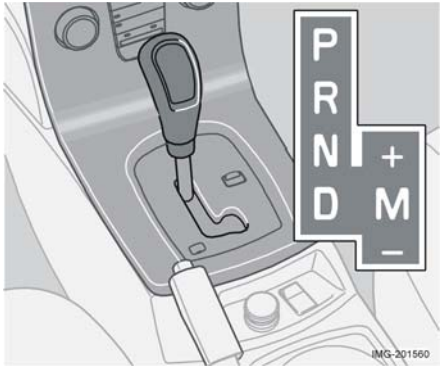
La marche arrière ne doit être engagée que lorsque le véhicule est complètement arrêté.

AVERTISSEMENT !

Ne jamais enclencher la marche arrière lorsque le véhicule roule en marche avant.

Transmission automatique - Geartronic





Positions de la coulisse de changement de vitesse

Appuyez sur le bouton situé à l'avant du bouton sélecteur pour déplacer le levier de vitesse entre les positions R, N, D et P.

Le levier de vitesse peut être déplacé librement entre le Geartronic (changement manuel) et les positions de conduite (**D**)pendant la conduite.

Positions du levier de vitesse

P – Park

Sélectionnez la position **P** lors du démarrage ou du stationnement.

Sur **P**, la transmission est mécaniquement bloquée (Shiftlock). Toujours enclencher le frein de stationnement lorsque vous êtes stationné.

AVERTISSEMENT !

Le véhicule doit être à l'arrêt lorsqu'on passe sur la position P.

R – Marche arrière

Le véhicule doit être à l'arrêt lorsqu'on passe sur la position **R**.

N – Point mort

N est le point mort. Le moteur peut être démarré mais aucun rapport de vitesse n'est sélectionné. Enclenchez le frein de stationnement lorsque le véhicule est stationnaire avec le levier de vitesse sur **N**.

D – Conduite

D est la position de conduite normale. Le véhicule passe automatiquement entre les différents rapports de vitesse, en fonction de l'accélération et de la vitesse. Le véhicule doit être stationnaire lorsque l'on passe à la position **D** à partir de la position **R**

Passage manuel - Geartronic

Le mode de passage manuel (Geartronic) peut être sélectionné à tout moment, même quand le véhicule est en mouvement.

- Pour accéder à la position de passage (**M**)anuel à partir de (**D**)rive, déplacez le levier de vitesse sur la droite sur **M**.
- Pour retourner à la position (**D**)rive à partir de **M**, déplacez le levier de vitesse vers la gauche.

Pendant la conduite

- Si vous sélectionnez la position **M** tout en conduisant, le rapport utilisé à la position de conduite Drive sera d'abord choisi à la position **M**.
- Déplacez le levier de vitesse vers l'avant (vers « + ») pour passer à un rapport supérieur ou vers l'arrière (vers « - ») pour passer à un rapport inférieur.
- Si vous déplacez le levier de vitesse vers « - », la boîte de vitesse rétrogradera d'un rapport et utilisera le frein moteur. Si la vitesse réelle est trop élevée pour utiliser un rapport inférieur, la

rétrogradation n'a pas lieu tant que la vitesse n'a pas diminué suffisamment pour pouvoir passer ce rapport.

- Si vous ralentissez à une vitesse très basse, la transmission rétrograde automatiquement.

W - Mode de conduite hivernale/temps humide – W - traction améliorée

Le mode W réduit le couple disponible au niveau des roues, ce qui améliore la traction lorsque l'on démarre sur une surface glissante.

Une fois le véhicule démarré et en mouvement, mettez le mode W à l'arrêt pour améliorer le rendement du véhicule et économiser du carburant.

- Le mode W ne fonctionne que si le levier de vitesse est sur la position de conduite (**D**)rive.
- Appuyez sur le bouton situé près de la base du levier de vitesse pour engager/désengager ce mode de conduite. Le voyant lumineux du bouton s'allume lorsque la fonction est sélectionnée.

Transmission automatique - système adaptateur

La boîte automatique est commandée par un système de guidage adaptateur qui surveille constamment la façon dont fonctionne la transmission. Il capte chaque passage de rapport et s'y adapte pour un rendement optimal.

Démarrage à froid (moteurs turbos)

Lorsque l'on commence à conduire avant que le moteur ait atteint sa temprature normale de fonctionnement, la transmission fait passer le moteur à un régime légèrement supérieur pour réchauffer le convertisseur catalytique triple aussi vite que possible.

Reprise forcée

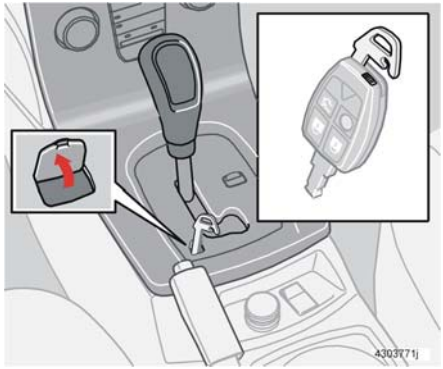
Le passage automatique à une vitesse inférieure (reprise forcée) s'effectue en appuyant à fond et brusquement sur l'accélérateur. Une montée de vitesse se produira à l'approche de la vitesse supérieure d'un rapport particulier ou lorsqu'on relâche légèrement l'accélérateur. La reprise forcée peut servir à obtenir une accélération maximale ou lors d'un dépassement à des vitesses de route.

NOTE : Le levier de vitesse doit être sur la position de conduite D pour que la reprise forcée fonctionne.

Annulation du système Shiftlock

Shiftlock empêche le levier de vitesse d'être déplacé de la position P, à moins que la clé soit sur la position II et que la pédale de frein soit appuyée.

Dans certain cas, il peut être nécessaire de déplacer manuellement le levier de vitesse de la position P, par exemple lorsque la batterie est déchargée.



Annulation du système de verrouillage du levier de vitesse (Shiftlock)

Pour annuler manuellement le fonctionnement du système de verrouillage du levier de vitesse:

1. Engagez le frein de stationnement.
2. Appuyez sur la pédale de frein.
3. Il y a un petit couvercle derrière P-R-N-D, sur le panneau du levier de vitesse. Ouvrir le rebord arrière du panneau.
4. Insérez la partie pointue de la clé (voir page 92) ou un tournevis dans l'ouverture et appuyez jusqu'au fond pour déplacer le levier de vitesse de la position P.

Traction intégrale (option)

Traction intégrale (option) - informations générales

Votre Volvo peut être équipée de la traction intégrale permanente (en option), ce qui signifie que la puissance est répartie automatiquement entre les roues avant et arrière. En temps normal, la plus grande partie de la puissance du moteur est dirigée vers les roues avant. Cependant, si les roues avant ont tendance à patiner, un dispositif de couplage commandé électroniquement envoie la puissance du moteur vers les roues qui ont la meilleure adhérence.

Dimensions des pneus

Volvo recommande que vous rouliez toujours avec des pneus de mêmes caractéristiques (marque, dimensions, type (radial), formes des sculptures, caractéristiques de charge, vitesse, adhérence, température et usure). Ne roulez jamais avec des pneus de caractéristiques différentes, sauf pendant les brèves périodes où la roue de secours est utilisée.

Roulez toujours avec des pneus de la bonne dimension et correctement gonflés. Les dimensions des pneus et la pression de gonflage figurent sur l'étiquette apposée à l'intérieur du volet de remplissage du carburant.

Roue de secours provisoire

La roue de secours provisoire doit être utilisée uniquement sur de courtes distances, à faible vitesse et temporairement. La remplacer le plus tôt possible par un pneu pleine dimension. Ne pas dépasser la vitesse de 80 km/h (50 mi/h) ou parcourir une distance supérieure à 80 km (50 milles) avec la roue de secours provisoire.

Ne jamais monter des chaînes à neige sur la roue de secours provisoire.

Système de freinage

Mauvais fonctionnement du système de freinage

Le système de freinage est un système hydraulique comprenant deux circuits de freinage séparés. Si un de ces circuits rencontre un problème, il est toujours possible d'arrêter le véhicule avec l'autre circuit de freinage.

S'il est nécessaire d'enfoncer la pédale de freins plus loin que de coutume, et de l'écraser davantage, la distance d'arrêt sera plus longue.

Un témoin lumineux s'illumine sur le tableau de bord pour signaler une anomalie au conducteur.

Si le voyant s'allume pendant la conduite ou le freinage, immobilisez immédiatement le véhicule et vérifiez le niveau du liquide de frein dans son réservoir.

NOTE : Appuyez longuement et fermement sur la pédale de freins – Ne pas pomper sur les freins.

⚠ AVERTISSEMENT !

Si le niveau du liquide de frein est en-dessous de la marque MIN du réservoir, ou si le message « Système de freinage défectueux – entretien urgent » apparaît dans la fenêtre d'affichage, NE PAS CONDUIRE. Faîtes remorquer le véhicule chez un concessionnaire Volvo pour une inspection du système de freinage.

Les servofreins ne fonctionnent que lorsque le moteur tourne

Les servofreins utilisent la dépression qui se crée uniquement lorsque le moteur tourne. Ne jamais laisser le véhicule s'immobiliser de lui-même avec le moteur à l'arrêt.

Si les servofreins ne fonctionnent pas, il faut appuyer plus fermement que d'habitude sur la pédale de freins, environ cinq fois plus fort, pour compenser l'absence de freinage assisté. Cela peut se produire lorsque le véhicule est remorqué ou lorsque le moteur est à l'arrêt lorsque le véhicule roule toujours. La pédale de freins semble aussi plus dure que de coutume.

L'humidité sur les disques et les plaquettes nuit au freinage

Si l'on conduit sous la pluie et dans la neige fondante, ou lorsque l'on passe au lave-auto automatique, de l'eau peut s'accumuler sur les disques et les plaquettes de freins, occasionnant ainsi un retard dans le freinage lorsqu'on appuie sur la pédale de freins. Pour éviter ce retard lorsqu'on fait appel aux freins, appuyez de temps à autre sur la pédale en conduisant sous la pluie, dams la neige fondante, etc. afin d'éliminer l'eau des freins. Assurez-vous que le serrage des freins se fait normalement. Effectuez aussi cette opération après le lavage ou après une mise ne marche par temps froid ou très humide.

Fatigue sévère du système de freinage

Si vous conduisez en terrain montagneux ou accidenté, ou en cas de remorquage, les freins risquent d'être soumis à des contraintes importantes. La vitesse est généralement faible, ce qui signifie que le refroidissement des freins est moins efficace que lors de la conduite sur les surfaces planes. Afin de réduire la pression sur les freins, rétrogradez à un rapport inférieur pour obtenir une assistance du moteur pendant le freinage. Se rappeler que les freins sont soumis à une charge beaucoup plus grande que la normale lorsqu'on tire une remorque.

Le système de freinage antiblocage (ABS)

Le système de freinage antiblocage (ABS) contribue à améliorer la maîtrise du véhicule (arrêt et direction) dans des conditions de freinage extrêmes en réduisant le blocage des freins. Lorsque le système détecte un blocage imminent, la pression de freinage est modulée automatiquement de façon à éviter tout blocage pouvant entraîner un dérapage.

Le système procède à un test d'auto-diagnostic au démarrage du moteur lorsque le véhicule atteint une vitesse approximative de 12 mi/h. (20 km/h). Plusieurs pulsations à la pédale sont perceptibles et le module de commande ABS peut émettre un son. Cela est normal.

Répartition du freinage électronique (EBD)

Le système EBD fait partie intégrante du système ABS. Il règle la pression hydraulique aux freins arrière pour aider à optimiser la capacité de freinage.

NOTE : Pour obtenir un effet optimal du système ABS :

- Exercez une pression constante sur la pédale de freins.
- Ne pompez pas sur la pédale de freins.

L'enclenchement et le désenclenchement du modulateur ABS sont audibles et une pulsation de la pédale de freins se fera sentir pendant le freinage. Veuillez noter que l'ABS n'augmente pas le potentiel absolu de freinage. Même si la tenue de route est améliorée l'ABS ne diminue en rien la distance d'arrêt requise sur les surfaces glissantes.

Si la lampe témoin s'allume, le système ABS fonctionne mal (bien que le système de freinage standard fonctionne) et le véhicule doit être conduit avec prudence jusqu'à un concessionnaire Volvo pour une inspection.

⚠ AVERTISSEMENT !

Si les voyants lumineux BRAKE et ABS s'allument en même temps, il se peut qu'il y ait un problème au niveau du système de freinage. Si le niveau du liquide de freins est normal dans ces conditions, conduisez prudemment jusqu'au concessionnaire Volvo le plus proche pour faire vérifier le système de freinage.

Système de stabilité

Le véhicule est équipé d'un système STC (Régulation de la stabilité et de la traction) ou du système DSTC en option (Régulation dynamique de la stabilité et de la traction). Ces systèmes assurent un certains nombre de fonctions indiquées ci-dessous.

Fonction/ système	STC	DSTC[1]
TC	X	X
SC	X	X
AYC		X
EBA		X

1. Option sur certains modèles.

Antipatinage - TC

Cette fonction est conçue pour réduire le patinage des roues en transférant la puissance d'une roue motrice qui commence à patiner sur la roue du côté opposé du véhicule (sur le même essieu). Le système enregistre et compare la vitesse de rotation des roues motrices. Si une des roues motrices tend à patiner, la variation de vitesse est immédiatement détectée.

La fonction TC est plus sollicitée à faible vitesse, et un bruit de pulsation se fait entendre lorsque le système règle le patinage des roues, ce qui est tout à fait normal.

Cette fonction peut pas être désactivée.

Antidérapage - SC

La fonction antidérapage est conçue pour mieux prévenir le patinage des roues motrices lorsque le véhicule accélère. Pour ce faire, le système réduit provisoirement le couple moteur transmis aux roues motrices, ce qui permet d'améliorer la force de traction.

Dans ces circonstances, quand on conduit avec des chaînes à neige par exemple, ou lorsqu'on conduit sur une épaisse couche de neige ou sur du sable mou, il est conseillé de couper provisoirement la fonction antidérapage pour optimiser la force de traction. Pour ce faire, appuyez sur le bouton STC/DSTC (voir l'illustration de la page 116.

Contrôle actif du lacet - AYC

Cette fonction contribue à maintenir la stabilité de la direction, notamment dans les virages, en freinant une ou plusieurs roues si le véhicule tend à patiner ou à glisser latéralement. Un bruit de pulsation se fait entendre lorsque la fonction est activée, ce qui est tout à fait normal. Si vous appuyez sur la pédale de freins pendant que la fonction est activée, la pédale est plus dure que d'habitude.

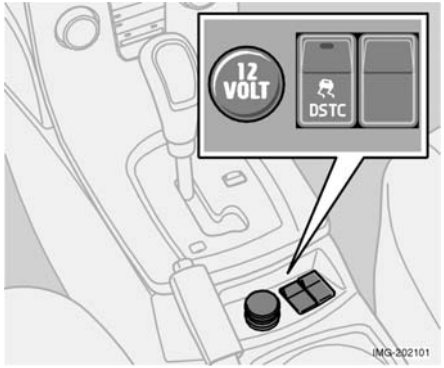
Cette fonction peut pas être désactivée.

Aide en cas de freinage d'urgence - EBA

La fonction EBA est conçue pour offrir un effet de freinage immédiat et intégral en cas de freinage brusque et violent. Le système s'active en fonction de la vitesse à laquelle vous écrasez la pédale de freins.

Lorsque le système EBA est activé, la pédale de freins s'enfonce et la pression dans le circuit de freinage atteint immédiatement une valeur maximale. Maintenez toute la pression sur la pédale de freins afin d'exploiter au maximum le système EBA. Le système se désactive automatiquement lorsqu'on relâche la pédale de frein

Cette fonction peut pas être désactivée.



Bouton STC ou DSTC

Le bouton STC/DSTC de la console du centre est utilisé pour activer ou désactiver la fonction d'antidérapage du système de stabilité. La DEL du bouton est allumée lorsque la fonction d'antidérapage est activée. Les autres fonctions du système de stabilité ne sont pas affectées.

Il faut appuyer sur le bouton au moins pendant une demi seconde pour désactiver la fonction SC. La DEL du bouton s'éteint et le message STC/DSTC CTL PATINAGE s'affiche.

Le système est automatiquement activé chaque fois que le moteur démarre.

Le symbole du tableau de bord s'allume et s'éteint de nouveau après environ 2 secondes.
Le symbole s'allume pour une vérification du système lorsque l'on démarre le véhicule.

Témoin lumineux clignotant
•L'antidérapage est activé pour éviter une perte de traction pendant l'accélération.

•L'antipatinage est activé pour mieux prévenir le patinage des roues motrices.

•Le contrôle actif du lacet est activé pour mieux prévenir le dérapage ou corriger les déplacements latéraux.

Le symbole d'information est allumé et reste allumé
Le message STC/DSTC CTL PATINAGE est affiché.

•La fonction d'antidérapage a été désactivée avec le bouton STC/DSTC.

Le symbole d'information est allumé et reste allumé
•Le message ANTI-PATINAGE TEMPORAIREM OFF est affiché avec le symbole.

•La fonction d'antipatinage a été temporairement réduite à cause de la haute température des freins. Cette fonction est automatiquement réactivée lorsque la température des freins revient à la normale.

Le symbole d'information est allumé et reste allumé
ANTI-PATINAGE ENTRET REQUIS est affiché avec le symbole.

•Le système STC ou DSTC a été désactivé à cause d'un mauvais fonctionnement.

1.Arrêtez le véhicule dans un endroit sûr et arrêtez le moteur.

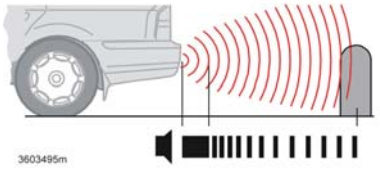
2.Faites redémarrer le moteur.

Si le symbole d'avertissement est toujours allumé, conduisez jusqu'à un atelier Volvo pour faire vérifier le système.

⚠ AVERTISSEMENT !

La tenue de route, la maniabilité et la stabilité du véhicule seront affectées si les fonctions du système STC ou DSTC sont désactivées.

Assistance au stationnement en marche arrière



Assistance au stationnement en marche arrière

Description générale

Le système d'assistance au stationnement en marche arrière est conçu pour aider le conducteur lors des manoeuvres de stationnement en marche arrière et d'entrée dans un garage, entre autres. Il utilise des capteurs à ultrasons placés dans le pare-chocs arrière pour mesurer la distance et émet un signal audible lorsque le véhicule est trop proche d'un autre véhicule, d'un objet ou d'une personne.

Quand le système est-il actif?

Le système est activé lorsqu'on engage la marche arrière.

Lorsque le système est enclenché :

1. Le volume de la chaîne audio diminue.
2. Un signal intermittent est émis par les haut-parleurs de la chaîne audio pour vous signaler que vous approchez d'une personne, d'un objet, d'un véhicule stationné, etc.
   Les signaux commencent lorsque le pare-chocs arrière du véhicule est à une distance approximative de 1,5 mètre (5 pi) par rapport à l'objet, la personne, etc.
3. À une distance d'environ 30 cm (1 pi), le signal devient continu.

Désactivation du système

Appuyer sur le bouton Exit du panneau de commande central (voir l'illustration à la page 61). AIDE AU STAT. DESACTIVE, ACTIVER PAR ENTER apparaît dans l'affichage de la console centrale.

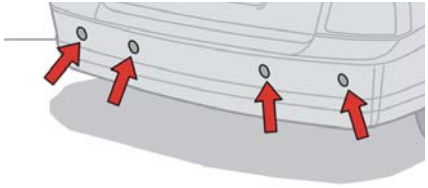
Réactivation du système

Appuyer sur le bouton Enter du panneau de commande central pour réactiver le système. Le message AIDE AU STAT. ACTIVE, DESACTIVER PAR ENTER apparaît dans l'affichage de la console centrale.

NOTE : Le remorquage, le transport de bicyclettes, un porte-bagages montés à l'arrière, etc. peuvent déclencher le système d'assistance au stationnement en marche arrière.

⚠ AVERTISSEMENT !

Ce système est conçu pour offrir une aide supplémentaire lorsque le véhicule recule. Cependant, il n'est pas destiné à remplacer l'attention et le bon sens du conducteur.



Capteurs du système d'assistance au stationnement en marche arrière

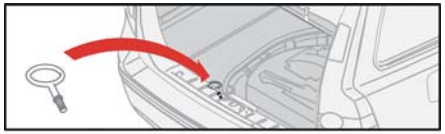
Nettoyage des capteurs

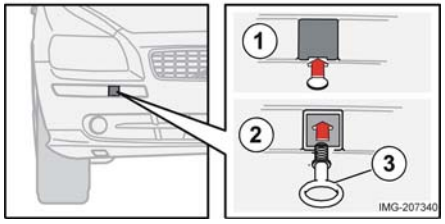
Pour que le système fonctionne correctement, les capteurs du pare-chocs doivent rester propres. On peut les nettoyer au moyen d'une éponge et du détergent utilisé pour le lavage de la voiture.

Défectuosités du système

Si le système est défectueux, le symbole d'information s'allume et demeure allumé et AIDE AU STAT. ENTRET REQUIS s'affiche.

Remorquage





Remorquage en cas d'urgence

L'anneau de remorquage se trouve sous le plancher de l'espace de chargement. Il doit être vissé à l'emplacement prévu, à l'extrémité droite des pare-chocs avant ou arrière (voir les illustrations).

Pour fixer L'anneau de remorquage:

1. Utilisez un pièce de monnaie ou un tournevis pour déchausser le bord inférieur du courvercle.
2. Vissez l'anneau en place, d'abord à la main, puis à l'aide d'un démonte-pneu, jusqu'à ce qu'il soit bien fixé.

Après le remorquage du véhicule, enlevez l'anneau et le ranger dans la trousse à outils. Remettre le couvercle en place.

Remorquage d'un véhicule avec les quatre roues au sol

⚠ AVERTISSEMENT !

Volvo ne recommande pas le tractage d'un véhicule en panne par un autre véhicule. Des difficultés importantes au niveau de la direction et du freinage, en particulier lorsque les conditions climatiques et routières et de circulation sont défavorables, peuvent rendre impossible la maîtrise du véhicule.

1. Serrer le frein de stationnement.
2. Insérer la clé dans le commutateur d'allumage pour déverrouiller le volant. **Le volant doit être déverrouillé.** Quand le moteur est coupé et le véhicule est stationnaire, un effort considérable est requis pour pouvoir tourner le volant.

⚠ AVERTISSEMENT !

Lors du remorquage d'un véhicule, un volant verrouillé rend impossible les manœuvres de direction.

3. Tourner la clé de contact à la position II.
4. Placer le levier de vitesses au point mort. Pour les véhicules à boîte automatique, suivre les instructions à la page 111 relatives à la neutralisation du dispositif de verrouillage du levier de vitesses pour pouvoir déplacer celui-ci de la position Park.
5. Maintenir une pression ferme sur la pédale de frein en desserrant le frein de stationnement.
6. Une fois que le remorquage est terminé, replacer le levier de vitesses sur Park (automatique) ou en marche arrière (manuelle) et serrer le frein de stationnement.

Les points suivants doivent être observés :

- **Ne jamais dépasser 80 km/h (50 mi/h).** Ne jamais dépasser les limites de vitesse prescrites par les autorités locales et respecter toujours les restrictions en vigueur en matière de remorquage.
- **Ne jamais remorquer sur une distance supérieure à 80 km (50 milles).**
- Garder le câble de remorquage tendu en tout temps lorsque le véhicule est en mouvement.
- Le véhicule ne doit être remorqué qu'en direction avant.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Ne jamais remorquer un véhicule sans qu'un conducteur n'y soit installé au volant.

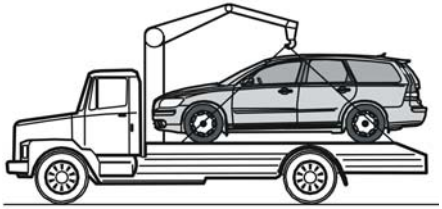
- Ne jamais retirer la clé du commutateur d'allumage lorsque le véhicule est en mouvement. Cela peut entraîner le verrouillage du volant, rendant impossible les manœuvres de direction.

- Lorsque le moteur ne tourne pas, la résistance de la direction et l'effort requis pour appliquer les freins seront considérables.

- Ne jamais tenter de remorquer de nuit un véhicule dont la batterie est à plat.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Consulter les autorités locales et nationales avant d'effectuer un remorquage de ce type : les véhicules remorqués sont sujets à des régulations quant à la vitesse maximale autorisée, la longueur et le type de dispositif de remorquage, l'éclairage, la signalisation etc.
- Ne jamais tenter de démarrer un véhicule dont la batterie est à plat en le poussant ou en le remorquant. Cela entraînerait l'injection de carburant non brûlé dans le(s) convertisseur(s) catalytique(s) à trois voies, causant une surchauffe, des retours de flamme et des dommages. Voir à la page 120 les instructions pour le démarrage du véhicule à l'aide d'une batterie auxiliaire.



Remorquage de véhicules à traction avant

Volvo recommande l'utilisation d'une remorqueuse à plateau pour les véhicules à traction avant. S'il faut utiliser un équipement de levage des roues, faites preuve d'une prudence extrême pour éviter d'endommager le véhicule.

Dans ce cas, il faut si possible remorquer le véhicule avec les roues arrière au sol.

S'il est absolument nécessaire de remorquer le véhicule avec les roues avant au sol, veuillez consulter les renseignements sur le remorquage de la page précédente.

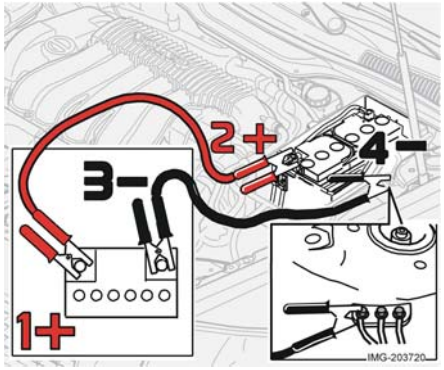
- L'équipement de type élingue fixé à l'avant endommage les conduites du radiateur et de la climatisation.
- Il est tout aussi important de ne pas utiliser ce type d'équipement à élingue à l'arrière ou de fixer de l'équipement de levage à l'intérieur des roues arrière. Cela pourrait entraîner de sérieux dommages sur le pont arrière.
- Si le véhicule est remorqué sur un camion à plateau, n'utilisez pas l'anneau de remorquage pour arrimer le véhicule sur le plateau. Demandez l'avis du conducteur du camion.

⚠ AVERTISSEMENT !

Se rappeler que les servofreins et la direction assistée sont neutralisés lorsque le moteur ne tourne pas. Les dispositifs de freinage et de direction fonctionnent, mais la pression qu'il convient d'appliquer sur la pédale de freins est 3 à 5 fois supérieure à la normale, et il faut fournir un plus grand effort de direction.

Ne jamais utiliser les anneaux de remorquage pour tirer le véhicule hors d'un fossé ou dans des buts similaires impliquant une forte contrainte. Ne pas utiliser les anneaux de remorquage pour tirer le véhicule sur une dépanneuse à plateau.

Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire



Suivez ces instructions pour charger la batterie de votre véhicule, ou celle d'un autre véhicule, au moyen d'une batterie auxiliaire. Si la batterie auxiliaire de 12 volts à utiliser est sur un autre véhicule, vérifiez que les véhicule ne se touchent pas pour éviter une fermeture prématurée du circuit. Assurez-vous de suivre les instructions d'utilisation de la batterie auxiliaire de l'autre véhicule.

Pour démarrer votre véhicule à l'aide d'une batterie auxiliaire:

1. Coupez le contact.
2. Branchez d'abord la borne positive (+) de la batterie auxiliaire (1) sur la borne positive (+) de la batterie de votre véhicule (2).
3. Branchez ensuite la borne négative (-) de la batterie auxiliaire (3) au point de masse du compartiment moteur de votre véhicule, au niveau de la douille à ressort côté conducteur (4).
4. Faites démarrer le moteur du véhicule d'assistance et faites démarrer ensuite le véhicule dont la batterie est à plat.
5. Une fois le moteur en route, débranchez d'abord le câble de la borne négative (-) et ensuite le câble de la borne positive (+).

⚠ AVERTISSEMENT !

AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65!
Les bornes, têtes d'accumulateurs et autres accessoires de batterie contiennent du plomb et des composés au plomb, substances chimiques reconnues par l'État de Californie comme pouvant entraîner des cancers et des effets nocifs sur la fécondation. Il faut se laver les mains après avoir manipuler ces équipements.

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne pas connecter le câble de démarrage sur une partie quelconque du système d'alimentation en carburant ou sur toute autre pièce mobile. Évitez de toucher les collecteurs chauds.

Les batteries génèrent de l'hydrogène gazeux, gaz inflammable et explosif.

Le liquide de batterie contient de l'acide sulfurique. Ne laissez pas le liquide de batterie entrer en contact avec les yeux, la peau, les tissus ou les surfaces peintes. En cas de contact, lavez immédiatement la surface affectée avec de l'eau. Consultez immédiatement un médecin en contact avec les yeux.

Ne jamais exposer la batterie aux flammes ou à des étincelles électriques.

Ne pas fumer à proximité de la batterie.

Un manquement à suivre ces instructions de démarrage avec une batterie auxiliaire peut entraîner des blessures.

Tirer une remorque

Information générale

Volvo recommande l'utilisation d'attelages de remorque Volvo conçus spécialement pour ce véhicule.

Poids maximaux remorqués recommandé par Volvo:

- **Remorques sans freins :** 700 kg (1 540 lbs).
- **Remorques avec freins :** 900 kg (2 000 lbs) Il faut respecter la législation de l'état ou de la province dans lequel ou laquelle le véhicule est immatriculé.
- **La charge maximale recommandée sur la flèche d'attelage** est de 75 kg (165 lbs).
- Tous les modèles Volvo sont dotés de pare-chocs montés sur les amortisseurs à absorption d'énergie. L'installation de l'attelage de remorque ne doit pas interférer avec leur bon fonctionnement.

Le tractage d'une remorque ne présente normalement aucun problème particulier; il fait toutefois tenir compte des points suivants :

- Augmentez la pression des pneus à la pression recommandée pour la charge complète. Voir la section « Roues et pneus ».
- Lorsque votre véhicule est neuf, évitez de tracter des remorques lourdes durant les 1 000 premiers km (620 miles).
- La vitesse maximale de remorquage est de 80 km/h (50 mi./h).
- Le moteur et la transmission sont sujets à des charges accrues. Par conséquent, il faut surveiller de près la température du liquide de refroidissement et du moteur par temps chaud ou sur terrain accidenté. Si l'aiguille de température entre dans la zone rouge, utilisez un rapport plus bas et coupez la climatisation.
- Si la transmission automatique commence à surchauffer, un message sera visualisé sur la fenêtre d'affichage.
- Évitez la surcharge ou toute autre utilisation abusive.
- Le tractage d'une remorque influence la conduite, la durabilité et la consommation du véhicule.
- Il est nécessaire d'équilibrer les freins de la remorque avec ceux du véhicule pour assurer un freinage sécuritaire (vérifiez et respectez les règlements de l'état ou de la province).
- Ne raccordez pas le système de freins de la remorque directement sur celui du véhicule.
- Il est nécessaire de procéder à un entretien plus fréquent du véhicule.
- Retirez la boule et le timon d'attelage après usage.
- Volvo recommande l'utilisation d'une huile de moteur synthétique en cas de tractage d'une remorque sur une longue distance ou dans des régions montagneuses.

⚠ AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas d'attelages de remorque fixés aux pare-chocs pour les véhicules Volvo et ne fixez pas de chaînes de sécurité sur les pare-chocs.

N'utilisez pas d'attelage de remorquage fixés sur l'essieu arrière du véhicule.

Ne connectez jamais directement le système hydraulique de freinage d'une remorque sur le circuit de freinage du véhicule, ni le système d'éclairage de la remorque directement sur le circuit d'éclairage du véhicule. À cet effet, consultez votre concessionnaire Volvo pour une installation appropriée.

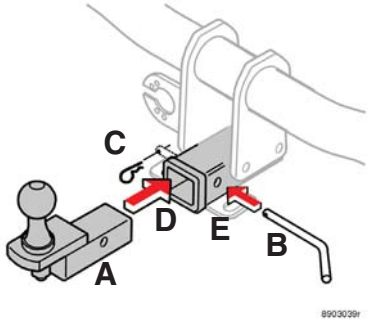
Lors du tractage d'une remorque, le câble de sécurité de la remorque doit être attaché correctement sur l'orifice ou le crochet prévu à cet effet dans l'attelage de remorquage. Il ne faut jamais attacher ou enrouler le câble autour de la boule du timon.

Tirer une remorque

NOTE :

- Pour stationner le véhicule et la remorque dans une côte, serrez le frein de stationnement avant de placer le levier de vitesses sur la position (P)ark ou en marche arrière pour les modèles équipés de boîte de vitesse manuelle. Pour démarrer en côte, placez le levier de vitesse sur la position (D)rive avant de relâcher le frein de stationnement.
- Si vous utilisez les positions d'embrayage manuel (Geartronic) avec une remorque, ou si le véhicule est équipé d'une boîte de vitesse manuelle, assurez-vous que le rapport sélectionné ne fatigue pas trop le moteur (rapport trop élevé).
- Le dispositif timon et attelage de remorquage peut être conçu pour tracter des remorques plus lourdes que celles pour lesquelles le véhicule est conçu. Veuillez respecter les poids recommandés par Volvo.
- Évitez de conduire avec une remorque sur des pentes de plus de 15 %.

Attelage de remorque amovible



A - Support de boule (boule de 1 7/8"), B - boulon de verrouillage, C - goupille, D - dispositif d'attelage E - Attache de câble de sécurité

Installation du support de boule

1. Si nécessaire, retirez la goupille du boulon de verrouillage et détachez le boulon du dispositif d'attelage en le faisant coulisser.
2. Glissez le support de boule dans le dispositif d'attelage.
3. Alignez l'orifice du support de boule avec celui du dispositif d'attelage.
4. Faites coulisser le boulon de verrouillage à travers le dispositif d'attelage et le support de la boule.
5. Insérez la goupille dans l'orifice à l'extrémité du boulon de verrouillage.

Enlèvement du support de la boule

1. Retirez la goupille du boulon et enlevez le boulon du support de boule et du dispositif d'attelage en la faisant coulisser.
2. Retirez le support de boule du dispositif d'attelage.

NOTE : Un couvercle pour le dispositif d'attelage est aussi inclus dans la trousse.

Transport de charges

Chargement de la voiture

La capacité de chargement de votre véhicule est influencée par les facteurs suivants :

- le nombre de passagers
- la pression de gonflage des pneus
- les accessoires et l'équipement facultatif installés
- la quantité du chargement

Se reporter au chapitre « Roues et pneus » pour de plus amples renseignements.

Avant le chargement de la voiture, mettez le moteur à l'arrêt et appliquez le frein de stationnement lors du chargement ou du déchargement de longs objets. Le levier de vitesse peut être accidentellement déplacé de sa position par une charge longue, ce qui peut entraîner le déplacement du véhicule.

Suivez les directives suivantes lors du chargement du véhicule:

- Chargez la charge dans l'espace de chargement et contre le dossier du siège arrière.
- Pour les charges lourdes, chargez aussi bas que possible.
- Centrez les charges de grandes dimensions.
- Sécurisez toutes les charges avec des sangles d'attelage fixés sur les oeillets de fixation.
- Couvrez les éventuels rebords tranchants de la charge.
- Les sièges peuvent rabattus et les repose-tête enlevés pour agrandir l'espace de charge. Voir la page 84.

⚠ AVERTISSEMENT !

N'oubliez pas qu'un objet pesant 20 kg (44 lbs) produit une force de1 000 kg (2 200 lbs) lors d'une collision frontale à 50 km/h (30 mi./h)!

Lorsque les dossiers de siège arrière sont rabattus, le véhicule ne doit pas être chargé à un niveau de plus de 5 cm (2 pouces) en-dessous du bord supérieur de la vitre arrière. Les objets placés plus haut peuvent perturber la fonction du rideau gonflable Volvo.

Porte-bagages (accessoire)

Les porte-bagages sont disponibles en tant qu'accessoires Volvo. Suivez les instructions d'installation fournies avec le porte-bagages.

Observez les point suivants lors de l'utilisation d'un porte-bagages:

- Pour éviter d'endommager votre véhicule et obtenir la meilleure sécurité de conduite, nous recommandons d'utiliser les porte-bagages que Volvo a spécialement développés pour votre véhicule.
- Les galeries amovibles approuvées par Volvo sont conçues pour supporter la charge de toit maximale permise pour ce véhicule, soit 75 kg (165 lbs). Pour les porte-bagages autres que Volvo, vérifiez les limites de charge du fabricant pour cette galerie.
- Ne dépasseR jamais les limites de charge maximales de la galerie et ne dépassez jamais la charge de toit maximale permise de 75 kg (165 lbs).
- Évitez de placez les charges sur un emplacement unique. Il vaut mieux répartir la charge uniformément sur tout l'espace disponible.
- Placez les objets les plus lourds au niveau le plus bas possible.
- Sécurisez correctement la cargaison avec des sangles et l'équipement de serrage approprié.
- Vérifiez périodiquement que le système de porte-charge et la charge sont correctement sécurisés.
- N'oubliez pas que le centre de gravité du véhicule et la conduite/tenue de route changent lorsque vous transportez une charge sur le toit.
- La résistance au vent et la consommation de carburant du véhicule augmentent avec la taille de la charge.
- Conduisez souplement en évitant les démarrages brusques, les virages rapides et les freinages brusques.

Roues et pneus

Renseignements généraux 126
Pression de gonflage des pneus 127
Tableaux des pressions de gonflage des pneus 129
Désignations du pneu 130
Terminologie relative aux pneus 131
Chargement du véhicule 132
Codage universel des qualités de pneus 133
Pneu de secours temporaire 135
Écrous de roue 136
Remplacement d'un pneu 137

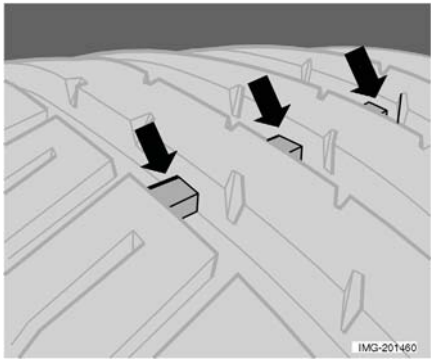
Renseignements généraux

Les pneus de votre voiture sont conformes aux données figurant sur l'étiquette sur le montant B (partie de la structure latérale du véhicule située à l'arrière de l'ouverture de la porte du conducteur) ou à l'intérieur du volet du réservoir de carburant pour les modèles canadiens.

Ces pneus ont de bonnes caractéristiques de tenue de route et une bonne manoeuvrabilité sur chaussées sèches ou détrempées. Il faut toutefois noter qu'ils sont conçus pour offrir ces caractéristiques sur des surfaces exemptes de neige ou de glace.

Certains modèles sont équipés de pneus « toutes saisons » qui offrent une tenue de route sur surfaces glissantes légèrement supérieure à celle des pneus qui ne possèdent pas la désignation « toutes saisons », pour une tenue de route optimale sur routes verglacées ou enneigées, nous recommandons toutefois l'utilisation de pneus neige adaptés aux quatre roues.
Lors du remplacement des pneus, s'assurer que les nouveaux pneus ont la même désignation de grandeur, sont de mêmetype (radial) et viennent de préférence du même fabricant, sur les quatre roues. Sinon, les caractéristiques de tenue de route et de maniabilité de la voiture risquent de changer.

NOTE : Lors de l'entreposage de roues/pneus (pneus d'hiver par exemple), il convient soit de les poser verticalement soit de les pendre. Laisser les roues/pneus reposer sur leur côté durant de longues durées peut endommager les roues/pneus.



Indicateurs d'usure de la semelle

Les pneus sont munis de bandes indicatrices d'usure, disposées transversalement ouparallèlement à la semelle. Les lettres TWI sont imprimées sur le flanc du pneu. Elles apparaissent quand la profondeur de la semelle est inférieure à 1,6 mm (1/16 po.), indiquant qu'il est temps de remplacer les pneus. L'adhérence des pneus ayant une épaisseur de semelle inférieure à 1,6 mm (1/16 pot.) est très réduite par temps de pluie ou de neige.

Lorsqu'on remplace des pneus usés, choisir des pneus identiques aux anciens en ce qui concerne le type (radial) et les dimensions. Choisir un pneu de même marque (du même fabricant) prévient tout changement des caractéristiques de conduite de la voiture.

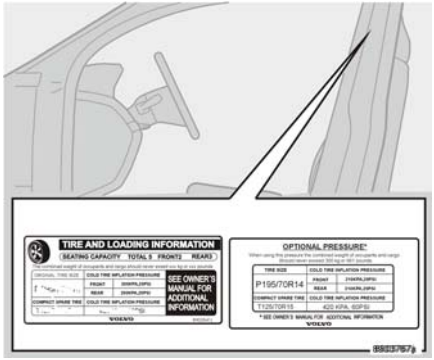
Pneus neufs

Se rappeler que les pneus sont périssables. À partir del'an 2000, la semaine et l'année de fabrication sont indiquées au moyen de 4 chiffres (e.g. 1502 signifie que le pneu illustré a été fabriqué la 15e semaine de l'an 2002).

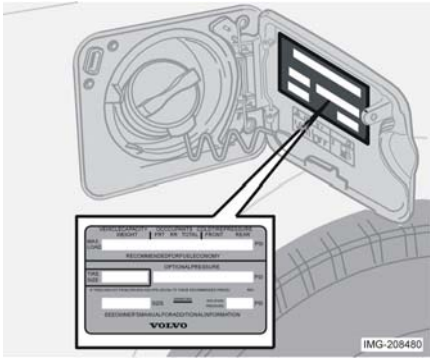
Pour un meilleur rendement économique:

- Assurer que la pression des pneus est correcte. Se référer au tableau de la page 127
- Conduire avec souplesse ; éviter les départs en trombe, les freinages brusques et ne pas faire crisser les pneus.
- L'usure des pneus augmente avec la vitesse de conduite.
- Une bonne géométrie du train avant est très importante.
- Des roues mal équilibrées augmentent l'usure des pneus et diminuent le confort de conduite.
- Ne jamais changer le sens de rotation des pneus pendant toute leur durée de service.
- Lors du remplacement des pneus, les pneus ayant gardé le plus d'épaisseur de semelle doivent être installés à l'arrière pour réduire les risques de survirage en cas de freinage brusque.
- Le fait de heurter la bordure du trottoir ou de rouler dans des nids de poule peut causer du dommage permanent au pneu et/ou à la roue.

Pression de gonflage des pneus



Plaques de pression de gonflage des pneus sur les modèles commercialisés aux États-Unis



Plaque de pression de gonflage des pneus sur les modèles commercialisés au Canada

Pression de gonflage des pneus

Vérifier la pression de gonflage des pneus régulièrement.

Vous trouverez à la page 129 un tableau indiquant la pression de gonflage recommandée pour les pneus de votre véhicule. Des plaques de pression de gonflage sont également apposées sur le montant B côté conducteur (l'élément structurel sur le côté du véhicule, à l'arrière de l'ouverture de la porte du conducteur) ou sur la face intérieure du volet de remplissage de carburant sur les modèles commercialisés au Canada. Ces plaques indiquent la désignation des pneus d'origine de votre véhicule, ainsi que les limites de charge et la pression de gonflage correspondantes.

NOTE : Les plaques illustrées n'indiquent la pression de gonflage que pour les pneus d'origine.

- Utiliser un manomètre pour pneus pour vérifier la pression de gonflage, y compris celle du pneu de secours, au moins une fois par mois et avant d'entamer un long voyage. Il est vivement recommandé de se procurer un manomètre pour pneus fiable, étant donné que les manomètres automatiques utilisés dans les stations-service peuvent manquer de précision.
- Utiliser la pression de gonflage à froid recommandée pour une performance et une résistance à l'usure optimales.
- Un sous-gonflage ou un surgonflage peut entraîner une usure inégale de la semelle.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le sous-gonflage est la cause la plus fréquente de défaillance des pneus et peut entraîner un fendillement important, une rupture de la semelle ou l'éclatement du pneu, avec une perte de la maîtrise du véhicule et des risques de blessure accrus.

- Les pneus sous-gonflés réduisent la capacité de transport de charge du véhicule.

La pression de gonflage des pneus varie également avec le changement de température. Une baisse de température de 10 degrés entraîne une diminution correspondante de 7 kPa (1 lb/po^2) de la pression de gonflage. Vérifier la pression des pneus fréquemment et la corriger suivant les valeurs appropriées, qu'on retrouve sur la plaque d'information sur les pneus du véhicule ou sur l'étiquette de certification.

Vérification de la pression de gonflage des pneus

Pneus à froid

La pression de gonflage doit être vérifiée lorsque les pneus sont froids.

Les pneus sont considérés froids lorsque leur température est identique à celle de l'air ambiant.

Cette température est habituellement atteinte après que la voiture est restée stationnée pendant au moins trois heures.

Après un parcours d'environ 1,6 km (1 mille), les pneus sont considérés chauds. Si vous devez conduire plus que cette distance pour gonfler les pneus de votre véhicule, vérifiez et notez la pression en premier et ajoutez la pression d'air appropriée lorsque vous arrivez à la pompe.

Si la vérification de la pression s'effectue pendant que les pneus sont chauds, il ne faut jamais « purger » ou réduire la pression. Les pneus sont chauds en raison de la conduite et il est normal que la pression augmente au-dessus du niveau de pression à froid recommandé. Un pneu chaud dont la pression est égale ou inférieure au niveau de pression à froid recommandé pourrait être considérablement sous-gonflé.

Pour vérifier la pression de gonflage des pneus :

1. Retirer le capuchon de la valve d'un pneu et appuyer fermement le manomètre sur la valve.
2. Ajouter de l'air jusqu'à atteindre la pression de gonflage recommandée.
3. Replacer le capuchon sur la valve.
4. Répéter cette procédure pour chaque pneu, y compris le pneu de secours.
5. Inspecter visuellement les pneus pour s'assurer qu'il n'y a pas d'objets logés dans la semelle, comme des clous, pouvant entraîner une crevaison.
6. Vérifier les flancs pour s'assurer qu'ils sont exempts de creux, coupures, bosses et autres irrégularités.

NOTE :

- En cas de surgonflage du pneu, libérer l'air en poussant la tige qui se trouve au centre de la valve. Revérifier la pression à l'aide du manomètre.
- Certains pneus de secours exigent une pression de gonflage supérieure à celle des autres pneus. Consulter le tableau des pressions de gonflage des pneus à la page 129 ou la plaque de pression de gonflage.

Tableaux des pressions de gonflage des pneus

Pressions de gonflage des pneus recommandées par Volvo pour votre véhicule. Consultez la plaque de pression de gonflage pour des renseignements se rapportant spécifiquement aux pneus d'origine de votre véhicule.

Dimensions des pneus	Pression de gonflage à froid des pneus pour des charges de véhicule allant jusqu'à 800 lbs (365 kg)[a] psi (kPa)	
	Avant	Arrière
195/65R15[b] 91V	36 (250)	36 (250)
205/55R16 91V	36 (250)	36 (250)
205/50R17 93V Charge extra lourde	36 (250)	36 (250)
Le pneu de secours temporaire T125/85R16 99M	61 (420)	61 (420)

a. Ces poids comprennent le poids de tous les occupants de la voiture, en plus de celui du chargement.
b. Les roues de 15 pouces ne doivent être montées que sur les modèles non équipés d'un moteur turbo, et avec des freins avant de 15 pouces. Consultez votre concessionnaire Volvo.

Pression des pneus en option. Ces pressions de gonflage ne peuvent être utilisées que lorsque le véhicule n'est pas entièrement chargé..

Dimensions des pneus	Pression de gonflage à froid des pneus en option ne pouvant être utilisée que pour des charges de véhicule allant jusqu'à 225 kg (495 lb). psi (kPa)	
	Avant	Arrière
195/65R15 91V	30 (210)	30 (210)
205/55R16 91V	30 (210)	30 (210)
205/50R17 93V Charge extra lourde	35 (240)	32 (220)
Le pneu de secours temporaire T125/85R16 99M	61 (420)	61 (420)

Capacités de charge

Les capacités de charge figurant dans les tableaux ci-dessus se définissent comme suit :

91 = 615 kg (1 365 lb), 93 = 650 kg (1 433 lb), 99 = 755 kg (1 709 lb)

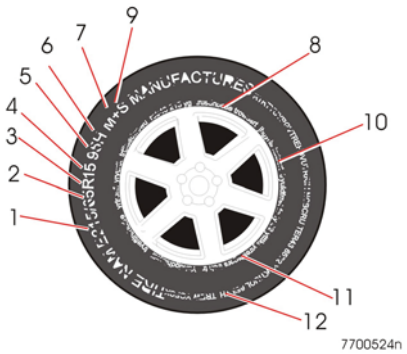
Cotes de vitesse

Le cotes de vitesse figurant dans les tableaux se définissent comme suit :

M = 130 km/h (81 mi/h), V= 240 km/h (149 mi/h)

Voir également à la page 130 l'explication des désignations figurant sur le flanc du pneu.

Désignations du pneu



Désignations du pneu

La loi fédérale oblige les fabricants de pneus à indiquer des informations uniformisées sur le flanc de tous les pneus (voir l'illustration).

On retrouve sur le flanc du pneu les informations suivantes :

La désignation du pneu (les chiffres ci-après sont des exemples d'une désignation de pneu) :

1. **215** : Largeur du pneu (en millimètres) entre ses deux flancs. Plus ce chiffre est élevé, plus le pneu est large.
2. **65** : Rapport entre la hauteur et la largeur du pneu.
3. **R** : Pneu radial.
4. **15** : Diamètre de la jante (en pouces).
5. **95** : Indice de charge du pneu. Dans cet exemple, le pneu a un indice de charge de 95, c'est -à-dire qu'il supporte une charge maximale de 690 kg (1 521 lb).
6. **H** : Cote de vitesse du pneu, ou la vitesse maximale que le pneu peut supporter en utilisation prolongée, en portant une charge autorisée pour le véhicule et avec une pression de gonflage appropriée. Par exemple, H indique une cote de vitesse de 210 km/h (130 mi/h).

NOTE : Il est possible que cette information ne figure pas sur le pneu étant donné qu'elle n'est pas exigée par la loi.

7. **M+S ou M/S** = Boue et neige, **AT** = Tout terrain, **AS** = Toute saison
8. **Numéro d'identification du pneu (TIN) DOT** : Il s'agit d'un marquage commençant par les lettres DOT (ministère des Transports des États-Unis) et indiquant que le pneu répond à toutes les normes fédérales. Les deux chiffres ou lettres suivants correspondent au code de l'usine où le pneu a été fabriqué. Viennent ensuite les deux caractères représentant le code de dimensions du pneu, puis les trois ou quatre derniers chiffres qui indiquent la semaine et l'année de fabrication. Ainsi, 317 signifie que le pneu a été fabriqué la 31e semaine de 1997. Après 2000, ce code comporte quatre caractères. Par exemple, 2501 signifie la 25e semaine de 2001. Les chiffres intercalés sont des codes de marketing utilisés à la discrétion du fabricant. Cette information aide le fabricant à déterminer les pneus visés par une campagne de rappel de sécurité.
9. **Composition des plis et matière utilisée** : Indique le nombre de plis ou de couches de tissu enduites de caoutchouc dans la semelle ou le flanc. Les fabricants de pneus doivent également indiquer les matières entrant dans la composition des plis du pneu et des flancs (acier, nylon, polyester, etc.).
10. **Charge maximale** : Indique la charge maximale en livres et en kilogrammes que le pneu peut porter. Pour connaître la pression de gonflage appropriée pour les pneus de votre véhicule, reportez-vous à la plaque d'information sur les pneus du véhicule ou à l'étiquette de certification de sécurité apposées sur le montant B, sur la porte du conducteur ou sur la face intérieure du volet de remplissage de carburant sur les modèles commercialisés au Canada.
11. **Codes d'usure de la bande de roulement, d'adhérence et de température** : Voir page 133 pour plus d'information.
12. Pression de gonflage maximale autorisée : Quantité maximale d'air sous pression pouvant être introduite dans le pneu. Cette limite est fixée par le fabricant du pneu.

Terminologie relative aux pneus

Les fournisseurs de pneus peuvent utiliser des marquages, des notes ou des avertissements supplémentaires tels que charge standard, radial sans chambre à air, etc.

Terminologie relative aux pneus

- **Plaque d'information sur le pneu** : Plaque indiquant les dimensions, la pression de gonflage recommandée et le poids maximum pouvant être transporté par le véhicule pour le pneu d'origine.
- **Numéro d'identification du pneu (TIN)** : Numéro qui figure sur le flanc de chaque pneu fournissant des informations sur la marque, l'usine de fabrication, les dimensions et la date de fabrication du pneu.
- **Pression de gonflage** : Mesure de la quantité d'air dans un pneu.
- **Charge normale** : Catégorie de pneus P métriques ou métriques conçus pour supporter une charge maximale à 35 lb/po² [37 lb/po² (2,5 bars) pour les pneus métriques]. Le fait d'augmenter la pression de gonflage au-delà de cette pression n'accroît pas la capacité de charge du pneu.
- **Charge extralourde** : Catégorie de pneus P métriques ou métriques conçus pour supporter une charge maximale plus lourde à 41 lb/po² [43 lb/po² (2,9 bars) pour les pneus métriques]. Le fait d'augmenter la pression de gonflage au-delà de cette pression n'accroît pas la capacité de charge du pneu.
- **kPa** : Kilopascal, unité métrique de mesure de la pression d'air.
- **PSI** : Livres par pouce carré, unité de mesure de la pression d'air.
- **Montant B** : Élément structurel situé sur le côté du véhicule à l'arrière de la porte avant.
- **Talon de pneu** : Partie du pneu attenante à la jante.
- **Flanc de pneu** : Partie située entre le talon et la semelle.
- **Semelle de pneu** : Partie du périmètre du pneu qui est en contact avec la route lorsque le pneu est monté sur le véhicule.
- **Jante** : Support métallique (roue) pour un pneu ou un ensemble pneu-chambre à air sur lequel repose les talons du pneu.
- **Charge nominale maximale** : Chiffre indiquant la charge maximale en livres et en kilogrammes qu'un pneu peut supporter. Cette valeur est établie par le fabricant du pneu.
- **Pression de gonflage maximale autorisée** : Quantité maximale d'air sous pression pouvant être introduite dans le pneu. Cette limite est fixée par le fabricant du pneu.
- **Pression de gonflage de pneu recommandée** : Pression de gonflage établie par Volvo en fonction du type des pneus montés sur le véhicule à l'usine. Cette valeur dépend du nombre d'occupants dans la voiture, du poids du chargement et de la vitesse à laquelle le véhicule sera conduit pendant une période prolongée. Cette information figure sur la (les) plaque(s) de pression de gonflage apposée(s) sur le montant B côté conducteur ou sur la face intérieure du volet de remplissage de carburant sur les modèles commercialisés au Canada, ainsi que dans le tableau des pressions de gonflage des pneus de ce chapitre.
- **Pneus à froid** : Les pneus sont considérés froids lorsque leur température est identique à celle de l'air ambiant. Cette température est habituellement atteinte après que la voiture est restée stationnée pendant au moins trois heures.

Chargement du véhicule

Chargement du véhicule

Le fait de charger votre véhicule adéquatement vous permettra de tirer le maximum de ses caractéristiques de conception et de performance.

Avant de charger votre véhicule, lisez bien les définitions ci-après pour déterminer le poids nominal du véhicule, avec ou sans remorque, d'après l'étiquette des normes canadiennes ou américaines de sécurité des véhicules automobiles (NSVAC/FMVSS) et la plaque d'information sur les pneus du véhicule.

Poids en état de marche

Le poids du véhicule incluant un réservoir de carburant plein et tout l'équipement de série. Il ne comprend ni le poids des passagers, ni celui du chargement ou de l'équipement en option.

Poids à capacité

Tout poids ajouté au poids en état de marche, y compris le chargement et l'équipement en option. Lors du remorquage, la charge au timon de la remorque fait également partie du poids du chargement.

NOTE : Pour les informations sur le remorquage, veuillez vous reporter à la section intitulée « Tractage d'une remorque » à la page 124.

Poids permis par essieu

Le poids maximal autorisé pouvant être supporté par un seul essieu (avant ou arrière). Cette valeur figure sur l'étiquette des normes canadiennes ou américaines de sécurité des véhicules automobiles (NSVAC/FMVSS). La charge totale sur chaque essieu ne doit jamais dépasser le poids permis pour l'essieu en question.

Poids brut du véhicule (PBV)

Poids en état de marche du véhicule + chargement + passagers.

NOTE :

- Vous trouverez à la page 186 l'emplacement des différentes étiquettes dans votre véhicule.
- Vous trouverez à la page 187 un tableau indiquant les limites de poids à respecter pour votre véhicule.

Étapes pour déterminer la limite de charge appropriée

(1) Repérez dans la plaque du véhicule l'énoncé indiquant que le poids combiné des occupants et du chargement ne doit jamais dépasser XXX kilogrammes (livres).

(2) Déterminez le poids combiné du conducteur et des passagers qui prendront place dans le véhicule.

(3) Soustrayez le poids combiné du conducteur et des passagers de XXX kilogrammes ou de XXX livres.

(4) La somme obtenue représente la capacité de transport de chargement et de bagages disponible. Par exemple, si le montant « XXX » est égal à 1 400 lb et que cinq passagers pesant chacun 150 lb prendront place dans le véhicule, la capacité de transport de chargement et de bagages disponible sera de 650 lb (1400-750 (5 x 150) = 650 lbs).

(5) Déterminez le poids combiné des bagages et du chargement à transporter dans le véhicule. Si ce poids dépasse la capacité de transport de chargement et de bagages disponible calculée à l'étape 4, la sécurité peut être compromise.

(6) Si vous tirez une remorque, une charge associée à celle-ci sera transférée vers le véhicule. Consultez le présent manuel[1] pour déterminer comment cela réduit la capacité de transport de chargement et de bagages disponible de votre véhicule.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Dépasser le poids permis par essieu, le poids brut du véhicule ou toute autre limite de poids nominal peut entraîner une surchauffe des pneus et, par conséquent, une déformation permanente ou une défaillance catastrophique.
- Ne pas installer des pneus de rechange dont la capacité de transport de charge est inférieure à celles des pneus d'origine, car cela aura pour conséquence de diminuer le poids nominal brut du véhicule. Par ailleurs, l'utilisation de pneus de rechange ayant une limite supérieure à celle des pneus d'origine n'augmentera pas le poids nominal brut du véhicule.

1. Voir la section intitulée « Tractage d'une remorque » à la page 124.

Codage universel des qualités de pneus

TOUS LES PNEUS DE VOITURES PARTICULIÈRES DOIVENT NON SEULEMENT ÉTRE CONFORMES AUX PRÉSENTS CODES, MAIS ÉGALEMENT AUX RÈGLEMENTS FÉDÉRAUX EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ.

Les codes de qualité se trouvent, le cas échéant, sur le flanc du pneu, entre l'épaulement de la bande de roulement et la largeur de section maximale. Par exemple :

Usure de la bande de roulement 200 Adhérence AA Température A

USURE DE LA BANDE DE ROULEMENT

Le code d'usure de la bande de roulement est un comparatif basé sur le degréd'usure d'un pneu dans des conditions d'essai contrôlées selon un parcours d'essais défini par le gouvernement. Par exemple, un pneu codé 150 durera une fois et demi (1 1/2) ce que dure un pneu codé 100. Les per-formances relatives des pneus dépendent toutefois des conditions réelles d'utilisation, et on constate d'importants écarts par rapport à la norme en raison des styles de conduite différents, del'entretien, du type de route et du climat.

ADHÉRENCE

Les codes d'adhérence, du plus élevé au plus bas, sont AA, A, B et C, et indiquent le degré d'adhérence d'un pneu dans des conditions d'essai contrôlées, sur des surfaces d'essaidéfinies par le gouvernement, en asphalte ou en béton. Un pneu codé C peut présenter des performances d'adhérence médiocres. Le code d'adhérence attribué à chaque pneu est déterminé selon des essais d'adhérence au freinage (en ligne droite) et ne concerne pas l'adhérence en virage.

⚠ AVERTISSEMENT !

Le code d'adhérence attribué à chaque pneu est déterminé selon des essais d'adhérence au freinage (en ligne droite) et ne concerne pas l'adhérence en virage.

TEMPÉRATURE

Les codes de température sont AA (le plus élevé), A, B, C, représentant la résistance du pneu à générer de la chaleur et sa capacité de dissipation thermique tel que démontré dans des conditions d'essai de pneus dans un laboratoire à l'intérieur. Une condition continue de chaleur élevé peut causer une dégénération du matériel du pneu, réduire sa vie utile et peu causer une défaillance soudaine du pneu. Le niveau C représente le niveau de performance minimal pour les voitures particuliers selon le Norme Fédéral de Sécurité No. 109. Les codes B et A représentent des niveaux de performance plus élevés obtenus en laboratoire sur la roue d'essai que le minimum requis par la loi.

⚠ AVERTISSEMENT !

Le code de température de ce pneu est déterminé pour un pneu bien gonflé, sans surcharge. Les vitesses excessives, le sous gonflage, une charge excessive, ou la combinaison de deux ou de tous ces facteurs peut provoquer un échauffement ou une défaillance du pneu.

Pneus à neige, pneus à crampons

Chaînes à neige

Vous pouvez utiliser des chaînes sur votre Volvo, avec certaines restrictions :

- Seules les roues avant peuvent être équipées de chaînes. N'utiliser que des chaînes agréées par Volvo.
- Si l'on installe des pneus et des roues accessoires, usagés ou « adaptés » et qu'ils sont de dimensions différentes de celles de l'équipement d'origine, dans certains cas, IL NE FAUT PAS utiliser de chaînes. Il faut maintenir un espace libre suffisant entre les chaînes, les freins et les composants de la suspension et de la carrosserie.
- Certaines chaînes courroies peuvent heurter les composants des freins ; il NE FAUT PAS les utiliser.
- **Modèles à quatre roues motrices (AWD)** : Seules les roues avant peuvent être équipées de chaînes. N'utiliser que des chaînes adaptées aux modèles à quatre roues motrices (AWD).

Consultez votre concessionnaire Volvo pour plus de renseignements concernant les chaînes à neige.

AVERTISSEMENT !

- Consulter les règlements locaux avant de poser des chaînes sur votre voiture.
- Toujours suivre à la lettre les directives d'installation du fabricant. Serrer les chaînes autant que possible et resserrer les de temps à autre.
- Ne jamais excéder la limite de vitesse prescrite par le fabricant. (Cette limite ne doit en aucun cas dépasser 50 Km/h (31 mi/h).
- (50 km/h).
- Éviter les bosses, les trous, les virages serrés en conduisant avec des chaînes.
- La maniabilité de la voiture risque d'être négativement affectée par les chaînes. Éviter les virages serrés et rapides ainsi que de bloquer les roues lors des freinages.

Pneus à neige, pneus à crampons[1]

Pneus pour la saison hivernale:

- Aux propriétaires qui vivent et conduisent régulièrement dans des régions où conduisent régulièrement dans des régions où les routes sont enneigées ou verglacées pour de longues périodes, nous recommandons fortement de monter des pneus d'hiver adaptés afin de conserver une adhérence optimale.
- Il est important d'installer des pneus à neige sur les quatre roues afin de maintenir l'adhérence durant les virages, le freinage et l'accélération. Négliger ceci risque de causer un baisse dangereuse du niveau d'adhérence, voire même affecter la maniabilité de la voiture.
- Ne pas mélanger des pneus présentant des dessins différents car cela pourrait également nuire à l'adhérence générale.
- Les pneus à neige s'usent plus rapidement sur la chaussée sèche par temps chaud. Ils devraient être démontés à la fin de la période de conduite hivernale.
- Les pneus à crampons doivent être rodés aucours des 500 à 1 000 premiers kilomètres (300 à 600 milles) ; conduire la voiture avec autant de souplesse que possible afin que les crampons se tassent correctement dans les pneus. Les pneus doivent avoir le même sens de rotation pendant toute leur durée de vie. En d'autres termes, si vous souhaitez permuter les pneus, assurez-vous que les mêmes pneus sont toujours montés du même côté.

NOTE : Avant de monter des pneus à crampons, veuillez consulter les règlements fédéraux ou provinciaux relatifs aux restrictions d'utilisation de tels pneus.

1. Pour les régions qui le permettent

Pneu de secours temporaire

Pneu de secours temporaire

Le pneu de secours de la voiture est du type dit « temporaire ». La pression recommandée (voir l'étiquette de gonflage des pneus à l'intérieur de la porte de visite du réservoir de Carburant) doit être la même, quelque soit la position du pneu de secours sur la voiture. Vous pouvez acquérir un nouveau pneu de votre concessionnaire Volvo pour remplacer un pneu de secours endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT !

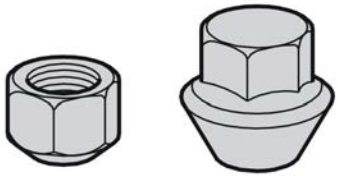
Les ordonnances actuelles défendent l'usage de « pneus temporaires » pour usage autre que le remplacement d'un pneu crevé. Il doit être remplacé le plus tôt possible par un pneu normal. La tenue de route et la maniabilité peuvent être affectés par l'usage d'un « pneu temporaire ». N'excédez pas 80 km/h (50 mph) en utilisant un pneu de secours.

.

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne pas conduire la voiture avec des roues de dimensions différentes ou avec une roue de secours qui n'est pas celle fournie avec la voiture. L'utilisation de roues de dimensions différentes peut gravement endommager la transmission de la voiture.

Écrous de roue



Écrous de roue à profil élevé et à profil réduit

Écrous de roue

Il existe deux types d'écrous, l'un pour les roues d'aluminium et l'autre pour les roues d'acier.

Roues d'acier – écrous à profil réduit

Les roues d'acier sont normalement retenues par des écrous à profil réduit, mais les roues en acier peuvent aussi être retenues par des écrous à profil élevé.

> **⚠ AVERTISSEMENT !**
>
> Ne jamais utiliser les écrous à profil réduit pour les roues d'aluminium. La roue pourrait se détacher.

Roues d'aluminum – écrous à profil élevé

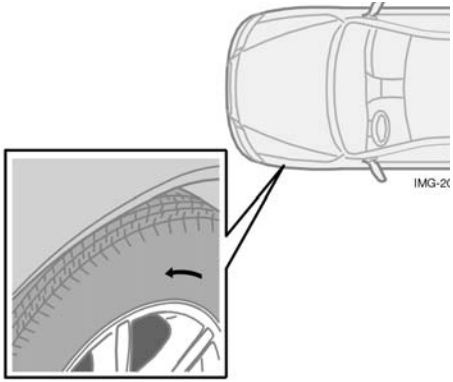
Seuls les écrous à profil élevé peuvent servir pour les roues d'aluminium. Ceux-ci se différencient des autres écrous par leur rondelle conique de poussée axiale.

NOTA: Cet écrou peut aussi servir pour les roues en acier.

Écrou de roue à verrou

Sur les roues d'acier, les écrous à verrou doivent être installés sur le tenon le plus près de la valve de chambre à air, sinon l'enjoliveur de roue ne pourra être replacé.

Remplacement d'un pneu

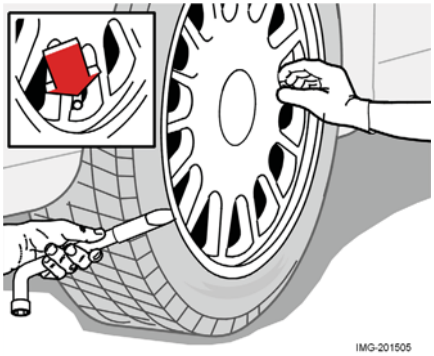


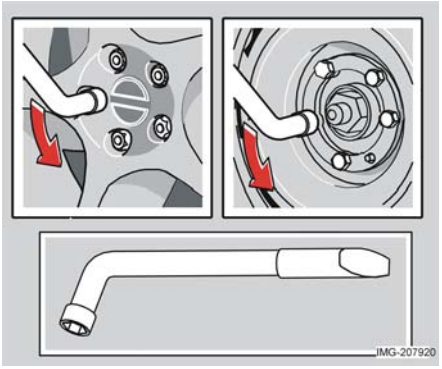
La flèche indique le sens de rotation du pneu

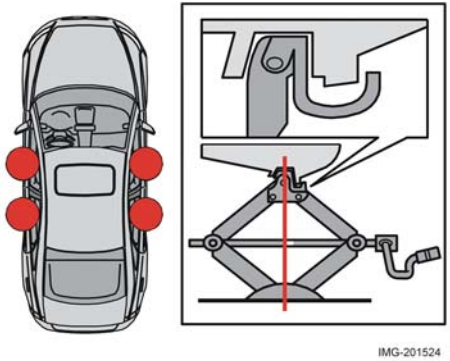
Pneus d'été et d'hiver

- En échangeant les pneus d'été et d'hiver, faire une marque pour indiquer la position du pneu (e.g. GA = Gauche Avant, DD= Droite Derrière).
- Les pneus dont la semelle est conçue pour rouler dans une seule direction l'indiquent par une flèche sur le flanc du pneu.
- Les pneus mal installés diminuent la capacité de freinage et l'habilité de manœuvrer dans la pluie, la neige et la gadoue.
- Les pneus avec la semelle la moins usée devraient être installés à l'arrière (pour éviter le risque de dérapage).
- Les roues doivent être entreposées en position suspendue ou couchés sur leur côté et NON debout.
- Contacter votre atelier de réparation Volvo si vous questionnez la profondeur de la semelle des pneus.

Changer une roue







Le pneu de secours, le cric et la clé à douille sont situés sous la moquette du plancher de l'espace de chargement.

Pour changer une roue:

1. Engager le frein d'urgence.
2. Engager l'embrayage à P(ark).
3. Bloquer les roues encore sur le sol à l'aide de bloques de bois ou de grosses pierres.
4. Enlever l'enjoliveur de roue (s'il y a lieu) à l'aide de la clé à douille (située dans le coffre)
5. Pendant que la voiture est toujours sur le sol, desserrer les boulons en pressant vers le bas et tourner 1/2 à 1 tour à l'aide du démonte roue. Tourner les boulons dans le sens anti-horaire pour les desserrer.
6. Il y a deux points de montage pour le cric sur chaque côté de la voiture. Placer le cric correctement sur la tige de fixation (voir l'illustration ci haut) et tourner le bras de manivelle pendant et simultanément guider la base du cric afin qu'il touche le sol dans une position plate, ferme et non glissante. Avant de soulever la voiture, assurer que le cric est bien engagé dans la tige de fixation.
7. Élever la voiture jusqu'à ce que la roue qui doit être remplacée ne touche plus le sol.
8. Dévisser complètement les boulons de roue et enlever la roue avec précaution afin d'éviter d'endommager les filets des tenons.

⚠ AVERTISSEMENT !

Assurer que le cric est bien engagé sur la tige de fixation

Assurer que le cric est solidement supporté sur une surface de niveau et non glissante.

Ne jamais insérer un partie de votre corps sous la voiture lorsque celui-ci est supporté par le cric.

N'utiliser que le cric désigné pour votre voiture pour changer une roue. Pour tout autres travaux, supporter la voiture à l'aide de béquilles.

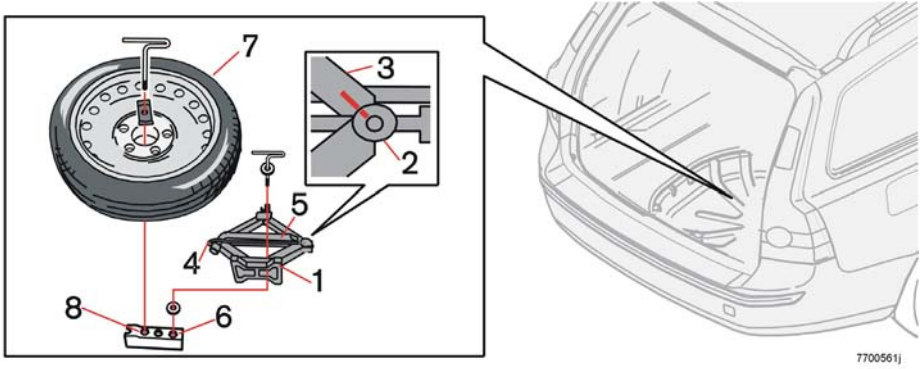
Appliquez le frein d'urgence et engager l'embrayage dans la position (P)ark.

Bloquer les roues encore sur le sol à l'aide de bloques de bois ou de grosses pierres.

Assurer que le cric demeure bien graissé afin d'opérer aisément.

Poser la roue

1. Nettoyer les surfaces de contact sur la roue et sur le moyeu.
2. Soulever la roue et la placer sur le moyeu.
3. Poser les boulons et les visser à la main. À l'aide de la clé à douille, les serrer en zigzag jusqu'à ce qu'ils soient tous bien serrés.
4. Ramener la voiture au sol et serrer alternativement les boulons à 85 Nm (62 lbs pi).



Retourner le cric, la clé à douille et la roue dans le coffre.

5. Poser l'enjoliveur (s'il y a lieu).

Retourner le cric et la roue de secours dans son espace de rangement

1. Dérouler le cric (1) jusqu'à ce qu'il soit environ à la demi hauteur, jusqu'à ce que la marque sur la rondelle (2) s'aligne avec la marque sur le bras du cric (3).
2. Replacer le cric dans son espace de rangement. Plier la manivelle du cric (4) en deux et placer la clé à douille sur le cric (5).
3. Visser la clavette d'arrêt dans le trou 6 de façon à bien retenir le cric.
4. Poser la roue de secours (7) par dessus le cric.
5. Insérer la clavette d'arrêt de la roue de secours dans l'orifice central, afin qu'elle s'aligne avec le trou 8. Visser la clavette pour que la roue secours soit bien sécurisée.

Entretien de votre véhicule

Laver et nettoyer la voiture **142**
Retouche de la peinture **145**

Laver et nettoyer la voiture

Laver la voiture

Notez les recommandations suivantes quand vous lavez la voiture :

- Il faut laver la voiture à intervalles réguliers, car la saleté, la poussière, les insectes et les taches de goudron adhèrent à la peinture et peuvent la détériorer. Il est particulièrement important de laver souvent le véhicule en hiver afin d'aider à prévenir la corrosion due à l'utilisation de sel sur les routes.
- Évitez de laver la voiture sous le rayon direct du soleil. Cela peut entraîner le séchage des détergents et de la cire qui deviennent, ainsi, abrasifs. Utiliser de l'eau tiède pour bien amollir la saleté avant de laver à l'éponge et d'utiliser de grandes quantités d'eau, et ce, pour éviter de rayer la peinture.
- **Fientes d'oiseaux :** les enlever de lapeinture aussi vite que possible. Sinon, le fini risque d'être endommagé de façon permanente.
- On peut utiliser un détergent pour mieux amollir la saleté et l'huile.
- Un solvant à graisse soluble à l'eau peut être utilisé pour les saletés tenaces. Utiliser toutefois un espace de lavage doté d'un séparateur de drainage.
- Essuyer la voiture avec une peau de chamois propre et ne pas oublier de nettoyer les orifices de drainage dans les portières et les panneaux de seuil.
- On peut faire partir les taches de goudron avec du kérosène ou un détachant pour goudron après le lavage de la voiture.
- Les essuie-glaces peuvent être nettoyés au moyen d'une brosse à soies dures et d'eau tiède savonneuse. Un lavage fréquent améliore considérablement la visibilité.
- Enlever la saleté sur le dessous de la voiture (cages des roues, ailes, etc.).
- Dans les régions où la pollution industrielle est élevée, on recommande de procéder à des lavages plus fréquents.
- Après avoir nettoyé le moteur, vérifier si les cavités des bougies contiennent de l'eau et les assécher par jet d'air si nécessaire.
- **Pare-chocs** : Laver les pare-chocs avec le même agent de nettoyage que pour le reste de la voiture. Ne jamais employer d'essence ou dedissolvant. Les taches tenaces peuvent être éliminées avec de l'alcool dénaturé. Ne pas sécher les pare-chocs avec du papier pour éviter de les rayer.

NOTE : Durant le lavage, ne pas oublier d'enlever la saleté des orifices de drainage des portières et des seuils de porte.

AVERTISSEMENT !

Lors du lavage à jet d'eau haute pression, maintenir la bouche du tuyau d'arrosage à au moins 30 cm (13 po.) du véhicule. Ne pas diriger le jet sur les serrures.

Lors du nettoyage à l'eau ou à la vapeur du moteur, éviter d'envoyer de l'eau ou de la vapeur directement sur les composants électriques ou vers la partie arrière du moteur. Précautions spéciales pour voiture équipées de toit ouvrant:

Toujours fermer le toit ouvrant et le pare soleil avant de laver le véhicule.

Ne jamais utiliser d'agent de nettoyage abrasif sur la glace du toit ouvrant.

Ne jamais utiliser de la cire sur les joints en caoutchouc du pourtour de toit ouvrant.

Lavage automatique - simple et rapide

- Nous recommandons de NE PAS laver votre voiture dans un lave-auto automatique les six premiers mois car la peinture n'aura pas eu le temps de durcir suffisamment.
- Un lavage automatique est un moyen simple et rapide de laver votre voiture, mais il est bon de se rappeler qu'elle ne sera pas aussi propre que lorsque vous lafrottez vous-même avec une éponge et de l'eau. Garder le dessous de la carrosserie propre

est extrêmement important, surtout en hiver. Certains lave-autos n'ont pas de systèmes pour laver en dessous de la voiture.

AVERTISSEMENT !

Avant d'entrer dans un lave-auto automatique, désengager le détecteur de pluie optionnel pour éviter un dommage potentiel aux essuie-glace.

Avant d'entrer dans un lave-auto automatique, s'assurer que les rétroviseurs latéraux, les lampes auxiliaires, etc., sont biens fixés et que toutes antennes sont escamotées ou enlevées, faute de quoi, elles risquent d'être délogées par la machine.

⚠ AVERTISSEMENT !

Si la voiture est utilisée immédiatement après lavage, appuyer sur la pédale de freins à plusieurs reprises pour éliminer toute trace d'humidité dans les garnitures de freins.

Ne pas utiliser d'agents de nettoyage pour moteur si le moteur est chaud. Cela constitue un risque d'incendie.

Polissage et application de cire

- Normalement, il n'est pas nécessaire de polir la voiture au cours de la première année ; par contre, l'application de cire peut être bénéfique.
- Avant d'appliquer un poli ou de la cire sur la voiture, il faut la laver et la sécher. On peut enlever les taches de goudron avec du kérosène ou un produit spécial. Les taches tenaces peuvent nécessiter l'usage d'un composé de frottage doux.
- Après le polissage, utiliser une cire liquide ou en pâte.
- Plusieurs produits commerciaux contiennent à la fois du poli et de la cire.
- Pour les surfaces ternes, l'application de la cire seule ne remplace pas le polissage.
- Une vaste gamme de cires polymériques pour automobiles sont aujourd'hui disponibles sur le marché. Ce type de cire est facile à utiliser et donne un fini brillant longue durée qui protège la carrosserie contre l'oxydation, les salissures et la décoloration.
- Ne pas polir ou cirer la voiture en plein soleil (la température de la surface à cirer ou à polir ne doit pas excéder 45 °C (113 °F).

AVERTISSEMENT !

Volvo ne recommande pas l'utilisation d'enduits protecteurs de peinture longuedurée ou durable, dont certains préviendraient, selon leurs fabricants, la rouille, la décoloration, l'oxydation, etc. La compatibilité de ces enduits avec la couche transparente de votre véhicule n'a pas fait l'objet d'essais par Volvo. Certains de ces enduits peuvent causer le ramollissement, le craquelage ou l'opalescence de la couche transparente. Les dommages causés par l'application d'enduits protecteurs de peinture peuvent ne pas être couverts par la garantie de la peinture de votre véhicule.

Entretien du capitonnage

Tissu

Nettoyer avec de l'eau savonneuse ou un détergent. Pour les taches plus rebelles dues à l'huile, la crème glacée, le cirage, la graisse, etc., utiliser un détachant pour tissus/vêtements.

Plastique

Les parties en plastique du capitonnage peuvent être nettoyées avec un linge doux et une solution de savon doux.

Capitonnage en suédine Alcantera™

Le capitonnage en suédine peut être nettoyé au moyen d'un linge doux et d'une solution de savon doux.

Entretien du cuir

Le capitonnage en cuir de Volvo est protégé par une substance qui repousse les salissures. Avec le temps, cette protection peut perdre de son pouvoir sous l'effet de la lumière du soleil, de la graisse et des saletés, entraînant taches, fendillement, marques d'usure et décoloration.

Volvo propose une trousse d'entretien du cuir facile à utiliser et contenant des produits dépourvus de graisse et formulés pour nettoyer et embellir le cuir et redonner au fini ses qualités protectrices. Le nettoyant élimine la saleté et la graisse. Le protecteur, fait d'une crème légère, restaure la barrière de protection contre le salissement et les rayons du soleil.

Volvo offre également un assouplisseur de cuir spécial qu'on applique après l'utilisation du nettoyant et du protecteur. Il laisse le cuir doux et souple et réduit le frottement entre le cuir et les autres finis dans le véhicule.

Volvo recommande le nettoyage du cuir du véhicule avec application des produits de protection et de conditionnement deux à quatre fois par an. Informez-vous auprès de votre concessionnaire Volvo sur la trousse d'entretien du cuir 951 0251 et l'assouplisseur de cuir 943 7429.

AVERTISSEMENT !

- Sous aucun prétexte, on ne doit utiliser de l'essence, du naphte ou un agent de nettoyage semblable sur le plastique ou le cuir, sinon on risque de l'endommager.
- Faire particulièrement attention en enlevant des taches comme l'encre ou le rouge à lèvres car la couleur risque de s'étendre davantage.
- Utiliser les solvants avec parcimonie. Une trop grande quantité de solvant risque d'endommager le rembourrage des sièges.
- Nettoyer en allant de l'extérieur de la tache vers l'intérieur.
- Les objets pointus (e.g. stylos ou plumes dans la poche) ou les attaches en Velcro de l'habillement peuvent endommager le textile du capitonnage.

Nettoyage des ceintures de sécurité

Nettoyer exclusivement avec de l'eau tiède et une solution de savon doux.

Nettoyage des tapis

Nettoyer régulièrement les tapis à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse, particulièrement en hiver, quand il faudrait les sortir pour les sécher. Les taches sur les tapis peuvent être enlevées au moyen d'un détergent doux.

Retouche de la peinture

Retouche de la peinture

Tout dommage à la peinture doit être immédiatement réparé afin d'éviter la formation de rouille. Vérifier régulièrement le fini, lors du lavage par exemple. Faire les retouches quis'imposent. Les réparations à la peinture exigent un équipement et des connaissances spécialisés. Communiquer avec votre concessionnaire Volvo en cas de dommages importants. Réparer les dommages mineurs à l'aide de la peinture de retouche Volvo.

Code de couleur

S'assurer d'avoir la bonne couleur. Le numéro du code de couleur figure sur la plaque informative dans le compartiment moteur.La plaque est située du coté passager sur el poteau central.

Écaillements et éraflures

Matériel:

- Apprêt - en cannette
- Peinture - stylo de retouche
- Brosse
- Ruban masque

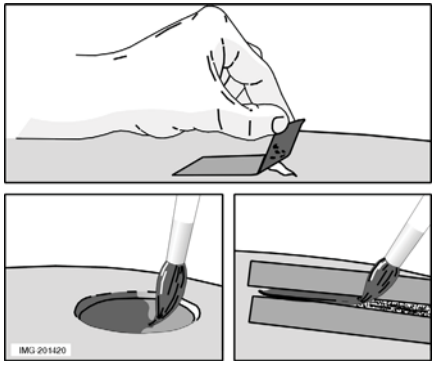
NOTE : Pour les retouches, bien nettoyer et sécher la voiture. La température de la surface doit être supérieure à 15 °C (60 °F).

Code couleur de la peinture

Si l'écaillement par les pierres n'a pas dénudé le métal et qu'il reste une couche intacte de peinture, on peut appliquer immédiatement la peinture une fois l'endroit débarrassé de toute saleté.

Marques profondes

1. Placer un petit morceau de ruban masque sur la surface abîmée. Tirer sur le ruban de façon à enlever les écailles de peinture qui s'y colleront.
2. Bien mélanger l'apprêt et l'appliquer à l'aided'un petit pinceau. Une fois que la couche d'apprêt est sèche, on peut appliquer la peinture au pinceau. Bien mélanger la peinture ; appliquer plusieurs couches minces et laisser sécher après chaque application.
3. S'il y a une éraflure plus longue, on peut protéger la peinture voisine en la masquant.



Entretien Volvo 148
Entretien de votre véhicule 149
Capot et compartiment moteur 150
Huiles et liquides 151
Balai d’essuie-glaces 154
Batterie 155
Ampoules 157
Remplacement des ampoules de feu de croisement 158
Replacer les ampoules de feu arrière 161
Remplacement des ampoules intérieures 162
Fusibles 163

Entretien Volvo

Volvo vous conseille de vous conformer au programme d'entretien décrit dans votre livret de garantie et d'entretien. Ce programme d'entretien comprend les inspections et les entretiens nécessaires au bon fonctionnement de votre voiture. Les inspections d'entretien comprennent plusieurs tests qui nécessitent des instruments et des outils spéciaux ; elles doivent donc être exécutées par un technicien qualifié. Pour maintenir votre Volvo en excellent état, exigez des pièces et des accessoires de marque Volvo puisque ceux-ci ont déjà fait leurs preuves.

The Federal Clean Air Act - U.S (Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique - États-Unis)

La Loi fédérale américaine sur la lutte contre la pollution atmosphérique exige que les constructeurs automobiles fournissent des instructions écrites à l'acheteur final pour assurer le bonentretien et le bon fonctionnement des composants qui contrôlent les émissions. Ces services - qui sont énumérés dans le livret des renseignements sur la garantie et l'entretien - ne sont pas couverts par la garantie. Vous devrez payer la main-d'oeuvre et les pièces utilisées.

Service d'entretien

Votre voiture Volvo a subi plusieurs inspections avant de vous être livrée, selon les spécifications de Volvo. Les services de maintenance stipulés dans le livret des renseignements sur lagarantie et l'entretien, dont bon nombre influencent considérablement le taux d'émissions du véhicule, doivent être effectués tel qu'indiqué. Nous vous recommandons de conserver les reçus des services touchant les émissions du véhicule en cas de problèmes reliés à la maintenance. Il faut également effectuer une inspection et un entretien chaque fois que l'on observe ou que l'on soupçonne une anomalie.

Garanties en vigueur aux États-Unis et au Canada

En vertu des règlements en vigueur au Canada et aux États-Unis, les garanties ci-dessous sont fournies.

- Garantie limitée de véhicule neuf
- Garantie limitée des pièces et accessoires
- Garantie limitée de protection contre lacorrosion
- Garantie limitée des ceintures de sécuritéet des systèmes de retenue supplémentaire
- Garantie relative à la conception et auxdéfauts du dispositif antipollution
- Garantie relative au rendement du dispositifantipollution

Il s'agit des garanties fédérales ; d'autres garanties sont offertes et requises selon la loi en vigueur dans chaque province ou État. Se référer au livret de garantie et d'entretien pour des renseignements détaillés sur chacune de ces garanties.

Une maintenance périodique aide à réduire les émissions

Un entretien périodique contribue à garantir le bon fonctionnement de votre véhicule. Votre livret des renseignements sur la garantie et l'entretien donne un calendrier de maintenance périodique complet jusqu'à 240 000 kilomètres (150 000 milles) d'utilisation du véhicule. Le calendrier comprend les composants qui ont un effet sur les émissions du véhicule. Cette page décrit certains des composants reliés aux émissions.

Données relatives au véhicule

Les systèmes de conduite et de sécurité de votre véhicule emploient des ordinateurs qui contrôlent et échangent l'information concernant le fonctionnement de votre véhicule. Un ou plusieurs de ces ordinateurs enregistrent les informations reçues durant le fonctionnement normal du véhicule ou pendant un accident ou une situation d'évitement d'accident. Les données enregistrées peuvent être lues et utilisées par :

- Volvo Car Corporation
- les établissements d'entretien et deréparation
- les organismes chargés de l'applicationde la loi ou les autorités gouvernementales
- d'autres parties qui peuvent invoquer undroit légal à l'information ou qui obtiennent ces renseignements moyennant votre consentement.

Entretien de votre véhicule

Entretien effectué par le propriétaire du véhicule

Votre livret des renseignements sur la garantie et l'entretien contient un calendrier de maintenance périodique complet.

Les composantes suivantes peuvent faire l'objet d'une inspection entre les entretiens prévus chez le concessionnaire.

Chaque fois que vous faites le plein :

- Vérifiez le niveau d'huile à moteur
- Nettoyez le pare-brise, les essui-glaces, les feux, les phares et les feux arrières.

Tous les mois :

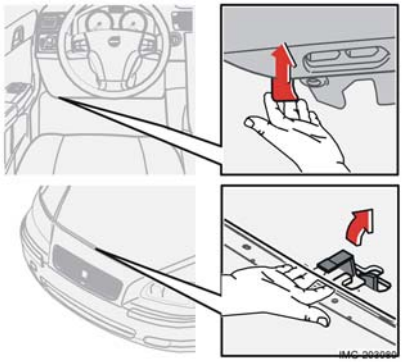
- Vérifiez la pression des pneus. Vérifiez l'usure des pneus.
- Vérifiez le liquide de refroidissement du moteur et les autres liquides dont le niveau doit se situer entre les marques MIN. et MAX.
- Nettoyez les surfaces intérieures des vitres avec un lave-vitres et un essuie-tout léger.
- Essuyez les affichages intérieurs d'information pour le conducteur avec un tissu doux.
- Inspectez visuellement la borne de batterie afin d'y déceler toute corrosion. La corrosion peut signaler une connexion mal fixée ou une batterie en fin de vie utile. Consultez votre concessionnaire Volvo pour en savoir davantage.

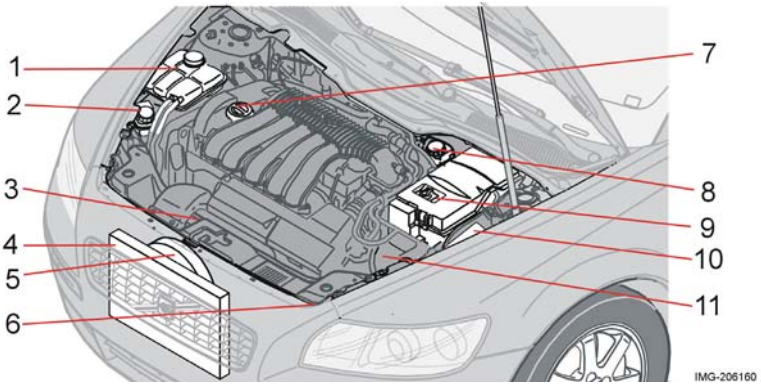
Au besoin :

- Nettoyez la voiture, y compris le dessous, pour réduire l'usure que peut amener l'accumulation de saletés et la corrosion causée par les résidus de sel.
- Enlevez les feuilles et les brindilles qui obstruent les grilles d'entrée d'air à la base du pare-brise où ils ont tendance à se loger.

NOTE : Nous offrons un service complet d'information en ligne par des techniciens expérimentés ou par abonnement à www.volvotechinfo.com.

Capot et compartiment moteur





Ouverture du capot

Pour ouvrir le capot :

- Tirer sur le levier situé sous le côté gauche du tableau de bord pour déverrouiller le capot.
- Soulever légèrement le capot.
- Exercer une pression en tirant vers le haut sur la poignée de désengagement située sous l'extrémité avant du capot (au centre) et vers la droite, et soulever le capot.

⚠ AVERTISSEMENT !

Vérifier que le capot se verrouille bien quand on le ferme.

Compartiment moteur

1. Réservoir de dilatation - liquide de refroidissement
2. Réservoir de liquide de servodirection
3. Jauge de niveau d'huile à moteur
4. Radiateur
5. Ventilateur de refroidissement
6. Réservoir de liquide lave-glace
7. Bouchon de remplissage de l'huile à moteur
8. Réservoir du liquide de freins et d'embrayage
9. Batterie
10. Boîtier de fusibles/relais
11. Filtre à air

⚠ AVERTISSEMENT !

Le ventilateur de refroidissement peut démarrer ou continuer de tourner (jusqu'à 6 minutes) après l'arrêt du moteur.

Huiles et liquides

Vidanger l'huile et le filtre à l'huile

Consulter le livret de garantie et d'entretien pour en savoir davantage sur la fréquence de vidange d'huile. Voir les spécifications de l'huile à la page 189.

- Volvo ne recommande pas l'ajout d'additifs dans l'huile.
- L'huile synthétique n'est pas utilisée pour le changement d'huile lors du service d'entretien de routine, sauf à la demande du propriétaire et moyennant supplément. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

Vérification et ajout d'huile

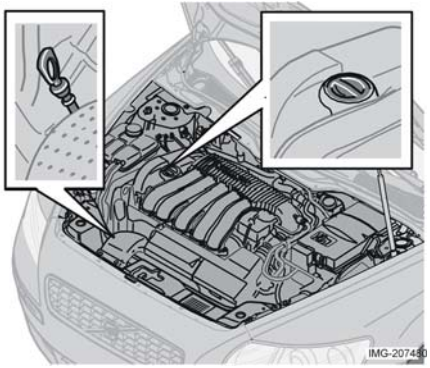
Idéalement, il faut vérifier à chaque plein. Il est particulièrement important de faire cette vérification jusqu'au premier entretien.

AVERTISSSEMENT!

Ne pas vérifier régulièrement le niveau d'huile peut endommager gravement le moteur si le niveau d'huile est trop bas.

Ajouter le même type d'huile que celui déjà utilisé.

- Garer le véhicule sur une surface plane après avoircoupé le moteur.

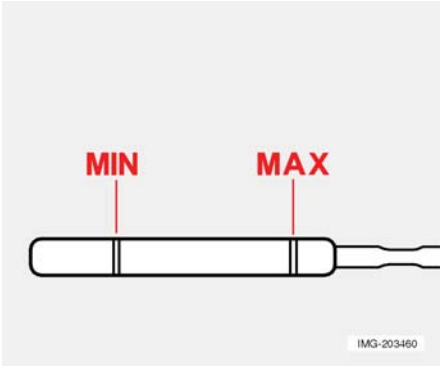


Emplacement de la jauge et du bouchon de remplissage

- **Si le moteur est chaud**, attendez au moins de 10 à 15 minutes après avoir coupé le moteur avant de vérifier le niveau d'huile.

Vérification de l'huile

1. Tirer sur la jauge d'huile et essuyez-la avec un linge.
2. Réintroduisez la jauge dans son enceinte et retirez-la pour vérifier le niveau.
3. Ajouter de l'huile au besoin. Si le niveau est près de la marque MIN, ajouter environ un litre d'huile.
4. Faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il atteigne une températion normale de roulement.



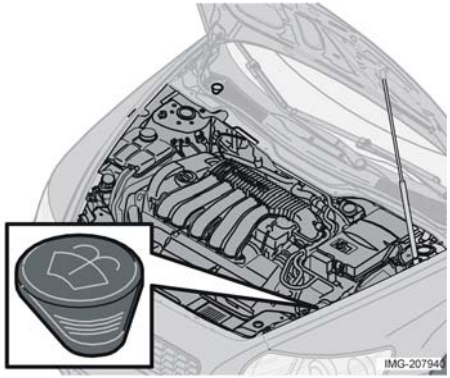
5. Coupez le moteur et attendez au moins de 10 à 15 minutes et revérifiez à nouveau le niveau d'huile. Au besoin, ajoutez à nouveau de l'huile jusqu'à ce que le niveau se rapproche de la marque MAX.

AVERTISSSEMENT!

Ne jamais remplir le réservoir au-dessus de la marque MAX car cela pourrait provoquer un accroissement de la consommation d'huile.

⚠ AVERTISSEMENT !

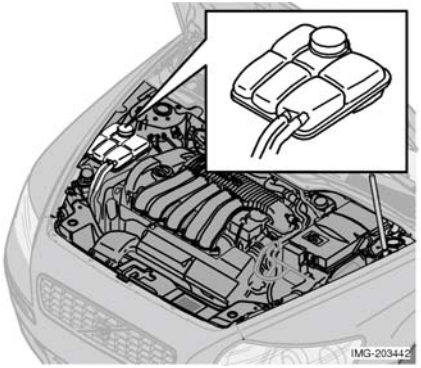
Ne pas répandre d'huile ou la laisser entrer en contact avec la surface brûlante du tuyau d'échappement..



Réservoir du liquide du lave-glace

Lave-glace

Le réservoir du liquide lave-glace est situé dans le compartiment moteur et contient environ 6,5 litres (6,8 pintes US) de liquide. Par temps froid, remplir le réservoir d'un solvant contenant de l'antigel.



Liquide de refroidissement

Refroidissement

Le liquide de refroidissement ne nécessite normalement pas de vidange. Si le système doit être vidangé, consulter votre concessionnaire Volvo.

NOTE : Ne pas faire l'appoint avec de l'eau seulement. L'eau réduit les propriétés antirouille et antigel du liquide, et possède un point d'ébullition moins élevé. L'eau peut également endommager le système de refroidissement en cas de gel. Faire l'appoint avec du liquide de refroidissement/de/ l'antigel de marque Volvo uniquement (un mélange moitié eau, moitié-antigel).

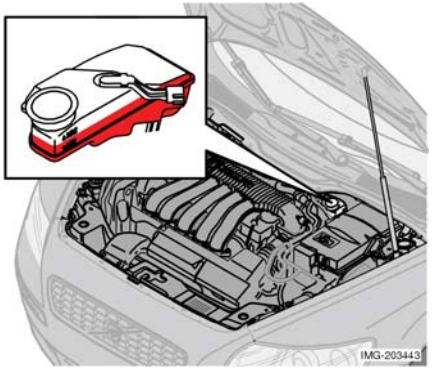
AVERTISSSEMENT!

Le liquide du système de refroidissement doit toujours être maintenu au niveau adéquat. Sinon, des hausses de température à certains endroits du moteur pourraient causer des dommages. Ne pas mélanger différents types d'antigel/de liquide de refroidissement. Vérifier régulièrement le liquide de refroidissement!

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne jamais enlever le bouchon du radiateur tant que le moteur est chaud. Attendre que la voiture refroidisse.

S'il est nécessaire d'ajouter du liquide de refroidissement quand le moteur est chaud, dévisser lentement le réservoir de dilatation pour éliminer la surpression.



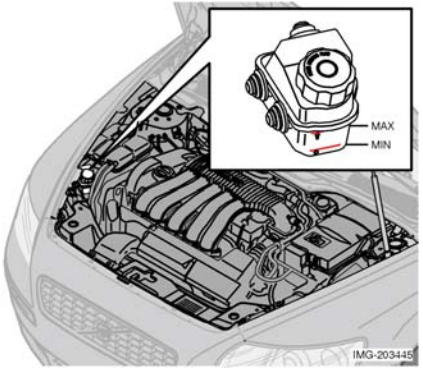
Réservoir d'embrayage et de frein

Réservoir d'embrayage et de frein

Le liquide de freins doit toujours être au-dessus de la marque MIN sur le côté du réservoir. Vérifier sans décapuchonner s'il y a suffisamment de liquide dans le réservoir.

Type du liquide : DOT 4+ point d'ébullition >280 °C (536 °F), P/N 9437433

Vidange : Le liquide doit être vidangé en conformité avec les intervalles indiqués dans le livret de garantie et d'entretien. Il faut vidanger l'huile plus souvent lorsqu'on conduit dans des conditions rigoureuses (en montagnes, etc.). Concultez votre concessionnaire Volvo. Toujours confier la vidange du liquide de freins à un concessionnaire Volvo autorisé.



Réservoir du liquide servo-directionnel

Liquide servo-directionnel

Le niveau de liquide doit toujours se situer entre les marques MIN et MAX.

Type de liquide : Liquide synthétique de servodirection Volvo ou l'équivalent..

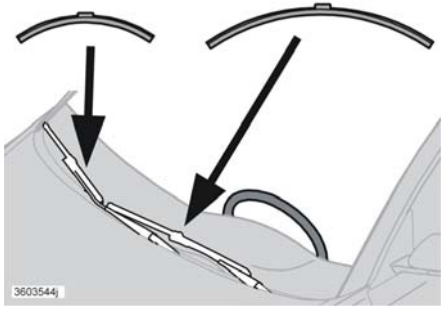
Vidange : Aucune vidange du liquide n'est nécessaire

.

⚠ AVERTISSEMENT !

En cas de problème dans le système de servodirection ou de panne électrique dans le véhicule nécessitant son remorquage, il est toujours possible d'utiliser la direction. Toutefois, se rappeler qu'un plus grand effort sera nécessaire pour manœuvrer le volant.

Balai d’essuie-glaces

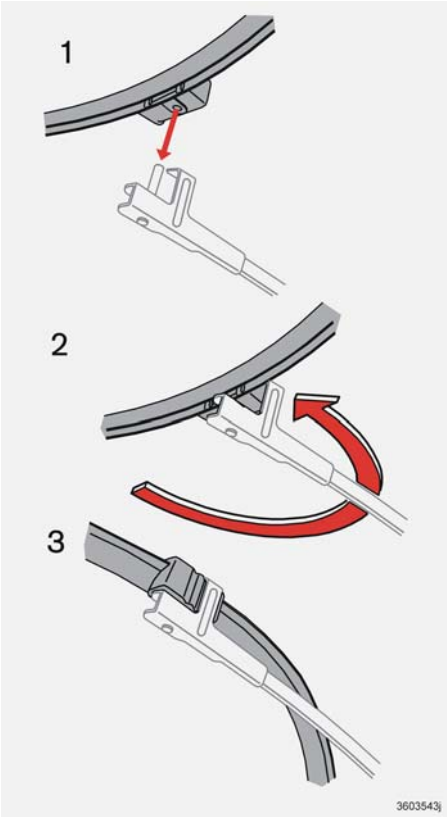


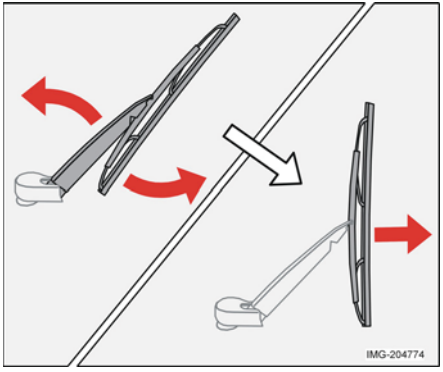
Remplacement des balais d'essuie-glaces

Soulever le bras de l’essuie-glace pour le dégager du pare-brise et tenir le balai à 90° du bras.

1. Faire coulisser le balai de l’essuie-glace le long du bras pour le dégager du crochet.
2. Poser le nouveau balais à essuie-glace à un angle de 90° du bras.
3. Incorporer le bras de l’essuie-glace sous la plaque de métal et remettre le bras dans sa position initiale.

Les balais d’essuie-glace sont de longueur différente. Le bras du côté du conducteur est plus long que celui du côté passager.



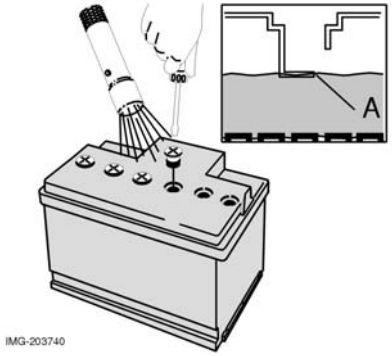


Balai d'essuie-glace du hayon

1. Déplier le bras d'essuie-glace.
2. Retirer le balai d'essuie-glace de l'attache en le tirant en direction de la vitre.
3. Installer le nouveau balai d'essuie-glace en s'assurant qu'il est bien inséré.

Replier le bras d'essuie-glace.

Batterie



Entretien de la batterie

Le style et les conditions de conduite, le climat, le nombre de démarrages, etc., influent tous sur la durée de vie et le fonctionnement de la batterie. Pour que votre batterie fonctionnebien, garder les points suivants à l'esprit :

- Vérifiez le niveau du liquide dans chaque cellule de la batterie tous les 24 mois ou tous les 24 000 kilomètres[1] (15 000 milles), selon la premièreéventualité. Le niveau du liquide doit être comme indiqué sur l'illustration ci-dessus (A). Ne pas remplir excessivement.
- Utiliser un tournevis pour ouvrir les bouchons et une lampe de poche pour vérifier le niveau.
- Si nécessaire, ajouter de l'eau distillée.Le niveau ne doit jamais dépasser l'indicateur (A).
- Le niveau de liquide doit être vérifié si la batterie a été rechargée.
- Après la vérification, s'assurer que le bouchon de chaque cellule de la batterie est bien vissé.
- Vérifier si les câbles de la batterie sont correctement raccordés et serrés.
- Ne jamais débrancher la batterie lorsque le moteur tourne, par exemple lors du remplacement de la batterie.
- La batterie doit être débranchée de la voiture quand on utilise un chargeur de batterie directement sur la batterie.

1. Plus fréquemment dans les pays chauds.

⚠ AVERTISSEMENT !

AVERTISSEMENT À LA PROPOSITION 65!

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État deCalifornie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

Symboles de batterie

Porter des lunettes de protection.

Voir les détails dans le manuel du propriétaire pour en savoir davantage.

Tenir hors de portée des enfants.

Corrosif.

Défense de fumer, aucune flamme nue, aucune étincelle.

Explosion.

Remplacement de batterie

1. Couper le contact et retirer la clé.
2. Enlever l'attache de retenue et dévisser lecouvercle de la batterie.
3. Attendre au moins 5 minutes après avoir coupé le contact avant de débrancher la batterie pour que toutes les données dans les circuits électriques de la voiture soient recueillies dans les modules de commande..
4. Redresser le couvercle en plastique et dévisser le devant de la batterie avec un tournevis.
5. Débrancher d'abord le câble négatif (mise à la masse).
6. Relâcher les crampons retenant la batterie.
7. Débrancher le câble positif et enlever la batterie en la soulevant.

Installer la nouvelle batterie en procédant dans l'ordre inverse.

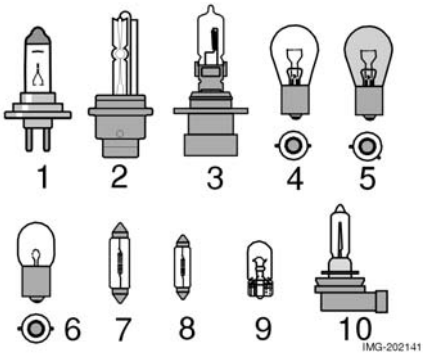
⚠ AVERTISSEMENT !

Ne jamais exposer la batterie à une flamme nue ou à une étincelle électrique.

Ne pas fumer à proximité de la batterie.

Le liquide de batterie contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec les yeux, la peau, les vêtements ou les surfaces peintes. En cas de contact, asperger la surface touchée avec de l'eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.

Ampoules



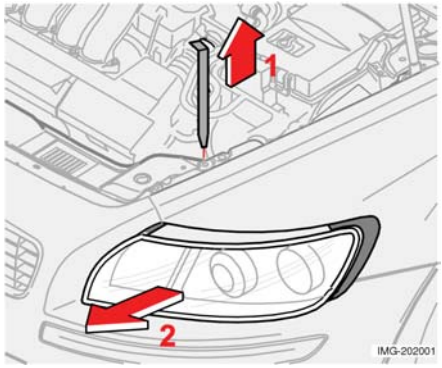
Ampoules utilisées dans la voiture

1.	Feu de croisement	55W H11
2.	Phares bi-xénon (en option)	35W D2S
3.	Feu de route	55W HB3
4.	Feu d'arrêt, Feux antibrouillard arrière	P21/W5
5.	Clignotant, Feux de position arrière + avant (ampoule ambre)	PY21W
6.	Feu de position latéral, arrière, Feu de recul	P21/W5
7.	Éclairage de courtoisie, du coffre	W5W
8.	Lampe du miroir	1,2W
9.	Lampe de la plaque d'immatriculation, Feux de stationnement, clignotant pour virage (couleur ambre)	W5W
10	Feux antibrouillard (option)	55W H11

NOTE :

- Ne jamais toucher le verre des ampoules avec les doigts. La graisse, l'huile et d'autres impuretés peuvent se carboniser au contact de l'ampoule et endommager le réflecteur..
- Les ampoules des phares bi-xénon (en option) contiennent des traces de mercure. Confier les ampoules usagée à un concessionnaire Volvo autorisé pour élimination.
- Certaines ampoules dont il n'est pas fait mention dans le présent manuel ne doivent être remplacées que par un technicien Volvo autorisé.

Remplacement des ampoules de feu de croisement



Pour enlever une une ampoule défectueuse

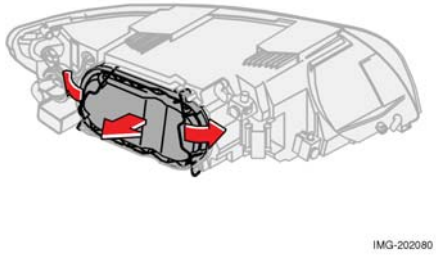
Il faut enlever le boîtier du phare au complet pour remplacer ces ampoules des feux de route, clignotants et feux de position latérale. Pour soulever le boîtier :

1. Couper le contact et placer le commutateur général d'éclairage à la position 0.
2. Ouvrir le capot.
3. Enlever les tiges de retenue du boîtier (1).
4. Tirer le boîtier du phare d'un côté, puis par devant (2).
5. Enlever le connecteur.
6. Enlever le boîtier du phare et déposer le sur une surface douce pour éviter d'écorcher le verre.

Une fois que l'ampoule défectueuse a été remplacée, réinsérer le boîtier dans la position initiale en procédant de manière inverse. Assurez-vous que les tiges de retenue sont correctement insérées.

⚠ AVERTISSEMENT !

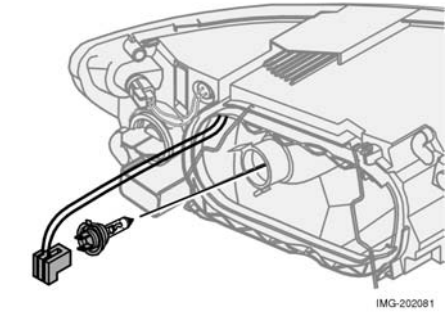
Phares bi-xénon (en option) - étant donné la tension très élevée de ces phares, le remplacement des ampoules doit être confié à un technicien Volvo qualifié.



Couvrir avec des outils de retenue

Ampoule de feu de croisement

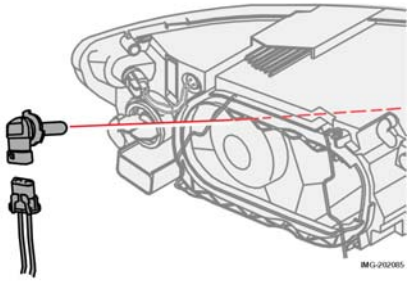
1. Ouvrir le capot.
2. Enlever le couvercle en plastique sur l'ampoule.
3. Repousser les points de fixation du boîtier.
4. Desserrer le ressort de retenue de l'ampoule en le déplaçant d'abord vers la droite avant de le retirer.
5. Retirer l'ampoule du support.
6. Débrancher le connecteur de l'ampoule.



Ampoule de feu de route

Insérer l'ampoule neuve.

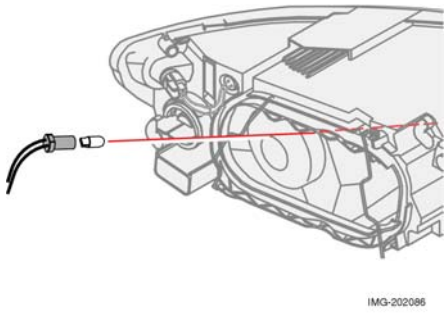
1. Insérer une nouvelle ampoule, elle peut être installée que dans une position.
2. Déplacer le ressort de retenue vers le haut et le pousser légèrement vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'insère correctement.
3. Comprimer le support de l'ampoule dans le boîtier du phare.
4. Remettre le couvercle en plastique.
5. Réinsérer le ressort de retenue en place.
6. Remettre le couvercle en place.



Ampoule de feu de route

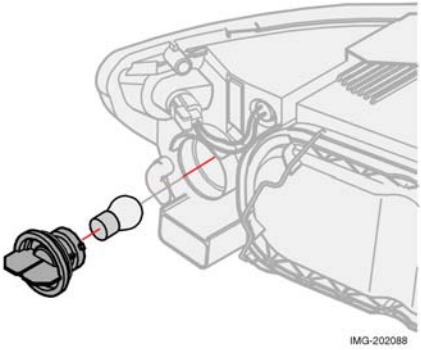
Ampoule de feu de route

1. Ouvrir le capot.
2. Sortir le connecteur du boîtier du phare.
3. Desserrer le ressort de retenue de l'ampoule en le déplaçant d'abord vers la droite avant de le retirer. Noter la position du support de l'ampoule.
4. Replacer le support de l'ampoule. Il ne peut être fixé que dans un sens.
5. Revisser le boîtier du phare.



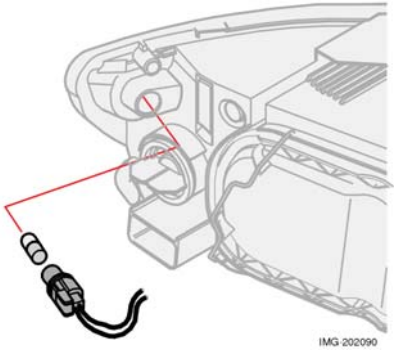
Feux de stationnement

1. Tourner le support de la lampe dans le sens antihoraire et le sortir du boîtier.
2. Retirer l'ampoule de son support en exerçant une pression dans le sens horaire.
3. Mettre l'ampoule en place et comprimer le support de l'ampoule dans le boîtier du phare.



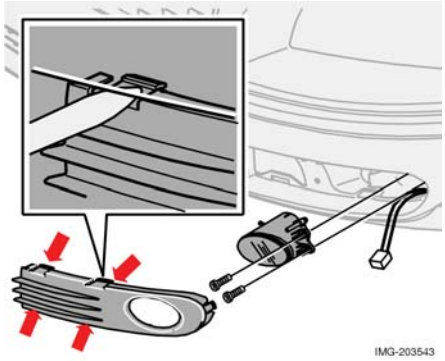
Clignotant

1. Tourner le support d'ampoule dans le sens antihoraire et la retirer.
2. Retirer l'ampoule de son support en appuyant une pression et en tournant dans le sens antihoraire.
3. Insérer une nouvelle ampoule et replacer le support dans le boîtier de phare.



Feu de position latéral

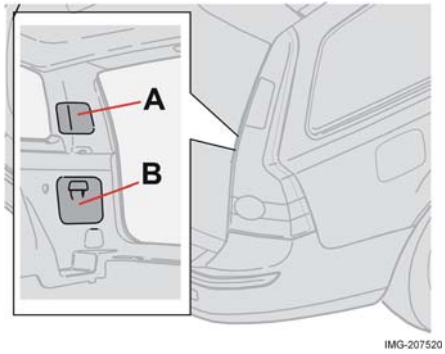
1. Tourner le support d'ampoule dans le sens antihoraire et la retirer, puis remplacer l'ampoule.
2. Réinstaller le support à ampoule. Il ne peut être installé que dans un sens.

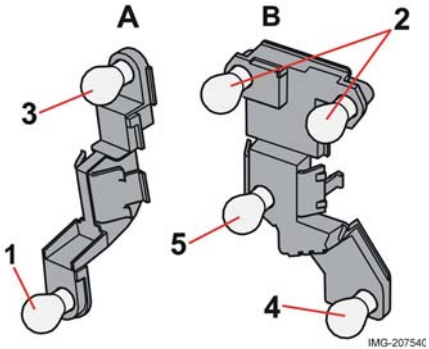


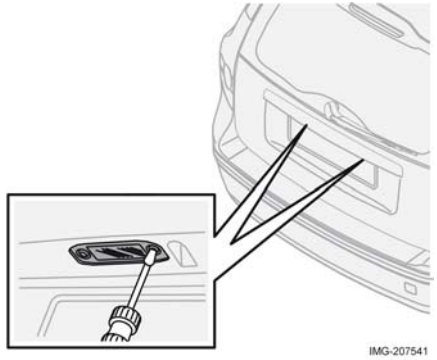
Feux antibrouillard (option)

1. Fermer tous les feux et couper le contact.
2. Retirer le panneau autour le boîtier du feaux antibrouillard.
3. Dévisser les vis à pointe à six lobes dans le boîtier du feux antibrouillard et retirer-les.
4. Débrancher le connecteur de l'ampoule.
5. Tourner l'ampoule dans le sens autihoraire d'une montre et retirer-la.
6. Installer la nouvelle ampoule en place et visser-la.
7. Rebrancher le connecteur à l'ampoule.
8. Réinstaller fermement le boîtier du feu antibrouillard à l'aide des vis et appuyez sur le boîtier pour qu'il reprenne sa place initiale.

Replacer les ampoules de feu arrière







Emplacement des ampoules des feux arrière

Replacer le support de l'amploule de feu arrière

Toutes les ampoules des feux arrière se remplacent depuis l'intérieur de l'espace de chargement. Pour atteindre le support à ampoule :

1. Éteindre tous les feux et mettre la clé de contact à la position 0.
2. Enlever le panneau de coin
3. Débrancher le connecteur de fils du support d'ampoule à remplacer.
4. Presser les loquets ensemble et retirer le support à ampoule.
5. Remplacer l'ampoule défectueuse.
6. Remettre les fils électriques en place en les comprimant.
7. Faire correspondre le boîtier des feux arrière aux orifices des boulons de retenue et le mettre en place en appuyant dessus.

Position des ampoules des feux arrière

1. Feu de freinage
2. Feu arrière/feu de position
3. Clignotant
4. Feu antibrouillard (côté conducteur seulement)
5. Feu de recul

Feu d'arrêt surélevé

Ces ampoules ne doivent être remplacées que par un technicien Volvo qualifié.

Lampe de la plaque d'immatriculation

Remplacement de la lampe

1. Éteindre tous les feux et coupuer le contact.
2. Enlever les vis au moyen d'un tournevis.
3. Sortir le boîtier de l'ampoule et retirer-le soigneusement. Tourner le porte-lampe dans le sens antihoraire et le sortir.
4. Enlever l'ampoule défectueuse et en poser une neuve.
5. Réinsérer le support dans le porte-lampe et tourner dans le sens horaire.
6. Réinstaller le porte-lampe et le visser enposition.

Remplacement des ampoules intérieures

Témoins de seuil des portières

Les lampes de seuil de portière sont logées sous le tableau de bord, côtés conducteur et passager. Pour changer une ampoule :

1. Insérer doucement un tournevis sous le bord de la lentille. Tourner lentement le tournevis pour détacher la lentille.
2. Retirer l'ampoule défectueuse.
3. Installer la nouvelle ampoule.
4. Replacer la lentille.

Éclairage d'espace de chargement

1. Insérer doucement un tournevis et sortirla lentille.
2. Retirer l'ampoule défectueuse.
3. Installer la nouvelle ampoule.
4. Replacer le boîtier de l'ampoule dans sa position initiale.

Lampes du miroir de courtoisie

1. Insérer doucement un tournevis au centre de la partie inférieure du miroir et dégager délicatement les crampons sur les côtés du verre.
2. Déplacer le tournevis vers les côtés droit et gauche (près de la partie en caoutchouc) et dégager soigneusement la partie inférieur du miroir.
3. Soulever délicatement et enlever complètement le miroir et le couvercle.
4. Retirer l'ampoule défectueuse et la remplacer par une nouvelle.
5. Pour installer le miroir, commencer par installer les trois crampons de la partie supérieure en position.
6. Faire la même chose avec les trois crampons du bas.

Fusibles

Remplacement des fusibles

Les boîtiers/relais des fusibles sont situés dans le compartiment moteur et le compartiment passager.

Si un composant électrique est défectueux, il estpossible qu'un fusible ait grillé. Le moyen le plus simple de savoir si un fusible est défectueux, c'est de le retirer.

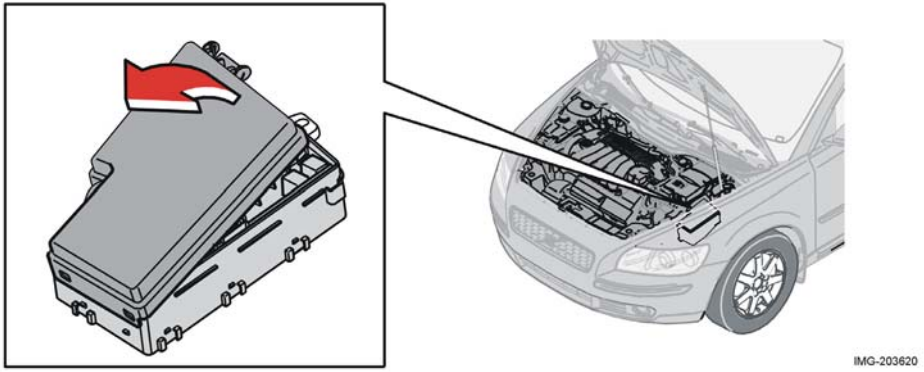
Pour le faire :

1. Enlever le fusible en tirant simplement dessus. Si un fusible est difficile à enlever, utiliser l'outil spécial d'extraction de fusibles qui se trouve dans le boîtier à fusibles du compartiment passager.
2. Inspecter sur le côté le fil de métal courbé (voir la page suivante) pour voir s'il est rompu.
3. Sic'est le cas, le remplacer par un fusible de **même couleur et de même intensité électrique** (indiqué sur le fusible).

Si les fusibles sautent continuellement, faire vérifier le système électrique par un concessionnaire Volvo autorisé.

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne jamais utiliser des fusibles dont l'ampérage est supérieur aux valeurs indiquées à la page suivante car cela pourrait surcharger le circuit électrique de la voiture.

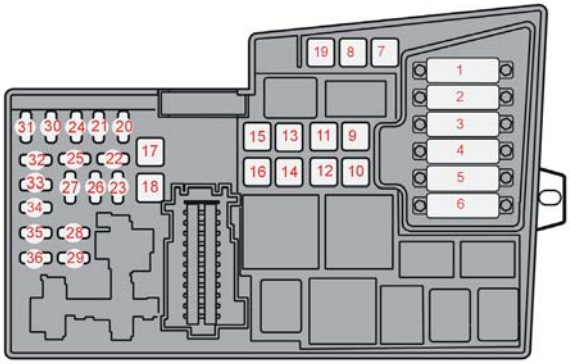


Fusibles dans le compartiment moteur

Le boîtier dans le compartiment moteur contient 36 fusibles.

- Les fusibles 1à18 sont des relais/ disjoncteurs et ne devraient être enlevés ou remplacés que par un technicien autorisé du service Volvo.
- Les fusibles 19 à 36 peuvent être changés en tout temps au besoin.

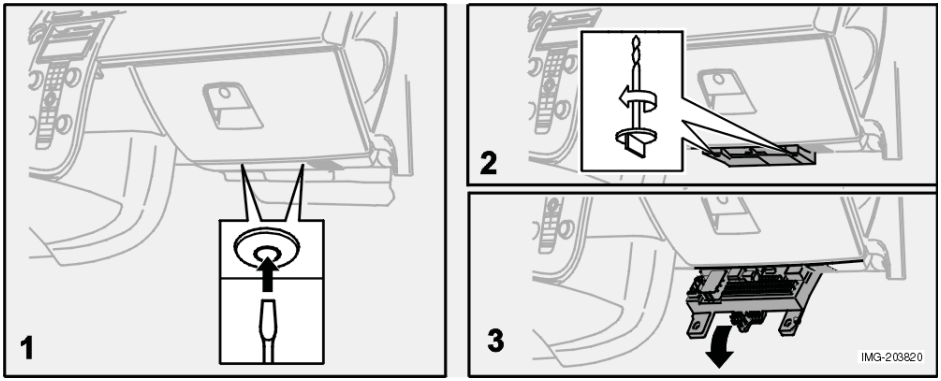
Vous trouverez dans le compartiment moteur sur la face antérieure du boîtier à fusibles plusieurs fusibles additionnelles et un outil pour retirer les fusibles pour vous aider à retirer et à remplacer.



IMG-203801

Fusibles dans le compartiment moteur

1. Ventilateur du liquide de refroidissement (radiateur), 50 A
2. Servodirection, 80 A
3. Alimentation du boîtier de fusibles du compartiment passager, 60 A
4. Alimentation du boîtier de fusibles du compartiment passager, 60 A
5. Composante, unité de climatisation, 80 A
6. Non utilisé
7. ABS pompe, 30 A
8. ABS, valves, 20 A
9. Module de commande du moteur, ECM 30 A
10. Compresseur du système de climatisation, 40 A
11. Essuie-phares, 20 A
12. Alimentation de la lunette arrière chauffée, 30 A
13. Relais du démarrage du moteur, 30 A
14. Connecteur pour remorque, 40 A
15. Non utilisé
16. Alimentation de la chaîne audio, 30 A
17. Essuie-glaces, 30 A
18. Alimentation du boîtier de fusibles du compartiment passager, 40 A
19. Non utilisé
20. Klaxon, 15 A
21. Non utilisé
22. Haut-parleur d'extrêmes graves, 15 A
23. Module de commande du moteur (ECM)/Module de contrôle de la transmission (TCM), 10 A
24. Non utilisé
25. Non utilisé
26. Démarreur, 15 A
27. Compresseur du système de climatisation, soupape d'arrêt d'eau, 10 A
28. Module de commande du système de climatisation (CCM), module de commande multimédia (MMM) 10 A
29. Feux antibrouillard (option), 15 A
30. Module de contrôle du moteur, (ECM), 3 A
31. Dynamo à régulateur de tension, 10 A
32. Injecteur, 10 A
33. Chauffage – détecteur d'oxygène, 20 A
34. Bobines d'allumage, module de contrôle du moteur, 10 A
35. Valves du détecteur du moteur, relais A/C, soupape d'arrêt d'eau de la bobine de relais,15 A
36. Module de contrôle du moteur (ECM), 10 A

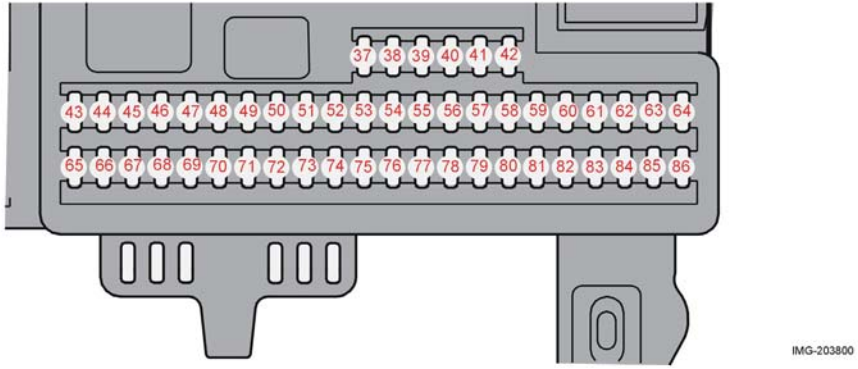


Les fusibles dans le compartiment passager

Les fusibles dans le compartiment passager se trouvent sous la boîte à gants.

Pour avoir accès aux fusibles :

1. Retirer d'abord le tapis qui recouvre la boîte à fusibles en pressant à l'aide d'un petit tournevis sur les crampons du centre situés dans les agrafes de verrouillage à quelque 1 cm (0,5 po), puis retirer les crampons.
2. Retirer les deux vis (2) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elles tombent.
3. Rabattre à moitié la boîte à fusibles (3). Tirer vers le siège jusqu'à ce qu'elle ne puisse plus bouger. Puis, rabattre complètement. La boîte se détachera.
4. Replacer les fusibles grillés.
5. Replacer la boîte à fusibles en procédant dans l'ordre inverse.
6. Tirer sur les crampons du centre des agrafes de verrouillage, mettre en place le tapis de recouvrement à l'aide des crampons et pousser sur les broches dans les agrafes de verrouillage. Les agrafes de verrouillage vont à nouveau s'étendre, gardant le tapis dans sa position..



Fusibles dans le compartiment passager

37. Non utilisé
38. Non utilisé
39. Non utilisé
40. Non utilisé
41. Non utilisé
42. Non utilisé
43. Chaîne audio, 15 A
44. SRS, 10 A
45. Prise 12 volts au siège arrière, 15 A
46. Éclairage – boîte à gant, tableau de bord et feux témoins de seuil de porte, 5 A
47. Toit ouvrant (option), rétroviseurs latéraux, 5 A
48. Lave-phares
49. Système de retenue supplémentaire (SRS) et OWS (poids), 10 A
50. Non utilisé
51. Phares bi-xénon (en option), 10 A
52. ABS, 5 A
53. Servodirection, 10 A
54. Module de contrôle de la transmission (TCM), module électronique de différentiel, (DEM) 10 A
55. Non utilisé
56. Module de commande du chargement de la batterie, 10 A
57. Ordinateurs de bord, contacteur d'indicateur de feux d'arrêt, 15 A
58. Feux de route de droite, phares de jour, 7,5 A
59. Feu de route gauche, 7,5 A
60. Siège chauffant du conducteur (option), 15 A
61. Siège chauffant du passager (option), 15 A
62. Toit ouvrant électrique (option), 20 A
63. Vitre électrique et serrure de porte - porte arrière côté passager, 20 A
64. Réception radio, Système mondial de localisation - GPS (option), 5 A
65. Système de navigation Volvo (option), système audio, 5 A
66. Module de commande du système audio (ICM), bobine de relais de la chaîne audio, 10 A
67. Non utilisé
68. Régulateur de vitesse, 5 A
69. Système de climatisation, détecteur de pluie (option), 5 A
70. Non utilisé
71. Non utilisé

72. Non utilisé
73. Toit ouvrant électrique, plafonnier avant, veilleuse du miroir, (option) avertisseur acoustique de ceinture de sécurité, 5 A
74. Volet de remplissage du réservoir de carburant, 15 A
75. Non utilisé
76. Non utilisé
77. Prise de 12 V dans l'espace de chargement, module de commande d'équipement auxiliaire (AEM), 15 A
78. Non utilisé
79. Éclairage d'apoint, 5 A
80. Non utilisé
81. Lève-vitre électrique et verrouillage électrique de portière - portière arrière côté conducteur, 20 A
82. Lève-vitre électrique et verrouillage électrique de portière - portière avant côté passager, 25 A
83. Lève-vitre électrique et verrouillage électrique de portière - portière avant côté conducteur, 25 A
84. Commandes électriques du siège du conducteur, 25 A
85. Siège du conducteur à commandes électriques, 25 A
86. Relais d'éclairage intérieur, siège électrique, 5 A

Audio

Chaînes audio - introduction 170
Aperçu de la chaîne audio 171
Fonctions audio 173
Fonctions radio 176
Lecteur DC 179
Chargeur de DC
(sur certaines chaînes audio seulement) 181
Paramètres et sélections du menu audio 183

Chaînes audio - introduction

La système audio de votre véhicule fonctionne à l'aide de boutons et de touches du panneau avant central. Certaines fonctions, dont l'ajustement du volume, le changement de stations et le lecteur de pistes DC, etc, peuvent également être exécutées à partir d'un clavier installé sur le volant, offert en option.

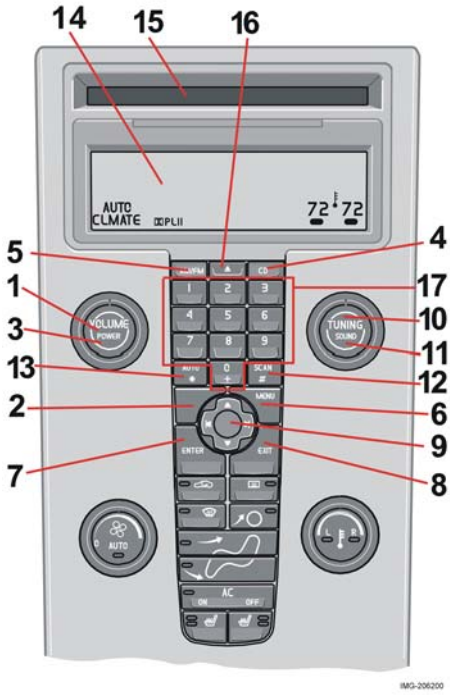
Le chaîne audio se présente en trois[1] versions:

- Caractéristiques
  Composantes : radio AM/FM, lecteur DC à disque, sortie de 4x25 W, 4 haut-parleurs à une voie et deux haut-parleurs pour aiguës.
- Haute Performane
  Composantes : radio AM/FM, lecteur DC, sortie de 4x40 W, huit haut-parleurs (haut-parleur de basse et d'aiguës dans chaque porte).
- Système Premium
  Composantes : radio AM/FM, chargeur DC intégré (6 disques), sortie de 4x70 W plus 25 W Dolby Pro Logic II, 12 haut-parleurs (haut-parleurs de basse, de milieu de gamme et d'aiguës dans les portes avant, haut-parleurs de basse et d'aiguës dans les portes arrière et haut-parleur de basse et aiguës dans le tableau de bord).

Un caisson d'extrêmes graves sous le plancher dans l'espace de chargement arrière est disponible comme accessoire. Consultez votre détaillant Volvo.

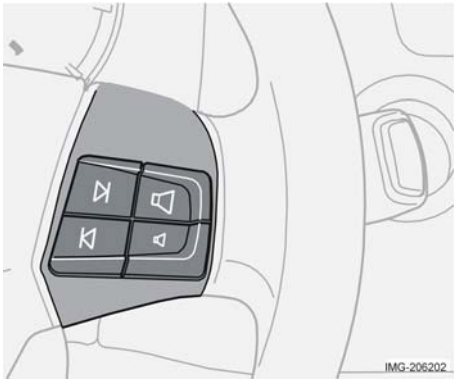
1. Les trois systèmes peuvent ne pas être disponibles dans tous les marchés.

Aperçu de la chaîne audio



Commandes centrales

1. POWER - Chaîne audio on/off
2. Non utilisé
3. VOLUME
4. Lecteur DC - passe au lecteur DC ou au chargeur DC (sur certaines chaînes audio seulement)
5. AM/FM - Passage entre les bandes FM1, FM2 et AM
6. MENU - appuyer pour accéder au menu des réglages de la chaîne audio et de la voiture.
7. ENTER - Choisit une sélection du menu ou active une sélection
8. EXIT - recule dans le menu ou annule une sélection
9. MENU NAVIGATION CONTROL - à l'aide des fèches haut/bas, il fait défiler le menu, ou avec les touches droite/gauche il contrôle la recherche ou le changement des stations de ratio ou des pistes d'un DC.
10. TUNING - Cherche/change une piste ou une station
11. SOUND - appuyer pour régler le niveau pour les graves, aiguë, équilibreur et balance, etc.
12. SCAN - recherche automatique de stations
13. AUTO - recherche et enregistre les stations de radio les plus puissantes dans le secteur où vous vous trouvez
14. AFFICHAGE
15. DC slot (fenêtre)
16. DC eject (éjection)
17. Boutons de présélection de stations/ disques du chargeur DC (1 à 6 disques) (sur certaines chaînes audio seulement).



Clavier de commande du volant (option)

Les quatre touches du clavier monté sur le volant peuvent servir à commander la chaîne audio. Le clavier du volant peut servir à régler le volume, à passer d'une station préréglée àune autre et à changer de piste sur un DC.

Affichage

L'affichage indique la fonction actuellement sélectionnée, les sélections du menu, les messages ou les paramètres. Cet affichage sert également au système de climatisation.

Affichage jour/crépuscule

Le jour, l'information est affichée avec un arrière-plan éclairé. Le soir, l'arrière-plan est noir.

Nettoyer l'écran d'affichage au moyen d'un chiffon sec, doux et non pelucheux. Ne pas utiliser d'agents nettoyants.

Utilisation des menus de la Chaîne audio

Appuyez sur MENU pour avoir accès au menu principal de la Chaîne audio. Les paramètres de la source du système audio source (radio ou DC) sont sélectionnés à partir du menu principal. Les paramètes audio ne peuvent être réglés si la Chaîne audio n'est pas activée.

Utilisation du menu:

- Utilisez le contrôle du MENU NAVIGATION pour faire défiler le menu dans les deux sens.
- Pour sortir du mode Menu, appuyer pendant plus d'une seconde sur le bouton EXIT.
- Appuyer brièvement sur le bouton EXIT permet d'annuler ou de répondre « non » à une sélection du menu ou de revenir en arrière dans le menu.
- Appuyer sur ENTER confirme une sélection, ou vous emmène dans le sous-menu suivant.

Fonctions audio

IMG-206203

Affichage dans le panneau de contrôle central

Chaîne audio On/Off

Tourner la clé de contact à la position I. Appuyer sur le bouton POWER pourallumer ou éteindre la chaîne audio.

Si on coupe le contact pendant que la chaîne audio fonctionne, cette dernière se remettra en marche quand le véhicule redémarrera.

Sélection d'une source sonore

On peut sélectionner une source sonore soit au moyen des boutons de fonction DC, AM/FM.

- Appuyer sur le bouton AM/FM à plusieurs reprises pour choisir la bande FM1, FM2 ou AM.

L'affichage indique la source sonore sélectionnée.

Réglage du volume

Tourner le bouton dans le sens horaire ou antihoraire pour augmenter ou diminuer le volume. Il est également possible de monter (+) ou de baisser (-) le volume au moyen du clavier monté en option sur le volant de direction.

Mode Pause

Si le volume est coupé, le lecteur DC se met en mode Pause. Réactiver le lecteur en montant le volume.

Contrôle du volume - ALARME

Si un CD joue quand la radio reçoit un bulletin d'alarme (disponible dans certains secteurs seulement), le lecteur CD entre en mode pause. Le bulletin est diffusé au volume sélectionné pour ce type de message.

Une fois le bulletin terminé, le Système audio revient à la source sonore originale (radio ou DC), qui se fait entendre au niveau sonore présélectionné.

Si le volume du bulletin est ajusté pendant que le bulletin est diffusé, le nouveau volume est sauvegardé et sera utilié pour les bulletins subséquents.

Réglages du son

1. Appuyez sur SOUND.
2. Appuyer plusieurs fois sur le bouton SOUND jusqu'au réglage que vous souhaitez modifier. Choisir BASS (graves), TREBLE (aiguës), FADER (atténuateur), BALANCE (équilibre sonore), SUBWOOFER (extrêmes graves)(en option), CENTER (haut-parleur central) (en option) ou SURROUND (ambiophonie) (en option)[1].
3. Utiliser le bouton sélecteur pour régler le niveau du paramètre sélectionné. Une échelle allant du min. au max. apparaît à l'affichage. Le centre correspond à la position normale.

Afficher texte	Régler le son
BASSE	Basse
TREBLE	Aiguës
BALANCE	Équilibre sonore entre les haut-parleurs droits et gauches
FADER	Équilibre sonore entre les haut-parleurs avant et arrière
SUBWOOFER	Niveau sonore des haut-parleurs - graves
CENTER	Niveau sonore du haut-parleur central (Chaîne audio Premium seulement)
SURROUND	Niveau sonore d'ambiance (Chaîne audio Premium seulement)

1. Les fonctions haut-parleur central et ambiophonie sont seulement disponibles sur la chaîne audio Premium.

NOTE :

- Les réglages du haut-parleur central ne peuvent être faits que si on sélectionne le Dolby Pro Logic II (DPL II) stéréo à 3 canaux dans le menu.
- Le niveau du haut-parleur d'extrêmes graves ne peut être réglé que si les extrêmes graves sont activées dans le menu.
- Le mode à 3 canaux est recommandé pour la radiodiffusion AM/FM.

Dolby Surround Pro Logic II

Le système Dolby Surround Pro Logic II, associé au haut-parleur central du tableau de bord, offre un son très réaliste. Le système Dolby divise les canaux stéréo gauche/droit normaux en canaux gauche/centre/droit. De plus, un son ambiophonique est produit par les haut-parleurs arrière. Ce son ambiophonique reproduit la sonorité d'une salle de concert. Dolby Surround Pro Logic II fonctionne dans les modes DC, AM et FM.

NOTE :

- Dolby Surround Pro Logic II n'est offert qu'avec la chaîne Premium.
- Des signaux radio faibles ou entre-coupés peuvent causer une réception statique. Le mode Dolby Surround Pro Logic II à 3 canaux est alors recommandé.

Pour sélectionner le Dolby Surround Pro Logic II :

1. Appuyer sur MENU.
2. Sélectionner menu pour les sources sonores pertinentes et appuyer sur ENTER.
3. Sélectionner AUDIO SETTINGS dans lemenu et appuyer sur ENTER.
4. Sélectionner SURROUND AM et FM, et SURROUND CD, puis appuyer sur ENTER.
5. Sélectionner PRO LOGIC II, 3-CHANNEL ou OFF et appuyer sur ENTER. Le symbole PL II s'affiche lorsque Pro Logic II est sélectionné. CH s'affiche lorsque stéréo 3 canaux est sélectionné. OFF indique que le mode stéréo normal est sélectionné.

IMG-201662

Le dispositif d'atténuation du bruit Dolby est fabriqué sous licence par Dolby Laboratories Licensing Corporation. «Dolby Surround Pro Logic II » et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Le système Dolby Surround Pro Logic II est fabriqué sous licence par Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Haut-parleur des graves – SUBWOOFER

(accessoire)

Le haut-parleur d'extrêmes graves contribue à restituer le son dans son intégralité et offre un meilleur rendu des graves.

Pour activer et désactiver les hauts-parleurs d'extrêmes graves :

1. Appuyer sur MENU.
2. Sélectionner le menu pour régler la source pertinente du niveau sonore et appuyer sur ENTER.
3. Sélectionner SUBWOOFER et appuyer sur ENTER. Une coche dans l'affichage de la case indique que le haut-parleur des extrêmes basses est activé.

Equalizer (Égaliseur) Avant/Arrière

Cette fonction sert à régler le son des haut-parleurs avant et arrière.

NOTE : Cette fonction n'est disponible que sur certaines chaînes audio.

Pour régler les paramètres de l'égaliseur :

1. Appuyer sur MENU.
2. Sélectionner le menu pour régler le niveau sonore et appuyer sur ENTER.

3. Sélectionner AUDIO SETTINGS dans le menu et appuyer sur ENTER.
4. Sélectionner Equalizer FRONT / REAR et appuyer sur ENTER.
5. Utiliser le contrôle du MENU NAVIGATION ou le bouton TUNING pour régler le niveau.
6. Utiliser le contrôle du MENU NAVIGATION pour sélectionner la nouvelle fréquence. Cinq fréquences peuvent être sélectionnées.
7. Appuyer sur ENTER pour sauvegarder tous les changements effectués et pour quitter le menu.
8. Appuyer sur EXIT pour quitter le menu sans sauvegarder les changements.

ASC - ajustement du volume en fonction de la vitesse

Le volume de la Chaîne audio est ajusté automatiquement en fonction de la vitesse du véhicule. Il y a trois réglages possibles (voir p. ex. le point 4.6 du menu), qui détermine le niveau de compensation du volume :

- Faible
- Moyen*
- Élevé

* Réglage par défaut.

Fonctions radio

IMG-206203

Recherche de stations

- Choisir la bande AM/FM1/FM2 au moyen du bouton sélecteur ou au moyen du bouton AM/FM.
- Enfoncer brièvement sur les flèches directionnelles ou pour rechercher la station suivante dont les signaux sont puissants.
- Appuyer de nouveau sur l'un des boutons pour lancer une nouvelle recherche..

Recherche manuelle

Il y a deux façons de chercher une sation de façon manuelle :

- Tournez sur le bouton TUNING pour obtenir la fréquence recherchée.
- Appuyer sur les flèches directionnelles sur le contrôle du MENU NAVIGATION et maintenir enfoncées. La radio effectue un balayage lent dans la direction souhaitée, puis augmente la vitesse de balayage après quelques secondes. Relâcher le bouton lorsque la fréquence recherchée s'affiche.

Si vous souhaitez régler la fréquence, appuyer brièvement sur les touches directionnelles.

Mise en mémoire des stations

Pour mettre en mémoire une station à l'un des neuf boutons de réglage des stations:

1. Capter la station de votre choix.
2. Appuyer sur le bouton sur lequel vous souhaitez mémoriser la station et maintenez-le enfoncé. Le son s'interrompt pendant quelques secondes et STATION STORED (mémorisée) apparaît sur l'affichage. La station est dès lors en mémoire.

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 30 stations, soit 10 stations dans chacune des bandes de fréquence - AM, FM1, FM2.

Mise en mémoire automatique de stations - AUTOSTORE

Cette fonction recherche automatiquement jusqu'à 10 stations AM ou FM dont les signaux sont forts, et les mémorise séparément. Si la recherche aboutit sur plus de 10 stations, les 10plus puissantes sont mémorisées. Cette fonction est particulièrement utile dans les régions dont vous connaissez mal les stations de radio ou leur fréquence.

Pour utiliser la fonction AUTO :

1. Choisir le mode Radio au moyen du boutonsélecteur ou du bouton AM/FM..
2. Commencer la recherche en pressant sur AUTO pendant plus de 2 secondes.
3. AUTOSTORING apparaît sur l'affichage et plusieurs stations dont les signaux sont forts (10 au max.) sont automatiquement mises en mémoire à partir de la bande de fréquence sélectionnée. Si aucune station dont les signaux sont suffisamment puissants n'est trouvée, NO AST FOUND apparaît sur l'affichage.

Les stations mémorisées peuvent être sélectionnées au moyen des boutons 0 à 9.

Lorsque la radio est en mode de mémorisation automatique, AUTO apparaît surl'affichage. AUTO disparaît lorsqu'on revient au mode radio ordinaire. Revenir au mode radio ordinaire en appuyant sur le bouton AM/FM ou EXIT ou en appuyant brièvement sur la touche AUTO (pendant moins d'une demi-seconde).

Pour retourner au mode Auto-store, appuyez sur la touche AUTO brièvement et sélectionnez une station mémorisée en appuyant sur une des touches numériques (0-9).

Balayage - SCAN

Cette fonction permet de rechercher automatiquement les stations AM ou FM suivantes mettant le signal le plus fort. Dès que la radio trouve une station, le balayage s'arrête pendantenviron 8 secondes, puis il reprend.

1. Choisir le mode Radio au moyen du bouton sélecteur (1) ou du bouton AM/FM.
2. Sélectionner SCAN (SCAN apparaît dans l'affichage.)
3. Appuyer sur le bouton SCAN ou EXIT pour interrompre le balayage.

Pour lancer un nouveau balayage des stations, répéter les étapes 1 à 3.

Système de radiocommunication de données - RBDS

Le système de radiocommunication de données ne fonctionne que sur la bande FM; il se peut qu'il ne fonctionne pas dans votre région. La radio de votre voiture est équipée d'un système perfectionné qui permet de transmettre des données visuelles (p. ex du texte) ainsi que des signaux audio émis par des diffuseurs. Ces données sont alors décodées par la radio et mises à disposition de plusieurs fonctions nouvelles et uniques.

Le système de radiocommunication de données ou RDBS ne fonctionne que sur la bande FM, et l'information transmise n'est offerte que par les diffuseurs participants. Volvo n'exerce aucun contrôle sur l'exactitude de ces données ou de cette information.

Actuellement les zones desservies sont peut être limitées, mais lorsque la technologie se perfectionnera et que les avantages se multiplieront, vous constaterez que votre radio estéquipée pour tirer avantage de ce système.

Recherche PI (renseignements sur les émissions)

Lorsqu'une station FM a été préréglée, la radio enregistre également des informations RBDS sur le programme, si elles sont disponibles. Lorsqu'on capte par la suite la station préréglée, la radio essaie d'accéder aux mises à jour de ces informations. Dans les zones où le signal est faible, il peut yavoir un délai avant que la station devienne audible. Pendant ce délai, vous n'entendrez rien.

PI seek peut être annulé en appuyant sur EXIT.

Texte radio

Certains programmes d'information de stations RBDS qui pourraient être affichés.

Pour lancer cette fonction :

1. Choisir le FM1 ou FM2 et appuyer sur le bouton Menu.
2. Appuyer sur ENTER.
3. Sélectionner RADIOTEXT dans le menu et appuyer sur ENTER.

Pour désactiver cette fonction, sélectionner à nouveau RADIOTEXT et appuyer sur ENTER.

Alarme

Les bulletins d'alarme sont transmis automatiquement par certains stations RBDS. Cette fonction ne peut pas être désactivée.

« Alarm! » apparaît dans l'affichage radio quand un message d'alarme est envoyé. Cette fonction est utilisée pour avertir les automobilistes d'accidents graves, etc.

Type et format d'émissions - PTY

La fonction PTY vous permet de trouver des émissions qui correspondent à vos goûts. Utiliser cette fonction pour sélectionner un type d'émissions parmi celles énumérées dans la liste.

Pour afficher le format de la station actuelle :

1. Sélectionner FM1 ou FM2 et appuyer sur le bouton MENU.
2. Appuyer sur ENTER.
3. Sélectionner PTY à partir du menu et appuyer sur ENTER.
4. Sélectionner SHOW PTY et appuyer sur ENTER. Le PTY (type de programme) de la station sélectionnée apparaît dans l'affichage.

NOTE : Toutes les stations de radio n'ont pas de désignations PTY.

Station Types d'émissions

Fermer/désactive (annuler tous les types de programme)
Nouvelles
Information
Sports
Débat
Rock
Rock classique
Grands succès
Rock tous publics
Top 40
Musique Country
Musique de la vieille époque
Musique douce
Musique nostalgie
Jazz
Musique classique
R&B
R&B tous publics
Langues
Musique religieuse
Débat religieux
Monde du spectacle
Radio d'État, publique
Radio étudiante
Météo

Recherche pour un style particulier de station

Cette fonction permet de rechercher un type précis d'émissions sur toute la gamme d'ondes..

1 Sélectionner FM1 ou FM2 et appuyer sur le bouton MENU.
2. Appuyer sur ENTER.
3. Sélectionner PTY et appuyer sur ENTER.
4. Choisir SELECT PTY et appuyer sur ENTER.
5. Appuyer sur ENTER pour sélectionner un ou plusieurs des types d'émissions énumérés. Après avoir entré toutes vos sélections, appuyer sur EXIT pour sortir de la liste PTY.
6. Sélectionner SEARCH PTY et appuyer sur ENTER. Si la radio trouve une station offrant le type d'émissions sélectionné, elle capte cette station.

Si la radio trouve une station qui ne correspond pas à vos sélections, continuerla recherche au moyen des touches fléchés du menu NAVIGATION.

Si aucune station offrant le type d'émissions sélectionné n'est trouvée, la radio revient sur la fréquence choisie au préalable.

Mise à jour des fréquences automatiques - AF

La fonction AF s'assure qu'un des transmetteurs disponibles pour une radio est utilisé. Cette fonction est seulement disponible avec les stations RBDS. Pour activer cette fonction:

1. Sélectionner FM1 ou FM2 et appuyer sur la touche MENU.
2. Appuyer sur ENTER
3. Sélectionner ADVANCED RADIO SETTINGS (paramètres avancés de radio) dans le menu et appuyer sur ENTER.
4. Sélectionner AF et appuyer sur ENTER.

Pour désactiver cette fonction, sélectionner AF et appuyer sur ENTER.

Rétablir les fonctions RBDS

Cette fonction rétablit tous les paramètres de toutes les stations tels qu'établis en usine.

1. Sélectionner FM1 ou FM2 et appuyer sur MENU.
2. Appuyer sur ENTER.
3. Sélectionner ADVANCED RADIO SETTINGS dans le menu et appuyer sur ENTER.
4. Sélectionner RESET ALL dans le menu et appuyer sur ENTER.
5. Appuyer sur ENTER à nouveau pour confirmer votre choix.

Lecteur DC

IMG-201663

Lancement du DC

Sélectionner le mode DC au moyen du bouton sélecteur ou du bouton DC. Insérer un DC dans le lecteur.

Changement de piste

Appuyer sur les touches fléchées de contrôle du menu NAVIGATION pour passer à la piste suivante ou à la piste précédente.

NOTE : Le numéro de piste apparaît sur l'affichage. Sivotre volant est muni d'un clavier, vous pouvez utiliser les touches fléchées de la même manière.

Recherche AVANCE/RECUL rapide

Appuyer sur l'une ou l'autre des touches fléchées et la maintenir enfoncée dans le menu NAVIGATION (ou aux touches correspondantes sur le clavier du volant) pour faire une recherche dans une piste ou sur le disque entier. La recherche se poursuit tant que le bouton est enfoncé.

Lecture aléatoire

Cette fonction lit les pistes d'un DC dans un ordre aléatoire (lecture aléatoire).

1. Sélectionner le mode DC et appuyer sur le bouton MENU.
2. Appuyer sur ENTER.
3. Sélectionner RANDOM à partir du menu et appuyer sur ENTER.

RND apparaît sur l'affichage tant que cette fonction est activée.

Sélectionner à nouveau RANDOM et appuyer sur ENTER pour interrompre la lecture aléatoire.

Scan (balayage)

Cette fonction lit les dix premières secondes de chaque piste.

1. Appuyer sur SCAN.
2. Appuyer sur EXIT pour interrompre la fonction SCAN et écouter la piste en entier.

Éjection du DC

Appuyer sur le bouton (no 16 dans l'illustration de la page 171) pour éjecteur le DC.

NOTE : Pour des raisons de sécurité, le DC éjecté doit être retiré dans les 12 secondes, sinon il est automatiquement réinséré et le lecteur DC se mettra en mode pause. Appuyer sur le bouton DC pour redémarrer la lecture du DC.

Entretien des disques compacts

- Avant d'utiliser un DC neuf pour la première fois, éliminer les éventuelles ébarbures au centre et au périmètre en passant la tige d'un stylo ou un objetsimilaire dans l'orifice et sur le pourtour du disque.
- N'utiliser que des disques répondant à la norme EN 60908. Des disques qui ne répondent pas à cette norme peuvent être à l'origine de problèmes (mauvaisesonorité). Les disques DC-R peuvent causer des problèmes de lecture dus à la qualité des disques ou du matériel d'enregistrement utilisé.
- Garder les disques propres. Les essuyer avec un chiffon doux, propre, non pelucheux en partant du centre vers l'extérieur. Si nécessaire, mouiller le chiffon avec une solution savonneuse neutre. Sécher complètement les disques avant de les utiliser.
- Ne jamais utiliser de produit nettoyant en vaporisateur ou de liquide antistatique.

N'utiliser que des produits nettoyants pour DC.

- Utiliser seulement des disques de la bonne dimension (jamais de disques de 3,5 po).
- Ne pas coller de ruban adhésif ou apposer d'étiquettes sur le disque lui-même, lesquels risqueraient de se coincer à l'intérieur du lecteur.
- Volvo ne recommande pas l'usage de bagues extérieures en plastique sur le disque.
- En hiver, de la condensation peut se former sur les disques/composants optiques du chargeur. Essuyer le disque avec un chiffon propre non pelucheux. Toutefois, les composants optiques du chargeur DC peuvent prendre jusqu'à une heure avant de sécher.
- Ne jamais essayer de lire un disque endommagé, quel que soit le dommage.
- Conserver les disques dans leur boîtier lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Ne pas entreposer les disques dans des endroits très chauds, exposés à la lumière directe du soleil, ou poussiéreux.

Chargeur de DC (sur certaines chaînes audio seulement)

IMG-201664

Lancer le chargeur de DC

Le chargeur DC peut contenir jusqu'à six disques..

Pour utiliser un chargeur de DC :

1. Appuyer sur le bouton DC.
2. Choisir une fente libre au moyen des touches 1 à 6 ou les flèches haut/bas de contrôle du MENU NAVIGATION. L'affichage indique les fentes libres.
3. Insérer un disque dans le chargeur.

S'assurer que INSERT DISC apparaît sur l'affichage avant d'ajouter un nouveau disque.

Sélectionner le numéro de disque

Utiliser les boutons de réglage des stations 1 à 6 pour sélectionner le disque à lire. Le numéro du disque et de la piste apparaissent sur l'affichage.

Changement de piste

Appuyer sur les flèches directionnelles du contrôle du MENU NAVIGATION pour passer à la piste suivante ou pour passer à la piste précédente.

NOTE : Le bouton de RÉGLAGE (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour aller à la prochaine piste et le contraire pour entendre la précédente) peut être utilisé à la même fin. Si votre volant est muni d'un clavier, vous pouvez utiliser les touches fléchées de la même manière.

Avance et recul rapides

Appuyer et maintenir enfoncées les touches fléchées du contrôle du MENU NAVIGATION (ou les clés correspondant sur le clavier optionnel du volant) pour chercher sur une piste ou sur tout le disque. La recherche se poursuit tant que vous maintenez la touche enfoncée.

Lecture aléatoire

Cette fonction permet la lecture aléatoire des pistes d'un seul DC ou de tous les disques dans le chargeur.

1. Sélectionner mode DC et appuyer sur le bouton MENU.
2. Appuyer sur ENTER.
3. Sélectionner RANDOM à partir du menu et appuyer sur ENTER.
4. Sélectionner SINGLE DISCS ou ALL DISCS pour lire aléatoirement les pistes d'un ou de tous les disques du chargeur DC.

RND ou END ALL apparaît sur l'affichage tant que cette fonction est activée. Appuyer sur EXIT pour interrompre la lecture aléatoire. Appuyer sur pour la flèche de droite du MENU NAVIGATION pour lire la piste suivante sélectionnée aléatoirement.

NOTE : Cela est possible uniquement sur le disque sélectionné.

SCAN (balayage)

Cette fonction lit les dix premières secondes de chaque piste et ne fonctionne que sur le disque sélectionné.

1. Appuyer sur SCAN.
2. Appuyer sur EXIT pour écouter la piste en entier.

Scan only works on the selected disc.

Disc text (Texte du disque)

Certains DC contiennent des renseignements sur le disque, comme le titre des pistes, etc. Ces renseignements peuvent apparaître sur l'affichage en activant la fonction DISCTEXT.

1. Appuyer sur MENU. Sélectionner sur le menu pour choisir la source sonore pertinente et appuyer sur ENTER.
2. Sélectionner DISCTEXT dans le menu et appuyer sur ENTER.
3. Tous les renseignements mémorisés sur le disque sont affichés.

Pour désactiver cette fonction, sélectionner DISCTEXT et appuyer sur ENTER.

Éjection du DC

Cette fonction permet d'éjecter un seul DC ou tous les DC dans le chargeur.

- Appuyer brièvement sur le bouton (no 16 dans l'illustration de la page 171) pour éjecteur le disque qui joue présentement.
- Si vous appuyez **plus longtemps** (plus de deux secondes) le lecteur éjectera tous les disques se trouvant dans le chargeur.

NOTE :

- La fonction ÉJECTEUR TOUT ne peut être utilisée que si la voiture est arrêtée et la commande sera annulée si le véhicule commence à rouler.
- Pour des raisons de sécurité routière, vous disposez de 12 secondes pour retirer le disque éjecté. Après ce délai, le disque sera automatiquement réinséré dans le lecteur.

Entretien d'un disque compact

- Avant d'utiliser un DC neuf pour la première fois, éliminer les éventuelles ébarbures au centre et au périmètre en passant la tige d'un stylo ou un objetsimilaire dans l'orifice et sur le pourtour du disque.
- N'utiliser que des disques répondant à la norme EN 60908. Des disques qui ne répondent pas à cette norme peuvent être à l'origine de problèmes (mauvaisesonorité). Les disques DC-R peuvent causer des problèmes de lecture dus à la qualité des disques ou du matériel d'enregistrement utilisé.
- Garder les disques propres. Les essuyer avec un chiffon doux, propre, non pelucheux en partant du centre vers l'extérieur. Si nécessaire, mouiller le chiffon avec une solution savonneuse neutre. Sécher complètement les disques avant de les utiliser.
- Ne jamais utiliser de produit nettoyant en vaporisateur ou de liquide antistatique. N'utiliser que des produits nettoyants pour DC.
- Utiliser seulement des disques de la bonne dimension (jamais de disques de 3,5 po).
- Ne pas coller de ruban adhésif ou apposer d'étiquettes sur le disque lui-même, lesquels risqueraient de se coincer à l'intérieur du lecteur.
- Volvo ne recommande pas l'usage de bagues extérieures en plastique sur le disque.
- En hiver, de la condensation peut se former sur les disques/composants optiques du chargeur. Essuyer le disque avec un chiffon propre non pelucheux. Toutefois, les composants optiques du chargeur DC peuvent prendre jusqu'à une heure avant de sécher.
- Ne jamais essayer de lire un disque endommagé, quel que soit le dommage.
- Conserver les disques dans leur boîtier lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Ne pas entreposer les disques dans des endroits très chauds, exposés à la lumière directedu soleil, ou poussiéreux.

Paramètres et sélections du menu audio

NOTE :

Toutes les possibilités marquées d'un astérisque * peuvent être activées ou désactivées par le système de navigation dans le menu alternatif en appuyant sur Enter.

Menu FM1/FM2

1. PTY
1.1. SÉLELCTIONNER PTY
1.1.1. EFFACER TOUT PTY
1.1.2. Les types de programme sont énumérés ici.
1.2. RECHERCHER PTY
1.3. AFFICHER PTY ON/OFF (par défaut)*
2. TEXTE RADIODIFFUSÉ ON/OFF (par défaut)*
3. PARAMÈTRES AVANCÉS RADIO
3.1. AF ON/OFF (par défaut)*
3.2. RÉINITIALISER tout
4. PARAMÈTRES AUDIO
4.1. AMBIOPHONIE AM/FM (seulement sur la chaîne Premium)
4.1.1. Dolby Pro Logic II*
4.1.2. 3 Canaux*
4.1.3. OFF (par défaut)*
4.2. AMBIOPHONIE DC
4.2.1. Dolby Pro Logic II (par défaut)*
4.2.2. 3 Canaux*
4.2.3. OFF*
4.3. EXTRÊMES GRAVES ON (par défaut)/OFF* (accessoire)
4.4. EGALISEUR AVANT (certaines chaînes audios)
4.5. EGALISEUR ARRIÈRE (certaines chaînes audios)
4.6. Contrôle de volume auto. (volume ajusté à la vitesse)
4.6.1. Basse*
4.6.2. Médium (par défaut)*
4.6.3. Aiguë*
4.7. RÉINITIALISER TOUT

Menu AM

1. PARAMÈTRES AUDIO
1.1. AMBIOPHONIE AM/FM (chaîne Premium seulement)
1.1.1. Dolby Pro Logic II*
1.1.2. 3 canaux*
1.1.3. OFF (par défaut)*
1.2. AMBIOPHONIE CD (chaine Premium seulement)
1.2.1. Dolby Pro Logic II (par défaut)*
1.2.2. 3 Canaux *
1.2.3. Off*
1.3. EXTRÊMES GRAVES ON (par défaut)/OFF* (accessory)
1.4. EGALISEUR AVANT (certaines chaînes audios)
1.5. EGALISEUR ARRIÈRE (certaines chaînes audios)
1.6. Contrôle de volume auto. (volume ajusté en fonction de la vitesse)
1.6.1. Basse*
1.6.2. Médium (par défaut)*
1.6.3. Aiguë *
1.7. RÉINITIALISER TOUT

Menu DC

1. ALÉATOIRE*
2. PARAMÈTRES AUDIO
2.1. AMBIOPHONIE AM/FM (chaîne Premium seulement)
2.1.1. Dolby Pro Logic II*
2.1.2. 3 Canaux*
2.1.3. Off (par défaut)*
2.2. AMBIOPHONIE CD (chaîne Premium seulement)
2.2.1. Dolby Pro Logic II (par défaut)*

2.2.2. 3 canaux*
2.2.3. Off*
2.3. EXTRÊMES GRAVES ON (default)/ OFF* (accessory)
2.4. EGALISEUR AVANT (certains Systèmes audios)
2.5. EGALISEUR ARRIÈRE (certains Systèmes audios)
2.6. Auto. volume control (ajustement du volume en fonction de la vitesse)
2.6.1. Basse*
2.6.2. Médium(par défaut)*
2.6.3. Aiguë*
2.7. RÉINITIALISER TOUT

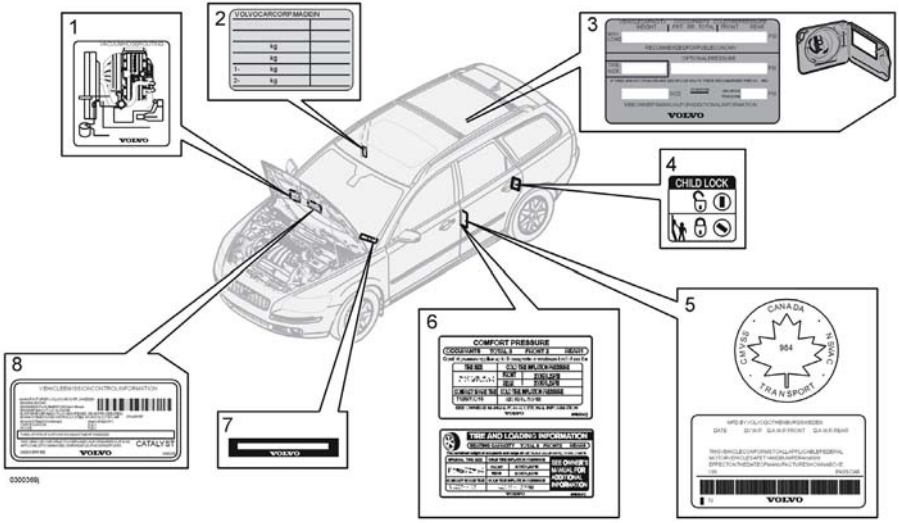
CD changer menu

1. ALÉATOIRE
1.1. Off (par défaut)*
1.2. Disque simple*
1.3. Tous les disques*
2. DISC TEXT ON/OFF (default)*
3. PARAMÈTRES AUDIO
3.1. AMBIOPHONIE AM/FM (système de son Premium seulement)
3.1.1. Dolby Pro Logic II*
3.1.2. 3 Canaux*
3.1.3. Off (par défaut)*
3.2. AMBIOPHONIE DC (système de son Premium seulement)
3.2.1. Dolby Pro Logic II (par défaut)*
3.2.2. 3 Canaux*
3.2.3. Off*
3.3. EXTRÊMES GRAVES ON (default)/ OFF* (accessoire)
3.4. EGALISEUR AVANT (certains Systèmes audios)
3.5. EGALISEUR ARRIÈRE (certains Systèmes audios)
3.6. Auto. volume control (speed compensated sound)
3.6.1. Basse*
3.6.2. Médium (par défaut)*
3.6.3. Aiguë*
3.7. RÉINITIALISER TOUT

Caractéristiques techniques

Renseignements sur les étiquettes	**186**
Dimensions et poids	**187**
Fluides, huiles et lubrifiants	**188**
Huile à moteur	**189**
Caractéristiques du moteur	**190**
Système électrique	**191**
Convertisseur catalytique à trois voies	**192**
Programmes Volvo	**193**

Renseignements sur les étiquettes



1. **Cheminement du tuyau à dépression** (surface intérieure du capot)
2. **Plaque de modèle**
   Numéro d'identification du véhicule (NIV). Codes de couleur et de capitonnage, etc. L'étiquette est située sur le montant de porte central côté passager.
3. **Charges et pressions des pneus** (à l'intérieur du volet de remplissage de carburant) : modèles canadiens seulement.
4. **Verrous de sécurité pour enfant**
   Cette information figure sur les rebords intérieurs arrière des portes.
5. **Normes (USA) Federal Motor Vehicle Safety Standards (FMVSS) et normes du ministère des Transports (NSVAC) (Canada)**
   Votre Volvo est conçue pour se conformer à toutes les normes applicables en matière de sécurité, comme l'indique l'étiquette de certification sur la surface intérieure de la portière du conducteur. Pour plus de renseignements au sujet de ces règlements, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo.
6. **Charges et pressions des pneus Modèles américains seulement**
   Certains modèles n'auront qu'une étiquette, selon les spécifications du véhicule.
7. **Numéro d'identification du véhicule (NIV)**[1]
   La plaque du NIV est située sur la surface supérieure gauche du tableau de bord. Le NIV figure également sur le montant de porte du côté droit.
8. **Renseignements sur les dispositifs dépolluants du véhicule**
   Votre Volvo est conçue pour se conformer à toutes les normes applicables en matière de lutte contre la pollution, comme l'indique l'étiquette de certification sur la surface intérieure du capot. Pour plus de renseignements au sujet de ces règlements, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo.

1. Le numéro d'identification du véhicule (NIV) doit toujours être mentionné dans toute correspondance concernant le véhicule échangée avec le concessionnaire, ou lorsque vous commandez des pièces.

Dimensions et poids

Dimensions

Longueur	451 cm. (177.7 po)
Largeur en coupe	177 cm (69.7 po)
Hauteur	145 cm (57.2 po)
Empattement	264 cm (103.9 po)
Voie avant	154/155 cm. (60.4/60.9 po)
Voie arrière	153/154 cm (60.3/60.8 po)
Rayon de braquage	10.6 m. (34.9 pi)
Capacité de chargement	440 litres. (15.5 pi. cu.)

AVERTISSEMENT!

Il ne faut pas dépasser les charges maximales permises par essieu ou lepoids brut du véhicule.

⚠ AVERTISSEMENT!

Lorsque des accessoires, équipement, bagages et autres charges sont ajoutés auvéhicule, il ne faut pas dépasser la capacité de poids totale.

Poids

Catégorie	États-Unis	Canada
Poids brut du véhicule	TA[1] : 4 320 lb TA Turbo : 4 320 lb TI[2] Turbo : 4 450 lb	1960 kg 1960 kg 2020 kg
Poids à capacité	TA : 800 lb TI : 800 lb	365 kg 365 kg
Poids permis par essieu, avant	TA : 2 380 lb TA Turbo : 2 380 lb TI Turbo : 2 420 lb	1080 kg 1080 kg 1100
Poids permis par essieu, arrière	TA : 2 200 lb TA Turbo : 2 200 lb TI Turbo : 2 200 lb	1010 kg 1010kg 1010 kg
Poids en état de marche	TA : 3 220 - 3 350 lb TI : 3 450 - 3 510 lb	1464 - 1523 kg 1568 - 1596
Charge max. sur le toit	Tous les modèles : 165 lbs	Tous les modèles : 75 kg
Poids de la remorque (sans frein)	Tous les modèles : 1540 lbs	Tous les modèles : 700 kg
Poids de la remorque (avec freins)	Tous les modèles : 2000 lbs	Tous les modèles : 900 kg
Poids max. barre d'attelage	Tous les modèles : 165 lbs	Tous les modèles : 75 kg

1. TA = Traction avant
2. TI = Traction intégrale

Fluides, huiles et lubrifiants

Caractéristiques techniques et capacités

Catégorie	Caractéristiques	Capacité
Réservoir de carburant	Exigence minimale en matière d'indice d'octane: AKI 87 (RON 91) - carburant sans plomb ou supérieur. L'exigence minimale en matière d'octane est de AKI 87 (RON 91).	60 litres (15,9 gallons US) Le réservoir de carburant des modèles à traction intégrale a une capacité de 57 litres (15 gallons US). La capacité du réservoir des modèles dont le code de moteur est 39 est de 55 litres (14,5 gallons US). Ce code est représenté par les 6e et 7e chiffres du NIV du véhicule, à partir de la gauche. Voir page 186 pour l'emplacement de la plaque du NIV.
Huile à moteur (avec filtre de remplacement)	Voir à la page 189 pour de l'information sur les caractéristques sur l'huile à moteur.	5,8 litres (6.1 quarts gal. US)
Huile de boîte de vitesses automatique	JWS	7,75 litres (8,19 quarts gal. US)
Huile de boîte de vitesses manuelle	MTF 97309-10	2,1 litres (2,2 quarts gal. US) - modèles non-turbo 2,0 litres (2,1 quarts gal. US) - modèles turbo
Liquide de refroidissement	Liquide de refroidissement/antigel original de Volvo/ (50/50 mélange d'eau et d'antigel)	8,5 litres (9 quarts gal. US) - modèles avec boîte automatique 8,0 litres (8,5 quarts gal. US) - modèles avec boîte manuelle
Liquide de freins	DOT 4+ point d'ébullition >280 °C (536 °F), P/N 9437433	0.6 litres (0.63 quarts gal. US)
Liquide de servodirection	WSS M2C204-A ou l'équivalent	1,2 litre (1,3 quart gal. US) - système et réservoir combinés
Réservoir du liquide lave-glace	Utiliser un solvant dans le liquide lave-glace en période hivernale.	6,5 litres (6.8 quarts gal. US)
Climatisation	Liquide de refroidissement - R134a	530 grammes (1.2 lb)

Huile à moteur

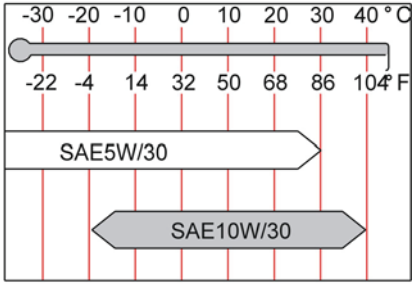
Huile caractéristiques

Les huiles GF-2, dont la ACEA A1, l'API SJ, la SJ/CF et la SJ/économie d'énergie répondent à la norme minimale ILSAC. Votre Volvo est certifiée pour répondre aux normes en utilisant les caractéristiques des huiles ILSAC GF-2 5W-30. Volvo recommande l'utilisation d'huile avec une cote de qualité égale ou supérieure à ILSAC GF-2. Des huiles équivalentes ou supérieures incluent ACEA A1, API SJ, SJ/CF et SJ/de conservation d'énergie. Des huiles de moindre qualité pourraient ne pas offrir les mêmes économies d'essence, de performance et de protection du moteur.

Volvo recommande Castrol.
Selon vos habitudes de conduite, les huiles de marque ou les huiles synthétiques peuvent fournir une économie d'énergie supérieure et une meilleure protection du moteur. Consultez votre concessionnaire Volvo pour en connaître davantage sur les huiles de marque ou les huiles synthétiques.

Ne pas ajouter d'additifs aux huiles.

NOTE : Les huiles synthétiques ne sont pas utilisées quand l'huile est vidangée à des intervalles réguliers de service. Cette huile est seulement utilisée à la demande de la clientèle, moyennant des frais aditionnels. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.



Viscosité de l'huile (température ambiante stable)

Conduite en climats chauds

Quand le thermomètre dépasse les 30 °C (86 °F) dans votre secteur, Volvo recommande, pour la protection de votre moteur, que vous utilisiez une huile plus lourde comme la SAE 10W-30. Consulter le tableau de la viscosité.

Conduite en climats tempérés

Une viscosité incorrecte peut réduire la durée de vie de votre moteur. Dans des conditions normales, quand les températures ne dépassent pas les 30 °C (86 °F), la SAE 5W-30 vous fournira une bonne économie d'essence et protégera votre moteur. Consulter le tableau de la viscosité.

Symbole du American Petroleum Institute (API)

Conduite dans des conditions extrêmes

Les huiles synthétiques répondant aux normes SAE 10W-30 et se conformant aux exigences de la qualité de l'huile sont recommandées pour la conduite dans les secteurs où les températures extrêmes (chaudes ou froides) ou lorsque vous traînez une remorque sur de longues distances ou pour un long trajet en terrain montagneux.

Le symbole du American Petroleum Institute (API)

Le « beignet » du API Service Symbol se divise en trois parties :

- La partie supérieure indique le niveau de rendement de l'huile.
- La viscosité de l'huile figure au centre.
- La partie inférieure précise si l'huile a révélé des propriétés d'économie d'énergie lors d'un essai normalisé de comparaison avec une huile de référence.

Caractéristiques du moteur

Désignation du moteur	B5244S4	B5244S7	B5254T3
Sortie			
kW/rps	125/100	125/100	162/83
ch/rpm	168/6000	168/6000	218/5000
Couple			
Nm/rps	230/73	230/73	320/25-80
lb pi./rpm	166/4400	166/4400	236/1500-4800
Nombre de cylindres	5	5	5
Cylindrés en (litres/pouces cubes)	2,44/148,6	2,44/148,6	2,52/153,8
Alésage (mm/in.)	83/3,27	83/3,27	83/3,27
Course (mm/in.)	90/3,54	90/3,54	93,2/3,67
Taux de compression	10,3:1	10,3:1	9,0:1
Bougie d'allumage			
type	Kit Volvo no. 30650843	Kit Volvo no. 30650843	Kit Volvo no. 30650379
écarts po/mm	(3x) 0,024 ± 0,004 po/0,6 ± 0,1mm	(3x)0,024 ± 0,004 po/0.6 ± 0,1mm	0,027po/0,7mm
couple de serrage pi. lb./Nm	22,5 pi. lb./30 Nm	22,5 pi. lb./30 Nm	22,5 pi. lb./30 Nm

Refroidisseur d'air de suralimentation (Intercooler)

Les moteurs suralimentés utilisent un turbocompresseur pour pousser l'air dans lecollecteur d'admission du moteur et un refroidisseur d'air de suralimentation pour refroidir l'air comprimé d'admission. Le flux d'air supplémentaire augmente la pression dans le collecteur d'admission et accroît la puissance du moteur par rapport à celle d'un moteur atmosphérique. Le refroidisseur d'air de suralimentation (qui ressemble à un radiateur) est situé entre le turbocompresseur et le collecteur d'admission.

Système d'alimentation

Le moteur est équipé d'un système d'injection du carburant à accès multiple.

Système électrique

Information générale

Système 12V avec alternateur à tension variable. Circuit unifilaire avec châssis et moteur comme conducteurs. Mise à la masse au châssis.

Ampoules

Veuillez vous en remettre à la page 157 pour la liste des ampoules utilisées dans votre véhicule.

Batterie

Tension	12 V	12 V	12 V
Capacité de démarrage à froid (CCA)	520 A	600 A*	700 A**
Capacité de réserve (RC)	100 min	120 min	150 min

Si la batterie doit être remplacée, s'assurer que la batterie neuve a la même capacité de démarrage à froid et la même capacité de réserve que la batterie d'origine (voir l'étiquette sur la batterie).

* Véhicules équipés d'une chaîne audio haute performance

** Véhicules équipées de la chaîne Premium ou du système de navigation Volvo.

Générateur [1] tension maximum	120/150 A
Puissance du moteur au démarrage	1,4/1,9 kW

1. Selon le type de moteur

Convertisseur catalytique à trois voies

Convertisseur catalytique à trois voies - information générale

- Maintenir le moteur toujours bien réglé. Certaines pannes du moteur, en particulier celles qui touchent les systèmes électriques d'allumage ou d'alimentation, peuvent provoquer des températures anormalement élevées dans le convertisseurcatalytique à trois voies. Ne pas continuer à utiliser votre véhicule si vous décelez des ratés dans le moteur, une perte de puissance évidente ou toute autre manifestation inhabituelle de fonctionnement,comme la surchauffe du moteur ou des retours de flamme. Un moteur parfaitement réglé permet d'éviter ces pannes susceptibles d'endommager le convertisseur catalytique à trois voies.
- Ne pas garer votre véhicule sur un matériau inflammable, comme de l'herbe ou des feuilles, qui pourrait entrer en contact avec le système d'échappement brûlant et s'embraser lorsqu'il vente ou sous certaines conditions météorologiques.
- L'utilisation excessive du démarreur (pendant plus d'une minute), ou le fait d'allumer ou de noyer le moteur de manière intermittente peut engendrer une surchauffe du convertisseur catalytique ou du système d'échappement.
- Se rappeler que le trafiquage ou la modification non autorisée du moteur, du module de commande électronique, ou du véhicule peut être illégal et entraîner la surchauffe du convertisseur catalytique à trois voies ou du système d'échappement. Cela comprend :
  - La transformation des réglages de l'injection de carburant ou des éléments du système..
  - La transformation des éléments du système dépolluant ou le déplacement ou l'enlèvement de ces éléments.
  - L'utilisation répétée de carburant avec plomb.

NOTE : Il est impératif d'utiliser de l'essence sans plomb dans les véhicules munis d'un convertisseur catalytique à trois voies..

Programmes Volvo

Volvo Assistance routière sur appel Volvo

Avec votre Volvo, vous bénéficiez d'une assistance routière SUR APPEL pendant quatre ans. Des renseignements supplémentaires, et notamment la description du programme et deses avantages, se trouvent dans une trousse séparée rangée dans la boîte à gants. Si vous avez égaré cette trousse, composez le numéro de téléphone suivant:
États-Unis: 1-800-638-6586 (1-800-63-VOLVO)
Canada: 1-800-263-0475

Certification des techniciens

En plus de la formation offerte dans ses propres ateliers, Volvo encourage la certification par le National Institute for Automotive Excellence (A.S.E.). Les techniciens certifiés ont démontré une grande compétence dans des domaines particuliers. En plus d'avoir réussi leurs examens, les techniciens doivent avoir travaillé dans leur domaine pendant au moins deux ans avant d'être certifiés. Ces techniciens sont particulièrement capables d'analyse les problèmes de votre véhicule et d'effectuer les opérations d'entretien qui maintiendront votre Volvo dans le meilleur état de fonctionnement.

A

ABS (système de freinage antiblocage) 2
Affichage d'information, messages affichés 43
Affichage, tableau de bord 38
Aide en cas de freinage d'urgence - EBA 115
Ajustement du volant 54
Ajustement manuel du siège avant 78
Alarme 96
Ampoule de clignotant, remplacement 160
Ampoule de feu de croisement, remplacement 158
Ampoule de feu de route, remplacement 158, 159
Ampoules 157
Anti-démarreur (blocage du démarrage) 90
Antidérapage - SC 115
Antigel 152
Antipatinage - TC 115
Aperçu de la chaîne audio 171
Aperçu des instruments de bord 8
Application de cire 143
Appuie-tête, siège arrière 84
ARRÊTER LE MOTEUR 43
ARRÊTER PRUDEMMENT 43
ASC - ajustement du volume en fonction de la vitesse, Chaîne audio 175
Assistance routière sur appel Volvo 193
Avaries compromettant la sécurité, signalement 12
AVERTISSEMENT À LA PROPOSITION 65! 155
Avertissement de porte ouverte 42

B

Balai d'essuie-glaces 154
Balai d'essuie-glaces du pare-brise 154
Batterie, caractéristiques 191
Batterie, replacement, télécommande 93
Blocage du démarrage (anti-démarreur) 90
Boite à gants 83
Bouchon du réservoir d'essence 2
Boussole sur le rétroviseur 58
Bouton de réglage de l'horloge 38

C

Capacités, fluides 188
Capot, ouverture 150
Capteur de pluie 52
Capteur de poids de l'occupant (OWS), mise hors fonction du coussin gonflable latéral côté passager avant 19
Caractéristiques du moteur 190
Ceintures de sécurité 14
Centre de service à la clientèle Volvo, contacter 1
Certification des techniciens 193
Chaînes à neige 134
Chaînes audio - introduction 170
Chargeur de DC 181
Clavier de commande du volant, Chaîne audio 172
Clé intégrée 92
Clignotants 47
Clignotants pour les phares avant 47
Codage universel des qualités de pneus 133
Coffre à gants, verrouillage 95
Collisions, conduite après 30
Compartiment moteur 150
Compte-tours 38
Conduite après une collision 30
Contrôle actif du lacet - AYC 115
Convertisseur catalytique à trois voies 192
Convertisseur catalytique, à trois voies 192
Coussin gonflable avant latéral côté passager, mise hors de fonction 19
Coussins gonflables avant 17
Coussins gonflables latéraux (SIPS) 25
Couvre-bagages 86
Cric, position correcte 138

D

Démarrage du véhicule 106
Déploiement des coussins gonflables 21
Déverrouillage (réglages personnels) 62
Dimensions 187
Dolby Surround Pro Logic II 174
Données relatives au véhicule 148
Dossier, siège arrière 84
DSTC 44

E

Écaillements, retouche de peinture 145
Éclairage d'approche 91
Éclairage d'espace de chargement, remplacement 162
Éclairage de courtoisie 81
Éclairage de rapprochement 62
Éclairage du tableau de bord 45
Éclairage intérieur 81
Éclairage sécuritaire 47, 63
Écrous de roue 136
Égaliseur, Chaîne audio 174
Électriques, sièges avant 79
Enfants, Verrous de sécurité, ...95
Enlever une roue 138
Entretien de la batterie 155
Entretien de la ceinture de sécurité 16
Entretien des disques compacts 179
Entretien Volvo 148
Équipement auxiliaire 44
Espace de chargement, grille d'acier 86
Espaces de rangement 82
Essence 103
Essuie-glaces avant 51
État de collision 30
Exigences en carburant 103

F

Fenêtre de renseignements 38
Feu de position latéral, remplacement 160
Feux antibrouillard, remplacement 160
Feux de croisement/de route 45
Feux de détresse 54
Feux de route 47
Feux de stationnement, remplacement 159
Fonctions audio 173
Fonctions de la télécommande 91
Fonctions radio 176
Frein à main 55
Fusibles 163
Fusibles dans le compartiment moteur 164
Fusibles dans le compartiment passager 166

G

Garanties 148
Geartronic (passage manuel) 110
Générateur 191
Grille d'acier dans la espace de chargement 86

H

HAUT-PARLEUR D'EXTRÊMES GRAVES 174
Huile à moteur, vidanger 151
Huile, vidanger 151

I

IL EST TEMPS DE FAIRE LES VÉRIFICATIONS PÉRIODIQUES 43
Indicateur de feux de route 38
Indicateur de rapport et mode de conduite 38
Indicateur de vitesse 38
Indicateurs d'usure de la semelle 126
Inspection des composants du système de sécurité 31
Interrupteur d'allumage 106, 108
ISOFIX/LATCH ancrages 33

J

Jauge de carburant 38
Jauge de température 38

K

Keylock 106

L

L'environnement 3
La conduite économique 100
Lampe de la plaque d'immatriculation, remplacement 161
Lampe témoin de la pression d'huile 41
Lampe témoin du système de sécurité 41
Lampes du miroir de courtoisie, remplacement 162
LATCH ancrages 33
Lavage de la voiture 142
Lave-glace 152
Lave-phares avant 51
Lecteur DC 179
Les fusibles dans le compartiment passager, accès 165
Liquide de lave-glace 152
Liquide servo-directionnel 153
Loi américaine sur la lutte contre la pollution atmosphérique 148

M

Maintient de sacs d'épicerie (option) 88
Menus de la Chaîne audio, liste de 183
Mise hors de fonction du coussin gonflable avant latéral côté passager 19
Mode de conduite W - Hiver/temps humide 102

O

Omomètre partiel 38
Ordinateur de route 47
Overture du capot 150

P

Panneau d'éclairage 45
Passage manuel (Geartronic) 110
Phare antibrouillard arrière 46
Phares antibrouillard avant (facultatif) 45
Phares avant 45
Phares avant Bi-Xenon 45
Phares bi-xénon (en option) 158
Phares de stationnement 45
Pneu de secours 135
Pneu, remplacement 137
Pneus à crampons 134
Pneus à neige 134
Poids 187
Polissage 143
Précautions à prendre par temps froid 101
PremAir® 4
Préparer un long voyage 102
Prise auxiliaire 12 volt, dans l'espace de chargement 88
Prise électrique de 12 V au siège arrière 55
Prises électriques de 12V 44

R

Rappel de toujours porter la ceinture de sécurité 41
Refroidissement 152
Refroidisseur d'air de suralimentation 190
Réglages personnalisés 62
Remplacement d'un pneu 137
Remplacement de batterie 156
Remplacement des fusibles 163
Remplissage du réservoir d'essence 104
Renseignements sur les étiquettes 186
Répartition du poids 100
Reprise forcée 111
Réservoir d'embrayage et de frein 153
Retouche de la peinture 145
Rétroviseur 58
Rétroviseur avec une boussole (facultatif) 58
Rétroviseurs latéraux 59
Rétroviseurs latéraux électriques 59
Rétroviseurs montés aux portes 59
Rideau gonflable 26
Rideau gonflable Volvo 26
Roue, enlever 138
Roues, Renseignements généraux 126

S

Sécurité de l'occupant 12
Sécurité des enfants 32
Service d'entretien 148
SERVICE EXIGÉ 43
Siège arrière appuie-tête 84
Siège arrière, dossier, repli 84
Sièges avant électriques 79
Sièges avant, ajustement manuel 78
Signalement des avaries compromettant la sécurité 12
STC 44, 115
Support de feu arrière, remplacement 161
Système 44
Système central de verrouillage, télécommande 90
Système d'alimentation 190
Système de freinage antiblocage (ABS) 2, 40
Système de protection contre le coup de fouet cervical (WHIPS) 28
Système de radiocommunication de données (RBDS) 177
Système de retenue 35
Système de retenue pour enfants 35
Système de retenue supplémentaire - SRS 17, 19, 28
Système de stabilité 115
Système de stabilité STC ou DSTC 44
Système électrique 191

T

Tableau de bord 38
Tapis, nettoyage 144
Taux d'octane 103
Télécommande, batterie faible 93
Télécommande, système central de verrouillage 90
Témoin d'alerte 38, 39
Témoin d'alerte du générateur 41
Témoin d'information 38, 39
Témoin de ceinture de sécurité 16
Témoin du système de sécurité 22
Témoin lumineux de défectuosité 40
Témoin SRS 22
Témoin, systèmes de sécurité 22
Texte radio 177
Toit ouvrant 60
Toit ouvrant électrique 60
Transmission automatique - Geartronic 110
Transmission, automatique 110
Type d'émissions, Chaîne audio 177
Types d'émissions des stations 178

V

Verrouillage automatique 62
Verrouillage de la clé 2
Verrouillage du levier sélecteur de vitesses 2
Verrouillage du volant de direction 108
Verrouiller/déverrouiller la voiture de l'extérieur 94
Verrouiller/déverrouiller la voiture de l'intérieur 94
Verrous de sécurité pour enfants 95
Vidanger l'huile 151
Vitres électriques 56
VOIR LE GUIDE 43
Volet d'accès au remplissage du réservoir 104
Volet réservoir d'essence 2
Volvo et l'environnement 3

Installation d'accessoires - mise en garde importante

- Nous recommandons fortement d'installer uniquement des accessoires Volvo d'origine et de toujours confier la pose de ces accessoires à des techniciens formés par Volvo, chez votre concessionnaire Volvo autorisé.
- Les accessoires Volvo d'origine ont été soumis à des essais de compatibilité avec les dispositifs associés à la performance, à la sécurité et aux émissions de votre véhicule. De plus, votre concessionnaire Volvo autorisé est en mesure de déterminer s'il est sécuritaire ou non d'installer un accessoire donné dans votre véhicule. Nous vous recommandons de toujours demander conseil auprès d'un concessionnaire Volvo autorisé avant d'installer un accessoire à l'intérieur ou à l'extérieur de votre véhicule.
- Les accessoires non homologués par Volvo n'ont pas nécessairement fait l'objet d'essais spécifiques de compatibilité avec votre véhicule. Par ailleurs, il est probable qu'un installateur inexpérimenté connaisse mal certains systèmes de votre véhicule.
- Les accessoires qui n'ont pas été soumis aux essais de Volvo, ou qui n'ont pas été posés par quelqu'un qui connaît bien votre véhicule, peuvent nuire au bon fonctionnement des dispositifs associés à la performance et à la sécurité du véhicule.
- Les dommages causés par un accessoire non homologué ou par l'installation erronée d'un accessoire peuvent ne pas être couverts par la garantie. Voir votre livret de garantie et d'entretien pour obtenir plus de renseignements sur la garantie. Volvo décline toute responsabilité quant au décès, aux blessures ou aux frais pouvant découler de l'installation d'accessoires autres que les accessoires d'origine.

Distraction du conducteur

- Le conducteur peut être distrait par toute activité non reliée directement à la maîtrise du véhicule pendant la conduite. Votre nouvelle Volvo est ou peut être équipée d'un système de divertissement ou de communication aux fonctionnalités étendues. Il s'agit notamment de téléphones cellulaires main libre, de systèmes de navigation et de chaînes audio multifonctionnelles. Par ailleurs, vous possédez peut-être pour votre commodité de dispositifs électroniques portables. Utilisés correctement et de manière sécuritaire, ils enrichissent l'expérience de conduite. Mal utilisés, ils peuvent tous devenir une source de distraction.
- Voici quelques mises en garde au sujet des dispositifs de ce genre, qui témoignent de l'importance que Volvo accorde à votre sécurité :
- N'utilisez jamais l'un de ces dispositifs, ni les accessoires de votre véhicule, d'une façon qui pourrait vous distraire des tâches nécessaires à une conduite sécuritaire. Toute distraction peut causer des accidents graves. Outre cette mise en garde générale, nous vous proposons les conseils suivants concernant les fonctionnalités récentes dont votre voiture peut être équipée :
- N'utilisez jamais un téléphone cellulaire portatif pendant que vous conduisez. À certains endroits, la loi interdit l'utilisation du téléphone cellulaire par le conducteur pendant que le véhicule est en mouvement.
- Si votre véhicule est équipé d'un système de navigation, ne réglez et ne modifiez votre itinéraire que lorsque votre voiture est stationnée.
- Ne programmez jamais la chaîne audio pendant que le véhicule est en mouvement. Programmez les stations de radio lorsque le véhicule est stationné et servez-vous ensuite des touches de mémoire pour accélérer et simplifier l'utilisation de la radio.
- N'utilisez jamais d'ordinateur portable, ni d'assistant numérique, pendant que le véhicule est en mouvement.

Il incombe au conducteur de faire tout ce qui est en son pouvoir pour assurer sa sécurité et celle des occupants de son véhicule, ainsi que des autres automobilistes avec qui il partage la route. Éviter les distractions fait partie de ces responsabilités.

VOLVO

Volvo Car Corporation

TP 7001 (Canada/French). AT 0420. Printed in Sweden, Elanders Infologistics Väst AB, Mölnlycke 2004